

# ΕΚΚΛΗΣΙΑ

ΕΠΙΣΗΜΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΤΟΣ ΚΘ'

ΑΘΗΝΑΙ, ΦΙΛΟΘΕΗΣ 19 |

1-15 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1952

| ΑΡΙΘ. 22-24

## ΤΑ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

**Τῆς Συντάξεως :** Πρὸ τοῦ ταπεινοῦ λίκνου τοῦ Ἐμμανουήλ.—**Ἀρχιμ. Τίτου Ματθαίου,** Τὸ μήνυμα τῆς εἰρήνης.—**Πρεσβ. Ἰωάννου Σπ. Ράμφου,** Ἡ ἅγια Αἰκατερίνη.—**Μητροπολ. Αἰτωλοακαρνανίας Ἱεροθέου,** Ἡ βλασφημία.—**Μητροπολ. πρώην Λήμνου Βασιλείου,** Ἡ προαγωγή τῆς Ἐπισκοπῆς Τρίκκης εἰς Ἀρχιεπισκοπὴν κατὰ τὸ ἔτος 1885.—**Ἀμύλα Σ. Ἀλιβιζάτου,** Καθηγητοῦ τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν, Ἐκδόσεις περὶ τῆς ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ τῆς Ἑλλάδος ἀναπτυχθεῖσης ἀλληλοβοηθείας τῶν ἑξῶν Ἐκκλησιῶν.—**Π. Γ. Μπρατσιώτου,** Καθηγητοῦ τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν, Ἡ Ἐκκλησία καὶ τὰ κοινωνικὰ προβλήματα.—**Βασίλ. Μ. Βέλλα,** Καθηγητοῦ τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν, Τὸ ἐκτενκτικὸν τῶν Ἰσραῶν.—**Πρωτοπρ. Ἐμμ. Γ. Μυτιληναίου,** Τὸ πρόβλημα τῆς ἐκκλησιαστικότητος.—**Ἀρχιμ. Τιμοθέου Παπουτσάκη,** Τὸ κήρυγμα σήμερον εἰς τὴν Γαλικίαν Ἐκκλησίαν.—**Εὐαγγέλου Δ. Θεοδώρου,** Ἀπὸ τῆν θεολογικὴν καὶ ἐκκλησιαστικὴν κίνησιν τῆς συγχρόνου Γερμανίας.—**Γεωργίου Μπεμπῆ,** Τὸ ἐν Βοστώνῃ Συνέδριον τῆς Ἐπισκοπῆς Ἐκκλησίας τῶν U.S.A.—**Οἶκ. Γεωργίου Ρήγα,** Ζητήματα Τυπικοῦ.—**Ἐγκύκλιος** τοῦ νέου ὑπουργοῦ τῆς Παιδείας.—**Ἡ Α. Μ. ὁ Ἀρχιεπίσκοπος** παρὰ τῷ Προέδρῳ τῆς Τουρκικῆς Δημοκρατίας.—**Ἐπὶ τῇ ἐπετείῳ** τοῦ Ο.Η.Ε.—**Παρατηρήσεων Στέλλης :** Ταπεινοὶ καὶ πραεῖς. Ἀμβρόσιος ὁ Μεδιολάνων. Τὰ ἀνθρώπινα δικαιώματα. Ἀπίστευτον! Οἱ πολιτικοὶ καὶ ἡ θρησκεία.—**Χρονικά.**—**Βιβλιοκρισία.**—**Βιβλιογραφία.**—Τὰ περιεχόμενα τοῦ ΚΘ' τόμου (1952) τῆς «Ἐκκλησίας».

## ΠΡΟ ΤΟΥ ΤΑΠΕΙΝΟΥ ΛΙΚΝΟΥ ΤΟΥ ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ

Εἰς τὸ σκότος τῆς χειμερινῆς ἐκείνης νυκτός, τὸ ὁποῖον κατέλαμψεν ἡ οὐρανία ἀνταύγεια τῆς στρατιᾶς τῶν Ἀγγέλων, οἱ ἄκακοι Ποιμένες τῆς πεδιάδος τῆς Βηθλεὲμ ἤκουον τὴν χαρμόσυνον εἰδήσιν τῆς πραγματοποιήσεως τῆς προσδοκίας τῶν ἐθνῶν καὶ πρῶτοι αὐτοὶ ἤξιούντο νὰ ἴδουν τὸν Υἱὸν τῆς Παρθένου «ἐσπαργανωμένον κείμενον ἐν τῇ φάτνῃ», βέβαιοι ὅτι ὑπὸ τὴν πενιχρὰν ἐκείνην ἐμφάνισιν εἶχεν ἤδη κατέλθῃ ἡ «δόξα» τοῦ Ὑψίστου, ἡ «εἰρήνη» τῆς γῆς, ἡ «εὐδοκία τῆς ἀνθρωπότητος». Ταπεινοὶ προσκυνῆται τοῦ πτωχοτέρου ἀνθρωπίνου λίκνου, ἀληθινοὶ ἐκπρόσωποι τῶν «ἐν ἀφελότητι καρδίας» ἐτοιμῶν νὰ δεχθοῦν τὴν ἀποκάλυψιν τοῦ Θεοῦ, ἡ ἀπαρχὴ τῶν «ἐξουθενωμένων», τὰ ὁποῖα «ἐξελέξατο» ὁ Θεός, «ἵνα καταισχύνῃ τὰ ἰσχυρά».

Ἀλλὰ δὲν εἶναι ἀληθὲς ὅτι μόνον εἰς τοὺς ἀσήμους ποιμένας ἀπευθύνεται ὁ Θεός. Ὁ πρωτοφανὴς ἐκεῖνος Ἀστὴρ, τὸν ὁποῖον οἱ ἐπιφανεῖς Μάγοι τῆς Ἀνατολῆς εἶδον καὶ ὑπὸ τοῦ ὁποίου ὠδηγήθησαν ἐνώπιον τοῦ Παιδίου, «οὐ ἦ ἀρχὴ ἐγενήθη ἐπὶ τοῦ ὄμου αὐτοῦ», καταδεικνύει τὴν ἀλήθειαν, ὅτι ἐξ ἴσου

καὶ πρὸς τοὺς ἐπισήμους καὶ σοφοὺς ἀπευθύνεται τὸ Εὐαγγέλιον τῆς σωτηρίας. Διότι δὲν εἶναι ὠρισμένης τάξεως ἡ ὠρισμένης καταστάσεως θρησκεία ὁ Χριστιανισμός, ἀλλ' ἡ θρησκεία τοῦ ἀνθρώπου, καὶ τὸν ἀνθρώπον βλέπει παντοῦ ὁ Χριστός, καὶ ὑπὸ τὰ ῥάκη τοῦ ἐπαίτου, ὅσον καὶ ἐπὶ τοῦ θρόνου τῶν δυναστῶν.

Ἄλλ' ὁ ἀπαραίτητος ὄρος, ὁ τιθέμενος ἐνώπιον τῶν ἐπιθυμούντων νὰ κληρονομήσωσι τὴν σωτηρίαν καὶ νὰ μετάρχωσι τῆς νέας βασιλείας, ἦν ἐνεκαίνισεν ὁ Χριστός, εἶναι νὰ «στραφῶσι» πάντες καὶ νὰ γίνωσιν «ὡς τὰ παιδιά», κατὰ τὴν ἡγήσιν ἀξίωσιν τοῦ μηδόλως ἀποστέρξαντος καὶ ὡς παιδίων νὰ φανῇ εἰς τὸν κόσμον, τοῦ μονογενοῦς Λόγου τοῦ Πατρὸς. Οἱ μὴ δυνάμενοι νὰ πλησιάσωσι τὸν Θεὸν ἐν ἀκακίᾳ καὶ ἀπλότῃ, οἱ φρονοῦντες ὅτι εἶναι «σοφοὶ» καὶ διστάζοντες νὰ κοπιᾶσωσι καὶ νὰ ταπεινωθῶσιν, ἵνα γίνωσι τῆς ἀληθινῆς σοφίας κοινωνοί, δὲν δύνανται νὰ ἔχωσι θεσιν μετὰ τοῦ Χριστοῦ, ὅπουδήποτε καὶ ἂν ἴστανται καὶ οἰοιδῆποτε καὶ ἂν εἶναι, διότι ἡ οἴησις καὶ ἡ ἀλαζονεία καὶ ὁ ἐγωϊσμός οὐδεμίαν ἔχουσι σχέσιν πρὸς τὴν «ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ» λατρείαν τοῦ Θεοῦ, τὴν μόνην ἐνώπιον Αὐτοῦ εὐπρόσδεκτον λατρείαν.

«Μὴ φοβεῖσθε». Ἡ παραπαίουσα ἐν τῇ ἀναζητήσει τοῦ «Ἀγνώστου Θεοῦ» ἀνθρωπότης, ἡ ἐρευνώσα «εἰ ἄρα γε ψηλαφήσειαν Αὐτὸν καὶ εὐροίεν», ἡ συνταρασσομένη ὀλόκληρος ὑπὸ τῆς ἁμαρτίας καὶ εἰς «πάθη ἀτιμίας» δουλεύουσα, ἡ σπαρασσομένη ὑπὸ τοῦ βαθυτάτου πόνου τῶν πληγῶν, ἐφ' ὧν «οὐκ ἔστι μάλαγμα ἐπιθεῖναι», εὖρεν ὅτι ἐξήτει, ἔχει ὅτι ἐπόθει, περιλαμβάνει ἤδη μετὰξὺ μελῶν τῆς Ἐκείνου, ὅστις θὰ ἄρῃ τὸ φορτίον καὶ θὰ θεραπεύσῃ τὰς πληγὰς καὶ θὰ διανοίξῃ τὸν δρόμον πρὸς τὸν ἀπολεσθέντα οὐρανόν, «βρόφος ἐσπαργανωμένον κείμενον ἐν τῇ φάτνῃ»! Αὐτὸς εἶναι ὁ Σωτὴρ μετ' αὐτὸν δὲν δύναται νὰ ὑπάρχῃ πλέον φόβος· εἶναι ὁ «μεγάλῃς βουλῆς Ἄγγελος... Ἄρχων εἰρήνης».

«Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη» ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία! Ἀπὸ τῆς σήμερον οὐδεὶς δικαιούται νὰ λιποψυχῇ. Μόνον ἐκεῖνος, ὅστις δὲν δύναται ν' ἀκούσῃ εἰς τῆς ψυχῆς του τὸ βάθος τὸν ἀγγελικὸν ὕμνον, μόνον αὐτὸς δὲν αἰσθάνεται διατί οἱ λοιποὶ οἱ πιστεύσαντες εἰς τὸν γεννηθέντα Σωτῆρα δὲν φοβοῦνται. Δὲν φοβοῦνται, διότι γνωρίζουσιν ὅτι εἰς αὐτοὺς «ἐδόθη ἡ βασιλεία», ὅτι δύνανται εἰς πᾶσαν στιγμὴν νὰ εἶναι ἀνώτεροι τοῦ κόσμου καὶ τῶν συναφῶν πρὸς αὐτὸν δυσκολιῶν καὶ περιστάσεων, διότι αἰσθάνονται ὅτι δύνανται καὶ «ὄρη μεθιστάειν», διότι ἔχουσι τὴν «ἐξουσίαν τοῦ

πατείν... ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ», διότι δι' αὐτοὺς ἔπαυσε πλέον ν' ἀποτελῆ ἄλλτον τραγωδίαν ὁ «νόμος τῆς σαρκός». «Υἱοὶ ὑψίστου», «τέκνα Θεοῦ» ἔχουσι τὴν «ἐξουσίαν» νὰ γίνωσιν οἱ πιστεύσαντες εἰς τὸν Χριστὸν τὸν καθαρίζοντα ἀπὸ «πάσης ἁμαρτίας», τὸν «πρωτότοκον» ὑπὲρ ἡμῶν μετὰ τοῦ ἀνθρωπίνου φυράματος «διεληλυθότα τοὺς οὐρανούς» καὶ ἀκαταπαύτως «ὑπὲρ ἡμῶν ἐντυγχάνοντα πρὸς τὸν Πατέρα», τὸν πρόθυμον καὶ ἱκανὸν νὰ βοηθήσῃ «τοῖς πειραζομένοις» «ἐν ᾧ πέπονθεν αὐτὸς πειρασθεῖς».

«Ἐτέχθη σήμερον ἡμῖν Σωτὴρ, ὃς ἔστι Χριστὸς Κύριος, ἐν πόλει Δαυὶδ». Εὐλογημένη ἡ ἀπειρος ἀγάπη τοῦ Θεοῦ ἡ θαυμασιώσ οὕτως ἐπισκεφθεῖσα τὴν ἀσθένειαν τοῦ ἀνθρώπου! Ἔχομεν Σωτῆρα, ὅστις ἦλθεν ἵνα τοὺς ὑπὸ νόμον ἐξαγοράσῃ, ἵνα τὴν υἰοθεσίαν ἀπολάβωμεν, καὶ ὁ σωτὴρ εἶναι ἰδικός μας, εἶναι σωτὴρ τοῦ καθενός, διὰ τὸν καθένα εἶναι «ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια». Ὅσον δήποτε καὶ ἂν ὁ ἀνθρώπος νομίζῃ ἑαυτὸν ἀνάξιον τῆς θείας ἀγάπης, ἐν τούτοις ὁ Θεὸς τὸν ἀγαπᾷ καὶ «ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθε καλεῖσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς εἰς μετάνοιαν».

\* \*

Γνωρίζει, ἀρά γε, ἡ σημερινὴ ἀνθρωπότης—ὅσον καὶ ἂν παρήλθον εἴκοσιν αἰῶνες—ἀπὸ τῆς χαρμοσύνου ἐκείνης νυκτός,—ὅτι ὁ Ἰησοῦς εἶναι σωτὴρ ἰδικός της, καὶ ἔχουσιν οἱ λεγόμενοι «χριστιανοὶ» τοῦ αἰῶνός μας τὴν συνείδησιν τῆς ἀκαταμαχίτου προστασίας τοῦ Ἑμμανουὴλ; Μήπως ἀπὸ τὴν ἐποχὴν μας ἔχει φυγαδευθῆ ἡ ἀπλότης ἐκείνη, διὰ τῆς ὁποίας καὶ μόνης πλησιάζομεν πρὸς τὸν Χριστὸν; Καὶ μήπως ἡ μεταπολεμικὴ ὀκνηρία τοῦ πνεύματος δημιουργεῖ διὰ πολλοὺς μίαν κατάστασιν δοκησιοφίας, ὑπὸ τῆς ὁποίας παραμορφώνεται καὶ αὐτὸ ἀκόμη τὸ πνεῦμα τοῦ Χριστοῦ; Μήπως, πάλιν, πολλῶν Χριστιανῶν, κατ' ὄνομα μόνον, ἢ ἐν τῷ κόσμῳ ἀναστροφή—ἐνθυμίζουσα μόνον τὸ «μωρανθὲν ἄλας»—δημιουργεῖ διὰ τοὺς ἄλλους τὴν ἐντύπωσιν ὅτι, ἀδυνατεῖ δῆθεν, ν' ἀποκριθῆ ὁ Χριστὸς εἰς τὰ μεγάλα προβλήματα τοῦ αἰῶνος;

Καὶ ὅμως, «ὁ Χριστὸς χθὲς καὶ σήμερον ὁ αὐτὸς καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας» καὶ ἐκάστη στιγμὴ, ἢ ὁποία παρέρχεται εἰς τὸν ροῦν τῆς ἱστορίας, ἀποδεικνύει ὅτι διὰ τοὺς γνωρίσαντας πράγματι τὸν Χριστὸν μία καὶ μόνη ἀπορία ὑπάρχει, ὅταν εὐρίσκονται ἐνώπιον τῶν ἀλληλοσυγκρουομένων ρευμάτων τῶν ἔξω τοῦ χριστιανισμοῦ κατευθύνσεων καὶ ἰδεῶν: «Κύριε ποῦ πορευόμεθα; ῥήματα ζωῆς αἰωνίου ἔχεις». Ὅ,τι δήποτε καὶ ἂν συμβαίῃ εἰς τὸν κόσμον, οἱ ἀληθινοὶ χριστιανοὶ αἰσθάνονται ὅτι ἡ γνωριμία τοῦ χριστοῦ εἶναι ἀρκετὴ διὰ νὰ λύσῃ τὰ δυσεπίλυτα προβλήματα τῆς ἀνθρωπίνης ζωῆς καὶ εἶναι βέβαιοι ὅτι διὰ πάντα εὐλικρινῶς ποιοῦντα τὴν λύτρωσιν ὑπάρχει ὁ Σωτὴρ, ὁ πρῶτος καὶ ἡρεμος καὶ γαλήνιος Θεὸς τῆς ἀγάπης, ὁ Υἱὸς τῆς Παρθένου, ὁ ἐν τῇ φάτιγ τῶν ἀλόγων γεννηθεῖς ὑπὸ «δούλου μορφῆν», παρ'

## ΤΟ ΜΗΝΥΜΑ ΤΗΣ ΕΙΡΗΝΗΣ

25 Δεκεμβρίου, Χριστούγεννα! Κρούουν χαρμοσύνης καὶ πάλιν οἱ κώδινες τῶν ναῶν, προσκαλοῦντες τοὺς χριστιανοὺς νὰ εορτάσουν τὴν ἡμέραν τῆς γεννήσεως τοῦ Σωτῆρος Χριστοῦ. Εἶναι ἐπίσημος ἢ ἡμέρα αὕτη. Σύμπας ὁ χριστιανικὸς κόσμος γηθοσύνης πανηγυρίζει τὸ μέγα ἱστορικὸν γεγονός τῆς ἐνανθρωπήσεως τοῦ Υἱοῦ καὶ Λόγου τοῦ Θεοῦ εἰς τὸν κόσμον. Τὰ πλήθη τῶν πιστῶν ὑποκλίνονται εὐλαβῶς πρὸ τῆς εἰκόνας τοῦ Θεοῦ Βρέφους καὶ ἱκετεύουν θερμῶς τὸν Κύριον νὰ καταπέμψῃ τὴν εἰρήνην Του εἰς τὴν γῆν.

Ὁ Χριστὸς εἶναι ὁ Ἄρχων τῆς εἰρήνης, ἡ πηγὴ της, ἡ ἐγγύσις αὐτῆς. Τὸ μῆνυμά της ἠκούσθη κατὰ τὰ πρῶτα Χριστούγεννα γύρω ἀπὸ τὸ Σπήλαιον τῆς Βηθλεὲμ. Τὸν ψαλμὸν της ὕμνησαν αἱ στρατιαὶ τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ, αἱ ὁποῖαι συνάδευσαν τὴν γέννησιν τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ἦτο ἀπάντησις τοῦ Θεοῦ εἰς τὸν διάχυτον καταστάντα πόθον τῶν λαῶν ὑπὲρ τῆς εἰρήνης. Τὴν λύτρωσιν της ἐπόθει ἡ ἀνθρωπότης ἀπὸ τὰ τόσα δεινὰ ποὺ τὴν ἐβασάνιζον. Πανταχοῦ μίση καὶ ἐχθρότητες, διαμάχαι καὶ πόλεμοι, ἀκαταστασίαι καὶ δουλείαι, ὁμότητες καὶ πολλὰ ἄλλα κατὰ ἐμάστιζον τὸ ἀνθρώπινον γένος. Ἄνωθεν ἀνεμένετο ἡ λύτρωσις. Ταύτην προσεδόκων τὰ ἔθνη τῆς γῆς.

Καὶ ἰδοὺ, ἡ γέννησις τοῦ Χριστοῦ διέλυσε τὸ πνευματικὸν καὶ ἠθικὸν σκότος, ἀπεμάκρυνε τὸ χάος καὶ ἔθραυσε τοὺς πάγους τῆς ἐχθρας καὶ τῆς κακίας, ἀποκατέστησε τὰς σχέσεις τοῦ παραπεσόντος ἀνθρώπου μετὰ τοῦ Θεοῦ, ἀπεκάλυψε καὶ ἐδίδαξε τὴν ἀληθινὴν γνῶσιν Αὐτοῦ, προσέφερε τὰ μέσα τῆς καθάρσεως καὶ ἀνακαινίσεως τῆς ψυχῆς καὶ ἤνωσε πάντας τοὺς ἀνθρώπους εἰς μίαν καθολικὴν οἰκογένειαν καὶ κοινωνίαν. «Ὅτε ἦτε ἐν τῷ καιρῷ ἐκεῖνῳ χωρὶς Χριστοῦ, ἀπηλλοτριωμένοι τῆς πολιτείας τοῦ Ἰσραὴλ καὶ ξένοι τῶν διαθηκῶν τῆς ἐπαγγελίας, ἐλπίδα μὴ ἔχοντες καὶ ἄθεοι ἐν τῷ κόσμῳ, νυνὶ δὲ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ὑμεῖς, οἱ ποτὲ ὄντες μακρὰν, ἐγγὺς ἐγενήθητε ἐν τῷ αἵματι τοῦ Χριστοῦ. Αὐτὸς γὰρ ἔστιν ἡ εἰρήνη ὑμῶν, ὁ ποιήσας τὰ ἀμφοτέρω ἐν καὶ τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας, τὴν ἐχθραν, ἐν τῇ σαρκὶ Αὐτοῦ τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν ἐν δόγμασι καταργήσας, ἵνα τοὺς δύο κτίσῃ ἐν ἑαυτῷ εἰς ἓνα καινὸν ἀνθρωπον ποιῶν εἰρήνην καὶ ἀποκαταλλάξῃ τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἐνὶ σώματι τῷ Θεῷ διὰ τοῦ σταυροῦ, ἀποκτείνας τὴν ἐχθραν ἐν αὐτῷ. Καὶ ἐλθὼν εὐηγγελίσατο εἰρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν καὶ τοῖς ἐγγύς» (Ἐφ. 2, 12-17).

Ὅσα προεκήρυξαν οἱ Προφῆται περὶ τῆς εἰρήνης ἐπραγματοποιήθησαν ἐν τῷ προσώπῳ τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ὁ Ἰησοῦς εἶναι ὁ Μεσίας, ὁ Χριστὸς, ὁ λυτρωτὴς τοῦ κόσμου, ὁ φορεὺς τῆς εἰρήνης, τὸ

ᾧ καὶ μόνῳ ὑπάρχει ἡ μόνη πραγματικὴ λύτρωσις καὶ ἐλευθερία, διότι μόνος Αὐτὸς κατέχει τὴν μόνην πραγματικὴν ἀλήθειαν. «Γνώσεσθε—ἀπαντῶμεν μετ' Αὐτοῦ εἰς τοὺς ἀνθρώπους—τὴν ἀλήθειαν καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει ὑμᾶς».

πλήρωμα τοῦ χρόνου. Τὸ κήρυγμά Του περὶ τῆς εἰρήνης διαφέρει ἀπὸ τοὺς λόγους καὶ τὰ σύμφωνα, τὰ ὅποια μακρὰν τῆς «καινῆς διδαχῆς» τοῦ Χριστοῦ συνάπτουν μεταξύ των οἱ ἄνθρωποι. Πηγὴ τῆς εἰρήνης τοῦ Χριστοῦ εἶναι ὁ Θεός. Ἐκεῖνος εἶναι ὁ δοτὴρ παντὸς ἀγαθοῦ. Τὸ περιεχόμενον τῆς εἰρήνης δὲν ὁμοιάζει καθόλου μὲ τὰς ἐκθέσεις τῶν διαπραγματεύσεων καὶ τῶν εἰρηλικῶν κανονισμῶν τῶν ἐθνῶν τοῦ κόσμου. Ἐκεῖνη εἶναι αἰώνιος, πνευματική, ἐσωτερική, μόνιμος. Δὲν ἐπεκτείνεται μόνον εἰς τὰς ἐξωτερικὰς ἐκδηλώσεις καὶ τὰ σύμφωνα καὶ τοὺς ὅρους, ἀλλ' ἀπορρέει ἐκ τοῦ βάθους τῆς ἀνθρωπίνης ψυχῆς. Ἐκεῖνης πρῶτον τὴν οὐσίαν μεταβάλλει, ἀναγεννᾷ. Ἡ ἀξία τῆς εἶναι ἀνυπολόγιστος. Ἡ δύναμις αὐτῆς ἐπισχύεται διὰ τῆς ἀγάπης. Καθὼς ἐκεῖνη δὲν κάμνει διακρίσεις μεταξύ τῶν ἀνθρωπίνων φυλῶν καὶ τάξεων τῆς κοινωνίας, ἀλλ' ἐπεκτείνεται πρὸς πάντας τοὺς ἀνθρώπους καὶ αὐτοὺς ἀκόμη τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν, οὕτω καὶ ἡ εἰρήνη καθίσταται διὰ τῆς χάριτος τοῦ Χριστοῦ διεθνῆς ἢ παγκόσμιος, ἀφοῦ πρῶτον γίνῃ ἐσωτερικὴ καὶ ἐνδόμυχος. Οὐδεμία ἐξωτερικὴ ἢ κοινωνικὴ εἰρήνη τελεσφορεῖ, ἐὰν προηγουμένως δὲν ἐνθρονισθῇ ἐντὸς μιᾶς ἐκάστης ἀνθρωπίνης ψυχῆς. Δὲν εἶναι οἱ ἄνθρωποι ἀπλαῖ μονάδες τῆς ἀφηρημένης μάζης τῆς κοινωνίας, διότι ἔχουσι ψυχάς. Ἐν προκειμένῳ κατανοοῦμεν διὰ τίνα λόγον ὁ Χριστιανισμὸς δίδει ἰδιαίτερον ἀξίαν εἰς τὰ άτομα καὶ πῶς ἐννοεῖ τὴν ἰδέαν τῆς εἰρήνης.

Ἄνευ τῆς ἀναγεννήσεως καὶ τῆς καθάρσεως μιᾶς ἐκάστης ἀνθρωπίνης καρδίας, ἡ ποθητὴ εἰρήνη εἶναι ἀνεπίτευκτος ἐν τῷ κόσμῳ. Οἱ πόλεμοι ἐπαναλαμβάνονται καταστρεπτικώτεροι, ἐπειδὴ τὰ συναπτόμενα μεταξύ τῶν ἐθνῶν σύμφωνα στεροῦνται πνευματικοῦ καὶ ἠθικοῦ ἐρείσματος. Ἡ εἰρήνη τοῦ Χριστοῦ διέπεται ὑπὸ τοῦ πνεύματος τῆς καθολικῆς ἀγάπης, τῆς δικαιοσύνης καὶ τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ. Ἐὰν οἱ λαοὶ ἀπομακρύνονται τῶν ἀρχῶν τοῦ δικαίου καὶ τῆς ἠθικῆς, τοῦτο ὀφείλεται εἰς τὴν παντελῆ ἔλλειψιν τῆς εἰλικρινοῦς ἀγάπης καὶ ἐσωτερικῆς ἀγαθῆς διαθέσεως. Ἐντεῦθεν δ' ἡ μεταξύ τῶν λαῶν δυσπιστία, ἡ ἐκδήλωσις τῆς ὤμης βίας καὶ ἡ ἐπικρατήσει τοῦ δικαίου τοῦ ἰσχυροτέρου. Καταδυναστεύονται οἱ λαοί, ὑποφέρουσι, καταστρέφονται, ἐπειδὴ ἀπομακρύνονται τῶν ἀρχῶν τοῦ Χριστιανισμοῦ.

Ἄλλ' ἡ εἰρήνη εἶναι τὸ ἀντίθετον τοῦ μίσους, τῆς διαμάχης, τοῦ πολέμου. Δὲν ἀρκεῖ νὰ ποθῶμεν τὴν εἰρήνην, ὀφείλομεν ὅπως ἐπιδιώκωμεν διαρκῶς τὴν ἐπικρατήσιν τῆς. Αἱ μυριάδες τῶν χριστιανῶν θὰ ἐπικαλεσθῶσι καὶ πάλιν τὸ θεῖον ἔλεος τοῦ ἐνανθρωπήσαντος Χριστοῦ, ἵνα καταπαύσῃ τοὺς πολέμους καὶ τὰς αἱματοχυσίας, εἰρηνεύσῃ τὸν κόσμον καὶ βασιλεύσῃ ἡ ἀγάπη καὶ ἡ δικαιοσύνη τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῆς γῆς. Ἀλλὰ τίνα τρόπον ὅμως θὰ γίνῃ τοῦτο; Ἐφ' ὅσον θὰ μεταστραφῶσιν ὅλων τῶν ἀνθρώπων αἱ καρδίαι καὶ ἐνστερνισθῶσι τὰ διδάγματα τοῦ Εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ. Αἱ ὑπὲρ τῆς παγκοσμίου εἰρήνης δεήσεις ἡμῶν δέον ὅπως συνοδεύονται ἀπὸ τὴν ἀδιάκοπον προσπάθειαν καὶ ἐργασίαν ὅλων τῶν ἀνθρώπων ὑπὲρ αὐτῆς. Πολλὰ δύναται νὰ γίνου

## ΑΓΙΟΛΟΓΙΚΑ

## Η ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

[25 Νοεμβρίου]

Ἡ ἁγία μεγαλομάρτυς Αἰκατερίνη κατέχει περιφανῆ θέσιν ἐν τῇ ὀρθοδόξῳ καὶ τῇ ῥωμαϊκῇ Ἐκκλησίᾳ, ἡ περὶ αὐτῆς δὲ ἀγιολογικὴ φιλολογία εἶναι εὐρυτάτη.

Ὁ βίος τῆς ἐνδόξου ταύτης μάρτυρος ἀπετέλεσεν ἀντικείμενον βαθείας ἐρεῦνης πολλῶν μελετητῶν,

1. Τὸ ὄνομα ἀπαντᾷ καὶ ὑπὸ τὸν τύπον *Αἰκατερίνα*. Περὶ τοῦ ἐτόμου τοῦ ὀνόματος τινὰ καὶ ὑπὸ Ἄντ. Κεραμοπούλου ἐν «Ἀθηνᾶ» τόμ. ΝΑ' (1941—1946) σ. 128 «Αἰκατερίνη—Ἐκατερίνη», καθ' ἃ τὸ ὄνομα ἐκ τοῦ ἑκατέρως. Βλ. καὶ Ἀγαμ. Ζάχου, Ὁ βίος τῆς ἁγίας Αἰκατερίνης τῆς ἐξ Ἀλεξανδρείας (ἀπόσπασμα ἐκ τοῦ περὶ Σινᾶ καὶ ἁγ. Αἰκατερίνης συγγράμματος), ἐν Ἀθήναις, 1937, σ. 50.

2. Ἴδὲ σχετικὴν βιβλιογραφίαν ἐν *Lexicon für Theologie und Kirche*, V, 890 ἐξ., καὶ *Propylaeum ad Acta Sanctorum, Decembris*, (Martyrol. Roman.) 1940, σ. 544. Περὶ καὶ σχετικὰ ἄρθρα Δ. Μπαλάνου ἐν Μ. Ἑλλ. Ἐγκ. Β' 682 ἐξ. καὶ Ε.Γ.Π(αντιελάκη) ἐν Ἑθρσκ. καὶ Χριστιανικῇ Ἐγκυκλ. Α', 634 ἐξ.

εἰς τὸν κόσμον ἐὰν ὅλων τῶν χριστιανῶν αἱ πνευματικαὶ καὶ ἠθικαὶ δυνάμεις ἐνωθῶσιν εἰς τὸν κοινὸν ἀγῶνα τῆς ἐπικρατήσεως τῆς δικαιοσύνης καὶ τῆς εἰρήνης μεταξύ τῶν λαῶν.

Πολλὰ ὑπέστη ἡ ἀνθρωπότης ἐκ τῶν πολέμων, ἵκανὸν ἔρρευσεν κατ' αὐτοὺς αἷμα φθάνει πλέον. Πρὸς τίνα λόγον νὰ διαιωνίζεται ἡ κατάσταση τῆς ἀθλιότητος καὶ συμφορᾶς; Δὲν ὑπάρχει ἄρα γε τρόπος, μέσον, εἰρηλικῆς διευθετήσεως τῶν διαφορῶν τῶν λαῶν; Ἀλλὰ καὶ τί προσφέρει εἰς αὐτοὺς ἡ ἐχθρα, ἡ ἀντεκδίκησις, ὁ πόλεμος; Κατὰ τί δὲ ὠφέλησε τὸ ἀνθρωπίνου γένους ἡ ἐπιστήμη μὲ τὰς προόδους τῆς, ἀφοῦ τὰ πάντα ἐξυπηρετοῦσι τὸν σκοπὸν τῆς ἀλληλοεξοντώσεως καὶ τῆς σφαγῆς; Εἶναι ἡ ὄχι τοῦτο χρεωκοπία τοῦ πολιτισμοῦ μας; Ὅμως ὑπάρχει τὸ μέσον τοῦ εἰρηλικῶν διακανονισμοῦ τῶν υποθέσεων καὶ διαφορῶν τῶν λαῶν. Ἄτυχῶς δὲ ἀνεγνωρίσθη, ὅσον θὰ ἔπρεπε, ἡ ἀνυπολόγιστος ἀξία καὶ ἰσχύς αὐτοῦ. Τοῦτο δὲ παρέχει ἡμῖν ὁ Ἰησοῦς Χριστός, ἡ πηγὴ τῆς αἰωνίου εἰρήνης τοῦ Θεοῦ, ὁ μέγας Εἰρηνοποιός. Ἐκεῖνος, ὅταν ἐνθρονισθῇ εἰς τοὺς μηχῶνς τῆς ψυχῆς μας, δύναται νὰ σβύσῃ τὰς φλόγας τῶν μαχῶν καὶ νὰ μεταστρέψῃ τὰ πολεμικὰ ὄπλα εἰς εἰρηλικὰ ἐργαλεῖα κατὰ τὸν Προφήτην Ἡσαΐαν. Ὁ Χριστὸς δίδει τὴν χαρὰν καὶ εὐτυχίαν εἰς τὴν ζωὴν μας. Ἡ παρουσία Του χαρίζει τὴν ζωὴν, τὴν εἰρήνην, τὴν ἀσφάλειαν. Ἄς συνειδητοποιήσωμεν λοιπὸν τὴν πίστιν μας εἰς Αὐτόν, διὰ ν' ἀξιοποιήσωμεν ὅ,τι καλὸν καὶ ἅγιον παρέδωκεν εἰς τὸν κόσμον. Ἐπικαλούμενοι τὴν εὐλογίαν Του, ἃς ἀκολουθήσωμεν Αὐτόν, ὡς οἱ ποιμένες καὶ οἱ μάγοι τῆς Βηθλεέμ, ἵνα εἰρηνεύσωμεν «Αὐτὸς δὲ ὁ Κύριος τῆς εἰρήνης δώῃ ἡμῖν τὴν εἰρήνην διὰ παντὸς ἐν παντὶ τρόπῳ» (Β' Θεσ. 3, 16).

Ἄρχιμ. ΤΙΤΟΣ ΜΑΘΘΑΙΑΚΗΣ

ένεκα τῆς περὶ αὐτῆς σιωπῆς τῶν ἀρχαίων μαρτυρολογίων καὶ αὐτῶν ἔτι τῶν παλαιωτάτων μνημείων τῆς χριστιανικῆς τέχνης<sup>3</sup>. Ἡ ὑπὸ τῶν διαφόρων ἐπιστημόνων ἀσκηθεῖσα κριτικὴ ἐπὶ τῶν πηγῶν τοῦ βίου τῆς ἁγίας δὲν φαίνεται διαφωτίσασα τὸ περὶ αὐτῆς θέμα, ὡς τοῦλάχιστον παρουσιάζεται ὑπὸ τὴν γραφίδα τῶν.

Τῆς ἁγίας Αἰκατερίνης εἶναι γνωστὰ τέσσαρα μαρτύρια ἑλληνιστὶ μὲ ἀρκετὰς παραλλαγὰς, τοῦ Συμεὸν Μεταφράστου<sup>4</sup>, ἄλλο, τὸ ὁποῖον ἀποδίδει εἰς ἑαυτὸν ὁ Ἄθανάσιος ταχυγράφος, ὀνομάζων ἑαυτὸν ὑπὲρ ῥετην τῆς ἁγίας (κατὰ τὸ ἐγὼ Ἄθανάσιος ταχυγράφος... πάσης ἀσφαλείᾳ...», «ἐτελειώθη ἡ κυρία μου... Αἰκατερίνη»), καὶ δύο ἀγνώστων συγγραφέων<sup>5</sup>. Πλὴν τῶν ἑλληνικῶν τούτων μαρτυριῶν εἶναι γνωστὰ καὶ τινὰ ἄλλα λατινιστὶ<sup>6</sup> καὶ ἐν ἀραβιστὶ<sup>7</sup> εἰς ἃ προσθετέα καὶ ἡ παλαιὰ ἰβηρικὴ μετάφρασις, καίτοι ἀνέκδοτος<sup>8</sup>.

Ὁ Assemani καὶ τινες τῶν παλαιωτέρων ἐρευνητῶν ἀνάγουν εἰς τὴν ἁγ. Αἰκατερίνην τὰς ἑξῆς πληροφορίες τοῦ ἱστορικοῦ Εὐσεβίου: «Μόνη γοῦν τῶν ἄλλων ὑπὸ τοῦ τυράννου μεμοιχευμένην, χριστιανῆ τῶν ἐπ' Ἀλεξανδρείας ἐπισημοτάτη τε καὶ λαμπροτάτη, τὴν ἐμπαθῆ καὶ ἀκόλαστον Μαξιμίνον ψυχὴν δι' ἀνδρειοτάτου παραστήματος ὑπερεξένικησεν, ἐνδοξος μὲν τᾶλλα πλοῦτω τε καὶ γένει καὶ παιδείᾳ, πάντα γε μὴν δευτέρα σωφροσύνης τεθειμένη ἦν καὶ πολλὰ λιπαρήσας (ὁ Μαξιμίνος), κτείνει μὲν ἐτοίμως θνήσκειν ἔχουσαν οὐχ οἶός τε ἦν, τῆς ἐπιθυμίας μᾶλλον τοῦ θυμοῦ κατακρατούσης αὐτοῦ, φωνῇ δὲ ζημιώσας, πάσης ἀφείλετο τῆς οὐσίας»<sup>9</sup>.

3. Ἐν τούτοις εἶναι ἄξια προσοχῆς ὅσα λέγει περὶ τῆς κατὰ τοὺς πρώτους χριστιανικοὺς χρόνους μεγάλης φήμης τῆς μάρτυρος ὁ διαπρεπὴς ὁρθόδοξος ἀγιολόγος Σέργιος. (Ἄρχιεπισκόπου Σεργίου, Πλήρης Μηνολόγιον τῆς Ἀνατολῆς τ. Β'. Ἡ ἁγία Ἀνατολή. Βλαδίμηρον, 1901<sup>2</sup> σ. 482 (ρωσ.), κατὰ πληροφορίαν τοῦ καθηγητοῦ Γρ. Παπαμιχαήλ).

4. *Migne* 116, 276-301.

5. BHG<sup>2</sup> 30, 31. J. Viteau, Passions des Saints Ecatérine et Pierre d'Alexandrie, Barbara et Anysia (Paris 1897), σ. 5-23, 25-39, 43-65. Πρβλ. *Herm. Varnhagen*, Zur Geschichte der legende der Katharina von Alexandrien, (Erlangen 1891) σ. 4-5. Τοῦ μαρτυρίου οὗ ἡ ἀρχὴ: «Ἐτονος τριακοστοῦ πέμπτου βασιλεύοντος τοῦ ἀσεβοῦς καὶ παρανόμου βασιλέως Μαξεντίου ἦν πολλὴ ματία», ὑπάρχει καὶ δημώδης παραλλαγή. (Βλ. Σωφρ. Εὐστρατιάδου, Συμπλήρωμα ἀγιορ. καταλόγων Βατοπεδίου καὶ Λαύρας, σ. 3. Πρβλ. καὶ Σπυρ. Λάμπρου «Ν. Ἑλληνομνήμων» Γ' 202). Βλέπε καὶ Byzantinische Zeitschrift, XI (1902) σ. 388-94 ἔνθα ὁ J. Bidez ἀντιβάλλει χωρία τοῦ μαρτυρίου τούτου τῆς ἁγ. Αἰκατερίνης, (Viteau ἐνθ' ἄν. 43-65), πρὸς χωρία τῆς Χρονογραφίας τοῦ Μαλάλα πρὸς τὰ ὁποῖα καὶ εὐρίσκει ὁμοιότητα καθὼς ἐπίσης τοῦ αὐτοῦ βίου μετὰ τῶν παρὰ Bentley (βλέπε ἐκδοσὶν Μαλάλα ὑπὸ L. Dindorf σ. 618 ἑξ.) χωρίων Πλάτωνος καὶ χρησμῶν τοῦ Ἀπόλλωνος. Ἴδὲ καὶ «Analecta Bollandiana» τ. 49, 314 ἑξ.

6. BHL. 1658-1666.

7. P. Peeters, Une version arabe de la Passion de sainte Catherine d'Alexandrie, «Analecta Bollandiana» τ. XXVI (1907) σ. 5 ἑξ.

8. Propylaeum ἐνθ' ἄν. 543.

9. Ἐκκλ. Ἱστορία (η' 14) *Migne* 20, 785.

Αἱ πληροφορίες αὗται τοῦ Εὐσεβίου ἀνάγονται, κατ' αὐτούς, εἰς τὴν ἁγ. Αἰκατερίνην πλὴν τοῦ τέλους αὐτῆς. Ὁ Βαρόνιος ὑποθέτει ὅτι πιθανῶς ἡ ἁγία Αἰκατερίνη ἐπέστρεψεν ἐκ τῆς ἐξορίας καὶ ἐν συνέχειᾳ ὑπέστη τὸ μαρτύριον ἐν Ἀλεξανδρείᾳ, τὸ δὲ ὄνομα Λαυροθέα, τὸ ὁποῖον ὁ Ρουφίνος<sup>10</sup> ἀναφέρει εἰς τὴν ἀνώνυμον τοῦ Εὐσεβίου μάρτυρα, πιθανῶς ἦτο τὸ ὄνομα τῆς μεγαλομάρτυρος πρὸ τῆς προσελύσεώς της εἰς τὸν Χριστιανισμόν, δοθέντος ὅτι τὸ Αἰκατερίνη (Αἰκατερίνα-Ἀεικαθαρίνα), κατὰ τὴν γνώμην ἐρευνητῶν τινῶν, ἀποτελεῖ προσωνύμιον, δοθέν εἰς τὴν ἁγίαν λόγῳ τῆς ἀγνότητός της.

Κατὰ τὰ γνωστὰ μαρτύρια, ἡ ἁγ. Αἰκατερίνη ἦτο θυγάτηρ τοῦ βασιλίσκου τῆς Ἀλεξανδρείας Κώνστα (ἢ Κέστου) διακριθεῖσα διὰ τὴν σπανίαν σοφίαν της καὶ ὠραιότητα. Κατὰ διαταγὴν τοῦ αὐτοκράτορος Μαξιμίνου<sup>11</sup> ἔσχε συζήτησιν περὶ πίστεως μετὰ πεντήκοντα ἔθνικῶν φιλοσόφων καὶ οὐ μόνον ἀπεδείχθη νικήτρια, ἀλλὰ καὶ ἔφερεν αὐτούς εἰς τὸν Χριστόν. Ὁ Μαξιμίνος ὀργισθεὶς πάντας τούτους ἐθανάτωσε. Καὶ ἐν τῇ φυλακῇ ἡ ἁγία πολλοὺς εἴλκυσεν εἰς τὸν Χριστόν, μεταξὺ δὲ αὐτῶν καὶ αὐτὴν τὴν σύζυγον τοῦ Μαξιμίνου Φαυστίαν καὶ τὸν συνοδὸν αὐτῆς ἀξιωματικὸν Πορφύριον ἢ Πορφυρίωνα μετὰ διακοσίων στρατιωτῶν, οἵτινες κατ' ἐντολήν τοῦ Μαξιμίνου ἀπεκεφαλίσθησαν<sup>12</sup>.

Ἡ μάρτυς σταθερῶς ἀντίστατο εἰς τὰς κολακείας καὶ τὰς ἀπειλὰς τοῦ Μαξιμίνου καὶ ὅταν ὁ τροχὸς μὲ τοὺς αἰχμηροὺς ἤλους, ἐπὶ τῶν ὁποίων ἠθέλησαν νὰ βασανίσουν τὴν ἁγίαν, κατὰ θαυμαστὸν τρόπον κατεστράφη, ἐξοργισθεὶς ὁ τυράννος διέταξε νὰ τὴν ἀποκεφαλίσουν<sup>13</sup>.

Ἐπειδὴ περὶ τοῦ βίου τῆς ἁγίας Αἰκατερίνης ὑπάρχουσι καὶ εἰδήσεις μεταγενέστεραι, ἐπιστήμονές τινες ῥέπουσιν εἰς ἀρνησιν τῆς ἀξιοπιστίας τῆς διηγήσεως ταύτης, ἰδίως ἔνεκα τοῦ θαυμαστοῦ χαρακτήρος τοῦ βίου. Ἄλλοι ὅμως τῶν περὶ τὴν ἁγίαν ἀσχοληθέντων, θεωροῦντες τοὺς λόγους τῆς ἀρνήσεως ἀνεπαρκεῖς, ἀποδεικνύουν ὅτι ἐν τῇ διηγήσει τοῦ Συμεὸν Μεταφράστου ὑπάρχει σημαντικὴ πύρην ἀληθείας. Ὁ Viteau λ.χ. ἰδίως ἀπεπειραθὴ νὰ ἀποδείξῃ τὴν ἱστορικὴν ἀξιοπιστίαν τοῦ γεγονότος, κατὰ τὸ ὁποῖον ἡ μεγαλομάρτυς Αἰκατερίνη ἀπεκεφαλίσθη τῇ 24ῃ Νοεμβρίου τοῦ 305<sup>14</sup>, ἐπὶ τῇ βᾶσει τῆς συμφώνου πληροφορίας τῶν ἑλληνικῶν μαρτυριῶν τῆς ἁγίας, τῶν ὁποίων ἡ κοινὴ πηγὴ ἀνάγεται εἰς τὸν 3', ἴσως μάλιστα καὶ εἰς τὸν στ' αἰῶνα.

Τὰ ἰ. λείψανα τῆς ἁγίας ἀνεκαλύφθησαν εἰς τὰς

10. Hist. Eccl. H' 17.

11. Εἰς τὰ γνωστὰ ἑλληνιστὶ διασωθέντα μαρτύρια, καθὼς καὶ εἰς τὸ ἀραβικόν, ὁ βασανιστὴς τῆς ἁγ. Αἰκατερίνης ὀνομάζεται Μαξέντιος, εἰς δὲ τὸ Μηνολόγιον τοῦ Βασιλείου πιστότερον Μαξιμίνος (*Migne* 117, 180).

12. Ἡ μνήμη αὐτῶν ἄγεται τῇ 25 Νοεμβρίου.

13. Ὁ διὰ τὸ μαρτύριον τῆς ἁγ. Αἰκατερίνης προσκομισθεὶς τροχὸς περιγράφεται καὶ ἐν τῷ μαρτυρίῳ τῆς ἁγ. Χαρυτίνης. (Acta SS. Oct. III 25-26).

14. Ὁ Müller καὶ ἄλλοι ὡς ἔτος τελευτῆς τῆς ἁγίας ὀρίζουν τὸ 307 ἐπὶ Μαξιμίνου (305-313).

παρυφὰς τοῦ ὄρους Χωρήβ κατὰ τὸν ἡ' αἰῶνα ὑπὸ αἰγυπτίων χριστιανῶν καὶ μετηνέχθησαν εἰς τὴν ἱερὰν μονὴν τοῦ Σινᾶ. Ἐκτοτε συχνάκις ἀπαντῶσιν εἰδήσεις περὶ τῆς ἐορτῆς τῆς ἁγίας καὶ περὶ τῶν ἱερῶν αὐτῆς λειψάνων. Ὁ ἅγιος Παῦλος ὁ νέος, ὁ ἐν Λάτρω († 956)<sup>15</sup>, μετὰ μεγάλης ἐπισημότητος καὶ εὐλαβείας ἐτέλει τὴν ἐορτὴν τῆς. Ἡ σεβασμία μονὴ τοῦ Σινᾶ, ἰδρυθεῖσα ὑπὸ τοῦ αὐτοκράτορος Ἰουστινιανοῦ α' ἐπ' ὀνόματι τῆς Μεταμορφώσεως τοῦ Σωτῆρος καὶ τιμηθεῖσα βραδύτερον ἐπ' ὀνόματι τῆς ἁγίας Αἰκατερίνης, περιεγράφη ὑπὸ πολλῶν ὀδοιπόρων, πρὸ τινων δὲ ἐτῶν δι' ἐμπεριστατωμένης πραγματείας ὑπὸ τοῦ Κ. Παπαμιχαλοπούλου, ἐκδοθεῖσης, προνοίᾳ τοῦ ἀρχιεπισκόπου Σινᾶ Πορφυρίου γ'<sup>16</sup>.

Ἡ μνήμη τῆς ἁγίας Αἰκατερίνης ἀγεται ἐν τῇ ὀρθοδόξῳ καὶ τῇ ρωμαϊκῇ Ἐκκλησίᾳ τῇ 25ῃ Νοεμβρίου<sup>17</sup>, ἐν δὲ τῇ Ἀρμενικῇ τῇ 27 Μαρτίου. Ἐν τῷ Συναξαρίῳ τῆς Ἐκκλησίας ΚΠόλεως<sup>18</sup> καὶ τῷ Τυπικῷ τῆς μονῆς τῆς Θεοτόκου (Εὐεργέτιδος), ἡ μνήμη τῆς ἁγίας φέρεται τῇ 24 Νοεμβρίου καθ' ἣν καὶ μέχρι σήμερον ἀγεται ὑπὸ τῶν ρώσων καὶ τῶν ἄλλων σλαυϊκῶν Ἐκκλησιῶν<sup>19</sup>.

Κανόνα τῆς ἐορτῆς τῆς ἁγίας ἔγραψεν ὁ Θεοφάνης, πλὴν δὲ τῆς ἐν τῷ μνηαίῳ Ἀκολουθίας εἶναι γνωστὰ καὶ ἄλλαι ἰδιαιτέροι Ἀκολουθίαι τῆς ἐορτῆς<sup>20</sup>.

Ὁ ἀρχιεπίσκοπος Σινᾶ καὶ Ραιθιοῦ Κύριλλος, λόγιος κληρικὸς τοῦ ἡ'

αἰῶνος, ἀπήγγειλε δύο ἐγκωμιαστικούς λόγους εἰς τὴν «πολιτοῦχον Σινᾶ», οἵτινες περιελήφθησαν ἐν τῇ Ἀκολουθίᾳ τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Ἰαννουαρίου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ, τῇ ἐκδοθείσῃ ἐν Βενετίᾳ τῷ 1776<sup>21</sup>.

Ἡ ἁγία Αἰκατερίνη, ἥτις καθ' ὅλον τὸν μεσαιῶνα καὶ μέχρι σήμερον ἐν τε τῇ Ἀνατολῇ καὶ τῇ Δύσει ἀπελάμβανε καὶ ἀπολαμβάνει μεγάλης τιμῆς, θεωρεῖται ἐν τῇ Δύσει, ὅπου ἡ πρὸς αὐτὴν ἰδιάζουσα τιμὴ μετεδόθη ὑπὸ τῶν Σταυροφόρων, προστάτις τῆς σπουδαζούσης νεολαίας καὶ μάλιστα τῆς φιλοσοφίας, πολλαὶ δὲ φιλοσοφικαὶ σχολαί, ὡς τῶν Παρισίων καὶ πολλῶν ἐν Γερμανίᾳ, τιμῶσιν αὐτὴν ἰδιαζόντως ὡς προστάτιδα. Τιμᾶται ὡσαύτως καὶ ὑπὸ τινων Ἐθνικῶν (μιας φυλῆς τῶν Μογγόλων).

Ἐν τῇ ἱστορίᾳ τῆς χριστιανικῆς τέχνης αἱ εἰκόνας τῆς ἁγίας Αἰκατερίνης καταλαμβάνουν ἐξαιρετοὺς θέσιν. Εἰς συμβολισμὸν τοῦ μαρτυρίου τῆς εἰκονίζεται συνήθως μετὰ τὸν τροχὸν τεθραυσμένον, μετὰ κλάδον φοίνικος εἰς τὴν δεξιὰν χεῖρα, ὡς σύμβολον νίκης, μετὰ στέμμα, ὡς ἐκ βασιλικοῦ γένους καταγομένη καὶ μετὰ δακτύλιον, διότι, κατὰ τὴν παράδοσιν, παραμείνασα εἰς τοὺς ἁγ. Τόπους ἐν Ἱεροσολύμοις, ἔδωκεν εὐχὴν παρθενίας πρὸ τῆς Πάτης τῆς Βηθλεὲμ καὶ ἔλαβε παρ' αὐτοῦ τοῦ Κυρίου δακτύλιον. Παρ' αὐ-

τὴν εἰκονίζονται συνήθως βιβλία εἰς ἔνδειξιν τῆς σοφίας τῆς<sup>22</sup>.

Πρεσβύτε. ΙΩΑΝΝΗΣ ΣΠ. ΡΑΜΦΟΣ π. Θ.



Ἡ ἁγία Αἰκατερίνη  
(Εἰκὼν μονῆς τοῦ Σινᾶ ἐς' αἰ.)

15. Περὶ τοῦ βίου τοῦ ὁσίου τούτου βλέπε BHG<sup>2</sup> 1474.  
16. Κωνστ. Ν. Παπαμιχαλοπούλου, Ἡ μονὴ τοῦ ὄρους Σινᾶ (ὑπὸ τὴν ἐπιστάσιαν Γρηγορίου Παπαμιχαήλ), Ἀθήναι, 1932. Πρβλ. καὶ Κ. Ἀμάντου, Ἡ μονὴ τοῦ ὄρους Σινᾶ ἐν Ἀραβίᾳ, Ἡμερολόγιον Μεγ. Ἑλλάδος (1927) σ. 145 ἔξ.

17. Propulaeum... (Decembris) σ. 543.

18. Synax Eccl. CP. 253.

19. Δημητριάδου (Τυπικὰ) Γ' 324. Πρβλ. καὶ «Ἐκκλ. Ἀλήθειαν» ἔτ. 18, (1898) σ. 478.

Ἡ μνήμη τῆς ἁγ. Αἰκατερίνης ἐορτάζεται ἰδιαζόντως ἐν τῷ ἐν Ἀλεξανδρείᾳ πατριαρχικῷ ναῷ τοῦ ἁγ. Σάβα, ἐνθα δεικνύται τεμάχιον μαρμαρίνου κίονος, εἰς τὸν ὁποῖον φέρεται προσδεθεῖσα ἡ μάστιξ.

20. Μηραίων Νοεμβρίου (ἔκδ. Βαρθολομαίου Κουτλουμουσιανοῦ) σ. 188. L. Petit, Bibliogr. des Acol. Grecques, σ. 2. Ἴδὲ καὶ Fr. Halkin, Acolouthies gréco-Turques à l'usage des grecs tourcophones d'Asie mi-

neure, ἐν Mémorial Louis Petit, Bucarest, 1948, σ. 198. (Καὶ ἀνάτυπον).

21. L. Petit, Bibliographie des Acolouthies... σ. 107. Πρβλ. καὶ Σπ. Λάμπρου «Ν. Ἑλληνομνήμων» ΙΖ' 361.

22. H. Detzel, Christl. Ikonographie. Τόμ. II, Freiburg 1896, 235—242. M. Χατζηδάκη, Μία εἰκόνα ἀφιερωμένη στὸ Σινᾶ. Ἀφιέρωμα εἰς Κ. Ἀμάντου, Ἀθήναι, 1940, σ. 351—364.

Περὶ τῶν λαϊκῶν δοξασιῶν τῶν ἀναφερομένων εἰς τὴν ἁγ. Αἰκατερίνην βλ. Γ. Μέγα, Ζητήματα ἑλλ. λαογραφίας, Ἐπετηρὶς τοῦ Λαογραφικοῦ Ἀρχείου 1943—49 (ἔκδ. Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν), (ἀνάτυπον τεύχ. Γ' σ. 157). Πρβλ. καὶ J. Theod. Bent, The Cyclades or Life among the Insular greeks, London, 1885, σ. 49.

## Η ΒΛΑΣΦΗΜΙΑ (\*)

Μεταξὺ τῶν ἐξόχων προτερημάτων καὶ τῶν θυμασιῶν προσόντων, μὲ τὰ ὁποῖα ἐπροίκισεν ὁ Θεὸς τὸν ἄνθρωπον, συγκαταλέγεται καὶ τὸ προνόμιον τοῦ λόγου. Μόνον ὁ ἄνθρωπος ἐξ ὅλων τῶν δημιουργημάτων ἔχει τὸ προνόμιον νὰ ὁμιλῇ καὶ ἐπικοινωνῇ μὲ τὸν Ὑψιστον Θεὸν καὶ τοὺς συνανθρώπους του, ὥστε ἡ ζωὴ του νὰ εἶναι εὐχάριστος καὶ κοινωνικὴ.

Δυστυχῶς ὅμως τὸ ἐξαιρετικὸν τοῦτο ὄπλον—τὴν γλῶσσαν—χρησιμοποιεῖ ὄχι σπανίως ὡς ὄργανον ἁμαρτίας, ψεύδους, ἀπάτης, αἰσχρολογίας, καὶ ἰδίᾳ τῆς ἐπαράτου βλασφημίας κατὰ παντὸς ἱεροῦ καὶ ὁσίου.

Ἡ βλασφημία εἶναι παράπτωμα βαρύτατον, διότι εἶναι καὶ ἐκδήλωσις ἀχαριστίας. Ἀχαριστίας πρὸς τὸν μέγαν Θεόν, πρὸς τὸν ὁποῖον ἀκαταπαύστως πρέπει νὰ ἀναπέμπωνται ὕμνοι καὶ δοξολογία διὰ τὰς ἀπείρους πρὸς ἡμᾶς εὐεργεσίας, διότι «ἐν αὐτῷ ζῶμεν καὶ κινούμεθα καὶ ἐσμεν» κατὰ τὸν Ἀπόστολον.

Ἀχαριστίας πρὸς τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν, Ὅστις «δι' ἡμᾶς τοὺς ἀνθρώπους καὶ διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν» ἐγένετο ἄνθρωπος καὶ ἐσταυρώθη ὡς κατὰδικος. Ἀχαριστίας πρὸς τὴν Ὑπεραγίαν Θεοτόκον, τὴν Ὑπέρομαχον Στρατηγόν, τὴν Μητέρα τοῦ Λυτρωτοῦ, «τὴν ἐν πρεσβείαις ἀκοίμητον Θεοτόκον», τὴν προστατεύουσαν ἐξαιρέτως τὸ Ἑλληνικὸν Ἔθνος. Ἀχαριστίας πρὸς τὸν Τίμιον Σταυρόν, «τὸ βασίλειον καὶ ἱερὸν ξύλον, ἐν ᾧ ἐτάθη Χριστός, ὁ Βασιλεὺς καὶ Κύριος», τὸ ὄπλον τῶν Χριστιανῶν, τὴν δύναμιν, ἡ ὁποία ἐνίσχυσε τὸ Ἔθνος μας εἰς τοὺς κατὰ ποικιλωνύμων ἐχθρῶν ἀγῶνάς του. Ἀχαριστίας, τέλος, πρὸς τοὺς Ἁγίους, οἱ ὁποῖοι διὰ τοῦ βίου των ἀπέβησαν ἕνσαρκοι Ἄγγελοι καὶ ἐν οὐρανοῖς πρεσβεύουν ἀπαύστως ὑπὲρ τῶν ἐπὶ γῆς ἀδελφῶν των, μεταξὺ τῶν ὁποίων οἱ βλάσφημοι.

Καὶ ἡ ἀχαριστία αὐτὴ πληγώνει βαθυτάτα τὰ Ἱερὰ Πρόσωπα. Διότι οἱ ἄπιστοι εἶναι τοῦλάχιστον ἐχθροὶ τοῦ Κυρίου καὶ ὄχι σπανίως εὐρίσκονται ἐν ἀγνοίᾳ τοῦ ποῖον ἐχθρεύονται, ὅπως οἱ σταυρωταὶ Ἰουδαῖοι. Ἀλλὰ νὰ τὸν ἀνασταυρώσουν οἱ χριστιανοί, οἱ βαπτισμένοι εἰς τὸ Ὄνομα Του, αὐτὸ ἀποτελεῖ πληγὴν φοβεράν καὶ πόνον πικρόν. Πληγώνεται ἀκόμη ὁ θεῖος Λυτρωτής, διότι διὰ τῆς βλασφημίας ἀποδεικνύονται οἱ ἄνθρωποι χειρότεροι καὶ ἀπὸ τοὺς δαίμονας, διότι τὰ δαιμόνια ὄχι μόνον δὲν βλασφημοῦν, ἀλλὰ «πιστεύουσι καὶ φρίσσουσι», κατὰ τὸν θείον Ἰάκωβον, τὸν Ἀδελφόνθεον. Μὰ οἱ χριστιανοὶ χειρότεροι ἀπὸ τοὺς δαίμονας; Φοβερόν!!

Καὶ ἀσφυλῶς δὲν θὰ μείνῃ ἀτιμώρητος ἡ τρομερὰ αὕτη ἁμαρτία. «Πᾶσα παράβασις καὶ παρακοὴ ἔλαβεν ἔνδικόν μισθαποδοσίαν», τονίζει ὁ Ἀπόστολος τῶν Ἐθνῶν. Ἐὰν πᾶσα παράβασις τοῦ Θεοῦ Νόμου τιμωρῆται, ἀσφαλῶς ἐν τῇ παρουσίᾳ καὶ ἐν τῇ μελλούσῃ ζωῇ θὰ τιμωρηθῶν καὶ οἱ βλασφημοῦντες.

Ἡ Παλαιὰ Γραφὴ διατάσσει: «ἄνθρωπος ἐὰν βλασφημῇ τὸ Ὄνομα Κυρίου, θανάτῳ θανατωθήσεται, λίθους λιθοβολήσει αὐτὸν πᾶσα ἡ συναγωγὴ».

(\*) Ἐξ Ἐγκυκλίου τοῦ Σεβ. Μητροπολίτου Αἰτωλοακαρνανίας κ. Ἱεροθέου πρὸς τὸ πλήρωμα τῆς Ἐπαρχίας του.

Θάνατος διὰ λιθοβολισμοῦ ἦτο ἡ ποινὴ κατὰ τῶν βλασφημῶν καὶ οὕτω πως ἐτιμωρήθη ὁ πρῶτος βλασφημῆσας Ἑβραῖος. Ὁ δὲ ἅγιος Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος λέγει: «ἐὰν ὁ παλαιὸς νόμος κατὰ τοῦ κακολογοῦντος πατέρα ἢ μητέρα θάνατον ἐπέβαλλε, τί ἀράγε ἡμεῖς πρέπει νὰ εἰπώμεν δι' ἐκείνους, οἵτινες κακολογοῦν ὄχι πλέον πατέρα ἢ μητέρα, ἀλλὰ Αὐτὸν τὸν τῶν ὅλων Θεόν; Ποία διὰ τὴν ἀμετρον κακίαν των κόλασις θὰ θεωρηθῆ ἀρκετὴ; Ποῖος πύθινος ποταμός, ποῖος σκόληξ ἀτελεύτητος, ποῖον σκότος ἐξώτερον;». Ὁ ἅγιος Θεὸς μακροθυμεῖ, ἀλλὰ θὰ τιμωρῆσῃ ὅπωςδήποτε τὴν βλασφημίαν καὶ οὐδεὶς πρέπει ν' ἀμφιβάλλῃ ὅτι τὰ δεινὰ τὰ ὁποῖα ὑφίσταται σήμερον ἢ Πατρὶς μας ὀφείλονται, σὺν τοῖς ἄλλοις, καὶ εἰς τὴν ἐπάρατον συνήθειαν τῆς βλασφημίας.

Ἀνάγκη λοιπὸν ἐπιτακτικὴ νὰ ἐξαλειφθῇ ἀπὸ τὴν κοινωνίαν μας τὸ στίγμα αὐτό, ποῦ λέγεται βλασφημία τῶν θείων.

Καὶ κατὰ πρῶτον λόγον οἱ βλάσφημοι πρέπει νὰ παύσουν πλέον δικαιολογοῦντες ἑαυτοὺς καὶ βλασφημοῦντες. Πρέπει ν' ἀντιληφθῶν, ὅτι ἡ βλασφημία εἶναι ἀχαριστία καὶ τιμωρεῖται βαρύτερα ὑπὸ τοῦ μεγάλου Θεοῦ. Ὁ Ἱερὸς Χρυσόστομος συμφολεῖ τὸν βλάσφημον: «ὅταν ἔρχεται εἰς τὴν γλῶσσαν σου ὀργή, δάγκωσέ την δυνατὰ καὶ βαθειά. Καλλίτερα νὰ ὑπομείνῃ πρόσκαιρον πόνον, παρὰ νὰ ὑποστῇ τότε τὴν τιμωρίαν κολάσεως διαρκούς». Ἄς σκεφθῶν τί τοὺς ἀναμένει καὶ ἄς συνετισθῶν.

Οἱ αἰδεσιμώτατοι Ἐφημέριοι πρέπει νὰ ἐπισκεφθῶσι κατ' ἰδίαν τοὺς γνωστούς ἐκ τῶν ἐνοριτῶν τῶν βλασφημῶν καὶ νὰ συστήσωσιν εἰς αὐτούς, ὅπως μετανοήσωσι διότι ἐν ἡ περιπτώσει δὲν ἤθελον συμμορφωθῆ, ἡ Ἐκκλησία θὰ ἐπρετε παύσῃ νὰ παρέχῃ εἰς αὐτοὺς τὰ Μυστήρια καὶ δὴ τὸ θεϊότατον Μυστήριον τῆς θείας Κοινωνίας, διότι εἶναι ἀδύνατον εἰς στόμα βρωμερὸν καὶ ἀκάθαρτον ἐκ βλασφημιῶν νὰ παρέχωνται τὰ Ἅγια, τὰ ὁποῖα ἀρμόζουν εἰς τοὺς ἁγίους.

Κατὰ δεύτερον λόγον, ἀλλὰ καὶ κύριον, καλούμεθα πάντες ἐν Ὄνοματι τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, νὰ ἐργασθῶμεν ὅπως ἀρθῆ ἐκ τῆς κοινωνίας πᾶσα βλασφημία. Λόγοι θρησκευτικοί, λόγοι πολιτισμοῦ καὶ λόγοι οἰκογενειακῆς ἀνατροφῆς ἐπιβάλλουν νὰ κοπιᾶσωμεν διὰ τὴν ἐκρίζωσιν τῆς βδελυκτῆς αὐτῆς ἁμαρτίας.

Ποιοῦμεθα ἐκκλησιν πρὸς τοὺς γονεῖς, τοὺς διδασκάλους παντὸς Σχολείου, Ἀξιοματικούς, Προϊσταμένους Δημοσίων Ὑπηρεσιῶν καὶ Συλλόγων, τοὺς διανοουμένους καὶ ἐν γένει πρὸς πάντας τοὺς χριστιανούς καὶ Ἕλληνας, ἵνα καὶ διὰ λόγων, ἀλλὰ καὶ διὰ τοῦ παραδείγματος αὐτῶν ἀγωνισθῶσι κατὰ τῆς βλασφημίας. Πρέπει νὰ τὸ πάρωμεν ζήτημα τιμῆς πάντες οἱ Ἕλληνες νὰ μὴ ὑπάρχῃ οὔτε ἐνὸς βλάσφημος εἰς τὴν Πατρίδα μας, τὴν χώραν τοῦ πολιτισμοῦ, τὸν τόπον τὸν ἐξαγιασθέντα διὰ τοῦ αἵματος καὶ τῶν ἀγῶνων πολυαριθμῶν Μαρτύρων καὶ Ἡρώων ἀπεναντίας ὀφείλομεν ὀφειλὴν ἱεράν, ἵνα ἀπ' ἄκρου ἕως ἄκρον τῆς ἑλληνικῆς γῆς συντελέσωμεν ν' ἀκούωνται μόνον ὕμνοι καὶ δοξολογίαί πρὸς τὸν ἐν Τριᾷδι Θεόν.

† Ὁ Αἰτωλοακαρνανίας ΙΕΡΟΘΕΟΣ

## Η ΠΡΟΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΕΠΙΣΚΟΠΗΣ ΤΡΙΚΚΗΣ ΕΙΣ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗΝ ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 1885

Διὰ τοῦ ἀπὸ 19 Μαρτίου 1882 Νόμου ἐπὶ ἤλθεν ἀφομοίωσις τῶν Ἡπειροθεσσαλικῶν παροικιῶν πρὸς τὴν Ἐκκλησίαν τῆς Ἑλλάδος κατ' ἀκολουθίαν, καὶ ἡ διέπουσα αὐτὴν νομοθεσία ἐπεξετάθη, καθ' ὅσας αὐτῆς τὰς ἐκφάνσεις, καὶ εἰς τὰς ὑπ' ὄψιν ἐκκλησιαστικὰς περιφερείας.

Τὸ Β. ἄρθρον τοῦ Σ. Νόμου «Περὶ Ἐπισκοπῶν καὶ Ἐπισκόπων» καθώριζεν, ὅτι οἱ, ἐν ταῖς πρωτεύουσαις τῶν νομῶν, Ἀρχιερεῖς καλοῦνται Ἀρχιεπίσκοποι λαμβανόμενοι δ' ὑπ' ὄψιν, ὅτι καὶ τὰ Τρίκκαλα ἦσαν πρωτεύουσα τοῦ ὁμωνύμου Νομοῦ, ἔδει καὶ ὁ ποιμενάρχης αὐτῶν νὰ ἐπιτιλοφορεῖτο Ἀρχιεπίσκοπος.

Ἐπίσκοπος τῆς παροικίας ταύτης κατὰ τὴν ἱστορομένην περίοδον ἦτο ὁ Μελέτιος, παρακαλέσας τὴν Ἱερὰν Σύνοδον, ὅπως προῆλθε εἰς τὴν ἐνέργειαν τῶν δεόντων διὰ τὴν ἀπονομὴν αὐτῷ τοῦ τίτλου τοῦ Ἀρχιεπισκόπου, ὡς διαφαίνεται ἐκ τῆς κατωτέρω ἀναφορᾶς αὐτοῦ, ἐχοῦσης οὕτως:

« Ἐν Τρικκάλαις τῆ 6 Μαρτίου 1884.

Περὶ

προαγωγῆς τῆς Ἐπισκοπῆς τῆς πόλεως Τρικκάλων εἰς Ἀρχιεπισκοπὴν διότι εἶναι πρωτεύουσα Νομοῦ.

Ἀριθ. Πρωτ. 98  
Διεκπ. 81

Πρὸς

τὴν Ἱερὰν Σύνοδον τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος.

Στηριζόμενος εἰς τὸν ἀπὸ 19 Μαρτίου 1882 20<sup>ο</sup> Νόμον περὶ εἰσαγωγῆς τῆς Ἑλληνικῆς νομοθεσίας εἰς τὰς προσαρτηθείσας Θεσσαλικὰς καὶ Ἡπειρωτικὰς ἐπαρχίας, δι' οὗ ἐπὶ ἤλθεν ἐν πᾶσι πλήρης ἀφομοίωσις, δι' ἧς καὶ ἡ πόλις Τρικκάλων ὠρίσθη ἔδρα τοῦ ὁμωνύμου νομοῦ Τρικκάλων κατ' ἀκολουθίαν δὲ τούτου στηριζόμενος ἅμα καὶ εἰς τὸ ἄρθρον Βον τοῦ ἀπὸ 10 Ἰουλίου 1852 «Περὶ Ἐπισκοπῶν καὶ Ἐπισκόπων» Νόμου, σχετιζομένου πρὸς τὸ ἀπὸ 11 Ἰουλίου 1856 Βασιλικῆς διατάγματος, δι' ὧν ἐν πάσῃ πρωτεύουσῃ εἶναι καὶ πρέπει νὰ εἶναι Ἀρχιεπισκοπὴ ἀνηγέχθην πρὸς τὸ Β. Ὑπουργεῖον τῶν Ἐκκλησιαστικῶν κ.λ.π. διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. (1) πρὸς αὐτὸ ἀναφορᾶς μου ἐξαιτούμενος νομίμως τὴν ἀναγνώρισίν μου εἰς Ἀρχιεπίσκοπον συνωδᾶ τοῖς κειμένοις νόμοις.

Ἄλλ' ἐπειδὴ, ὡς ἔμαθον, ἀνετέθη μὲν τὸ ζήτημα παρὰ τοῦ κ. Ὑπουργοῦ τῶν Ἐκκλησιαστικῶν εἰς νομομαθεῖς πρὸς λύσιν τούτου, οὐδεμίαν ὁμως εἰσέτι ἀπάντησιν ἔχω μέχρι τοῦδε περὶ τοῦ ἀποτελέσματος αὐτοῦ, καὶ περὶ ἰκανοῦ χρόνου παρήλθεν ἔκτοτε

Διὰ ταῦτα

παρακαλῶ θερμῶς τὴν Ἱερὰν Σύνοδον ὅπως εὐαρεστομένη ἐξαιτήσῃται παρὰ τοῦ Ὑπουργείου τὸ ἀποτέλεσμα τῆς γνωμοδοτήσεως τῶν νομομαθῶν, εἰς

1. Δὲν ἀναγράφεται ἐν αὐτῷ ὁ ἀριθμὸς τῆς ἀναφορᾶς του.

οὗς ἀνετέθη ἡ τοῦ ζητήματος λύσις, ὡς καὶ ἡ περὶ τούτου ἀπόφασις τοῦ Ὑπουργείου.

Ἄν δὲ ὁ κ. Ὑπουργὸς ἔχει ἀλλοίαν ἰδέαν ἀπάδουσαν τοῖς ῥηθείσι νόμοις καὶ διατάγμασιν, ἔπερ δυσκολεύομαι νὰ πιστεύσω, παρακαλῶ καὶ αὐθις τὴν Ἱερὰν Σύνοδον, ὅπως εὐαρεστηθεῖσα, προσπαθήσῃ ὅση δυνάμει ἵνα μεταπέισῃ τὸν κ. Ὑπουργόν, ὅπως συμφώνως τῷ νομίμῳ καὶ δικαίῳ μὲ ἀναγνώρισῃ πλέον Ἀρχιεπίσκοπον, ἵνα μὴ, ὡς καθορᾶ ἡ Σύνοδος, ἐπὶ πλέον ἀδικοῦμαι.

Ἐπιειθέστατος

† Ὁ Τρίκκης Μελέτιος »

Ἡ Σύνοδος συγκειμένη ἐκ τῶν Ἀθηνῶν Προκοπίου ὡς Προέδρου, Ἀρτῆς Σεραφεῖμ, Σταγῶν Μελετίου καὶ Θηβῶν καὶ Λεβαδείας Δοσιθέου, μὲ Β. Ἐπιτροπὸν τὸν Πέτρον Μαυρομιχάλην, υἱοθετήσασα τὴν παράκλησιν τοῦ Τρίκκης παρεκάλεσε τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Ἐκκλησιαστικῶν διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 3309/341 καὶ ἀπὸ 20 Ἀπριλίου 1884 ἐγγράφου αὐτῆς, ὅπως «εὐαρεστοῦμενον ἐνεργήσῃ ἐπ' αὐτῆς, τῆς ὑποθέσεως δηλαδὴ, πᾶν ὅ,τι δέον καὶ κατ' ἀκολουθίαν ἀνακοινώσῃ τῇ Συνόδῳ τὸ τῶν ἐνεργειῶν αὐτοῦ ἀποτέλεσμα, ὅπως καὶ αὕτη δώσῃ τῷ ἀναφερομένῳ Ἐπισκόπῳ τὴν δέουσαν ἀπάντησιν».

Παρήλθεν ἔκτοτε ἔτος καὶ πλέον, οὐχ ἦττον ἔμως οὐδέμια, ἐνεφανίσθη εἰς τὴν, ὑπὸ κρίσιν, ὑπόθεσιν, πρόδοξος δι' ὃ ἐπανερχομένη καὶ αὐθις ἐπ' αὐτῆς παρεκάλεσε τὸ αὐτὸ Ὑπουργεῖον, ὅπως ἀχθῆ εἰς πέρας τὸ χρονίαν τοῦτο ζήτημα.

Ἴδου τὸ περιεχόμενον τοῦ σχετικῆς ἐγγράφου.

« Ἐν Ἀθήναις τῆ 4 Ὀκτωβρίου 1885.

Ἀριθ. Πρωτ. 2096  
Διεκπ. 876

Ἡ Σύνοδος

Πρὸς τὸ Ὑπουργεῖον

Περὶ τῆς Ἐπισκοπῆς Τρίκκης.

Ὑπομνησκουσα ἡ Σύνοδος τῷ Ὑπουργεῖῳ τὸ ἀπὸ 20 Ἀπριλίου π. ἔ. καὶ ὑπ' ἀριθ. 3309 ἐγγράφον αὐτῆς περὶ προαγωγῆς τῆς Ἐπισκοπῆς Τρίκκης εἰς Ἀρχιεπισκοπὴν διαδιβάσει ἐγκλείστως ὅδε ἐπίσημα ἀντίγραφα καὶ τῶν ἐξῆς ἐγγράφων: α) τοῦ ἀπὸ 10 Ἰανουαρίου 1862 καὶ ὑπ' ἀριθ. 8136 Ὑπουργικῆς ἐγγράφου πρὸς τὴν Σύνοδον, δι' οὗ ὁ σοφὸς καὶ περὶ τὰ ἐκκλησιαστικὰ δόκιμος Μ. Ποτλῆς ἐρμηνεύει τὸ 1<sup>ο</sup> ἄρθρον τοῦ Σ. Νόμου ἀφορῶν τὰς ἐν τῷ Βασιλείῳ ὑπαρχούσας Ἐπισκοπὰς καὶ β) τοῦ ἀπὸ 22 Δεκεμβρίου π. ἔ. καὶ ὑπ' ἀριθ. 772 Συνοδικῆς ἐγγράφου πρὸς τὸν Σεβ. Μητροπολίτην Λαρίσης, δι' οὗ ἡ Σύνοδος ἐκφέρει τὴν ἐξῆς γνώμη: «Καθ' ὅσον δ' ἀφορᾶ τὸν διορισμὸν ἢ ἀναγνώρισιν τῶν ἐν Ἡεῖρῳ καὶ Θεσσαλίᾳ Ἀρχιερέων διὰ Β. Διατάγματος, τὸ τοιοῦτον ἢ Σύνοδος θεωρεῖ ὅλως περιττὸν ὡς ἀναπληρούμενον διὰ τῆς συνθήκης τῆς προσαρτήσεως τῶν νέων ἐπαρχιῶν μετὰ τῆς Ἑλλάδος, ὡς ἐγένετο καὶ ἐν Ἐπτανήσῳ», ἣν ἀπεδέξατο καὶ τὸ Ὑπουργεῖον, καθ' ὅσον δὲν ἀπήντησεν εἰς τὸ ἐγγράφον ἐκεῖνο, πα-

ραδεχθὲν αὐτὴν οὕτω διὰ τῆς σιωπῆς του ὡς ὀρθὴν καὶ νόμιμον.

Ἐκ τῶν ἐγγράφων λοιπὸν τούτων ἀδιστακτως προκύπτει, ὅτι ὁ Σεβασμιώτατος Ἐπίσκοπος Τρίκκης αὐτοδικαίως δέον νὰ φέρῃ τὸν τίτλον τοῦ Ἀρχιεπισκόπου καὶ κατὰ τὸ Αὐτὸν ἀρθρον τοῦ Σ. Νόμου ἀπὸ 9 Ἰουλίου 1852, ὡς καὶ οἱ, ἐν ταῖς πρωτευούσαις τῶν ἄλλων Νομῶν τοῦ Κράτους, Ἀρχιεπίσκοποι.

Ἐναπόκειται δὲ νῦν εἰς τὸ Ὑπουργεῖον ἵνα εὐαρεστούμενον διατάξῃ τὰ περαιτέρω.

- † Ὁ Ἀθηνῶν Προκόπιος Πρόεδρος
- † Ὁ Μαντινείας καὶ Κυνουρίας Θεόκλητος
- † Ὁ Οὐτύλου Προκόπιος
- † Ὁ Τρίκκης Μελέτιος
- † Ὁ Θαυμακοῦ Μισαήλ

Ὁ π. τ. Ἰ. Σ. Β. Ἐπίτροπος  
Πέτρ. Ἀλ. Μαυρομιχάλης.

Εἰς ἀπάντησιν δὲ τούτου τὸ Ὑπουργεῖον ἔγραψεν Αὐτῇ σὺν τοῖς ἄλλοις ὅτι «ἀφ' οὗ ὁ μὲν Σ. Νόμος τῆς 9 Ἰουλίου 1852 «περὶ Ἐπισκοπῶν καὶ Ἐπισκόπων» ἐν ἀρθρῷ ι'. ὤρισεν, ὅτι ἐκ τῶν ἐν τῷ Βασιλείῳ Ἐπισκοπῶν μία μὲν εἶναι Μητρόπολις, ὡς πρωτεύουσα πόλις τοῦ Βασιλείου, δέκα δὲ Ἀρχιεπισκοπαί, αἱ τῶν ἑννέα ἄλλων νομῶν πρωτεύουσαι σὺν τῇ Ἐπισκοπῇ Κορίνθου, τάξας οὕτω τοὺς, ἐν τῇ ἑδρᾷ νομοῦ, Ἐπισκόπους καὶ Ἐπισκοπὰς ἐν τῇ τάξει τῶν Ἀρχιεπισκόπων καὶ Ἀρχιεπισκοπῶν, ὁ δὲ 70<sup>θ</sup> νόμος τῆς 19 Μαρτίου 1882 ἐπεκτείνας τὴν ἰσχύν τῆς, ἐν τῷ λοιπῷ Βασιλείῳ, νομοθεσίας ἐν ταῖς προσαρτηθείσαις Ἡπειροθεσσαλικαῖς χώραις διήρσε ταυτοχρόνως ταύτας εἰς νομοὺς καὶ ἐπαρχίας, ἀναμφιβόλως ἢ, ἐν τῇ πρωτεύουσῃ τοῦ νομοῦ Τρικκάλων, ἐδρεύουσα Ἐπισκοπὴ Τρίκκης ἀνήκει εἰς τὴν τάξιν τῶν Ἀρχιεπισκοπῶν καὶ δίκαιον καὶ πρέπον εἶναι ὅπως ὁ ταύτης κανονικὸς Ἐπίσκοπος χαίρει τὰ τε καλλιστεῖα καὶ τὰ χορηγήματα τὰ διὰ τοὺς Ἀρχιεπισκόπους ὑπὸ τοῦ Νόμου ὠρισμένα... τῇ Ἱερᾷ Συνόδῳ ὅμως ἀπόκειται νὰ ἐνεργήσῃ τὰ νόμιμα περὶ ἀπονομῆς τοῦ τίτλου τοῦ Ἀρχιεπισκόπου εἰς τὸν Σεβασμιώτατον Ἐπίσκοπον Τρίκκης κ. Μελέτιον καὶ νὰ εἰδοποιήσῃ ἡμᾶς διὰ τὴν ἐνέργειαν τῶν περαιτέρω δεόντων...» (1).

Καὶ πράγματι τὸ Ὑπουργεῖον, κατόπιν τῆς μεταξὺ τούτου καὶ τῆς ἀνωτάτης, ἐν τῷ Ἑλληνικῷ κράτει, ἐκκλησιαστικῆς ἀρχῆς, διαμειφθείσης ἀλληλογραφίας ἔχον ὑπ' ὄψιν τὴν, ἐν προκειμένῳ, νομοθεσίαν καὶ τὸ ὡς εἴρηται ἔγγραφο, δι' οὗ ἡ Σύνοδος ἀπένευμε τῷ Ἐπισκόπῳ Τρίκκης τὸν τίτλον τοῦ Ἀρχιεπισκόπου προέβη εἰς τὴν ἐνέργειαν τῶν δεόντων πρὸς ἔκδοσιν τοῦ οἰκείου Β. Διατάγματος δι' ὃ καὶ τὸ ἀπὸ 30 Δεκεμβρίου 1885 τοιοῦτο ἀνέγραψε.

«Ἐχοντες ὑπ' ὄψιν τὸ ἀρθρον ΙΕ' τοῦ Σ. Νόμου τῆς 9 Ἰουλίου 1852.

Κατὰ πρότασιν τοῦ ἡμετέρου ἐπὶ τῶν Ἐκκλησιαστικῶν καὶ τῆς Δημοσίας Ἐκπαιδεύσεως Ὑπουργοῦ,

1. Β. Ἀτέση: Ἐπίτομος Ἐπισκοπικὴ Ἱστορία τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος ἀπὸ τοῦ 1833 μέχρι σήμερον. Ἐν Ἀθήναις 1948. Τόμ. Α' σ. 97-98.

ἐπικυροῦμεν διὰ τοῦ Διατάγματος ἡμῶν τούτου τὸν ὑπὸ τῆς Ἱερᾶς Συνόδου τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος ἀπονεμηθέντα, συμφώνως τῷ εἰρημένῳ ἀρθρῷ τοῦ Νόμου, τὸν τίτλον τοῦ Ἀρχιεπισκόπου τῷ τέως Ἐπισκόπῳ Τρίκκης κυρίῳ Μελετίῳ.

Καὶ παραγγέλλομεν εἰς ἀπάσας τὰς ἐν τῷ Βασιλείῳ ἀρχὰς ἵνα ἀναγνωρίζωσιν αὐτὸν ὡς τοιοῦτον ἀπονέμουσιν αὐτῷ καὶ τὰς εἰς τὸν ἱερὸν βαθμὸν του ἀνηκούσας τιμὰς».

Μετὰ τὴν ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου τῶν Ἐκκλησιαστικῶν κοινοποίησιν, δι' ἐγγράφου αὐτοῦ πρὸς τὴν Σύνοδον, τοῦ σχετικοῦ διατάγματος, Αὐτῇ διὰ τοῦ ἀριθ. 2415/1305 καὶ ἀπὸ 13 Δεκεμβρίου 1885 ὁμοίου «Πρὸς τὸν Σεβ. Ἐπίσκοπον Τρίκκης Συνοδικὸν σύνοδρον Κύριον Μελέτιον» ἐγνώρισεν τὰ τῆς προαγωγῆς αὐτοῦ καὶ ἔγραψε τὰ ἑξῆς. «Ποιεῖται ὑμῖν γνωστὸν, ὅτι ἡ Σύνοδος συνεπεῖα καὶ δυνάμει τοῦ Ὑπουργικοῦ ἐγγράφου ἀπὸ 9 τοῦ ἱσταμένου μηνὸς καὶ ὑπ' ἀριθ. 13066, ὅπερ καὶ κοινοποιεῖται ὑμῖν ταυτοχρόνως δι' ἰδιαίτερου ἐγγράφου ἀπονέμει ὑμῖν διὰ τοῦ παρόντος κανονικοῦ Γράμματος αὐτῆς τὸν τίτλον τοῦ Ἀρχιεπισκόπου.

Ὅθεν τοῦ λοιποῦ θέλετε ἔχει τὰ καλλιστεῖα, τὴν τιμὴν, τὴν στάσιν τοῦ ἀξιώματος ὑμῶν, τιμῶμενοι μετὰ τῆς προσηκούσης φιλοτιμίας καὶ δεξιώσεως, συμφώνως πρὸς τὰς περὶ τούτου ἀνάκαθεν τῇ Ὀρθόδοξῃ ἡμῶν Ἐκκλησίᾳ τηρουμένας Ἱερὰς διατυπώσεις».

Παραλλήλως ὅμως διὰ ταυτοχρόνου καὶ ταυταριθμοῦ Αὐτῆς ἐγγράφου πρὸς τὸν αὐτὸν Ἀρχιερέα ἐγνωστοποιεῖ ὅτι «δυνάμει τοῦ 70<sup>θ</sup> νόμου τῆς 19 Μαρτίου 1882, ἡ ἐν τῇ πρωτεύουσῃ τοῦ Νομοῦ Τρικκάλων ἐδρεύουσα Ἐπισκοπὴ Τρίκκης ἀνήκει εἰς τὴν τάξιν τῶν Ἀρχιεπισκοπῶν, καὶ ὅτι ὁ ταύτης κανονικὸς Ἐπίσκοπος χαίρει τὰ τε καλλιστεῖα καὶ τὰ χορηγήματα τὰ διὰ τοὺς Ἀρχιεπισκόπους ὑπὸ τοῦ νόμου ὠρισμένα...».

Τέλος «Συμμορφωθείσα ἡ Σύνοδος πρὸς τὸν § δεῦτερον τοῦ Ὑπουργικοῦ ἐγγράφου ἀπὸ 9 τοῦ ἱσταμένου μηνὸς, ἀναγράφει τὸ πρὸς τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Ἐκκλησιαστικῶν ἀποσταλὲν ὅμοιον Αὐτῆς, ἀπένευμε τῷ Σεβασμιωτάτῳ Ἐπισκόπῳ Τρίκκης Κυρίῳ Μελετίῳ τὸν τίτλον τοῦ Ἀρχιεπισκόπου».

Ἐπομένως ἡ προαγωγή τῆς Ἐπισκοπῆς ταύτης εἰς Ἀρχιεπισκοπὴν καὶ κατ' ἀκολουθίαν καὶ ἡ, τοῦ οἰκείου Ἀρχιερέως, τοιαύτη, ἐγένετο κατὰ τὰ τέλη Δεκεμβρίου τοῦ ἔτους 1885 καὶ οὐχὶ τῷ 1894 ἐπὶ τῇ ἐκλογῇ τοῦ Προκοπίου Κουκουλάρη, διαδόχου τοῦ Μελετίου.

† Ὁ πρ. ΛΗΜΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ

Πρέπει νὰ κυριαρχῶμεν ἐπὶ τῆς βλῆς, διότι, ἄλλως, αὐτὴ ἐφ' ἡμῶν θὰ κυριαρχήσῃ.

\*

Τὸ πρόβατον δὲν ἀκολουθεῖ τὸν λύκον, οὔτε ἡ ὄρνις τὴν ἀλώπεκα, οὔτε τὸν κύνα ὁ λαγῶς· διατί, λοιπὸν, ὁ ἄνθρωπος νὰ ἀκολουθῇ τὸν διάβολον;

\*

Ὅπως ἡ ἀπὸ τὸν ἱατρὸν ἀποκρουπτομένη ἀσθένεια δὲν δύναται νὰ θεραπευθῇ, οὕτω καὶ ἡ ἀποκρουπτομένη ἁμαρτία.



## ΕΚΘΕΣΙΣ

ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΝ ΤΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ  
ΑΝΑΠΤΥΧΘΕΙΣΗΣ ΑΛΛΗΛΟΒΟΗΘΕΙΑΣ  
ΤΩΝ ΞΕΝΩΝ ΕΚΚΛΗΣΙΩΝ (1)

## I.

Είμαι εὐτυχής διότι παρίσταμαι κατὰ τὴν σύσκεψιν ταύτην μετὰ τοῦ καλοῦ μου ἐν Ἀθήναις συνεργάτου κ. Elmendorf καὶ μοῦ δίδεται οὕτως ἡ εὐκαιρία νὰ ἐκθέσω πρὸς ὑμᾶς τὴν μέχρι τοῦδε γενομένην ἐργασίαν ἐν Ἑλλάδι, συγχρόνως δὲ νὰ διατυπώσω τὴν γνώμην μου ἐπὶ τοῦ τρόπου τῆς συνεχείας τῆς ἐργασίας ταύτης, ἐφ' ὅσον θὰ ἐκρίνεται σκόπιμος, κατ' ἀρχὴν, ἡ συνέχεια αὐτῆς ἐν τῷ κλίματι τῆς Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος.

Εὐθὺς ἐξ ἀρχῆς ἐπιθυμῶ νὰ εἶπω ὅτι εἰς τὴν ἐκθεσίᾳ μου ταύτην παραλείπω τὴν παροχὴν παντὸς στατιστικοῦ στοιχείου, διότι ταῦτα εἶναι γνωστὰ ἐν λεπτομερείαις ἐκ τῶν ἐτησίως δημοσιευομένων ἀγγλιστῶν καὶ ἑλληνιστῶν ἐκθέσεων μου περὶ τοῦ ἔργου τούτου καὶ περιορίζομαι εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τῆς βαθυτέρας σημασίας τῆς γινομένης ἐργασίας καὶ τοῦ πρῶτοντος τρόπου ἀναπτύξεώς της.

Ἡ βοήθεια τῶν Ξένων Ἐκκλησιῶν πρὸς τὴν Ἐκκλησίαν τῆς Ἑλλάδος ἤρχισεν ἀπὸ τοῦ 1945 καὶ ἐξακολουθεῖ μέχρι σήμερον συνεχῶς καὶ κατ' αὔξουσαν κλίμακα.

Ἡ προσωπικὴ μου τότε ἐπαφὴ ἐν Ἀγγλίᾳ καὶ Ἀμερικῇ, ἀμα τῇ λήξει τοῦ τελευταίου πολέμου, μετὰ τῶν διαφορῶν ἐκκλησιαστικῶν κύκλων ἐν Ἀγγλίᾳ καὶ Ἀμερικῇ καὶ ἡ πρὸς αὐτοὺς ἀνάπτυξις τῆς τραγικῆς καταστάσεως τοῦ Λαοῦ μας καὶ συνεπῶς καὶ τῆς Ἐκκλησίας μας ἐκ τῶν ἐκ τοῦ πολέμου, τῆς κατοχῆς καὶ τῆς ἐπαναστάσεως τῶν Κομμουνιστῶν δεινῶν, εἶχεν ὡς ἀποτέλεσμα τὴν πρώτην σημαντικὴν βοήθειαν εἰς χρῆμα καὶ ὑποτροφία θεολογικὴν ἐν τῷ ἑξωτερικῷ καὶ εἰς εἶδη προοχομένα ἐκ μέρους ξένων Ἐκκλησιῶν καὶ ἰδίᾳ τῆς Ἀγγλικανικῆς Ἐπισκοπικῆς Ἐκκλησίας Ἀγγλίας καὶ Ἀμερικῆς καὶ ἐξ ἄλλων ἐκεῖσε τοῦ ὠκεανοῦ ἐκκλησιῶν καὶ τινων ἐκκλησιῶν τῆς Εὐρώπης.

Ἡ ἀνάπτυξις τοῦ ἔργου τῆς ἀλληλοβοηθείας ἐκ μέρους τοῦ εἰδικοῦ τμήματος τοῦ Οἰκουμενικοῦ Συμβουλίου τῶν Ἐκκλησιῶν ὡς συντονιστικοῦ κέντρου τῆς δράσεως ταύτης, τῆς Church World Service, τῶν διαφορῶν ἐθνικῶν ἐκκλησιαστικῶν συμβουλιῶν Ἀγγλίας, Ν. Ζηλανδίας, Αὐστραλίας, Ἑλβετίας, τῶν Σκανδιναβικῶν ἐκκλησιῶν καὶ τελευταίως καὶ τῆς Γερμανίας καταδεικνύει τὴν κατὰ πρωτοφανῆ εἰς

τὰ ἐκκλησιαστικὰ χρονικὰ τρόπον προσπάθειαν παγκοσμίου ἐκκλησιαστικῆς ἀλληλεγγύης πρὸς ὅλας τὰς κατευθύνσεις.

Ἡ ἀπὸ τῆς πρώτης ἀρχῆς μέχρι σήμερον παρασχεθεῖσα βοήθεια πρὸς τὴν Ἐκκλησίαν τῆς Ἑλλάδος εἰς χρῆμα, τροφίμα, ἱματισμόν, ὑπόδησιν, βιβλία, χάρτην, ὑποτροφία, περίθαλψιν ἀσθενῶν, μηχανικὰ μέσα καὶ ἐργαλεῖα (γραφομηχανάς, πολυγράφους, γεωργικὰ ἐργαλεῖα, τυπογραφεῖον) κλπ. ἀνέρχεται εἰς μέγιστον ποσόν ἑκατοντάδων χιλιάδων δολλαρίων, δὲν εἶναι δὲ ποσῶς ὑπερβολὴ ἐὰν εἶπω ὅτι ὁ Ἑλληνικὸς λαὸς διὰ τῆς παρασχεθείσης ταύτης διὰ τῆς Ἐκκλησίας του βοήθειας ἐν πολλοῖς ἐσώθη καὶ αἰωνία εὐγνωμοσύνη ὑφίσταται πρὸς τὰς δωρητῆρας Ἐκκλησίας διὰ τὴν ἔμπροκτον ἀγάπην καὶ βοήθειάν των.

Ἄν δὲ εἰς τὴν παρασχεθεῖσαν ταύτην εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Ἐκκλησίαν βοήθειαν προσθέσω καὶ τὴν ὑπὸ τῶν ἰδίων Ἐκκλησιῶν παρασχεθεῖσαν βοήθειαν εἰς τὰς λοιπὰς ἐμπεριστάτους Ἐκκλησίας ἄλλων χωρῶν, τότε ἡ ὀργανωθείσα ὑπηρεσία παγκοσμίου ἀλληλεγγύης παρουσιάζει δραστικὴν ἀφαντάστου ἐκτάσεως καὶ σημασίας, ἀνυπολόγιστον πραγματικῶς πνευματικῆς, ἠθικῆς καὶ ὕλικῆς ἀξίας, δι' ἣν οἱ πρωτοεργάται αὐτῆς καὶ διοργανῶνται εἶναι ἄξιοι πάσης τιμῆς καὶ εὐγνωμοσύνης.

Ἡ σπουδαιότερα σημασία τοῦ ἔργου τούτου γινομένη ἐξ ἀναμφισβητήτων χριστιανικῶν ἐλατηρίων ἀκόμη καὶ κατὰ τὴν ἐξωτερικὴν αὐτῆς μορφήν, εἰς τρόπον ὅστε μὴδὲ μακρόθεν νὰ διγῆ ἡ ἀξιοπρέπεια καὶ τὸ εὐπαθὲς τῶν βοηθουμένων ἐκκλησιῶν, ἔγκειται εἰς τὸ γεγονός τῆς ἀναπτύξεως καὶ καλλιέργειας τῆς χριστιανικῆς ἀλληλεγγύης μεταξὺ διαφορῶν λαῶν ξένων καὶ πολλάκις ἐχθρικῶς πρὸς ἀλλήλους τῶς διακειμένων. Δὲν εἶναι δὲ ὑπερβολὴ νὰ τονίσω, ὅτι διὰ πρώτην φορὰν εἰς τὴν ἱστορίαν τοῦ Χριστιανισμοῦ, παρὰ τὰς ὑφισταμένας δογματικὰς διαφορὰς, ἐπετεύχθη διὰ τῆς ἀλληλεγγύης ταύτης τόση διεύρυνσις τοῦ χριστιανικοῦ ὀρίζοντος καὶ τόσος περιορισμὸς τοῦ πνεύματος τοῦ Κονφessionαλισμοῦ (Confessionalism). Ἡ κρατοῦσα ἄλλοτε ἐχθρική καὶ ἀντιχριστιανική διάθεσις ἐναντι τῶν ὁπαδῶν ἑτεροδόξων Ἐκκλησιῶν ἐξέλιπε διὰ τῆς ἐπαφῆς βοηθούτων καὶ βοηθουμένων, τῆς ἐπαφῆς ταύτης ἐπιτευχθείσης μόνον διὰ τῆς ὑπὸ τῆς ἀληθινῆς χριστιανικῆς πίστεως κατευθυνόμενης ἀγάπης, ἣτις ἀληθῶς ἐθαυματούργησε καὶ θαυματοουργεῖ, ἀδιαφόρως ἂν διὰ τὸ ἐγγὺς τῆς ἀποστάσεως ἢ θαυματοουργία αὐτὴ δὲν εἶναι ἐπαρκῶς εὐχρινῆς. Εἰς τὸ σημεῖον τοῦτο ἔχω τὴν γνώμην ὅτι ὁ ἱστορικὸς τοῦ μέλλοντος θὰ γράψῃ ἱστορικὰς σελίδας, τῶν ὁποίων τὸ περιεχόμενον θὰ εἶναι πρωτότυπον ἐν τῇ ἱστορίᾳ τοῦ Χριστιανισμοῦ.

Τοῦτο ἔχει διπλὴν σημασίαν, πρῶτον ὅτι διὰ τῆς τοιαύτης ἐφαρμογῆς τῆς ἀγάπης ἤρχισαν καταρριπτόμενα τὰ χωρίζοντα τοὺς διαφορῶς χριστιανοὺς μεσότοιχα καὶ δεύτερον ὅτι βοηθούτων καὶ ἄλλων λόγων ἐξεμηδενίσθησαν τὰ μέχρι τοῦδε ἀπρόσιτα γεωγραφικὰ ὄρια τὰ χωρίζοντα τοὺς διαφορῶς λαοὺς, διότι ἄνθρωποι καὶ τῶν μᾶλλον ἀπομακρυσμένων καὶ

1. Ἡ ἐκθεσις αὕτη ἀνεγνώσθη ἀγγλιστῶν κατὰ τὴν σύσκεψιν τοῦ τμήματος ἀλληλοβοηθείας τοῦ Οἰκουμενικοῦ Συμβουλίου τῶν Ἐκκλησιῶν συγκροτηθεῖσαν ἐν Γενεύῃ τῆς Ἑλβετίας κατ' Ὀκτώβριον τοῦ 1952. Ὁ καθηγητὴς κ. Ἀλιβιζάτος, κωλυθεὶς τὴν τελευταίαν στιγμὴν νὰ ἀναχωρήσῃ δι' ἀτομικοὺς λόγους, παρεκάλεσε τὸν κ. Elmendorf νὰ ἀναγνώσῃ τὴν ἐκθεσιν κατὰ τὴν σύσκεψιν, αὕτη δ' ἀναγνωσθεῖσα ἀπετέλεσεν εἰσηγητικὴν βᾶσιν συζητήσεως τοῦ ζητήματος, καταληξάσης εἰς ἀποδοχὴν τῶν προτάσεων τοῦ κ. Ἀλιβιζάτου.

ἀπροσίτων κέντρων και χωρίων τοῦ κόσμου ἀναστρέφονται διὰ τῆς ἀναπτύξεως τῆς χριστιανικῆς αὐτῆς ἀλληλεγγύης στενότερα πρὸς ἀλλήλους και κατ' ἀπολύτως ἀδιάβλητον τρόπον, ἐκεῖ ὅπου προηγουμένως μόνον ἀδιαφορία και ἄγνοια και ὑποψία και ὑπολογισμὸς και ἐχθρότης ἐβασίλευον. Διὰ πάντα ταῦτα ἡ μέχρι τοῦδε γενομένη ἐργασία, ἡ ὅποια κύριον ἐλάτηριον και σκοπὸν εἶχε τὴν ἐκ τοῦ πολέμου και τῶν συγχρόνων συμφορῶν θεραπείαν τῶν δημιουργηθεισῶν ἀναγκῶν τῶν διαφόρων ἐμπεριστάτων λαῶν, εἶναι ἀνυπολογίστου ἠθικῆς, πνευματικῆς, και ὕλικῆς ἀξίας, μακάριοι δὲ ἐναντι τοῦ Θεοῦ οἱ πρωτεργάται αὐτῆς διὰ τὴν ἐκ μέρους αὐτῶν και τῆς δράσεώς των διάνοξιν τῶν ὀριζόντων τῆς χριστιανικῆς ἰδεολογίας και ἀντίληψεως.

## II

Φρονῶ ὅτι και εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν (ἴσως ἀνεπίστως) ἐπικρατήσῃ ἐπὶ τῆς γῆς πραγματικῆς και διαρκῆς εἰρήνη τὸ ἔργον τοῦτο τῆς διεκκλησιαστικῆς ἀλληλεγγύης θὰ πρέπῃ νὰ ἐξακολουθήσῃ και μάλιστα νὰ ἐνταθῇ, ἐνεκα τῶν σπουδαίων αὐτοῦ ἀποτελεσμάτων. Ἡ πείρα τῆς μέχρι τοῦδε ἐπὶ τῶν ἡμερῶν μας ἀναπτύξεως τῆς διαχριστιανικῆς ταύτης ἀλληλεγγύης ἐπιβεβαιοῖ τὸν ἰσχυρισμὸν και ἐπιβάλλει τὴν συνείχαν και συστηματοποίησιν τῆς ἀνὰ τὸν κόσμον ἐκκλησιαστικῆς ἀλληλεγγύης οὐχὶ ἀπλῶς πρὸς θεραπείαν τῶν ὑφισταμένων ἀναγκῶν, αἵτινες ὀδιδιαιπτόως θὰ ὑφίστανται (τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν, Ἰωάν. ιβ' 8), ἀλλὰ και διὰ τὴν διὰ ταύτης θετικωτέραν ἐπίτευξιν τῶν ἀνωτέρω τονισθέντων ἀποτελεσμάτων.

Ἄλλ' ἐνῶ εἶναι ἐκτὸς ἀμφισβητήσεως φανερὰ ἡ ἀνάγκη τῆς ἐξακολουθήσεως τοῦ ἔργου τούτου, ἱκανὸν πρόβλημα προβάλλει, ἂν τὸ εἶδος και ἡ μορφή τῆς ἐκφράσεως τῆς ἀλληλεγγύης πρέπῃ νὰ ἐξακολουθήσῃ ὡς μέχρι τοῦδε. Ἐπὶ τοῦ σημείου τούτου ἡ ἀντίληψίς μου εἶναι ὅτι ἡ εφαρμοζομένη ἀλληλεγγύη πρέπῃ ἀπὸ τοῦδε και εἰς τὸ ἐξῆς ὡς κύρια χαρακτηριστικὰ αὐτῆς νὰ ἔχῃ ἀφ' ἑνὸς μὲν τὴν διαφύλαξιν, εἰ δυνατόν εἰς τὸ ἀκέραιον, τῆς ἀξιοπρεπειᾶς τῶν βοηθουμένων ἐνδεῶν, ἀφ' ἑτέρου δὲ τὴν ἐνεκα ἀκριβῶς τούτου παροχὴν πρὸς αὐτοὺς δυνατοτήτων ἀναπτύξεως αὐτοβοηθείας, καθιστώσεως περιττὴν τὴν φανερὰν περίθαλψιν ἀμέσων ἀναγκῶν. Καὶ ναὶ μὲν τοιαῦται ἀμεσοὶ ἀνάγκαι (τροφίμων, ἱματισμοῦ κλπ.) πάντοτε ὑπάρχουσι, ἀλλὰ εἰς μερικὰς χώρας εἰς τὰς ὁποίας ἐπεκράτησεν ὀπωσδήποτε πλέον ἰσοροπία τις μετὰ τὰς ἐκ τοῦ πολέμου ἀναστατώσεις, αἱ ἀνάγκαι αὐταὶ ὑφιστάμεναι δὲν ἔχουν πλέον ὀξύτατον χαρακτῆρα, και εἰς τὰς χώρας ταύτας πρέπῃ νὰ εφαρμοσθῇ ἀπὸ τοῦδε και εἰς τὸ ἐξῆς μᾶλλον ἢ ἔμμεσος μέθοδος βοηθείας.

## III

Τοιαύτη περίπτωσις ὑφίσταται κατὰ τὴν ἀντίληψίν μου εἰς τὴν Ἑλλάδα και τὴν Ἑκκλησίαν τῆς. Ἡ διὰ εἰδῶν ἀμέσου ἀνάγκης παρεχομένη βοήθεια, ὡς και εἰς ἄλλα μέρη οὕτω και περισσότερον και εἰς τὴν Ἑλλάδα εἶναι ἀκόμη ἐπιθυμητή. Παρὰ ταῦτα ἡ ἀν-

τίληψίς μου εἶναι ὅτι δι' οὓς ἀνωτέρω ἀνέφερα λόγους, αὕτη πρέπῃ νὰ σταματήσῃ. Εἰς τούτους μάλιστα προσθέτω ὅτι διὰ τὴν διακοπὴν αὐτοῦ τοῦ εἶδους τῆς βοηθείας συνηγορεῖ ἡ ἀποφυγὴ ἐθισμού ἐμμέσου ἐπαιτείας διὰ τῆς εὐχεροῦς παροχῆς και ἀποκτήσεως τῶν πραγμάτων τούτων.

Φρονῶ συνεπῶς ὅτι ἡ παροχὴ βοηθείας εἰς τὴν Ἑκκλησίαν τῆς Ἑλλάδος και δι' αὐτῆς εἰς τὸν κατὰ πολὺ εἰσέτι ἐμπεριστάτον Ἑλληνικὸν λαὸν πρέπῃ νὰ λάβῃ τὴν μορφήν ἐμμέσου βοηθείας και ἀναπτύξεως τῶν πνευματικῶν, ἠθικῶν και ὕλικῶν δυναμιότητων αὐτοῦ. Περισσότερον συγκεκριμένως θὰ ἐνόμιζα ὅτι ἡ παρεχομένη βοήθεια θὰ ἦτο θετικωτέρα και ἀποτελεσματικωτέρα ἂν, οἱ πρὸς διάθεσιν διὰ τὴν Ἑκκλησίαν τῆς Ἑλλάδος πόροι τῆς ἀλληλεγγύης ἐχρησιμοποιούντο, 1) Διὰ τὴν ἐνίσχυσιν πρὸς πάσας τὰς κατευθύνσεις τῆς ἀνυψώσεως τοῦ πνευματικοῦ ἐπιπέδου και τῆς μορφωτικῆς στάθμης τῶν ὀργάνων τῆς Ἑκκλησίας, καθισταμένων, οὕτω και μόνον, ἱκανῶν διὰ τῆς προεπούσεως και πεφωτισμένης διδασκαλίας, νὰ διαφωτίζωσι τὸν λαόν. Τοῦτο θὰ ἐπετυγχάνετο διὰ πυκνωτέρων ἐν τε τῷ ἐσωτερικῷ και τῷ ἐξωτερικῷ ὑποτροφιῶν, δι' ἐνισχύσεως τῶν Ἰδρυμάτων Ἑκκλησιαστικῆς μορφώσεως, διὰ τοῦ πλουτισμοῦ τῶν βιβλιοθηκῶν των και διὰ τῆς παροχῆς ἀκόμη παντὸς μηχανικοῦ μέσου (γραφομηχανῶν, τυπογραφειῶν κ.λ.π.) πρὸς ἐνίσχυσιν τῆς πνευματικῆς προσπαθείας τῆς Ἑκκλησίας τῆς Ἑλλάδος, ἡ ὅποια, ὅσον ζωηρὰ και ἂν εἶναι, εἶναι ἀνίσχυρος νὰ ἀνταποκριθῇ και εἰς τὰς πλήρεις ὑποχρεώσεις τῆς διὰ τὴν ἔλλειψιν ἐπαρκῶν οἰκονομικῶν μέσων. Ὡς γνωστὸν ἡ Ἑκκλησία τῆς Ἑλλάδος, ἥτις μέχρι και πρὸ ὀλίγων ἐτῶν κατεῖχεν ἱκανὴν περιουσίαν, ἐστερηθῆ ταύτης σχεδὸν παντελῶς διὰ τῆς ἀπαλοτριώσεως τῶν πλουσιῶν κτημάτων τῆς ὑπὲρ τῶν προσφύγων και ἀκτημόνων.

2) Διὰ τὴν ἀνέγερσιν ἢ συμπλήρωσιν τῶν κατεστραμμένων Ναῶν τῶν χωρίων τῶν βορείων ἰδία ἐπαρχιῶν, τὰ ὁποῖα μετὰ τῶν Ναῶν των κατεστράφησαν ἐκ τῶν πολλαπλῶν πολεμικῶν ἐπιχειρήσεων. Εἰς πολλὰ ἐκ τῶν χωρίων τούτων δὲν ὑπάρχον τόποι λατρείας, ἐκεῖ δὲ ὅπου ἐξοικονομήθη προχείρως και τόπος τις ἐντὸς τῶν ἡρειπωμένων Ναῶν, πάλιν ἐλλείπουν τὰ στοιχειωδέστερα μέσα τῆς Ὀρθοδόξου Λατρείας, λειτουργικὰ δηλαδὴ βιβλία, ἄμφια και σκευὴ κλπ. Καὶ ναὶ μὲν ἡ Ἑκκλησία τῆς Ἑλλάδος διὰ σθεναρᾶς πρωτοβουλίας τοῦ Μακαριωτάτου Ἀρχιεπισκόπου Ἀθηνῶν κ. Σπυριδωνοῦ παρὰ τὴν δεινὴν οἰκονομικὴν κρίσιν ἐξ ἧς μαστίζεται ἡ χώρα μας, ἀνέπτυξε ζωηρὰν προσπάθειαν παρὰ τῷ πενομένῳ λαῷ πρὸς ἀνέγερσιν τῶν Ναῶν τούτων, ὃ δὲ λαὸς ἀντεπεκρίθη παρὰ προσδοκίαν εἰς τὴν ἐκκλήσιν τοῦ Μακαριωτάτου, εἰς τρόπον ὥστε ἄνω τῶν 400 Ναῶν ἀπεκατεστάθησαν εἰς ἰσάριθμα χωρία, ἀπομένει ὅμως μέγας ἀριθμὸς χωρίων ἀνεκκλησιῶν, τὰ ὁποῖα δὲν εἶναι δυνατόν νὰ βοηθηθῶν, οὔτε ἐκ τοῦ κενοῦ ταμείου τῆς Ἑκκλησίας, οὔτε ἐκ λαϊκοῦ ἐράνου. Εἶναι προφανές ὅτι οἱ χωρικοὶ τῶν χωρίων τούτων παραμένοντες ἐπὶ μακρὰν περίοδον ἄνευ μέσων λατρείας θὰ ἐδισθοῦν

## Η ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΚΑΙ ΤΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ

Δὲν γνωρίζομεν, ἐὰν θὰ ὑπάρχη σήμερον ἀναγνώστης τοῦ περιοδικοῦ τούτου, ὅστις θὰ ἔθετεν ὑπὸ ἀμφισβήτησιν τὴν ὑπαρξίν σχέσεώς τινος τῆς Ἐκκλησίας πρὸς τὰ κοινωνικά προβλήματα. Ἄλλ' εἶναι ἀληθές ὅτι, ἐκτὸς τῶν ἀθέων ἢ θρησκευτικῶς ἀδιαφόρων κοινωνιολόγων, ὑπῆρξαν καὶ ὑπάρχουν καὶ θεολόγοι, πρὸ παντὸς διαμαρτυρόμενοι, ἀλλὰ καὶ τινες ὀρθόδοξοι, οἱ ὅποιοι ἠμφεσβήτησαν τὸ πρᾶγμα καὶ οἱ ὅποιοι, παρεξηγούντες τὸ νόημα τῆς χριστιανικῆς διδασκαλίας καὶ διατεινόμενοι ὅτι ὅσον ἢ κοινωνία, ὅσον

εἰς τοῦτο καὶ θὰ θεωρήσουν ὡς τοῦλάχιστον δευτερεύουσαν τὴν πνευματικὴν ταύτην ἀνάγκην. Συνεπῶς ἡ ἀνοικοδόμησις τῶν Ναῶν εἰς τὰ χωρία ταῦτα ἀποτελεῖ θεραπείαν ἀνάγκης πρώτου βαθμοῦ. Ἐφ' ὅσον λοιπὸν θὰ ἦτο δυνατὴ ἡ βοήθεια τῶν Ξένων Ἐκκλησιῶν καὶ εἰς τοῦτο, ἡ βοήθεια αὕτη εἶναι ἐντὸς τῆς ἀκτίνας τῶν βασικωτέρων κατευθύνσεων τῆς ἀλληλοβοηθείας, περὶ ὧν ἀνωτέρω.

Τέλος 3) Ὡς ἀνωτέρω εἶπομεν, ἡ βοήθεια τοῦ λαοῦ τῶν κατεστραμμένων περιφερειῶν εἰς λεπτομερικὰ εἶδη ἀνάγκης θὰ ἔπρεπε νὰ σταματήσει. Ἄντι τούτου ὅμως θὰ ἔπρεπε νὰ παρασχεθοῦν μηχανικὰ γεωργικὰ εἶδη (ἐργαλεῖα, τρακτέρ, ἐκκολλαπτικά μηχαναὶ κ.λ.π.) ὡς καὶ ἀντικείμενα γεωργικῶν καὶ κτηνοτροφικῶν παραγωγικῶν στοιχείων (ζῶα κατάλληλα διὰ τὴν καλλιέργειαν, σπόροι κ.λ.π.), ἅτινα πάντα θὰ ἐβοήθουν εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τῆς γεωργίας καὶ κτηνοτροφίας, ἐξ ὧν οἱ χωρικοὶ θὰ προσεπορίζοντο τὰ ἀναγκαῖα.

Ἡ ἀνάγκη αὕτη διὰ πολλὰ ἐκ τῶν χωρίων τῶν κατεστραμμένων περιφερειῶν εἶναι ἀπαραίτητος, γίνεται δὲ ἀντιληπτὴ εὐθὺς ὡς ἀναλογισθῆ τις ὅτι πλεῖστα χωρία, ἐξυπηρετούμενα πρότερον διὰ τὰς τοιαύτας ἀνάγκας δι' 100 ζῶων, ἤδη διαθέτουν μόνον 2 ἢ 3. Ἐξ ἄλλου ἡ ὁμάς νέων Ἰωαννίνων, ἡ ὁποία ἀνέπτυξε καὶ ἐπεξέτεινε τὴν εὐεργετικὴν τῆς δρᾶσιν εἰς χωρία ὀλοκλήρου τῆς περιφερείας Ἰωαννίνων κατέδειξε πόσον σπουδαία καὶ ἀποτελεσματικὴ εἶναι τοιαύτη μέθοδος ἀλληλεγγύης. Περιττὸν νὰ προσθέσω ὅτι καὶ εἰς τὴν μίαν περίπτωσιν καὶ εἰς τὴν ἄλλην σπουδαίως ἐξυπηρετεῖται ὁ σκοπὸς τῆς ἀλληλεγγύης τὸν ὅποιον ἀνέπτυξα εἰς τὸ πρῶτον μέρος τῆς ἐκθέσεώς μου ταύτης.

Ἀναγνωρίζω ὅτι πρὸς ἀνάπτυξιν τοιοῦτου προγράμματος ἀπαιτοῦνται κυρίως χρήματα πολλά, ἡ ἐφαρμογὴ ὅμως προγράμματος μακρᾶς πνοῆς τοιοῦτου εἶδους ἀλληλεγγύης καὶ ἡ μέχρι τοῦδε πείρα τῆς ἀρίστης χριστιανικῆς διαθέσεως τῶν Ἐκκλησιῶν καὶ τῶν ἐπὶ μέριον μελῶν των μὲ πείθει ὅτι συστηματικὴ ὁργάνωσις τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἀλληλεγγύης τοιοῦτου χαρακτῆρος δὲν θὰ εἶναι ἀδύνατος.

### ΑΜΙΑΚΑΣ Σ. ΑΛΙΒΙΖΑΤΟΣ

Καθηγητὴς ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ Ἀθηνῶν  
Γεν. Γραμματεὺς Ἐπιτροπῆς Ἀλληλοβοηθείας καὶ Σχέσεων μετὰ τῶν ξένων Ἐκκλησιῶν

καὶ ἡ οἰκονομία, ἔχουν τοὺς ἰδίους αὐτῶν νόμους καὶ δὲν εἶναι δυνατὸν ν' ἀποτελοῦν ἀντικείμενον μέλημα τοῦ Χριστιανισμοῦ ἢ τῆς Ἐκκλησίας, ἥτις εἴηθεν δὲν ἔχει ν' ἀσχοληθῆ περὶ ἄλλο τι, εἰμὴ μόνον περὶ τὸ πρόβλημα τῆς σωτηρίας τῆς ψυχῆς.

Κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτος ταῦτα ἔτη ἡ ἐσφαλμένη ἐκείνη καὶ ἀσύμφωνος πρὸς τε τὴν Ἀγ. Γραφήν καὶ τὴν διδασκαλίαν τῶν πατέρων τῆς Ἐκκλησίας γνώμη ἐγκαταλείπεται βαθμηδὸν καὶ κατ' ὀλίγον καὶ ὑπ' αὐτοῦ τοῦ προτεσταντικοῦ κόσμου, τοῦ ὁποίου ἄλλως τε (τοῦλάχιστον μεγάλης μερίδος αὐτοῦ) ἡ περὶ τελείας διακθορᾶς τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως καὶ περὶ σωτηρίας μόνον διὰ τῆς πίστεως καὶ τῆς θείας χάριτος (sola fide, sola gratia) διδασκαλία ὑπέθαλπε τὴν εἰρημένην ἡσυχαστικὴν γνώμην. Τί ἄλλο δὲ παρὰ ἀπιμάκρυνσιν ἀπὸ τῆς εἰρημένης γνώμης προϋποθέτουν ὅσον ἡ ἴδρυσις τῆς παγκοσμίου ὁργάνωσεως «Ζωῆς καὶ Ἐργασίας» (Life and Work), ὅσον καὶ αἱ συζητήσεις καὶ ἀποφάσεις τῶν Παγκοσμίων συνεδρίων αὐτῆς ἢ τοῦ λεγομένου «Πρακτικοῦ Χριστιανισμοῦ», τῶν ὁποίων συνεδρίων τὸ κύριον θέμα ἀπέτελουν τὰ κοινωνικά προβλήματα καὶ ἡ ἔναντι τούτων θέσις τῶν Ἐκκλησιῶν :

Πολὴ κοινωνικωτέρα ἀπεδείχθη ὑπὸ τὴν πίεσιν τῶν μαρξιστικῶν σοσιαλιστικῶν ρευμάτων ἢ Ρωμαϊκῆ Ἐκκλησία καὶ εἰς τοῦτο ὑπεβοήθει αὐτὴν καὶ ἡ πατροπαράδοτος ἔναντι τοῦ πολιτισμοῦ καὶ τοῦ κόσμου ἐν γένει στάσις αὐτῆς, στάσις διάφορος τῆς στάσεως τῆς Ὀρθόδοξου Ἐκκλησίας ἀφ' ἑνὸς καὶ τοῦ Προτεσταντισμοῦ ἀφ' ἑτέρου. Οὕτως, ἐνῶ ὁ Προτεσταντισμὸς (πρὸ παντὸς δὲ ὁ Λουθηρανισμὸς) διάκεινται ἐπιφυλακτικῶς, ἀν μὴ καὶ ἀρνητικῶς, ἔναντι τοῦ ἁμαρτωλοῦ κόσμου, ἡ δὲ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησία, στοιχοῦσα ἐκπαλαί εἰς τὸ πνεῦμα τῶν εὐαγγελικῶν παραβολῶν τῆς σαγήνης καὶ τῆς ζύμης, ἀλλὰ καὶ τῶν ζιζανίων, καὶ εἰς τὸ παράδειγμα τοῦ Κυρίου, μετὰ τσαύτης στοργῆς περιθαλόντος τὸν κόσμον, προσπαθεῖ νὰ ἐμποτίσῃ αὐτὸν διὰ τοῦ πνεύματος τοῦ Χριστοῦ καὶ διὰ τῆς βοηθείας αὐτοῦ ν' ἀναζυμώσῃ αὐτόν, ἡ Ρωμαϊκῆ Ἐκκλησία ἐξακολουθεῖ νὰ ἐμπνέται ἀπὸ τὸ πνεῦμα τῆς περιφήμου συγγραφῆς τοῦ ἱ. Αὐγουστίνου «De civitate Dei» καὶ ἀπὸ τὸ οἰκτρῶς παρεξηγημένον «βίασον εἰσελεθεῖν» καὶ δὲν ἔχει εἰσέτι παραιτηθῆ τελείως τῶν κυριαρχικῶν ἐπὶ τοῦ κόσμου βλέψεων αὐτῆς.

Ὅπως δὴποτε ὅμως ἀνομολογεῖται ὑπὸ πάντων, ὅτι ἡ Ρωμαϊκῆ Ἐκκλησία ἔχει (τοῦλάχιστον ἀπὸ 60 ἐτῶν) τὴν πρωτοπορείαν εἰς τὸ κοινωνικὸν διαφέρον καὶ τὴν κοινωνικὴν δρᾶσιν καὶ ἔπονται ἐν τούτῳ αἱ προτεσταντικαὶ ἐκκλησίαι. Δὲν ἔχομεν, διὰ νὰ λάβωμεν ἰδέαν τινὰ τῆς κοινωνικῆς (ἔχι βεβαίως τῆς φιλανθρωπικῆς) κινήσεως ἐν ταῖς ἑτεροδόξοις ἐκκλησίαις, παρὰ νὰ ρίψωμεν ἐν βλέμμα εἰς τὰς καὶ ἑλληνιστὶ μεταπεφρασμένους περιφήμους κοινωνικὰς ἐγκυκλίους τῶν παπῶν Λέοντος ΙΓ', Πίου ΙΑ' καὶ Πίου τοῦ ΙΒ' καὶ εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς καθολικῆς καὶ τῆς προτεσταντικῆς κινήσεως, περιλήψιν τῆς ὁποίας πρόχειρον εὐρίσκει τις καὶ ἐν τῷ ἡμετέρῳ φυλλαδίῳ «Κοινωνικὸς χριστιανισμὸς καὶ χριστιανικὴ κοινω-

νική κίνησις», καὶ ἐν τῷ ὑπὸ τὸν τίτλον «Κοινωνικὸν πρόβλημα καὶ χριστιανισμὸς» πρὸ τινος κυκλοφορήσαντι Α' τεύχει τοῦ «Χριστιανικοῦ Κοινωνικοῦ Κύκλου». Ἐκ τῶν μάλλον προσφάτων παραδειγμάτων τῆς παγκοσμίου χριστιανικῆς κοινωνικῆς κινήσεως ἄς μοι ἐπιτραπῆ νὰ ἀναφέρω ἀφ' ἐνὸς τὴν περυσινήν ἐν τῇ πανεπιστημιούπολει τῆς Μαδρίτης Ἰδρυσιν «Κοινωνιολογικοῦ Ἰνστιτούτου» ἐπ' ὄνοματι τοῦ Πάπα Λέοντος τοῦ ΙΓ', ὡς παραρτήματος τῆς «Κοινωνικῆς Ἐκκλησιαστικῆς Σχολῆς» τῆς Μαλάγας καὶ ἀφ' ἐτέρου τὴν πρὸ δύο ἐτῶν ἐν τῷ Οἰκουμενικῷ Ἰνστιτούτῳ τοῦ Bossey, σύγκλησιν συνεδρίου θεολόγων καὶ κοινωνιολόγων, εἰς τὸ ὁποῖον μετασχόντες ἐδώκαμεν σύνοφιν τῶν πεπραγμένων ὑπ' αὐτοῦ ἐν τῷ ὑπ' ἀριθ. 5 φύλλῳ τοῦ 1951 τῆς «Ἐκκλησίας».

Ἄτυχως ἡ Ὁρθόδοξος Ἐκκλησία διὰ λόγους, τοὺς ὁποίους ὑπεδείξαμεν ἄλλοτε καὶ εἶναι περιττὸν νὰ ἐπαναλάβωμεν ἐνταῦθα, ὕστερὲν πολὺ εἰς τὸν τομέα τοῦτον καὶ εἶναι καιρὸς, ἢ μάλλον ἐσχάτη ὥρα νὰ κινήθῃ γοργότερον πρὸς τὴν κατεύθυνσιν ταύτην, συμφώνως πρὸς τὰς ἐπιταγὰς ἀφ' ἐνὸς τοῦ Εὐαγγελίου, τὸ ὁποῖον σιωπηρῶς ἀλλ' ἀρκούντως σαφῶς υἱοθετεῖ τὸ σύνθημα τοῦ Δευτερονομίου «μὴ ἔστω ἐν ὑμῖν ἐνδεής» (Δευτερ. ιε' 4, πρὸς Πραξ. δ' 34), ἀφ' ἐτέρου δὲ πρὸς τὰς ἀνάγκας καὶ τὸ κλίμα τῆς ἐποχῆς, ἐὰν δὲν θέλῃ νὰ ἀποξενωθῆ τελείως ἀπὸ τὴν ζωὴν καὶ ἀπὸ τὴν συνείδησιν τῶν λαῶν τῆς. Ἄς μοι ἐπιτραπῆ λοιπὸν νὰ ἀπευθυνθῶ ἐνταῦθα ἐν πάσῃ εὐλαβείᾳ πρὸς τὴν Ἐκκλησίαν τῆς Ἑλλάδος, ἢ ὁποῖα ἤδη ἀπὸ τῆς προεδρείας τοῦ αἰοδίου ἀρχιεπισκόπου Χρυσόστομου ἤρχισε νὰ δεικνύῃ κατανόησιν τῆς ἀνάγκης, ὅπως ἐνδιαφερθῆ θεωρητικῶς τε καὶ ἐμπράκτως διὰ τὰ κοινωνικὰ προβλήματα. Πρόσφατον καὶ συγχρονισμένην ἐκδήλωσιν τοῦ διαφέροντος τῆς ἡμετέρας Ἐκκλησίας διὰ τὰ προβλήματα ταῦτα ἀποτελοῦν ἐκ μέρους μὲν τῆς Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀθηνῶν ἡ ἐκστρατεία διὰ τὸ δέμα τῶν ἀνταρτοπλήκτων καὶ διὰ τὴν ἀνέγερσιν τῶν ἡρειπωμένων ναῶν τῆς Βορείου Ἑλλάδος, ἐκ μέρους δὲ τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας ἡ εἰσαγωγή τοῦ μαθήματος τῆς Χριστιανικῆς Κοινωνιολογίας εἰς τὴν προώρως ἐκλιπούσαν Ἀνωτέρα σχολὴν ἱεροκλήρων κλπ. καὶ ἐκ μέρους τῆς Γενικῆς Διευθύνσεως τῶν Ὁρησκευμάτων ἐν τῷ οἴκῳ Ὑπουργείῳ ἡ εἰσαγωγή τοῦ αὐτοῦ μαθήματος εἰς τὰ Ἀνώτερα Ἐκκλησιαστικὰ Φροντιστήρια. Ταῦτα ἀποτελοῦν ἀναμφιδόλως δείγματα ἀναζωπυρήσεως τοῦ κοινωνικοῦ διαφέροντος τῆς Ἐκκλησίας ἡμῶν, ἀλλ' εἶναι ἐπιείγουσα καὶ ἐπιτακτικὴ ἡ ἀνάγκη νὰ ὑπάρχῃ καὶ εἰς τὸν τομέα τοῦτον συνέπεια καὶ συνέχεια εἰς τὰς ἐνεργείας τῆς καὶ δὴ καὶ πρόγραμμα καὶ σύστημα ἐργασίας.

Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον ἄς ἐπιτραπῆ εἰς ἡμᾶς νὰ ὑποδείξωμεν τὴν ἀνάγκη τῆς ἰδρύσεως ἐπιτροπείας κοινωνικῶν μελετῶν παρὰ τῇ Ἱερᾷ Συνόδῳ τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος, οἱ αὐτὸν ὑπάρχουν εἰς πάσας τὰς ἐτεροδόξους Ἐκκλησίας. Ἡ ἐπιτροπεία αὕτη σκοπὸν θὰ ἔχῃ νὰ μελετᾷ ὑπὸ τὸ φῶς τῆς χριστιανικῆς διδασκαλίας καὶ τῆς συγχρόνου ἐπιστήμης τὰ κοινωνικὰ προβλήματα ὑπὸ τὴν

## ΤΟ ΕΝΤΕΥΚΤΗΡΙΟΝ ΤΩΝ ΙΕΡΕΩΝ

Ὅλοι ἡμεῖς οἱ λαϊκοὶ ἔχομεν τὸ δικαίωμα κατὰ τὰς ὥρας τῆς σχολῆς καὶ ψυχαγωγίας νὰ μεταβαίνομεν εἰς καφενεῖα, ζαχαροπλαστεῖα, κινηματογράφους, θέατρα κλπ. νὰ συναντῶμεν ἐκεῖ τοὺς γνωστούς, νὰ συνομιλῶμεν, νὰ ἀνταλλάσσωμεν σκέψεις καὶ γενικῶς νὰ διερχώμεθα ὀλίγον χρόνον ψυχαγωγίας, ἥτις διὰ πάντα ἄνθρωπον εἶναι ἀναγκαῖα. Μόνον ὁ Ἱερεὺς ὀρθῶς ἀπαγορεύεται νὰ συχάζῃ εἰς τοιοῦτους χώρους καὶ νὰ εἶναι θαμνὸν κινηματογράφων καὶ θεάτρων, ὅπου δὲν προβάλλονται πάντοτε τὰ κατάλληλα ἔργα. Καὶ ὁμοῦ ὁ Ἱερεὺς ὡς ἄνθρωπος ἔχει ἀνάγκη τῆς ψυχαγωγίας, ἔχει ἀνάγκη κέντρου, εἰς τὸ ὁποῖον θὰ δύναται, ἀποφεύγων κάθε σκανδαλισμὸν καὶ σχόλιον, νὰ ψυχαγωγῆται, νὰ συναντᾷ τοὺς λοιποὺς Ἱερεῖς, νὰ συνομιλῇ καὶ ἀνταλλάσῃ μετ' αὐτῶν σκέψεις. Ἐντεῦθεν αἰσθητὴ προβάλλει ἡ

μορφήν, ἣν ἔχουν ταῦτα ἐν Ἑλλάδι, καὶ νὰ εἰσηγηθῆ εἰς τε τὴν Δ. Ἱερὰν Σύνοδον καὶ τὴν τῆς Ἱεραρχίας μέτρα πρὸς ἀντιμετώπισιν αὐτῶν. Ἡ πραγματοποίησις τῆς προτάσεως ἡμῶν ταύτης ἀφ' ἐνὸς μὲν θὰ ἀποτελῇ συνεπῆ συνέχειαν τῆς προσφάτου χειρονομίας τῆς Ἐκκλησίας διὰ τῆς παραχωρήσεως μεγάλου μέρους τῆς ἀγροτικῆς τῆς περιουσίας, ἣν εἴχομεν τὴν τιμὴν νὰ ὑποδείξωμεν πρὸ τριετίας, ἀφ' ἐτέρου δὲ θὰ ἐμφανίσῃ τὴν Ἐκκλησίαν ἡμῶν εἰς τὰ ὄμματα τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ ὡς πράγματι συγχρονισμένην καὶ ἐπὶ πλέον θ' ἀνταποκρίνηται πρὸς τὴν Ἐκκλησίαν τοῦ Συνεδρίου τοῦ Ἀμστελοδάμου ἐν ἔτει 1948 πρὸς τὴν χριστιανικὸν κόσμον, ὅπως μελετήσῃ καὶ ἐπιδιώξῃ νεὰς λύσεις διαμορφώσεως τῆς κοινωνίας καὶ ἀρμονικῆς συμβιώσεως τῶν ἀνθρώπων. Τῆς ἐκκλήσεως δὲ ταύτης ἀποτέλεσμα εἶναι, πρὸς τοῖς ἄλλοις, καὶ τὸ εἰρημένον κοινωνιολογικοθεολογικὸν Συνέδριον τοῦ Bossey καὶ ἡ ἐντολὴ τοῦ κοινωνικοῦ τμήματος τῆς Προτεσταντικῆς Ἐκκλησίας τῆς Δυτικῆς Γερμανίας ἀνάθεσις τῆς μελέτης τῶν ζητημάτων τούτων εἰς εἰδικὴν ἐπιτροπείαν ἐκ θεολόγων, κοινωνιολόγων καὶ οικονομολόγων ὑπὸ τὴν προεδρείαν τοῦ ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ τῆς Κολωνίας καθηγητοῦ τῆς πολιτικῆς οἰκονομίας κ. Müller-Armack. Καὶ ἡ ἡμετέρα συνοδικὴ ἐπιτροπεία ἐπὶ τῶν κοινωνικῶν ζητημάτων πρέπει νὰ ἀποτελεσθῆ μόνον ἀπὸ ἐπιστήμονας κληρικούς καὶ λαϊκοὺς δυναμένους νὰ ἔχουν ἔγκυρον γνώμην ἐπ' αὐτῶν καὶ ἔχοντας καιρὸν καὶ ὄρεξιν νὰ βοηθήσωσι τὴν Ἐκκλησίαν καὶ τὴν κοινωνίαν, καὶ δὴ ὄχι μόνον θεολόγους, ἀλλὰ καὶ εὐσεβεῖς κοινωνιολόγους καὶ οικονομολόγους, ὅποιοι εὐτυχῶς δὲν λείπουν εἰς τὴν χώραν μας. Ἀρκούμεθα, ἐκ τῶν μὴ θεολόγων, νὰ ἀναφέρωμεν τὰ ὀνόματα τῶν κ. κ. Στεφ. Στεφανοπούλου Ε. Ζολῶτα, Δημ. Στεφανίδου, Σ. Ἀγαπητίδου, Α. Τσιριντάνη καὶ εἰ τινος ἄλλου.

Ταῦτα εἴχομεν νὰ ὑποδείξωμεν εὐλαβῶς εἰς τὴν Δ. Ἱ. Σύνοδον ἐπὶ τῇ ἐλπίδι, ὅτι θὰ εὕρωσιν ἀπήχησιν εἰς τὰς καρδίας τῶν ἀποτελούντων αὐτήν. Πάντως «οἱ καιροὶ οὐ μενετοί».

Π. Ι. ΜΠΡΑΤΣΙΩΤΗΣ

ἀνάγκη τῆς δημιουργίας εἰς ἐκάστην πόλιν ἑνὸς ἐντευκτῆριου τῶν Ἱερέων. Τὸ ἐντευκτῆριον τοῦτο δύναται νὰ περιέχῃ ἐκτὸς τῆς αἰθούσης τῆς ψυχαγωγίας καὶ μίαν αἰθούσαν μὲ βιβλιοθήκην, εἰς τὴν ὁποίαν, κατηγορισμένη μὲ πᾶσαν προσοχὴν καὶ ἐπιμέλειαν, ὁ Ἱερεὺς θὰ εὐρίσκη τὸ κατάλληλον βιβλίον, περιοδικόν, ἑφημερίδα κλπ., χρησιμοποιῶν οὕτω τὸν χρόνον τῆς σχολῆς του κατὰ τὸν καλλίτερον τρόπον. Τὸ ἐντευκτῆριον τοῦτο μεγθυνόμενον δύναται νὰ περιλάβῃ καὶ ἓνα μικρὸν ξενῶνα διὰ τοὺς Ἱερεῖς ἐκείνους τῶν ἐπαρχιῶν, οἵτινες προσκαλούμενοι ὑπὸ τοῦ οἰκείου Μητροπολίτου ἢ ἐρχόμενοι εἰς τὴν πρωτεύουσαν δι' ἰδιωτικὰς ὑποθέσεις δὲν ἔχουν συγγενεῖς, παρὰ τοῖς ὁποίοις νὰ παραμείνουν, καὶ ἔνεκα τούτου, πτωχοὶ ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον, καταλήγουν εἰς ξενοδοχεῖα τρίτης καὶ τετάρτης κατηγορίας, συμφορῶμενοι κατ' ἀνάγκην μετὰ τοῦ πλήθους καὶ ἐνίοτε μετὰ ὑπόπτων προσώπων.

Τὸ ἐντευκτῆριον ὁμοῦ τῶν Ἱερέων δὲν θὰ θεραπεύσῃ ἀπλῶς τὰς ψυχαγωγικὰς ἀνάγκας τῶν Ἱερέων, ἀλλὰ θὰ ἐξυπηρετήσῃ καὶ πνευματικούς σκοπούς. Οἱ Ἱερεῖς τῶν πόλεων, καὶ ἰδίᾳ τῶν μεγάλων, δὲν ἔχουν τὴν εὐκαιρίαν οὐδὲ κἂν προσωπικῶς νὰ γνωρίσῃ ὁ εἰς τὸν ἄλλον. Καὶ ὁμοῦ ἡ γνωριμία καὶ προσωπικὴ αὕτη ἐπαφὴ πολλὰ τὰ ἀγαθὰ θὰ προσκομίσῃ, διότι αὕτη θὰ ἐπιφέρῃ τὴν ἀλληλοεκτίμησιν, αὕτη θὰ γίνῃ ἀφορμὴ ἀνταλλαγῆς σκέψεων καὶ αὕτη θὰ ὀδηγήσῃ εἰς μελέτην τῶν ἀπασχολούντων τοὺς Ἱερεῖς προβλημάτων. Σήμερον ἑλλείπει ἓνα κέντρον, εἰς τὸ ὁποῖον οἱ Ἱερεῖς, χωρὶς τὴν ἐπισημότητα τῶν ἱερατικῶν συνεδρίων, συναντῶμενοι ἀνταλλάσσουσιν σκέψεις, νὰ συζητοῦν καὶ νὰ ἔρευνοῦν τὰ πνευματικὰ καὶ ἄλλα ζητήματα, τὰ ὁποῖα τοὺς ἀπασχολοῦν. Ἐσοχρησιμένοι καὶ ἐστερημένοι ἐπαφῆς καὶ συγχῆς μεταξύ τῶν ἐπικοινωνίας δὲν δύναται εὐκόλως νὰ δημιουργήσουν τὴν κοινὴν ἱερατικὴν συνείδησιν, νὰ προωθήσουν κοινὴν ἱερατικὴν λύσιν τῶν προβλημάτων, νὰ ἐκκολάψουν μόνον τῶν σχέδια ποιμαντορικῆς δράσεως, προσκομίζοντες ἕκαστος ὅ,τι ἐκ τοῦ περισσέυματος τοῦ νοὸς ἢ τῆς πείρας ἔχει. Σήμερον ἡ μόνη εὐκαιρία συγκεντρώσεως ἐπὶ τὸ αὐτὸ τῶν Ἱερέων εἶναι τὰ ἐτήσια ἱερατικὰ συνέδρια, ἀλλ' ἕκαστος ἀντιλαμβάνεται καλῶς ὅτι ἡ ἐτησία διήμερος ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἐπαφὴ αὕτη δὲν δύναται νὰ ἐπιφέρῃ πολλὰ καὶ μόνιμα ἀποτελέσματα.

Ἀλλὰ τὸ ἐντευκτῆριον τοῦτο τῶν Ἱερέων δύναται καὶ ἀπὸ ἄλλης πλευρᾶς νὰ ἀποβῇ ὠφελιμώτατον. Γνωστὸν τυγχάνει ὅτι οἱ Ἱεράρχαι τῶν μεγάλων ἰδίᾳ πόλεων χαλαρὰν ἢ καὶ οὐδεμίαν ἐπαφὴν ἔχουν μετὰ τοῦ πλείστου τῶν Ἱερέων, τοὺς ὁποίους καὶ κατὰ πρόσωπον ἀκόμη ἀγνοοῦν. Ἐὰν δὲ ὁ Ἱερεὺς ὀφείλῃ κατ' ὄνομα νὰ γνωρίσῃ τὸ ποιμνιον αὐτοῦ, πόσον μᾶλλον ὁ Ἀρχιερεὺς δὲν πρέπει νὰ γνωρίζῃ τὰ ὄργανα αὐτοῦ, τοὺς Ἱερεῖς, δι' ὧν θὰ ποιμάνῃ τὸν λαόν του; Ἡ συχνοτάτη ἐπαφὴ τοῦ Ἀρχιερέως μετὰ τῶν Ἱερέων του θὰ τοῦ ἐπιτρέψῃ νὰ γνωρίσῃ ἐν πρώτοις ποίας δυνάμεις ἔχει, διὰ νὰ κατανείμῃ αὐτὰς καταλλήλως καὶ φροντίσῃ ἐγκαίρως διὰ τὰ ἑλλείποντα. Ἡ συχνὴ αὕτη ἐπαφὴ θὰ τοῦ ἐπιτρέψῃ ἔπειτα νὰ

διίδη διὰ τῶν Ἱερέων τὰς ἀνάγκας καὶ τὰ προβλήματα τοῦ ποιμνίου καὶ νὰ προβῇ ἐπὶ βάσεως θετικῆς εἰς τὴν θεραπείαν αὐτῶν. Ἡ συχνὴ ἐπαφὴ περαιτέρω θὰ καταστήσῃ ἱκανὸν τὸν Ἱεράρχην νὰ παρακολουθῇ ἐκ τοῦ σύνεγγυς τὴν ἐργασίαν ἑκάστου, νὰ βραβεύῃ τὸν ἐργαζόμενον καὶ ἱκανόν, χρησιμοποιῶν αὐτὸν δι' ἀνώτερα ἔργα, νὰ βοηθῇ τὸν χαλαίνοντα, νὰ τιμωρῇ τὸν ὀρθύμον καὶ ἐστερημένον ἱεραποστολικῆς πνοῆς. Τὸ σημεῖον τοῦτο ἔχει ἀνυπολόγιστον σημασίαν. Πόσοι Ἱερεῖς, ἀθορύβως ἐργαζόμενοι εἰς κάποιαν ἐνορίαν, σιγὰ, σιγὰ ἀπονοῦν καὶ χάνουν τὸν ζήλόν των, διότι ποτὲ δὲν ἠσθάνθησαν κοντὰ τὴν θερμομορῶν πνοῆν τοῦ Ἱεράρχου, καθοδηγοῦντος ἐκ τοῦ σύνεγγυς αὐτοῦ, μετέχοντος ὀλοψύτως τοῦ ἔργου των καὶ βραβεύοντος αὐτούς; Μὴ δὲ ἀντεῖπῃ τις ὅτι τὸ ἔργον τὸ πνευματικὸν πρέπει νὰ ἐπιτελῆται ὡς τοιοῦτο πάντοτε μετὰ τῆς αὐτῆς ζέσεως, ἀσχετῶς ἂν παρακολουθῆται τοῦτο ἀνωθεν καὶ ἐκτιμᾶται δεόντως. Τὸ πνευματικὸν ἔργον ἐπιτελεῖται δι' ἀνθρώπων, οἵτινες ὡς τοιοῦτοι εἰς τὸν ἀγῶνά των ἔχουν ἀνάγκην κάθε ἡθικῆς ἐνισχύσεως ὑπ' ἐκείνων, οἵτινες εἶναι ὑπεύθυνοι διὰ τὴν γενικὴν καθοδήγησιν. Ἡ παρατηρουμένη ἀπόστασις Ἀρχιερέων καὶ Ἱερέων, βλαβερὰ ἀπὸ πάσης ἀπόψεως, πρέπει νὰ σμικρυνθῇ, πρέπει νὰ ἐκλείψῃ. Δὲν θέλω νὰ μακρογορήσω ἐπὶ τοῦ σημείου τούτου τῆς στενωτέρας ἐπαφῆς Ἀρχιερέως καὶ Ἱερέων, ἀναπτύσσων τὰ ἀγαθὰ αὐτῆς ἀπὸ παντοίας πλευρᾶς, διότι ὅλοι κατὰ τὸ πλεῖστον τὰ ἐννοοῦμεν. Πολλάκις παραπονοῦμεθα ὅτι δὲν ἔχομεν ἐργάτας, δὲν ἔχομεν στελέχη. Ἀλλὰ ἐγνωρίσαμεν τὰ ὑπάρχοντα; Ἐνισχύσαμεν καὶ παρηκολοθησαμεν ἐκ τοῦ σύνεγγυς τοὺς ἐργαζομένους καὶ ἐδώσαμεν εἰς ἕκαστον τὴν ἐμπρέπουσαν τιμὴν καὶ ἀξίαν;

Βεβαίως γνωρίζω ὅτι ἕκαστος Ἀρχιερεὺς ἔχει καὶ μόνιμον κατοικίαν καὶ Γραφεῖον, ὅπου ἕκαστος Ἱερεὺς δύναται νὰ συναντήσῃ τὸν Ἱεράρχην του. Ἀλλ' ἐκτὸς τοῦ ὅτι ἀπρόσκλητος ὁ Ἱερεὺς μετὰ δυσκολίας θὰ μεταβῇ εἰς τὸ Μητροπολιτικὸν Γραφεῖον καὶ μετὰ μεγαλυτέρας δυσχερείας θὰ ἀρχίσῃ αὐτὸς πρῶτος τὸν λόγον καὶ τὴν συζήτησιν ἐπὶ ποιμαντορικῶν ζητημάτων, ἢ ὀρθῆ ἀποψις εἶναι ὅτι οὐχὶ ὁ Ἱερεὺς ἀλλ' ὁ Ἀρχιερεὺς ὀφείλει νὰ ἐπιδιώκῃ καὶ νὰ δημιουργῇ τὴν στενὴν ἐπαφὴν μετὰ τοῦ Κλήρου των. Ὁραιοτάτην ἀφορμὴν πρὸς τοῦτο θὰ ἀποτελῇ τὸ ἐντευκτῆριον, ὅπου ὁ Ἀρχιερεὺς καθ' ἐκάστην θὰ δύναται νὰ συναντᾷ ἓνα ἀριθμὸν Ἱερέων του καὶ ἐκεῖ εἰς μίαν τελειῶς οἰκείαν καὶ φιλικὴν ἀτμόσφαιραν μὲ τὴν ἀπλὴν συνομιλίαν θὰ γνωρίσῃ τοὺς ἐργάτας του, θὰ συνδεθῇ μετ' αὐτῶν στενωῶς, θὰ ἀποβαίῃ ὁ καθημερινὸς ὀδηγὸς των, ὁ διηνεκῆς συμπαραστατὴς τοῦ ἔργου των, οἱ δὲ Ἱερεῖς θὰ αἰσθάνονται πλησίον των τὸν ἀρχηγόν των, τὴν θερμομορῶν του πνοῆν μὲ τὰς ὀδηγίας, τὰς κατευθύνσεις καὶ τὸ σύστημα ἐργασίας, τὸ ὁποῖον θὰ ὑποδεικνύῃ.

Καθῆκον τῆς Ἐκκλησίας εἶναι νὰ δημιουργήσῃ τὰ ἐντευκτῆρια ταῦτα εἴτε ἐντὸς τῶν Μητροπολιτικῶν μεγάρων, εἴαν ὑπάρχῃ χώρος, εἴτε ἐκτὸς αὐτῶν. Οἱ Ἱεροὶ Σύνδεσμοι, ὅσοι ὑπάρχουν καὶ ὅσοι γνωρίζουν νὰ ἐργάζονται, δύναται νὰ ὑποβοηθήσουν τὸ

## ΤΟ ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΤΗΣ ΕΓΚΛΗΜΑΤΙΚΟΤΗΤΟΣ

Πολλά πολλάκις λέγονται περὶ τοῦ ἀπὸ τινος πλουσιώως τροφοδοτοῦντος τὰς στήλας τῶν ἐφημερίδων «κύματος ἐγκληματικότητας», κατὰ τοῦ ὁποίου—ἐλέχθη καὶ ἐγράφη—τὸ Κράτος ἀπεφάσισε νὰ ἀμυνθῆ δι' ὄλων τῶν ἐνδεδειγμένων μέτρων, ἐφ' ᾧ καὶ «μεγάλη σύσκεψις» πλείστων «ἀρμοδίων» συνεκλήθη πρὸ μηνῶν καὶ γινώμαι ἀντηλλάγησαν πολλὰ κατ' αὐτήν, ἵνα ληφθῆ ἢ ἀπύφασις τῆς συνεχίσεως τῆς μελέτης πρὸς λῆψιν τῶν ἀναγκαίων «νομοθετικῶν μέτρων». Πολλά δὲ καὶ περὶ τῶν «μέτρων» τούτων, ἐν τῷ μεταξῷ, ἐγράφησαν, ἐμπνευσμένα ἐνίοτε καὶ ἀπὸ τὸ πνεῦμα τῆς πάντοτε ἐπικαίρου καὶ ὀξείας πολιτικῆς μεταξὺ τῶν ἐκπροσώπων τῆς κοινῆς γνώμης ἀντιθέσεως.

Τὰ «μέτρα» δὲν ἐξηγγέλθησαν ἀκόμη, ἀγνοεῖται δὲ καὶ ἂν ἡ «μελέτη» τῶν ἐτεροματίσθη, ἢ ἂν πλησιάζῃ, ἴσως, εἰς τὸ τέρμα τῆς, ἢ ἂν συνεχίζεται ἀκόμη με' ἀγνωστον, ὡς συνήθως συμβαίνει, τὸ τέρμα ἢ ἂν ἐσταμάτησε—πιθανὸν καὶ τοῦτο—ἐν τῷ μέσῳ τῆς ὁδοῦ, ὡς συνηθέστατα συμβαίνει, διότι τὸ περιφρημον «κύμα» ἴσως νὰ μὴ φαίνεται τώρα τόσον ὀγκῶδες καὶ ἀπειλητικόν, ὅσον ἐφάνη τότε, ὅτε ἐτάραξε τὸν ὕπνον τῶν «ἀρμοδίων»... Τίποτε ἀκόμη δὲν εἶναι γνωστόν.

Ἄλλ' ἄς μὴ νομίση κανεὶς ὅτι ὁ γράφων ἀδημονεῖ διὰ τὴν λῆψιν αὐτῶν τῶν «μέτρων», τὰ ὁποῖα ἴσως καὶ νὰ μὴ ληφθῶν ποτέ, ἢ τὰ ὁποῖα ἴσως νὰ ληφθῶν μόνον εἰς τὴν θεωρίαν, χωρὶς νὰ ληφθῶν καὶ εἰς τὴν πράξιν, ἢ—τὸ χειρότερον—ἴσως καὶ νὰ ληφθῶν διὰ τὴν μίαν στιγμὴν, διὰ νὰ λησμονηθῶν εἰς τὴν ἄλλην, ἢ—ἀκόμη τρισεχιρότερον—ἴσως «νὰ ληφθῶν», διὰ νὰ ἰσχύουν μόνον ὅπου δὲν θὰ ἐμποδίσῃ τὴν ἰσχύν τῶν ἄλλῃ μεγαλειτέρα ἰσχύς!... Δὲν ἀδημονοῦμεν, διότι—ἀπλούστατα—δὲν εἶναι δυνατόν νὰ πιστεύωμεν, ὅτι θὰ εἶναι ἀρκετὰ τὰ οἰαδῆποτε αὐτὰ «νομοθετικὰ μέτρα» τῆς γῆνης ἐξουσίας, διὰ νὰ καταιώσουν ἢ, ἔστω, ν' ἀνακόψουν τὸ καταστρεπτικὸν ἔργον τῆς περιφρονήσεως πρὸς τὸν Νόμον τοῦ οὐρανοῦ Βασιλέως, τὴν ὁποίαν, οὐχὶ σπανίως, καὶ ἀναφανδὸν ἐπιδεικνύει καὶ διακηρύσσει καὶ αὐτὴ ἡ «ἄρχουσα» λεγομένη τάξις, ὅταν ὁ Νόμος αὐτὸς δὲν φαίνεται νὰ ἱκανοποιῇ τὸ ἁμαρτωλὸν συμφέρον τοῦ παμφάγου ἐγωῖσμοῦ τοῦ ἀτόμου ἢ τῆς φατρίας. Διότι, εἰς τελευταίαν ἀνάλυσιν, τί ἄλλο εἶναι τὸ «κύμα» αὐτὸ τοῦ ἐγκλήματος, τὸ ὁποῖον μᾶς ἀνησύχησε, παρὰ μία φυσικωτάτη ἐκδήλωσις τῆς τρικυμίας, τὴν ὁποίαν δημιουργεῖ εἰς τὰς ψυχὰς ὁ ἄνεμος τῆς ἀδιαφορίας καὶ τῆς περιφρονήσεως πρὸς ὅ,τι θὰ ἔπρεπε ν' ἀποτελῆ κυριώτατον μέλημα

ἔργον τοῦτο ἢ καὶ νὰ ἀναλάβουν ἐξ ὀλοκλήρου αὐτοὶ τὴν ἀνέγερσιν τῶν ἐντευκτηρίων τούτων. Ἴσως ἀκόμη δύναται νὰ μελετηθῆ τὸ ζήτημα τοῦτο ἐν συνδυασμῷ πρὸς τὰς πολλαχοῦ ἰδρυομένας αἰθούσας τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

B. ΒΕΛΛΑΣ

τῶν ἀνθρώπων, ὅταν, μάλιστα, ἔχουν τὸ εὐτύχημα νὰ εὐρίσκωνται εἰς τὴν ζωὴν σήμερον, μετὰ εἰκοσιν ὀλοκλήρους αἰώνας, ἀφ' ἧς εἰς τὸν κόσμον ἠκούσθη τὸ θεῖκόν ἐκεῖνο: «Πάντα ὅσα ἂν θέλητε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς ὁμοίως»;

Ἐκλήθη καὶ ἡ Ἐκκλησία νὰ εἴπῃ γνώμην ἐπὶ τοῦ θέματος καὶ ἐδηλώθη καὶ ἀπὸ ἐπίσημα χεῖλη, ὅτι καὶ ἡ Ἐκκλησία καλεῖται νὰ ἐνισχύσῃ εἰς τὴν ἀντιμετώπισιν αὐτοῦ τοῦ περιφρημον «κύματος». Ἄλλὰ ἡ Ἐκκλησία πάντοτε προσεπάθησε νὰ πράξῃ τὸ καθήκον τῆς καὶ δὲν ἔπαυσέ ποτε νὰ λέγῃ τὴν ὀρθὴν γνώμην τῆς καὶ οὐδέποτε ἔπαυσε νὰ ἀντιμετωπίξῃ τὰ οἰαδῆποτε «κύματα», τὰ ὁποῖα προκαλεῖ εἰς τὸ πέλαιος τῶν προβλημάτων τῆς ἀνθρωπίνης ζωῆς ὁ ἄνεμος τῶν παθῶν. Ἄλλὰ ὅσοι πιστεύουν εἰς τὴν Ἐκκλησίαν αὐτήν, ἢ ὁποῖα ἐν τῇ πιστότητι καὶ ἐν τῇ εὐλικρινείᾳ τῆς πλειστάκις ἔχουσε καὶ τὸ αἷμά τῆς, δὲν δύναται παρὰ νὰ διακηρύξουν, ὅτι τὸ μᾶλλον ἐπικίνδυνον «κύμα», τὸ ὁποῖον πρέπει με' ἠρωϊσμόν ν' ἀντιμετωπισθῆ, εἶναι τὸ «κύμα» μιᾶς ἄλλης ἐγκληματικότητος, ἢ ὁποῖα δὲν ἐκδηλοῦται εἰς ὀρισμένας μόνον καὶ δυναμένας ν' ἀριθμηθῶν ἐγκληματικὰς πράξεις, κολαζόμενας πάντοτε—ἄλλοτε ἀσθηρότερον καὶ ἄλλοτε ἐπιεικέστερον, ἀδιάφορον—ὑπὸ τῆς ποινικῆς νομοθεσίας. Πρόκειται περὶ τῆς ἐγκληματικότητος τῶν αἰσθημάτων καὶ τῶν προθέσεων, αἱ ὁποῖαι δὲν ἐκδηλοῦνται μὲν πάντοτε εἰς ποινικῶς κολασίμους πράξεις, εἶναι ὅμως ἡ πηγὴ καὶ ἡ γενεσιουργὸς αἰτία τοῦ κλίματος, εἰς τὸ ὁποῖον παράγεται καὶ εὐδοκιμεῖ καὶ τὸ ποινικῶς κολασίμων ἐγκλημα.

Οἱ θέλοντες λοιπὸν νὰ ἐκριζώσουν τὸ ἐγκλημα δὲν πρέπει νὰ μείνουν ἱκανοποιημένοι ἀπὸ τὰ οἰαδῆποτε πορίσματα τῶν «μελετῶν» καὶ ἀπὸ τὰ ὀσαδῆποτε «μέτρα», τὰ ὁποῖα ἐξ αὐτῶν, πιθανῶς, θὰ προέλθουν, διὰ ν' ἀντιμετωπίσουν τὰ μεμονωμένα μόνον συμπτώματα τοῦ ἀθεραπεύτου παραμένουτος εἰς τὴν ρίζαν τοῦ κακοῦ. Καὶ εἶναι, ἐπομένως, ἀνάγκη νὰ τύχῃ τῆς δεούσης προσοχῆς ἢ φωνῆ τῆς Ἐκκλησίας, ὅχι ἀπλῶς εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὴν συμπτωματικὴν θεραπείαν τοῦ κακοῦ, ἀλλὰ, κυρίως εἰς τὸ βασικὸν ζήτημα τῆς ἀνάγκης τῆς εἰς τὴν λαϊκὴν ψυχὴν καλλιέργειας «φόβου Θεοῦ, πίστεως καὶ ἀγάπης», τῶν τριῶν τούτων ἀναγκαιοτάτων προϋποθέσεων τῆς εὐρυθμίας πάσης ἀτομικῆς καὶ κοινωνικῆς ζωῆς.

Ἐχουν διάθεσιν ν' ἀκούσουν αὐτὴν τὴν φωνὴν τῆς Ἐκκλησίας ὅσοι θορυβοῦνται τώρα ἀπὸ τὰς ἐγκληματικὰς ἐκδηλώσεις καὶ τὰ μοιραῖα συμπτώματα τῆς ἐγκληματικῆς διαθέσεως, τὴν ὁποίαν κατὰ φυσικὸν λόγον προκαλεῖ ἡ ἀπομάκρυνσις ἀπὸ τοῦ φόβου τοῦ Θεοῦ, ἢ ἀπουσία τῆς πίστεως καὶ ἢ ἔλλειψις τῆς ἀγάπης; Καὶ μεταξὺ τῶν θορυβομένων τώρα καὶ θορυβούντων δὲν ὑπάρχουν μήπως καὶ πολλοὶ ἀπὸ ἐκείνους, οἱ ὁποῖοι κατὰ σύστημα εἰργάσθησαν, καὶ ἴσως νὰ ἐργάζωνται ἀκόμη—διὰ νὰ πεισθῆ ὁ λαὸς μας, ὅτι ὅλα αὐτὰ εἶναι καλὰ μόνον, τάχα, διὰ τοὺς ἀπλοϊκοὺς;

Ἄν ἦτο δυνατόν νὰ ἐμπλουτισθῆ—ἄς εἰπωμεν—ὁ ποινικὸς μας κώδιξ με' μίαν διάταξιν ἀσθηρότατα

## ΤΟ ΚΗΡΥΓΜΑ ΣΗΜΕΡΟΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΓΑΛΛΙΚΗΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ

Θά υπέθετε κανείς ὅτι μὲ τὴν γοργὴν ἀναδιοργάνωσιν τῆς Ἐκκλησίας εἰς τὴν Γαλλίαν εἰς ὄλους τοὺς τομεῖς, ἀνάλογα θά ἀνεπτύσσεται καὶ θά ἐκαλλιεργεῖτο καὶ τὸ κήρυγμα. Μία ὁμως προσεκτικὴ ἔρευνα καὶ παρακολούθησις τοῦ πράγματος πείθει ὅτι τὸ κήρυγμα κατὰ τοὺς τελευταίους καιροὺς εὐρίσκεται εἰς δευτερεύουσαν μοῖραν καὶ εἰς μίαν σχετικὴν κατὰπτωσιν. Τοῦτο δὲν σημαίνει ὅτι ἡ Ἐκκλησία ἔπαυσε νὰ κηρύττῃ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, ἢ ὅτι ἀδιαφορεῖ καὶ ὑποτιμᾷ τὴν ἀπ' ἁμβωνος διδασκαλίαν. Ἀπεναντίας παρατηρεῖται ὅτι εἰς ὄλας σχεδὸν τὰς λειτουργίας — καὶ γίνονται ὡς γνωστὸν πολλαὶ λειτουργίαι κατὰ τὰς Κυριακάς καὶ μεγάλας ἑορτὰς εἰς τοὺς ναοὺς κυρίως τῶν πόλεων — ὑπάρχει πάντοτε καὶ τὸ σχετικὸν ἀπ' ἁμβωνος κήρυγμα. Ἡ αἰτία τῆς μικρᾶς ἀπηχίσεως τοῦ κηρύγματος δὲν πρέπει νὰ ἀποδοθῇ εἰς τὴν σημερινὴν ἐκκλησίαν. Οἱ λόγοι εἶναι θαυτέροι καὶ διὰ τὴν ὑπερπήδησιν τῶν ὁποίων μεγάλους αὐτὴ καταβάλλει κόπους. Ἐὰν ὑπάρχουν μεγάλοι προκαταλήψεις κατὰ τῆς Ἐκκλησίας, τοῦτο δὲν δύναται νὰ ἐρμηνεύσῃ ἐξ ὀλοκλήρου τὸ μικρὸν ὑπὲρ τοῦ κηρύγματος ἐνδιαφέρον τῶν μαζῶν. Τὰ αἴτια εἶναι περισσότερο ἐξωτερικὰ καὶ ὀφείλονται εἰς τὴν κοινωνικὴν πολιτικὴν, οἰκονομικὴν καὶ πνευματικὴν κατάστασιν τῆς κοινωνίας.

Αἱ νεώτεροι ἐπιστημονικαὶ πρόοδοι, ἢ δημιουργία τῶν μεγάλων ἀστικῶν καὶ βιομηχανικῶν κέντρων, τὰ τεράστια κοινωνικὰ προβλήματα, αἱ περὶ ἀτόμου

τιμωροῦσαν αὐτοῦ τοῦ εἶδους τὰς... πνευματώδεις (!) ἠλιθιότητας καὶ νὰ ληφθοῦν νομοθετικὰ «μέτρα» καὶ ἐναντίον τοῦ βασικοῦ ἐγκλήματος τῆς περιφρονήσεως πρὸς τὴν Ἐκκλησίαν καὶ τὴν διδασκαλίαν τῆς, αὐτὰ θά ἦσαν τὰ ἀποτελεσματικώτερα νομοθετικὰ «μέτρα», μὲ τὰ ὅποια θά ἠδύνατο νὰ θεραπευθῇ τὸ κακόν. Ἀλλὰ τοιαῦτα μέτρα δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ ληφθοῦν, οὔτε καὶ προτιθέμεθα νὰ προτείνωμεν τοιοῦτου εἶδους «μέτρα», διότι δὲν πιστεύομεν εἰς τὴν δύναμιν τῆς βίας, καὶ δὲν εἶναι πνεῦμα δουλείας τὸ πνεῦμα τῆς Ἐκκλησίας τοῦ Χριστοῦ, ἢ ὅποια δὲν δύναται νὰ πιστεῦῃ εἰς κανενὸς εἶδους ὑλικῶν «μέτρων» τὴν ἀποτελεσματικότητα, ἂν οἱ ἄνθρωποι δὲν ἀσπασθοῦν «ἐξ ὅλης τῆς διανοίας» τὴν ἀλήθειαν τοῦ Εὐαγγελίου καὶ δὲν συμμορφώσων πρὸς αὐτὸ τὰς διαθέσεις καὶ τὰς σκέψεις τῶν «ἐξ ὅλης τῆς καρδίας» τῶν καὶ «ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς» τῶν, προσπαθοῦντες «ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος» τῶν νὰ προσαρμόσων τὴν ζωὴν τῶν πρὸς τὸν Νόμον τοῦ Θεοῦ. Πρὸς τοῦτο ὁμως θά εἶναι ἀνάγκη νὰ δώσων τὸ καλὸν παράδειγμα πρῶτοι ὅσοι θεωροῦνται καὶ θεωροῦν...

Ἄλλ' ἂς ἐπιτραπῇ νὰ ἐπανεέλθωμεν ἐπὶ τούτου εἰς τὸ προσεχές.

Πρωτοπρ. EMMAN. Γ. ΜΥΤΙΑΗΝΑΙΟΣ

Διτῆς Θεολογ. Διαφωτίσεως καὶ Τύπου  
παρὰ τῆ Ἀπ. Διακονίᾳ τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος

καὶ κοινωνίας νεώτεροι ἀντιλήψεις, τὰ διασταυρούμενα ἰδεολογικὰ ρεύματα καὶ αἱ παντὸς εἶδους μεταρρυθμίσεις εἰς τὴν ἀτομικὴν καὶ κοινωνικὴν ζωὴν καὶ περισσότερο πάντων ἢ θύελλα τοῦ ὀλισμοῦ ὑπὸ τὰς διαφόρους μορφὰς τῆς μηχανοποιημένης ἐποχῆς μας, ἐπέδρασαν βαθύτατα ἐπὶ τῆς ζωῆς τῶν ἀτόμων καὶ τῶν κοινωνιῶν καὶ ἓνα μέγα ποσοστὸν τῶν μαζῶν ἀπεξενώθη καὶ ἀπεμακρύνθη ἀπὸ τὴν ζωὴν καὶ τὸ πνεῦμα τῆς Ἐκκλησίας καὶ τῆς θρησκείας.

Ὁ τελευταῖος διωγμὸς κατὰ τῆς Ἐκκλησίας καὶ μάλιστα ἐναντίον τῶν μοναχικῶν ταγμάτων, ἢ ἐρήμωσις τῶν πόλεων καὶ τῆς υπαίθρου ἀπὸ ἐφημερικῶν κληρῶν, ἄφησε τὸν λαὸν εὐκολον λείαν εἰς τὰ ἀνατρεπτικὰ κηρύγματα, ἀδίδακτον, ἀκατήχητον καὶ θρησκευτικῶς ἀδιάφορον.

Ἡ νεώτερα Ἐκκλησία σπεύδει νὰ ἀναπληρώσῃ τὰ κενὰ καὶ τὰ ἐλλείμματα πρὸς ὄλας κατευθύνσεις, ἀλλὰ κυρίως ἐστράφη πρὸς τὴν δράσιν, διότι ὁ νεώτερος ἄνθρωπος ζητεῖ ἔργα καὶ δὲν ἐπαναπαύεται οὔτε δίδει πολλὴν προσοχὴν καὶ ἐμπιστοσύνην εἰς λόγους καὶ θεωρίας. Τὰ πλεῖστα τῶν νεωτέρων ταγμάτων δημιουργοῦνται διὰ πρακτικοὺς σκοποὺς καὶ διὰ τὴν κάλυψιν ποικίλων κοινωνικῶν ἀναγκῶν. «Νὰ σοῦ τὸ Εὐαγγέλιον διὰ τῆς ζωῆς καὶ τῶν ἔργων» εἶναι τὸ σύνθημα ὄλων σχεδὸν τῶν νεωτέρων θρησκευτικῶν κινήσεων. Ὁ ἄνθρωπος τῆς ἐποχῆς μας εἶναι ταχὺς ὡς ἡ μηχανὴ καὶ κατὰ συνέπειαν νευρικός καὶ ἀνυπόμονος. Ἡ λατρεία ἐπιθυμεῖ νὰ εἶναι σύντομος καὶ τὸ κήρυγμα τοῦ γίνεται φορτικόν. Εἶναι τὸ χαρακτηριστικὸν γνώρισμα τοῦ μηχανοποιημένου πολιτισμοῦ, ὅτι μερμῶν διὰ τὴν γῆν καὶ τὰ ἐγκόσμια καὶ ἐλάχιστα ἐνδιαφέρεται διὰ τὰ πνευματικά, ἠθικὰ καὶ οὐράνια.

Ἡ ὁμιλητικὴ διδάσκειται εἰς τὰ Σεμινάρια μόνον καὶ δύναται νὰ χαρακτηρισθῇ ὡς περιωρισμένη καὶ ὑποτυπώδης, καὶ ἡ πρακτικὴ ἐξάσκησις κατὰ μικροὺς ὁμίλους τῶν σπουδαστῶν δὲν εἶναι γενικωτέρου ἐνδιαφέροντος.

Ἐπάρχει κέντρον κηρύγματος καὶ ὑπηρεσίαι σχετικαὶ κατὰ Μητροπόλεις καὶ εἰς γενικὸν κέντρον μὲ μίαν συντονισμένην προσπάθειαν νὰ ἀνταποκριθῇ τὸ κήρυγμα εἰς τὰς ἀνάγκας τῆς συγχρόνου κοινωνίας, ἀλλὰ καὶ αὐτὰ τὰ μοναχικὰ τάγματα μὲ ἀποκλειστικὸν ἄλλοτε σκοπὸν τὸ κήρυγμα (Τάγματα Ἱεροκηρῶν) παρατηρεῖ κανεὶς σήμερον ὅτι ἀπορροφῶνται ἀπὸ ἄλλας ἀπασχολήσεις.

Τὸ κήρυγμα παραμένει μὲ σχετικὴν ἐπιτυχίαν κατὰ τὰς περιόδους τῆς νηστείας καὶ μάλιστα κατὰ τὴν τεσσαρακοστὴν τοῦ Πάσχα. Οἱ ἐγορταὶ εἰδοποιοῦνται διὰ προσκλήσεων καὶ καλοῦνται νὰ παρακολουθήσων τὴν σειρὰν τῶν κηρυγμάτων τοῦ ἔτους ἐκείνου, τὰ ὅποια γίνονται συνήθως εἰς ἑσπερινὰς καὶ βραδυνὰς ὥρας διὰ νὰ μὴ ἐμποδίζωνται ἀπὸ τὰς ἐργασίας τῶν οἱ ἐγορταί.

Αἱ ὁμιλίαι τῆς Παναγίας τῶν Παρισίων ἀποτελοῦν τὸ πρότυπον τῶν κηρυγμάτων τῆς Γαλλικῆς Ἐκκλησίας.

Τὸ περιεχόμενον τοῦ κηρύγματος εἶναι ποικίλον, ἀλλὰ συνήθως στρέφεται γύρω ἀπὸ τὴν Ἐκκλησίαν,

## ΑΠΟ ΤΗΝ ΘΕΟΛΟΓΙΚΗΝ ΚΑΙ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗΝ ΚΙΝΗΣΙΝ ΤΗΣ ΣΥΓΧΡΟΝΟΥ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

(Ἐξ ἀφορμῆς τοῦ θεολογικοῦ συνεδρίου τοῦ Herrenalb)

Πρὸ τινων ἑβδομάδων, ἅμα τῇ ἐνάρξει τοῦ τρέχοντος ἀκαδημαϊκοῦ ἔτους, συνεκροτήθη ἐν Herrenalb τοῦ Μέλανος Δρυμοῦ τῆς Γερμανίας ἐν θεολογικὸν συνέδριον, εἰς τὸ ὁποῖον παρευρέθησαν τεσσαράκοντα περίπου θεολόγοι καὶ κληρικοί διαφόρων χωρῶν (Ἀγγλίας, Αὐστρίας, Γαλλίας, Γερμανίας, Ἑλλάδος, Ἡνωμένων Πολιτειῶν, Ἰρλανδίας, Ἰταλίας, Καναδά, Νορβηγίας, Σουηδίας, Σκωτίας καὶ Φινλανδίας), κληθέντες πρὸς διεύρυνσιν τῶν σπουδῶν αὐτῶν ἐν τοῖς διαφόροις γερμανικοῖς Πανεπιστημίοις ὡς ὑπότροφοι τῆς γνωστῆς ἐκκλησιαστικῆς Ὄργανώσεως «Hilfswerk der Evangelischen Kirche in Deutschland». Τὰ κεντρικά γραφεῖα τῆς ὀργανώσεως ταύτης, ἣτις εἶναι τὸ ἐν Γερμανίᾳ μέλος τοῦ «Reconstruction Department of the World Council of Churches», διευθυνόμενα ὑπὸ τοῦ Dr. Herbert Krimm, εὐρίσκονται ἐν Stuttgart. Ἡ ἀρίστη καὶ κατὰ πάντα τελεία ὀργάνωσις τοῦ συνεδρίου ἀπὸ τε οὐσιαστικῆς καὶ τεχνικῆς ἀπόψεως ὀφείλεται εἰς τὰς ἀόκνους προσπαθείας τοῦ Dr. v. Hahn.

τὰ Μυστήρια, τὴν θεῖαν χάριν. Ἡ τακτικὴ αὐτὴ ἐρμηνεύεται καὶ ἀπὸ τὸ καθόλου πνεῦμα τῆς Ρωμαιοκαθολικῆς Ἐκκλησίας, ἀλλ' ἔρχεται καὶ ὡς ἀντίδρασις εἰς μίαν παλαιότεραν τάσιν ἐπηρεασμένην ἀπὸ τὸν ὀρθολογισμόν, ἀπὸ κηρύγματα ἐλευθέρας φυσικῆς ἠθικῆς, ἀνεξαρτήτου ἀπὸ δεσμεύσεις θρησκευτικῆς πίστεως καὶ κυρίως τοῦ χριστιανικοῦ δόγματος. Πιθανὸν ἀκόμη ἢ στροφή πρὸς τὴν Ἐκκλησίαν καὶ τὰ Μυστήρια γὰρ εἶναι μίαν ἀντίδρασις πρὸς τὸ προτεσταντικὸν κήρυγμα, τὸ ὁποῖον ἀπετέλεσε διὰ τὴν μεταρρυθμίσειν τὸν σπουδαιότερον παράγοντα εἰς τὴν λατρείαν.

Τὸ κήρυγμα ἀπ' ἄμβωνος δὲν ἀντικαθίσταται, ἀλλ' ἢ διδασκαλία τοῦ Ἐθαγγελίου συμπληροῦται μὲ πλῆθος διαλέξεων. Ἡ ἐκκλησία δὲν μένει ἀδιάφορος ἐνώπιον τῶν προβλημάτων τοῦ συγχρόνου κηρύγματος. Ἀντιμετωπίζει τὰ ἐμπόδια μὲ ἀποφασιστικὸτητα καὶ ἢ ἐσωτερικῆ Ἱεραποστολῆ τοῦ κηρύγματος ὀργανοῦται διὰ τὸν ἐπανευαγγελισμόν τῶν μαζῶν καὶ ἰδίως τῆς νεολαίας εἰς μίαν νέαν ὀργάνωσιν συγκεντρώσεων εἰδικῶν κατ' ἐνορίας καὶ μάλιστα εἰς τὴν ὑπαίθρον.

Ἡ προσπάθεια αὕτη ζητεῖ νὰ διεισδύσῃ εἰς τὰς μάζας, αἱ ὁποῖαι ἔχουν ἀποξενωθεῖ ἀπὸ τὴν θρησκευτικὴν ζωὴν, ζητεῖ νὰ ἐπανεκχριστιανίσῃ τὸν λαὸν διὰ λαϊκῶν καὶ ἀπλῶν κηρυγμάτων, πάντοτε ὅμως ὑπὸ τὸ φῶς τῶν ἔργων τῆς φιλανθρωπίας καὶ τῆς ἐν γένει χριστιανικῆς δράσεως, τὰ ὁποῖα ὀμιλοῦν δυνατώτερα ἀπὸ τοὺς ρητορικοὺς λόγους, ἀπηχοῦν θαυτάτα εἰς τὴν ψυχὴν τοῦ ἀνθρώπου καὶ ἀνταποκρίνονται εἰς τὰς ἀνάγκας τῆς κοινωνίας.

Ἄρχιμ. ΤΙΜΟΘΕΟΣ ΠΑΠΟΥΤΣΑΚΗΣ

Ἐκ τῶν καθ' ὅλου ἐργασιῶν τοῦ συνεδρίου ἰδιαίτερα ἐντύπωσιν ἐνεποίησαν ἀφ' ἑνὸς μία εἰσήγησις τοῦ ἐν Bethel καθηγητοῦ H. H. Wolf περὶ τῶν κατευθύνσεων τῆς συγχρόνου γερμανικῆς θεολογίας καὶ ἀφ' ἑτέρου ἢ πρὸς χάριν τῶν συνέδρων προβολὴ ἐν τῇ κληματογραφικῇ αἰθούσῃ τοῦ Herrenalb μιᾶς κληματογραφικῆς ταινίας, ἣτις παρουσιάζει πλείστας πτυχὰς ἐκ τοῦ πολυσχιδοῦς κοινωνικοῦ ἔργου τῆς ἀνωτέρω μνημονευθείσης ὀργανώσεως.

\* \*

Ἐν τῇ εἰσηγήσει τοῦ καθηγητοῦ H. H. Wolf ἐτοπίσθη, ὅτι ἐν τῇ συγχρόνῳ γερμανικῇ θεολογίᾳ ἀπαντῶσιν αἱ ἐξῆς κατευθύνσεις: 1) Πρωτίστως ἐπικρατεῖ ἢ τάσις τῆς δαψιλοῦς μελέτης τῶν ἠθικῶν προβλημάτων ἐν συναρτήσει πρὸς τὴν δογματικὴν διδασκαλίαν τοῦ Χριστιανισμοῦ. Οὕτω πλείστα θεολογικὰ δημοσιεύματα τῶν τελευταίων ἐτῶν ἀναφέρονται εἰς τὴν ἀπὸ τῆς χριστιανικῆς σκοπιᾶς μελέτην τῶν προβλημάτων, ἅτινα σχετίζονται πρὸς τὴν ἐργασίαν, τὸ ἐπάγγελμα, τὴν οἰκογένειαν, τὸν γάμον, τὰς σχέσεις τῶν δύο φύλων καὶ τὰς λοιπὰς ἐκδηλώσεις τῆς ἀτομικῆς καὶ κοινωνικῆς ζωῆς. 2) Ἐν μέγα μέρος τῶν γερμανῶν θεολόγων ἐξ ἄλλου ἀσχολεῖται περὶ τὸ ζήτημα τῆς ὀρθῆς κατανοήσεως τῆς οὐσίας τῆς Ἐκκλησίας, τῆς λατρείας καὶ τῆς ἐκκλησιαστικῆς διοικήσεως. 3) Σημαντικὸς ἔπειτα τυγχάνει ὁ ἐν τῇ συγχρόνῳ γερμανικῇ θεολογίᾳ συναγεμὸς πρὸς ἀπόκρουσιν τῆς ὑπὸ τοῦ καθηγητοῦ κυρίως Bultmann ὑποστηριζομένης καὶ πρὸς τὸ καθ' ὅλου «ἐσχατολογικὸν πρόβλημα» συνδεομένης θεωρίας, δι' ἣς προτείνεται ἢ ἀπὸ τοῦ Χριστιανισμοῦ ἀπομάκρυνσις τῶν «μυθολογικῶν στοιχείων» (Entmythologisierung). 4) Μεγάλῃ ὁσάυτως τυγχάνει ἢ κινήσις πρὸς καθορισμὸν τῆς σημασίας, ἣν ἔχει διὰ τὸν Χριστιανισμόν καὶ τὴν Ἐκκλησίαν ἢ Παλαιὰ Διαθήκη. 5) Τέλος λίαν σημαντικὴ εἶναι ἢ τάσις τῆς συγχρόνου γερμανικῆς θεολογίας πρὸς μελέτην τῶν ζητημάτων, ἅτινα ἀναφέρονται εἰς τὸν καθορισμὸν τῶν πρὸς ἀλλήλας σχέσεων τῶν Ἐκκλησιῶν, εἰς τὴν ἐνόητα τῆς Ἐκκλησίας καὶ εἰς τὴν χριστιανικὴν «οἰκουμένην».

Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸ τελευταῖον σημεῖον, ἄς μοι ἐπιτραπῇ νὰ σημειώσω, ὅτι ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ τοῦ Marburg μοι ἐδόθη ἢ εὐκαιρία νὰ διαπιστώσω προσωπικῶς τὴν ζωερὰν τάσιν πρὸς μελέτην τῶν «οἰκουμηνικῶν» ζητημάτων. Ἐνταῦθα δὲν διδάσκει μόνον ὁ ἀπὸ πολλῶν ἐτῶν γνωστὸς ἐν Ἑλλάδι διὰ τὴν φιλορθόδοξον αὐτοῦ ἐπιστημονικὴν ἐργασίαν ἐπιφανὴς θρησκευτολόγος-καθηγητῆς Friedrich Heiler, ὅστις ἔχει ἀφιερῶσει τὰς δυνάμεις του εἰς τὴν προαγωγὴν τῆς ἰδέας τῆς χριστιανικῆς «οἰκουμένης» διὰ ποικίλων δημοσιευμάτων καὶ διαλέξεων. Ἐπὶ πλεόν παρατηρεῖται ἐνταῦθα ζωερὰ κινήσις πρὸς τὴν αὐτὴν κατεύθυνσιν, ἐμψυχουμένη ὑπὸ τοῦ καθηγητοῦ Ernst Benz καὶ τοῦ ὑφηγητοῦ Ludolf Müller. Ὁ καθηγητῆς Benz, — ὅστις ἔχει σειρὰν παραδόσεων ὑπὸ τὸν τίτλον Oekumenik — καὶ ἔχει διοργανώσει τὸ «Ökumenisches Seminar», διὰ τε τοῦ προφορικοῦ καὶ τοῦ γραπτοῦ λόγου, διὰ προβολῆς φωτεινῶν εἰκόνων



και διὰ τῆς κατὰ καιροὺς διοργανώσεως ὀρθοδόξων λειτουργιῶν, τελουμένων ὑπὸ ὀρθοδόξων κληρικῶν, καθιστᾷ γνωστὰς εἰς τοὺς προτεσταντικούς κύκλους πολλὰς πτυχὰς τῆς ζωῆς τῆς Ἀνατολικῆς Ὀρθοδόξου Ἐκκλησίας. Καρπὸς τῆς προσπαθείας ταύτης εἶναι καὶ τὸ ἐντὸς τοῦ 1952 κυκλοφορήσαν ὀγκῶδες βιβλίον τοῦ «Die Ostkirche», ἐν ᾧ ἐξετάζεται ἀποσκοπιᾶς τῆς «Ökumenik» ἢ ἐναντι τῆς Ἀνατολικῆς Ὀρθοδόξου Ἐκκλησίας. στάσις τῶν προτεσταντῶν ἀπὸ τῆς ἐποχῆς τῆς Μεταρρυθμίσεως μέχρι σήμερον. Διὰ ταῦτα ὑπὸ ἐπισημῶν προτεσταντικῶν κύκλων οὗτος ἐξακτινισθῆ προσηφάτως ὡς ἡ ἀρίστη αὐθεντία (die beste Autorität) εἰς τὸν τομέα τῆς ἱστορίας τῆς Ἀν. Ἐκκλησίας (auf dem Gebiet der östlichen Kirchengeschichte).

Ἡδη ἐντὸς ἐνὸς μηνός, καθ' ὃν εὐρίσκομαι ἐν Marburg, ἤκουσα πλείστα περὶ τῆς Ὀρθοδόξου Ἐκκλησίας. Μὲ συγκίνησιν ἰδίως ἤκουσα νὰ γίνεται ἰδιαίτερος λόγος ὑπὸ τοῦ καθηγητοῦ Μπέντς περὶ τῆς ζωτικότητος τῆς συγχρόνου χριστιανικῆς κινήσεως καὶ περὶ τοῦ πολυσχιδοῦς ἔργου τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας» εἰς τοὺς τομείς πρὸ πάντων τῆς κατηχήσεως, τῆς ἐκδόσεως βιβλίων καὶ περιοδικῶν, τοῦ θεολογικοῦ οἰκοτροφείου καὶ τῆς προσπαθείας πρὸς ἀναβίωσιν τοῦ θεσμοῦ τῶν διακονισσῶν. Ἐπίσης λίαν ἐνδιαφέρουσα ἦτο ἐσχάτως μία διάλεξις τοῦ ὑφηγητοῦ Müller μετὰ προβολῆς πλείστων φωτεινῶν εἰκόνων, ἀναφερομένη εἰς τὴν ὀρθόδοξον εἰκονογραφίαν καὶ ἀρχιτεκτονικὴν. Πάντα ταῦτα συνδυαζόμενα πρὸς τὸ γεγονός, ὅτι καὶ ἐν ἄλλοις γεωγραφικῶν πανεπιστημίοις ὑπάρχουν «οἰκουμηνικά σεμινάρια» καὶ «οἰκουμηνικοὶ κύκλοι», ἀποδεικνύουν, ὅτι ὄντως εἶναι κατὰ πάντα ὀρθὴ ἢ ἐν τῷ συνεδρίῳ τοῦ Herrenalb ὑποστηριχθεῖσα ἀποψις τοῦ καθηγ. Wolf, καθ' ἣν παρατηρεῖται ἐν τῇ γερμανικῇ θεολογίᾳ ζωηρὸν ρεῦμα πρὸς μελέτην τῶν ζητημάτων τῆς χριστιανικῆς «οἰκουμένης» καὶ πρὸς γνῶσιν τῆς ζωῆς τῶν ἄλλων ἐκκλησιῶν.

\* \*

Λίαν ἐνδιαφέρουσα καὶ διδακτικὴ ἦτο καὶ ἡ ἐν τῷ συνεδρίῳ τοῦ Herrenalb προβληθεῖσα κινηματογραφικὴ ταινία, ἣτις παρουσιάζει πτυχὰς τινὰς τοῦ ἔργου τοῦ «Hilfswerk» τῆς Γερμαν. Ἐκκλησίας. Διὰ σκηνῶν προκαλουσῶν δάκρυα συγκινήσεως ἡ ταινία αὕτη δεικνύει πῶς ἢ μετὰ τὴν τραγικὴν διὰ τὴν Γερμανίαν λῆξιν τοῦ πολέμου ἐκκολαφθεῖσα καὶ ἀναπτυχθεῖσα ὀργάνωσις αὕτη παρουσίασε μίαν λαμπρὰν δραῖαν, δι' ἧς ἐπουλώθησαν πλείστα πνευματικά καὶ ὕλικά πληγαὶ τῆς Γερμανίας. Τὸ Hilfswerk ἀνφοκοδόμησεν ἑκατοντάδας κατεστραμμένων ἐκκλησιῶν· διένειμε μεγάλας ποσότητας τροφίμων, ἐνδυμάτων καὶ φαρμάκων· ἠγόρασεν ἑκατοντάδας «μοτοσυκλετῶν» καὶ ποδηλάτων, ἀπαραιτήτων διὰ τὸ ποιμαντικὸν ἔργον τῶν ἱερέων καὶ τῶν ἐκκλησιαστικῶν κοινωνικῶν ἐργατῶν τῆς ὑπαίθρου· διένειμεν εἰς τὸν λαὸν ἑκατοντάδας χιλιάδων ἀντιτύπων τῆς Ἁγίας Γραφῆς καὶ ἄλλων θερησκευτικῶν βιβλίων, τὰ ὁποῖα ἐδημοσίευσεν· προήγαγε τὸ ἔργον τῆς χριστιανικῆς ἐκπαιδεύσεως διὰ τῆς χορηγήσεως ἑκατοντάδων ὑποτροφιῶν· ἐστέγασε διὰ νεοδημάτων οἰκιῶν χιλιάδας ἀστέγων· περιέθαλψε τοὺς ἐκ τῆς αἰχμαλωσίας ἐπανερχομένους· ἐπαιδαγώγησε χιλιάδας νέων· ἐξέπαιδευσε στελέχη διὰ τὸ ἔργον τῆς Ἐσωτερικῆς Ἱεραποστολῆς (Innere Mission)· παρέσχεν ἐργασίαν εἰς χιλιάδας ἀέργων καὶ γενικῶς παρουσίασε θαυμαστὴν καὶ ἀξιομίμητον δραστηριότητα εἰς τοὺς τομείς τῆς Ἐσωτερικῆς Ἱεραποστολῆς.

Ἄκρως συγκινητικὴ ἦτο ἡ ἐν τῇ ταινίᾳ παρουσιασθεῖσα θαυμαστὴ δραῖσις τῶν διακονισσῶν, αἵτινες μετ' αὐταπαρνήσεως ἐργάζονται εἰς ὅλους τοὺς τομείς τῆς διακονίας, ἐνσαρκώνουσαι πλήρως τὸ ὑπὸ τοῦ ἱδρυτοῦ τῆς ἐν Neuendettelsau ἀδελφότητος διακονισσῶν Wilhelm Löhe κηρυχθὲν ἰδανικόν, καθ' ὃ ἡ διακόνισσα δὲν πρέπει μόνον νὰ ἔχη τὰς χεῖρας αὐτῆς εἰς τὴν ἄρπαν καὶ τὴν κεφαλὴν αὐτῆς ἐντὸς τοῦ ἡλιακοῦ φωτὸς τῆς προσευχῆς καὶ τῆς γνώσεως τοῦ Ἰησοῦ, ἀλλὰ πρέπει συγχρόνως νὰ εἶναι ἐτοιμὴ νὰ βυθίξῃ τοὺς πόδας τῆς εἰς τὴν λάσπην καὶ εἰς τὸν κοιοροτῶν τῶν κατωτέρων ἐργασίων, πρὸς περίθαλψιν τῶν πασχόντων ἀδελφῶν τῆς.

Ἡ ὄντως θαυμαστὴ δραῖσις τῆς Γερμανικῆς Ἐκκλησίας πρὸς περίθαλψιν τοῦ ὑπὸ τοῦ Χιτλερισμοῦ εἰς ἐξαθλίωσιν ὀδηγηθέντος γερμανικοῦ λαοῦ, ἐκδηλουμένη παρὰ μὲν τοῖς προτεστανταῖς ἐν τῇ ἀνωτέρῳ μνημονευθεῖσῃ ἐργασίᾳ τοῦ Hilfswerk, παρὰ δὲ τοῖς ὁμοιοκαθολικοῖς ἐν τῇ ἀντιστοίχῳ καὶ παρομοίᾳ ἐργασίᾳ τῆς Caritas, συνετέλεσεν, ὥστε οἱ γερμανοὶ νὰ ἀγαποῦν σήμερον καὶ νὰ σέβονται τὴν Ἐκκλησίαν των, ἣτις ὡς στοργικὴ μήτηρ ἐπετάχυνε τὴν ἀνάρρωσίν των. Εἶναι συγκινητικὸν νὰ βλέπῃ τις τὴν κατάνυξιν, μετὰ τὴν ὁποῖαν ἑκατοντάδες φοιτητῶν καὶ φοιτητριῶν ὄλων τῶν εἰδικότητων συμμετέχουν ψάλλοντες καὶ προσευχόμενοι ἐν τῇ φοιτητικῇ λειτουργίᾳ, ἢ τὴν εὐλάβειαν, ἣν δεικνύουν πλείστοι φοιτηταὶ κατὰ τὴν ὥραν τοῦ φαγητοῦ ἐν τοῖς ἐστιατορίοις, προσευχόμενοι πρὸ αὐτοῦ καὶ μετ' αὐτοῦ οὐχὶ τυπικῶς καὶ ἐκ συνηθείας, ἀλλὰ μετὰ μεγάλης εὐλαβείας καὶ αὐτοσυγκεντρώσεως. Τὸ γεγονός, ὅτι παρ' αὐτῇ τῇ σπουδαζούσῃ γερμανικῇ νεολαίᾳ παρατηροῦνται σήμερον τοιαῦτα ἐκδηλώσεις ἀφοσιώσεως καὶ ἀγάπης πρὸς τὴν Ἐκκλησίαν, εἶναι τρανὴ ἀπόδειξις ὅτι ἡ γερμανικὴ Ἐκκλησία διὰ τῆς δαψιλοῦς ἱεραποστολικῆς δρασεῶς τῆς ἔχει σημειώσει κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη σημαντικὰς κατακτήσεις εἰς τὰς ψυχὰς τοῦ ποιμνίου τῆς.

Marburg 1 Δεκεμβρίου 1952

ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ Δ. ΘΕΟΔΩΡΟΥ

Καθηγητῆς τοῦ Κολλεγίου Ἀθηνῶν

Δὲν ὑπάρχει πίστις ἄνευ γνώσεως, ὅπως δὲν ὑπάρχει γνώσις ἄνευ πίστεως.

\*

Ὅπως ὁ ἀνατέλλων ἥλιος διαλύει τὸ φυσικὸν σκότος, οὕτω καὶ ἡ ἐν τῇ ψυχῇ μας ἀνατέλλουσα χάρις τοῦ Θεοῦ διαλύει τὸ ἔραδος τῆς ἁμαρτίας.

\*

Ὁ φόβος τοῦ νόμου μᾶς καθιστᾷ ἀσθενεῖς, ἐνῶ ὁ φόβος τοῦ Θεοῦ μᾶς κάμνει ἰσχυρούς.

## ΤΟ ΕΝ ΒΟΣΤΩΝΗ ΣΥΝΕΔΡΙΟΝ ΤΗΣ ΕΠΙΣΚΟΠΕΛ. ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΤΩΝ U.S.A.

Τὸν παρελθόντα Σεπτέμβριον συνήλθεν ἐν Βοστώνη τὸ τριετὲς Συνέδριον τῆς Ἐπισκοπελ. Ἐκκλησίας τῶν Ἡν. Πολιτειῶν.

Διὰ τοὺς μελετητὰς τῆς Παγκοσμίου Ἐκκλησιαστικῆς κινήσεως εἶναι πράγματι ἐνδιαφέρονται αἱ τάσεις αἱ ὁποῖαι διεγράφησαν καὶ αἱ ἀποφάσεις αἱ ὁποῖαι ἐλήφθησαν, διότι εἰς αὐτὰς ἀντικατοπτρίζονται τὰ προβλήματα τὰ ὁποῖα ἀπασχολοῦν πολλὰς Προτεσταντικὰς Ἐκκλησίας.

Εἰς τὴν ἐναρκτήριον ἐπίσημον τελετὴν παρουσία τοῦ Ἀρχιεπισκόπου τοῦ Canterbury Σεβ. Fisher, τοῦ προεδρεύοντος Ἐπισκόπου τῆς Ἰαπωνίας, 2.000 ἀντιπροσώπων κληρικῶν καὶ λαϊκῶν καὶ ἀντιπροσώπων τῶν διαφόρων δογμάτων, ὠμίλησεν ὁ προεδρεύων Ἐπίσκοπος τῶν Ἡν. Πολιτειῶν Henry Knox Sherrill. Οὗτος ἐτόνισε τὰς κρισίμους στιγμὰς τὰς ὁποίας διέρχεται ἡ ἀνθρωπότης καὶ ἀναφερόμενος εἰς τοὺς διωγμοὺς τοὺς ὁποίους ὑφίσταται σήμερον ἡ ἐλευθερία τοῦ λαοῦ, δὲν ἀπέκλεισε καὶ τὴν ἐπανεμφάνισιν νέων κατακομβῶν. Ἐπέστησε τὴν προσοχὴν τοῦ Ἀμερικανικοῦ λαοῦ ἐπὶ τῆς σημερινῆς ἠθικῆς καταπτώσεως καὶ διεκήρυξε τὸν ἡγετικὸν ρόλον τοῦ χριστιανισμοῦ ἐν τῷ σημερινῷ κόσμῳ.

Πρέπει νὰ ἀναφερῆ ὅτι ἡ Συνέλευσις τῆς Ἀμερ. Ἐπισκοπελ. Ἐκκλησίας λειτουργεῖ ὅπως περίπου καὶ τὸ νομοθετικὸν σύστημα τοῦ Ἀμερικ. Κράτους. Τὸ Συνέδριον ἀποτελεῖται ἀπὸ τὴν Βουλὴν τῶν Ἐπισκόπων (House of Bishops), ἣτις ἐπέχει θέσιν Γερουσίας, καὶ ἀπὸ τὴν Βουλὴν τῶν Ἀντιπροσώπων (House of Deputies) ἡ ὁποία συνίσταται ἀπὸ κληρικούς καὶ λαϊκοὺς ἀντιπροσώπους καὶ ἐπέχει θέσιν Βουλῆς. Κάθε πρότασις διὰ νὰ γίνῃ νόμος ἢ κανὼν τῆς Ἐκκλησίας πρέπει νὰ συγκεντρώσῃ τὴν ὁμοφωνίαν καὶ τῶν δύο σωμάτων.

Ἐκ τῶν ἀποφάσεων ἐσωτερικῆς μᾶλλον φύσεως, αἵτινες ἐλήφθησαν ὑπὸ τοῦ Συνεδρίου, γενικὸν ἐνδιαφέρον προκαλοῦν αἱ κάτωθι :

Οἱ Ἐπίσκοποι δὲν δικαιοῦνται τὴν χρῆσιν τοῦ veto εἰς τὸν διορισμὸν κληρικοῦ εἰς ἐφημεριακὴν θέσιν. Ἡ Συνέλευσις τῶν μελῶν τῆς ἐνορίας ἀποφασίζει κατὰ πλειοψηφίαν ἐὰν δέχεται τὸν νέον τῆς κληρικόν. Ὁ Ἐπίσκοπος ἀπλῶς ἀποστέλλει γραπτῶς τὴν γνώμην του (κυρίως ἐπὶ ζητημάτων δογματικῆς καὶ ἠθικῆς φύσεως). Ἐννοεῖται ὅτι ἡ Βουλὴ τῶν Ἐπισκόπων ἐξήτησεν ὅπως οἱ Ἐπίσκοποι ἔχουν τὸ δικαίωμα τῆς ἀρνησιτικῆς εἰς τοιαῦτα θέματα διοικητικῆς φύσεως. Ἡ Βουλὴ ὅμως τῶν Ἀντιπροσώπων ἠρνήθη σχετικῶς. Ἐπομένως τὸ λαϊκὸν στοιχεῖον διατηρεῖ ἀκόμη τὴν ἰσχύν του ἐν τῇ Ἐπισκοπελ. Ἐκκλησίᾳ. Μία νίκη βέβαια τῆς Low Church.

Γενικὸν ἐνδιαφέρον προεκάλεσαν εἰς τοὺς Προτεσταντικούς κύκλους αἱ συζητήσεις διὰ τὴν παροχὴν εἰς τὰς γυναῖκας τοῦ δικαίωματος τοῦ ψηφίζειν εἰς

1. Ὁ Σεβ. ἐννοεῖ τοὺς διωγμοὺς ἐν τῷ Σιδηρῷ Παγαπετάσματι.

τὴν Συνέλευσιν. Παρ' ὅλον τὸν σφοδρὸν ἀγῶνα τῶν ὑποστηρικῶν τῆς προτάσεως, αἱ δύο Βουλὰι ἀπέρριψαν ταύτην.

Παναμερικανικὴν ἀπήχησιν ἐπροξένησε τὸ γεγονός ὅτι ἀμφότερα τὰ Σώματα τῆς Ἐπισκοπελ. Ἐκκλησίας κατεδίκασαν τὴν εὐθανασίαν μετὰ τὸ ἐξῆς δικαιολογητικόν: «Ἡ Ἐπισκοπελ. Ἐκκλησία πιστεύει ὅτι ὅπως ὁ Θεὸς δίδει τὴν ζωὴν, τοιοῦτοτρόπως μόνον διὰ τῆς λειτουργίας τῶν νόμων τῆς φύσεως δύναται νομίμως ἡ ζωὴ ν' ἀφαιρεθῆ ἀπὸ τὰς ἀνθρωπίνους ὑπάρξεις».

Ἰδιαιτέρον ὅμως ἐνδιαφέρον προκαλοῦν εἰς ἡμᾶς αἱ ἀποφάσεις τοῦ Ἐπισκοπελ. Συνεδρίου διὰ τὰς σχέσεις αὐτῆς μετὰ τὰς ἐτέρας Ἐκκλησίας. Ἐν προκειμένῳ καταφαίνεται πόσον συνετὴ εἶναι ἡ στάσις τῆς Ὁρθοδ. Θεολογίας, ἐκφραζομένης θαυμασίως εἰς σχετικὸν ἄρθρον τοῦ καθηγητοῦ κ. Μπρατσιώτη ἐν τῇ «Ἐκκλησίᾳ» τῆς 15 Ἰουνίου 1952.

Κυρίως αἱ προσάθεται τῆς Ἐπισκοπ. Ἐκκλησίας τῶν Ἡνωμ. Πολιτειῶν τείνουν πρὸς τὴν Ἐνωσιν μετὰ τῆς Μεθοδιστικῆς καὶ Προεσβυτερικῆς Ἐκκλησίας ἐπίσης τῶν Ἡν. Πολιτειῶν. Ἀπὸ τὰς διαφόρους ἀνακοινώσεως τῶν ὑπευθύνων ἐπιτροπῶν κατεδείχθη ὅτι αἱ πρὸς τὴν κατεύθυνσιν αὐτὴν ἀναφανέσαι δυσκολίαι εἶναι τεράστιαι. Ἡ Βουλὴ τῶν Ἐπισκόπων ἐτόνισεν, ὅτι αἱ διαφοραὶ τόσον ἐντὸς αὐτῆς ταύτης τῆς Ἐπισκοπ. Ἐκκλησίας (High Church καὶ Low Church), ὅσον καὶ αὐτῆς πρὸς τὰς ἄλλας Ἐκκλησίας «δὲν ἀφοροῦν μόνον ζητήματα λέξεων καὶ ἀμφιών, ἀλλὰ ἀναφέρονται εἰς βασικὰ προβλήματα πίστεως καὶ τάξεως. Τὸ νὰ πρῶττωμεν ὡσὰν αἱ διαφοραὶ αὐταὶ νὰ μὴν ὑπάρχουν οὐσιαστικῶς, κάμνει τὸ ἔργον τῆς ἐνώσεως δυσκολώτερον».

Σημειωτέον ὅτι ἡ Προεσβυτερικὴ Ἐκκλησία τῶν Ἡν. Πολιτειῶν ἀποκρούει πρὸς τὸ παρὸν τὰς προτάσεις διὰ συζητήσεις ἀφορώσας τὴν ἐνωσιν τῶν δύο Ἐκκλησιῶν, ἡ δὲ Μεθοδιστικὴ Ἐκκλησία δέχεται μὲν τὰς σχετικὰς προτάσεις, ἀναγνωρίζει ὅμως ὅτι «τὸ ἔργον τῆς ἐνώσεως τῶν δύο Ἐκκλησιῶν εἶναι δύσκολον».

Ἐνεκρίθη ἡ συνεργασία τῆς Ἀμερικ. Ἐπισκοπ. Ἐκκλησίας μετὰ τὸ Παγκόσμιον Συμβούλιον τῶν Ἐκκλησιῶν καθὼς καὶ μετὰ τὸ Ἐθνικὸν Συμβούλιον τῶν Ἐκκλησιῶν τῆς Ἀμερικῆς. Ἐν τούτοις αἱ ἀποφάσεις αὐταὶ συνήτησαν σοβαρωτάτην ἀντίδρασιν καὶ κριτικὴν ἀπὸ τὴν High Church. Δι' αὐτὸ ἐτονίσθη ὅτι ὁ σκοπὸς τῶν οἰκουμενικῶν κινήσεων δὲν ἀποβλέπει εἰς τὴν Ἐκκλησιαστικὴν κοινὴν λατρείαν τῶν χωρισμένων Ἐκκλησιῶν. Ὁ Ἐπίσκοπος ὅμως τῆς Ἐπισκοπ. Ἐκκλησίας ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ καλῆ εἰς Οἰκουμενικὰς Συγκεντρώσεις τὰ μέλη ἄλλων Ὁμολογιῶν νὰ παρακολουθήσουν λατρευτικὴν πράξιν εἰς Ἐπισκοπ. Ἐκκλησίαν.

Ἐδόθη ἰδιαίτερα προσοχὴ εἰς τὸ γνωστὸν ζήτημα τῆς «intercommunion». Ὁ Γραμματεὺς τῆς ἀρμοδίας ἐπιτροπῆς ἐδήλωσεν, ὅτι «ἐπῆλθε κοινὴ κατανόησις ὅτι ἡ «intercommunion» εἶναι ἡ μόνη ὁδὸς ἡ ὁποία θὰ ὀδηγήσῃ πρὸς τὴν ἐνωσιν τῶν Ἐκκλησιῶν».

Τὴν ἐπίσημον ἀποψιν τῆς Ἀγγλικανικῆς Ἐκκλησίας ἐν σχέσει μετὰ τὴν «intercommunion» ἀνεπτυξεν εἰς τὸ Συνέδριον ὃ Ἀρχιεπίσκοπος τοῦ Canterbury.

Κατὰ τὸν Ποιμῆτον τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἀγγλίας, δύναται νὰ ἐπέλθῃ «intercommunion» μεταξὺ δύο Ἐκκλησιῶν διὰ ἐνὸς καὶ πλεον ἐκ τῶν κατωτέρω ὄρων:

α) διὰ τῆς «interconsecration» (Συμμετοχὴ Ἐπισκόπου μιᾶς Ἐκκλησίας εἰς τὴν χειροτονίαν Ἐπισκόπου ἄλλης Ἐκκλησίας).

β) διὰ τῆς «intercelebration» (Συμμετοχὴ κληρικῶν ἀμφοτέρων τῶν Ἐκκλησιῶν εἰς τὰ Μυστήρια).

γ) διὰ τῆς «interpredication of preaching» (Ἐροκήρυξ μιᾶς Ἐκκλησίας νὰ κηρύξῃ εἰς ἄλλου δόγματος Ἐκκλησίαν).

δ) διὰ τῆς «interreception of communicants» ἢ μερικῶς διὰ «interpraying» (Συμμετοχὴ πιστῶν εἰς κοινὰς προσευχάς)<sup>1</sup>.

Ἀπὸ Ὁρθοδόξου πλευρᾶς ἐνδιαφέρουσα εἶναι ἡ ἀπόφασις τοῦ Συνεδρίου νὰ συνεχισθῇ ἡ ὑπαρξίς τῆς Ἐπιτροπῆς τῶν σχέσεων μετὰ τῆς «Ἀνατολικῆς Ὁρθοδ. Ἐκκλησίας». Σημειωτέον ὅτι ὁ ρόλος τῆς ὡς ἄνω ἐπιτροπῆς, περιορίζετο εἰς σχέσεις μόνον μετὰ τῆς Ρωσικῆς Ὁρθ. Ἐκκλησίας.

Τὰ 15% ἐκ τῶν εἰσφορῶν (δίσκων) τῆς Μ. Παρασκευῆς θὰ καλύπτουν τὰ ἔξοδα τῆς ἀνωτέρω ἐπιτροπῆς καὶ τὰ 85% θὰ ἀποστέλλονται ὡς δωρεὰ πρὸς τὸν Ἀγγλικανὸν Ἐπίσκοπον τῆς Ἱερουσαλήμ.

Ἐκ τῶν ἀναφερθέντων προκύπτουν τὰ ἑξῆς συμπεράσματα: Ἐν Ἀμερικῇ τὸ φιλελεύθερον στοιχεῖον (liberal) τῆς Ἐπισκοπ. Ἐκκλησίας διατηρεῖ τὴν ἰσχύν του.

Αἱ προσκείμεναι τῆς ἐνώσεως μεταξὺ αὐτῶν τούτων τῶν Προτεσταντικῶν Ὁμολογιῶν εἶναι δυσκολώταται.

Ἡ ἐν Ἀμερικῇ Ἐπισκοπ. Ἐκκλησία διατηρεῖ καθαρῶς τὸν Προτεσταντικὸν τῆς χαρακτῆρα.

Ἐν προκειμένῳ δικαιολογεῖται ἡ ἐφεκτικὴ στάσις τῆς Ὁρθοδ. Ἐκκλησίας.

Boston, MASS. ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΜΠΕΜΠΗΣ

1. Ὅταν ὑπάρχουν καὶ τὰ τέσσαρα αὐτὰ σημεῖα, τότε ἐννοεῖται ὑπάρχει καὶ πλήρης «intercommunion». Κατὰ τὸν Σεβ. Fisher μερικαὶ ἐκ τῶν διαβαθμίσεων αὐτῶν τῆς «intercommunion» δύναται νὰ ἐπέλθουν, χωρὶς οὐδένα συμβιβασμὸν (compromise), εἰς τὸ δογματικὸν πεδῖον.

Πρὸς διευκόλυνσιν τῶν ἐπιθυμούντων νὰ ἔχουν πλήρη τὴν σειρὰν τοῦ «Ἐφημερίου» τοῦ λήγοντος ἔτους, ἐξετυπώθη ὠρισμένος ἀριθμὸς ἀντιτύπων ἅτινα ἐδέθησαν εἰς ὠραῖον τομίδιον, τιμώμενον δρχ. 10.000. Ἀποστέλλεται ἐλεύθερον ταχυδρ. τελῶν ὑπὸ τῆς Ἀποστολ. Διακονίας (Ἰασιῶν 1).

## ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΤΥΠΙΚΟΥ

Α'.

### ΑΙ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΝ ΕΠΙΣΥΝΑΠΤΟΜΕΝΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΙΑΙ

Ἐσπέρας ἡ ἀκολουθία τοῦ Μνημοσύνου ἐτελεῖτο ἀφ' ἐσπέρας μετὰ τὴν ἀπόλυσιν τοῦ Ἑσπερινοῦ, ὅπως διατυπῶνται ἐν τῷ Τριψδίῳ, τῷ Πεντηκοσταρίῳ καὶ τῷ Τυπικῷ τῆς Μοῆς τοῦ ἁγ. Σάββα, τῇ Παρασκευῇ ἐσπέρας εἰς τὸ πρὸ τῆς Κυριακῆς τῶν Ἀποκρέω καὶ εἰς τὸ πρὸ τῆς Κυριακῆς τῆς Πεντηκοστῆς Ψυχοθάββατον. Ἐπίσης μετὰ τὴν λῆξιν τοῦ Ἑσπερινοῦ τῆς κυρίας ἡμέρας τῆς πανηγυρίζουσας Μοῆς ἢ Ναοῦ τελεῖται ἔτι καὶ σήμερον τὸ μνημόσυον τῶν κλιτῶν τῆς Μοῆς ἢ τοῦ Ναοῦ εἰς τὰς ἱεράς τοῦ Ἁγίου Ὁρους Μονὰς καὶ εἰς τοὺς ἐνοριακοὺς Ναοὺς τῆς Σκιαθίου. Καλοῦνται δὲ τὰ τοιαῦτα ἀφ' ἐσπέρας τελούμενα ὑπὲρ τῶν κεκοιμημένων μνημόσυνα Παννυχίδες, καὶ ἀφ' ἐσπέρας ὀρίζουσι τὴν τέλεσιν αὐτῶν αἱ παλαιαὶ διατάξεις. Βλέπε σχετικὴν διάταξιν ἐν τῷ Τριψδίῳ (Δευτέρα τῆς α' ἐβδομάδος τῶν Νηστειῶν, μετὰ τὴν θ' ὥραν), καὶ τῷ Τυπικῷ τῆς Μοῆς τοῦ ἁγ. Σάββα (κεφ. κθ'): «Χρὴ εἰδέναι ὅτι, ἐὰν γένηται ἀδελφὸν ἐκδημῆσαι πρὸς Κύριον ἐν ταύταις ταῖς ἁγίαις ἡμέραις διὰ μέσης τῆς ἐβδομάδος, παννυχὶς οὐ γίνεται τῶν τρίτων αὐτοῦ, ἕως τῇ Παρασκευῇ ἐσπέρας: τότε γὰρ τελεῖται ἡ παννυχὶς αὐτοῦ, καὶ τῷ Σαββάτῳ ἡ λειτουργία αὐτοῦ».

Σήμερον ὁμοῦς ἐπεκράτησεν εἰς πάσας τὰς κατὰ κόσμον ἐκκλησίας, συμφώνως πρὸς τὰς κοινωνικὰς τοῦ βίου συνθήκας, νὰ τελοῦνται τὰ ὑπὲρ τῶν κεκοιμημένων μνημόσυνα τὴν πρώτην μετὰ τὴν θείαν Λειτουργίαν καὶ ἐν συνεχείᾳ αὐτῆς. Τοιοῦτοτρόπως ἤδη συγχάνει παρίσταται ἡ περίπτωσις νὰ ἐπισυνάπτεται μετὰ τὴν θείαν Λειτουργίαν καὶ ἡ ἀκολουθία τοῦ Μνημοσύνου, εἴτε καὶ ἀπλοῦ νεκρωσίου Τρισαγίου.

Πλὴν ὁμοῦς τῶν Μνημοσύνων καὶ τῶν νεκρωσίων Τρισαγιῶν, εἰς τακτὰς τινὰς ἡμέρας ἐπισυνάπτονται μετὰ τὴν θείαν Λειτουργίαν καὶ ἄλλαι τελεταί. Τοιαῦται δὲ εἶναι: ἡ ἀκολουθία τοῦ Μεγ. Ἀγιασμοῦ κατὰ τὴν Ε' Ἰανουαρίου, εἰς πλειστάς δὲ ἐκκλησίας καὶ κατὰ τὴν ΣΤ' Ἰανουαρίου, ὅτε μετετέθη οὗτος ἐκ τῆς μετὰ τὸ τέλος τοῦ Ὁρθρου κανονικῆς θέσεως αὐτοῦ εἰς τὸ τέλος τῆς Λειτουργίας, λόγῳ τῆς ἐπακολουθούσης καταθέσεως τοῦ τιμίου Σταυροῦ, πολλαὶ λιτανεῖαι εἰς διαφόρους τοπικὰς ἐορτὰς καὶ πανηγύρεις, ὁ κανὼν τῶν κολύβων τοῦ ἁγ. Θεοδώρου κατὰ τὴν Παρασκευῇ τῆς α' ἐβδομάδος τῶν Νηστειῶν, ἢ τελετῇ τοῦ Νιπτῆρος κατὰ τὴν Μεγ. Πέμπτην, (ὅπου γίνεται αὕτη) καὶ ἡ περιφορὰ τῶν ἁγ. Εἰκόνων τῆς Κυριακῆς τῆς Ὁρθοδοξίας εἰς τινὰς ἐκκλησίας.

\* \*

Εἰς ἐκάστην Λειτουργίαν, εἴτε τελεία εἶναι αὕτη, (τοῦ Χρυσοστόμου δηλ., ἢ τοῦ Μεγ. Βασιλείου), εἴτε Προηγιασμένη, εὐθὺς μετὰ τὴν Ὀπισθάμβωνον εὐχὴν φάλλεται, ὡς γνωστὸν, τὸ *Εἴη τὸ ὄνομα Κυρίου εὐλογημένον ἐκ γ'.* καὶ μετ' αὐτὸ λέγεται χῆμα τὸ *Δόξα,* καὶ νῦν καὶ ἀναγινώσκονται οἱ δύο ψαλμοὶ *Εὐλογῆσω*

τὸν Κύριον καὶ Ὑψώσω σε ὁ Θεός μου. Μεθ' οὓς: Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν, Ἐδλογία Κυρίου, καὶ Ἀπόλυσις. Εἰς δὲ τὰς κατὰ κόσμον ἐκκλησίας ἔχει γενικευθῆ ἡμέρον νὰ παραλείπωνται — πλὴν τῆς Προηγιασμένης — οἱ δύο Ψαλμοὶ καὶ νὰ ψάλλεται μόνον τὸ προοίμιον αὐτῶν, ἦτοι ὁ στίχος *Εἶη τὸ ὄνομα Κυρίου* τρίς, μεθ' ὃ ἀμέσως *Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Ἐδλογία Κυρίου, καὶ Ἀπόλυσις.*

Ὅταν ἕως πρὸς μετὰ τὴν Λειτουργίαν νὰ ψαλῆ ἐν συνεχείᾳ καὶ ἐτέρα ἀκολουθία ἢ τελετὴ, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ τε παλαιοῦ καὶ τοῦ νέου Τυπικοῦ, αὕτη παρεντίθεται πρὸ τῆς ἀπολύσεως τῆς Λειτουργίας.

Καὶ ὑπὸ μὲν τῶν παλαιῶν τυπικῶν διατάξεων τρεῖς σχετικαὶ τοιαῦται περιπτώσεις ἀναφέρονται: α) Κατὰ τὴν Παρασκευὴν τῆς α'. ἑβδομάδος τῶν Νηστειῶν, ὅτε μετὰ τὴν Λειτουργίαν τῶν Προηγιασμένων ἐπισυνάπτεται ὁ Κανὼν τῶν κολύβων τοῦ ἁγ. Θεοδώρου. β) Κατὰ τὴν Μεγ. Πέμπτην, ὅτε μετὰ τὴν Λειτουργίαν τοῦ Μεγ. Βασιλείου τελεῖται ἡ ἀκολουθία τοῦ Νιπτήρος. Καὶ γ) Κατὰ τὴν Ε' Ἰανουαρίου, ὅτε ἐπισυνάπτεται ἡ ἀκολουθία τοῦ Μεγ. Ἀγιασμοῦ μετὰ τὴν Λειτουργίαν τοῦ Μεγ. Βασιλείου τῆς παραμονῆς τῶν Θεοφανείων.

Καὶ κατὰ τὰς τρεῖς ταύτας περιπτώσεις δρίζεται ὁμοφώνως ὑπὸ τε τοῦ παλαιοῦ Τυπικοῦ, καὶ ὑπὸ τοῦ Τριψίδου καὶ τῶν Μηναίων ἢ μετὰ τῆς θείας Λειτουργίας ἐπισυναπτομένη ἀκολουθία νὰ ψαλῆ ἀμέσως μετὰ τὴν Ὀπισθάμβωνον εὐχὴν. Μετὰ δὲ τὴν ἀποπεράτωσιν τῆς ἐπισυναφθείσης τελετῆς ἢ ἀκολουθίας διατάσσεται ρητῶς ὅτι ψάλλεται τὸ *Εἶη τὸ ὄνομα Κυρίου* ἐδλογημένον καὶ λέγονται ἐν συνεχείᾳ οἱ συνήθεις δύο ψαλμοὶ *Ἐδλογῆσω τὸν Κύριον, καὶ Ὑψώσω σε ὁ Θεός μου.* — «Μετὰ τὸ τέλος τῆς θείας Λειτουργίας τῶν Προηγιασμένων σήμερον, ἦτοι μετὰ τὴν Ὀπισθάμβωνον εὐχὴν, ψάλλομεν τὸν ἐφεξῆς ἱκετήριον Κανὼνα τοῦ ἁγίου Θεοδώρου... καὶ γίνεται ἡ ἐδλόγησις τῶν Κολύβων. *Εἶτα, Εἶη τὸ ὄνομα Κυρίου, καὶ τό, Ἐδλογῆσω τὸν Κύριον καὶ δίδοται τὸ κατακλαστόν παρὰ τοῦ Ἱερέως, καὶ Ἀπόλυσις.* (Τριψίδου, Παρασκευὴ τῆς α' ἑβδομάδος τῶν Νηστειῶν, μετὰ τὴν Προηγιασμένην — καὶ Τυπικὸν Μονῆς Ἀγ. Σάββα, κεφ. λ'). «Μετὰ δὲ τὴν Ὀπισθάμβωνον εὐχὴν ἐξερχόμεθα ἐν τῇ Κολυμβήθρα... καὶ ψάλλομεν τὰ Ἰδιόμελα: *Φωνὴ Κυρίου ἐπὶ τῶν ὑδάτων...* (καὶ καθεξῆς ἡ ἀκολουθία τοῦ Μεγ. Ἀγιασμοῦ...) εἰσερχόμενοι δὲ ἐν τῷ ναῷ ψάλλομεν τὸ *Στιχηρόν*: Ἀνμνήσωμεν οἱ πιστοί. *Εἶτα ὁ Ψαλμός, Ἐδλογῆσω τὸν Κύριον καὶ δίδοται τὸ κατακλαστόν καὶ γίνεται τελεία Ἀπόλυσις.* (Μηναῖον Ἰανουαρίου, τῆ Ε' τοῦ μηνὸς εἰς τὴν ἀκολουθίαν τοῦ Μεγ. Ἀγιασμοῦ, καὶ Τυπικὸν ἁγ. Σάββα, κεφ. ιη'). «Μετὰ δὲ τὴν Ὀπισθάμβωνον εὐχὴν, γίνεται ὁ Νιπτήρ, καὶ ἡ αὐτοῦ Ἀκολουθία... Καὶ μετὰ τοῦτο λέγομεν τό, *Εἶη τὸ ὄνομα Κυρίου, καὶ λέγομεν τό, Ἐδλογῆσω τὸν Κύριον. Εἶτα δίδοται τὸ κατακλαστόν τοῖς ἀδελφοῖς, καὶ ἀπόλυσις.* (Τυπικὸν Μονῆς ἁγ. Σάββα, κεφ. μα'). «Μετὰ δὲ τὴν Ὀπισθάμβωνον εὐχὴν γίνεται ὁ Νιπτήρ, κατὰ τὴν τάξιν αὐτοῦ. Καὶ μετὰ ταῦτα, *Εἶη*

τὸ ὄνομα Κυρίου ἐδλογημένον ἐκ τρίτου, καὶ *Ἐδλογῆσω τὸν Κύριον ἐν παντὶ καιρῷ. καὶ δίδοται τὸ ἀντίδωρον τοῖς ἀδελφοῖς, καὶ γίνεται τελεία ἀπόλυσις.* (Αὐτόθι Ἀπορούμενα, κεφ. μα').

Παρὰ τὰς σαφεῖς ἕως καὶ ρητὰς παλαιὰς ταύτας διατάξεις, αἴτινες καθορίζουσι ἀκριβῶς τὴν θέσιν, εἰς ἣν παρεντίθενται αἱ μετὰ τὴν θείαν Λειτουργίαν ἐπισυναπτόμεναι ἀκολουθίαι, ὅπως παραδόξως καὶ ἄνευ οὐδενὸς λόγου τὸ νέον τῆς Μεγ. Ἐκκλησίας Τυπικὸν δρίζει, πᾶσα ἀκολουθία, ἣτις ἐπισυνάπτεται μετὰ τὴν Λειτουργίαν, νὰ τελεῖται μετὰ τὸ *Εἶη τὸ ὄνομα Κυρίου* ἐδλογημένον. Καὶ μετὰ τὴν ἀποπεράτωσιν αὐτῆς, *Ἐδλογία Κυρίου, καὶ ἀπόλυσις.* (Τυπικὸν Βιολάκη, Κυριακὴ πρὸ τῶν Φώτων, περιπτώσις Β' § 6. Ἰανουάρ. ΣΤ', περίπτ. Γ' § 23. Σάββατον πρὸ τῶν Ἀποκρέω.—Τυπικὸν Κωνσταντίνου, Ἰανουάρ. ΣΤ', Σάββατον Ψυχῶν πρὸ τῶν Ἀποκρέω καὶ πρὸ τῆς Πεντηκοστῆς).

Τοιοιουτρόπως ἕως, ἐφόσον ἡ τάξις αὕτη πρέπει νὰ ἐφαρμόζεται καὶ κατὰ τὰς Προηγιασμένας τῆς Μεγ. Τεσσαρακοστῆς, ὡς καὶ ἐν αἷς ἐκκλησιαῖς μετὰ τὸ *Εἶη τὸ ὄνομα Κυρίου* ἀναγιγνώσκονται καὶ οἱ ψαλμοὶ *Ἐδλογῆσω τὸν Κύριον, καὶ Ὑψώσω σε ὁ Θεός μου,* ἐπακολουθεῖ κατὰ συνέπειαν τὸ ἄτοπον, καθ' ὃ τὸ *Εἶη τὸ ὄνομα Κυρίου* ἀποχωρίζεται κατ' ἀνάγκην τοῦ ψαλμοῦ *Ἐδλογῆσω τὸν Κύριον,* ἐφόσον μεταξὺ αὐτῶν παρεντίθεται ἡ ἐπισυναπτομένη μετὰ τὴν Λειτουργίαν ἀκολουθία.

Ἄλλὰ τὸ *Εἶη τὸ ὄνομα Κυρίου* εἶναι ἀναπόσπαστον προοίμιον τοῦ Ψαλμοῦ *Ἐδλογῆσω τὸν Κύριον,* ὡς σαφῶς ἐμφαίνεται καὶ ἐκ τῆς ἐν τῷ Ὁρολογίῳ διατυπωμένης τάξεως εἰς τὴν ἀκολουθίαν τῶν Τυπικῶν, ὡς καὶ εἰς τὸ διὰ τὴν Μεγ. Τεσσαρακοστὴν δριζόμενον τέλος τοῦ Ἑσπερινοῦ. Βλέπε καὶ Τριψίδου, τῆ Δευτέρᾳ τῆς α' ἑβδομάδος τῶν Νηστειῶν, εἰς τὸν Ἑσπερινόν, ὡς καὶ Τυπικὸν Ἀγ. Σάββα, κεφ. κθ'. Παράβαλε καὶ τὴν κατὰ τὴν ἀρτοκλασίαν τηρουμένην ἀκριβῆ τάξιν ἐν Ἀγίῳ Ὁρει, καὶ ἀλλαχοῦ, καθ' ἣν μετὰ τὴν ἐδλόγησιν τῶν ἄρτων, λέγομεν χῦμα τό, *Εἶη τὸ ὄνομα Κυρίου, τρίς, μεθ' ὃ, Δόξα, καὶ νῦν καὶ τὸν Ψαλμὸν Ἐδλογῆσω τὸν Κύριον, ἄχρι καὶ τοῦ στίχου Πλούσιοι ἐπτόχευσαν.*

Ἡ ἀκριβεία ἄρα ἀπαιτεῖ, ὅπως πᾶσα ἀκολουθία, ἣτις πρόκειται νὰ ψαλῆ ἐν συνεχείᾳ μετὰ τὴν θείαν Λειτουργίαν, ἐπισυνάπτεται εὐθὺς μετὰ τὴν Ὀπισθάμβωνον εὐχὴν, καὶ μετὰ τὴν ἀποπεράτωσιν τῆς ἐπισυναφθείσης ἀκολουθίας, νὰ ψάλλεται τὸ *Εἶη τὸ ὄνομα Κυρίου, ἀκολουθούμενον ἢ μὴ ὑπὸ τῶν συνήθων δύο ψαλμῶν Ἐδλογῆσω τὸν Κύριον καὶ Ὑψώσω σε ὁ Θεός μου,* ὅπως ὁμοφώνως δρίζουσι πᾶσαι αἱ σχετικαὶ περὶ τούτου παλαιαὶ τυπικαὶ διατάξεις.

Β'.

#### ΑΙ ΥΠΕΡ ΤΩΝ ΒΑΣΙΛΕΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΛΗΞΙΝ ΤΟΥ ΕΣΠΕΡΙΝΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΟΡΘΟΥ ΕΥΧΑΙ

Εἰς πολλὰ σημεῖα τῆς νυχθημέρου ἀκολουθίας γίνεται μνηεῖα τῶν βασιλέων καὶ τοῦ στρατοῦ καὶ ἀναπέμπονται ὑπὲρ αὐτῶν εὐχαί. Εἰς τὰ Εἰρηγικὰ καὶ

τὴν Ἐκτενὴ ἀναγράφονται εἰδικαί δι' αὐτοὺς αἰτήσεις, ὅπως καὶ εἰς τὰς δεήσεις τῆς Λιτῆς καὶ εἰς τὸ Εὐξώμεθα. Τὸ πρὸ τοῦ Ἐξαφάλμου ἐναρκτήριον τμήμα τοῦ Ὁρθρου εἶναι ἀφιερωμένον εἰς τοὺς βασιλεῖς. (Βλ. ἄρθρον μου «*Ἡ πρὸ τοῦ Ἐξαφάλμου ἐκτενής*», Ἐνορία, ἔτ. Γ' ἀριθμ. 48). Εἰς αὐτὴν τὴν θείαν λειτουργίαν μετὰ τὸν καθαγιασμόν τῶν τιμίων Δώρων ὁ ἱερεὺς εὐχεται: «*Υπὲρ τῶν πιστοτάτων καὶ φιλοχρίστων ἡμῶν βασιλέων, παντὸς τοῦ παλατίου καὶ τοῦ στρατοπέδου αὐτῶν*». Καὶ ἐπάγεται: «*Δὸς αὐτοῖς, Κύριε, εἰρημικὸν τὸ βασίλειον, ἵνα καὶ ἡμεῖς ἐν τῇ γαλήνῃ αὐτῶν ἤρεμον καὶ ἡσύχιον βίον διάγωμεν ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι*». Εἰς δὲ τὴν Ὀπισθάμβωνον εὐχὴν ἐκφωνεῖ: «*Εἰρήνην τῷ κόσμῳ σου δώρησαι, ταῖς Ἐκκλησίαις σου, τοῖς ἱεροῦσι, τοῖς βασιλεῦσιν ἡμῶν, τῷ στρατῷ καὶ παντὶ τῷ λαῷ σου*». Ἀπαραίτητος δὲ εἶναι ὁ πρὸ τοῦ Ἀποστόλου ψαλλόμενος κατὰ τὰς Κυριακὰς καὶ τὰς ἑορτὰς πολυχρονισμὸς τῶν βασιλέων, ὡς καὶ κατὰ τὰς Ἀρχιερατικὰς λειτουργίας ἢ ὑπὲρ τῶν βασιλέων ἐκφώνησις: «*Κύριε σῶσον τοὺς βασιλεῖς*». Εἰς τὴν τελετὴν τοῦ μικροῦ καὶ μεγάλου Ἀγιασμοῦ δὲν παραλείπει ὁ ἱερεὺς μετὰ τὸν ἁγιασμόν τοῦ ὕδατος νὰ δεηθῇ ὑπὲρ τῶν βασιλέων, ὅπως σφίξῃ καὶ φυλάττῃ αὐτοὺς ὁ Κύριος ὑπὸ τὴν σκέπην αὐτοῦ ἐν εἰρήνῃ καὶ χάρισσιν εἰς αὐτοὺς πάντα τὰ πρὸς σωτηρίαν αἰτήματα.

Ἄλλὰ καὶ εἰς πλεῖστα ὅσα τροπάρια τῆς ἐκκλησιαστικῆς ὑμνογραφίας παρενείρονται εὐχαὶ ὑπὲρ τῶν Βασιλέων. Καὶ εἰς ἄλλα μὲν ἐξ αὐτῶν διακηρύσσεται ὅτι οἱ βασιλεῖς διατελοῦσιν ὑπὸ τὴν προστασίαν τῆς Θεοτόκου καὶ ἰδίως τοῦ τιμίου Σταυροῦ, ὅστις θεωρεῖται τὸ τροπαιοῦχον ὄπλον καὶ ἡ ἀήττητος πανοπλία τῶν βασιλέων, τὸ κραταίωμα καὶ στρέψωμα αὐτῶν καὶ τὸ κατὰ τῶν ἀντιπάλων νίκος. Εἰς ἄλλα δὲ παρεμβάλλονται εὐχαὶ καὶ ἱκεσίαι, ὅπως Χριστὸς ὁ Θεὸς σφίξῃ τοὺς βασιλεῖς, φυλάττων αὐτοὺς ἐν εἰρήνῃ καὶ ὑψῶν τὸ κέρας αὐτῶν, βραδεύῃ δὲ εἰς τὸν χριστοφόρον ἀνακτα τὴν ἰσχὴν καὶ τὴν νίκην κατὰ τῶν πολεμίων, συμπολεμῶν μετ' αὐτοῦ καὶ καθυποτάσσων τῶν ἐχθρῶν τὰ φρυάγματα καὶ κρατύνων τὰ σκήπτρα τῆς βασιλείας, διὰ τῶν πρесоθειῶν τῆς Θεοτόκου καὶ τῆς δυνάμει τοῦ ζωηφόρου Σταυροῦ. Τὰ πλεῖστα τῶν τοιούτων ὑμνογραφημάτων περιλαμβάνονται εἰς τὰς ἀκολουθίας τῆς Ὑψώσεως τοῦ τιμίου Σταυροῦ καὶ τῆς Ἰνδίκτου. (ἀ' Σεπτεμβρίου: Ἀπολυτίκιον, Ἐξαποστειλάριον, Αἶνοι τροπ. α' καὶ στ' - ιγ' Σεπτεμβρίου: Ἀπολυτίκιον προεόρτιον — ιδ' Σεπτεμβρίου: Ἀπολυτίκιον καὶ Κοντάκιον, Ἀπόστιχα Ἐσπερινοῦ τροπ. β', Κανὼν ψδ. γ'. ζ'. η'. θ', Ἐξαποστειλάριον, Ἰδιόμελα Λιτῆς τροπ. γ', Ἰδιόμελα σταυροπροσκυνήσεως τροπ. α'. ε'). Ἄλλὰ καὶ εἰς ἄλλας ἀκολουθίας ἀπαντῶνται παρόμοια τροπάρια. (Ἀπολυτίκιον καὶ Οἶκος ζ'. Μαῖου — Κανὼν α'. Μαῖου, ψδ. θ'. — Δοξαστικὸν Αἰῶν κα'. Μαῖου καὶ α'. Αὐγούστου — Ὑπακοὴ καὶ Κανὼν δεύτερος ιε'. Αὐγούστου, ψδ. θ'. — Κανὼν πρῶτος κθ'. Αὐγούστου, ψδ. θ'. — Ἀκάθιστος ὕμνος, Οἶκος κγ'. — Ἐσπέρια Κυριακῆς Σταυροπροσκυνήσεως, τροπ. β'. — Παρακλητικὴ, Κανὼν ἀναστάσιμος α'. ἤχου, ψδ. θ., Κανὼν ἀναστάσιμος βαρέος ἤχου,

ψδ. γ', Κανὼν Σταυροαναστάσιμος δ'. καὶ πλ. δ' ἤχου, ψδ. θ', Κάθισμα Τετάρτης πλ. α'. ἤχου καὶ Κάθισμα Παρασκευῆς πλ. β'. ἤχου, κ. α.).

Ἐκ τῶν ἀνωτέρω καταφαίνεται ὅτι μετ' ἀφθονίας καὶ ἀφειδῶς ἡ Ἐκκλησία ἐγκατέμιξε τὰς ὑπὲρ τῶν βασιλέων εὐχὰς αὐτῆς τόσον εἰς τὰς κατὰ νυχθήμερον ἀκολουθίας, ὅσον καὶ εἰς τὴν ἱερὰν ὑμνογραφίαν. Οὕτω καὶ ἡ λήξις τῆς ἀκολουθίας τοῦ Ἐσπερινοῦ καὶ τοῦ Ὁρθρου ἐθεωρήθη ἀπαραίτητον νὰ ἐπιστέφεται δι' εὐχῆς ὑπὲρ τῶν βασιλέων. Καὶ κατὰ μὲν τὴν Μεγ. Τεσσαρακοστῇ, ὡς καὶ καθ' ἕξ ἡμέρας τῆς νηστείας τῶν Χριστουγέννων καὶ ἀγ. Ἀποστόλων κατὰ τὴν Μοναστηριακὴν τάξιν ψάλλεται Ἀλληλουῖα, εὐθὺς μετὰ τὴν ὑπὸ τοῦ ἱερέως ἐκφώνησιν: «*Σοφία. Ὁ ὢν εὐλογητός, Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν...*», ἐν τε τῷ Ἐσπερινῷ καὶ τῷ Ὁρθρῷ, λέγεται ὑπὸ τοῦ Προεστώτος τὸ «*Ἐπουράνιε Βασιλεῦ, τοὺς πιστοὺς βασιλεῖς ἡμῶν στερέωσον τὴν πίστιν στήριξον*» κτλ. Διὰ πάσας δὲ τὰς λοιπὰς ἡμέρας τοῦ ἔτους ὁμοφώνως τὰ τε Ὁρολόγια καὶ τὰ παλαιὰ Τυπικὰ ἀναγράφουσι τὴν διάταξιν: «*Ὁ ἱερεὺς Σοφία. Ὁ ὢν εὐλογητός, καὶ ἡμεῖς στερεοῦμεν τοὺς βασιλεῖς*». Λεπτρομερεστέραν δὲ ἐν προκειμένῳ διάταξιν ἀπαντῶμεν εἰς παλαιὰς τῶν Μηναίων ἐκδόσεις, ἐν αἷς εἰς τὸ τέλος τοῦ Ἐσπερινοῦ τῶν Χριστουγέννων καὶ τῶν Φώτων, (ὅταν οὗτοι συμπιπτουν ἐν Σαββάτῳ ἢ Κυριακῇ καὶ διεξάγονται ἄνευ λειτουργίας), παρατίθενται ταῦτα: «*Ἐπειτα ἱσταταί τις μοναχὸς εἰς τὸ μέσον, ἢ ὁ διάκονος ἠλλαγμένος καὶ... φημί ζει τοὺς βασιλεῖς καὶ τὸν Ἀρχιερέα τῆς ἐνορίας τῆς Μονῆς, εἰς δὲ τὸν Προεστώτα λέγει Σῶσαι ὁ Θεὸς τὸν πανοσιώτατον Πατέρα ἡμῶν καὶ Καθηγούμενον, σὺν πάσῃ τῇ ἐν Χριστῷ ἀδελφότητι. Καὶ οὕτω πληροῦνται ὁ πολυχρονισμὸς καὶ εἰσερχόμεθα εἰς τὴν τράπεζαν*». (Βλέπε καὶ Τυπικὸν Μονῆς ἀγ. Σάββα, κεφ. ις'. καὶ ιθ').

Παρεμπερὴς πρὸς τὴν τάξιν ταύτην εἶναι καὶ ἡ σήμερον εἰσέτι ὑπὸ τοῦ χοροῦ κατὰ τὴν λήξιν τῆς λειτουργίας ἐκφωνουμένη ὑπὲρ τοῦ ἱερέως εὐχή: «*Τὸν εὐλογοῦντα καὶ ἀγιάζοντα ἡμᾶς, Κύριε, φύλαττε εἰς πολλὰ ἔτη*». Ὡς καὶ τὸ ἐν χοροστασίαις Ἀρχιερατικαῖς ψαλλόμενον ἐν τέλει: «*Τὸν Δεσπότην καὶ Ἀρχιερέα ἡμῶν, Κύριε, φύλαττε εἰς πολλὰ ἔτη Δέσποτα*».

Κατὰ ταῦτα ἀπαραίτητος εἶναι ἡ κατὰ τὴν λήξιν τοῦ Ἐσπερινοῦ καὶ τοῦ Ὁρθρου εὐχὴ ὑπὲρ τῶν βασιλέων, ὅπερ καὶ τηρεῖται μέχρι σήμερον κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς Τεσσαρακοστῆς, ὅποτε ὁ Προεστὼς λέγει τὸ Ἐπουράνιε Βασιλεῦ.

Πλὴν κατὰ περιστατικὴν ἀνάγκην, ἰδίως κατὰ τοὺς χρόνους τῆς Τουρκοκρατίας, τινὲς τῶν συνηθεστέρων ὑπὲρ τῶν βασιλέων εὐχῶν, ὡς καὶ φράσεις τροπαρίων τινῶν, τῶν ὁποίων γίνεται συχνὴ χρῆσις, ἀπεισιωπήθησαν, ἢ καὶ μετεβλήθησαν, ὅπως ἦτο ἐπόμενον, ἵνα μὴ φανῇ ἡ Ἐκκλησία προσευχομένη ὑπὲρ ἀπίστων ἢ ἀλλοδόξων βασιλέων. Οὕτως εἰς τὸ Ἀπολυτίκιον «*Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου*», ἢ φράσις «*νίκας τοῖς βασιλεῦσιν*» μετετρέπη εἰς «*νίκας τοῖς εὐσεβεῖσι*». Εἰς τὸ ἐν τῷ Μεσονυχτικῷ Θεοτοκίῳ «*Σὲ τὸ ἀπόρθητον τείχος*» ἀνεγράφθησαν αἱ φράσεις:

«τὸν κόσμον σου ἀνακάλεσον· τοὺς εὐσεβεῖς κραταίωσον», ἀντὶ τῶν ἀρχικῶν: «τὴν πόλιν σου περιτείχισον· τῷ βασιλεῖ συμμάχησον», αἵτινες ἀπαντῶνται εἰς πάσας τὰς πρὸ τῆς διορθώσεως τοῦ Βαρθολομαίου παλαιὰς τοῦ Ὁρολογίου ἐκδόσεις. Πολλὰ δὲ ἐκδόσεις λειτουργικῶν φυλλάδων ἀπήλειψαν ἐντελῶς ἐκ τῶν Εἰρηγικῶν τὴν ὑπὲρ τῶν βασιλέων αἵτησιν «Ἐπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων καὶ θεοφυλάκιων βασιλέων ἡμῶν...», ἀντικαταστήσασαι ταύτην διὰ τῆς «Ἐπὲρ τῶν εὐσεβῶν καὶ ὀρθοδόξων χριστιανῶν». Καὶ εἰς τὴν Ἐκτενή ἢ ἀντικατάστασις τῆς ὑπὲρ τῶν βασιλέων δεήσεως ἐξακολουθεῖ μέχρι σήμερον εἰς πάσας τὰς λειτουργικὰς φυλλάδας, εἰς τὴν θέσιν ἐκείνης τεθείσης τῆς δεήσεως: «Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν εὐσεβῶν καὶ ὀρθοδόξων χριστιανῶν». Διὰ τῆς αὐτῆς δὲ ὑπὲρ τῶν εὐσεβῶν καὶ ὀρθοδόξων χριστιανῶν δεήσεως ἀντικατεστάθη καὶ εἰς τὴν ἑορτὴν τῆς Ἰψώσεως ἢ κατὰ τὴν ἔξοδον τοῦ τιμίου Σταυροῦ δευτέρα δεήσις τοῦ ἱερέως, ἣτις εἰς τὰ πρὸ τῆς διορθώσεως τοῦ Βαρθολομαίου παλαιὰ Μηναῖα καὶ τὸ Τυπικὸν τῆς Μονῆς τοῦ ἁγ. Σάββα ἐχει οὕτω: «Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν εὐσεβεστάτων καὶ θεοφυλάκιων βασιλέων ἡμῶν, κράτους, νίκης, διαμονῆς, ὑγείας, σωτηρίας αὐτῶν, καὶ τοῦ Κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν ἐπὶ πλεον ἑνεργῆσαι, κατενοδῶσαι αὐτοὺς ἐν πᾶσι, καὶ ὑποτάξαι ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτῶν πάντα ἐχθρὸν καὶ πολέμιον».

Οὕτω καὶ κατὰ τὰς ἐκτὸς τῆς Τεσσαρακοστῆς ἡμέρας ἢ ὑπὸ τοῦ Ὁρολογίου καὶ τοῦ παλαιοῦ Τυπικοῦ — ὡς ἀνωτέρω ἐλέχθη — κατὰ τὴν λήξιν τοῦ τε Ἐσπερινοῦ καὶ τοῦ Ὁρθρου διατασσομένη τάξις, καθ' ἣν στερεοῦμεν τοὺς βασιλεῖς ἠτόνησε καὶ ἡ πρὸς τοῦτο τεταγμένη ὑπὲρ τῶν βασιλέων εὐχὴ ἔλαβεν ἄλλην μορφήν. Τοιοτρόπως σήμερον μετὰ τὴν ὑπὸ τοῦ ἱερέως ἐκφώνησιν «Σοφία. Ὁ ὢν εὐλογητός...» ἡμεῖς δὲν στερεοῦμεν τοὺς βασιλεῖς, ἀλλ' εὐχόμεθα μόνον νὰ στερεωθῇ ἡ πίστις ἡμῶν μετὰ τῆς Ἐκκλησίας καὶ τῆς πόλεως ἡμῶν.

Εἶναι ὅμως καταφανές ὅτι ἡ παράλειψις αὕτη, προελθοῦσα καὶ αὐτὴ διὰ λόγους περιστατικούς, δὲν εἶναι ὀρθὸν νὰ ἐξακολουθήσῃ, ἀλλ' ἐπιβάλλεται νὰ τεθῇ εἰς ἐφαρμογὴν καὶ πάλιν ἡ πρὸς καιρὸν ἀτονήσασα διάταξις, καθ' ἣν «καὶ ἡμεῖς στερεοῦμεν τοὺς βασιλεῖς». Οὕτω δὲ εἰς ἕκαστον Ἐσπερινὸν καὶ ἕκαστον Ὁρθρον ἐκτὸς τῆς Τεσσαρακοστῆς, μετὰ τὴν ἐκφώνησιν «Σοφία. Ὁ ὢν εὐλογητός...» τὸ Στερεῶσαι Κύριος ὁ Θεός, βάσει καὶ τοῦ περιεχομένου τοῦ «Ἐπουράνιε βασιλεῦ», εἶναι ὀρθὸν νὰ λάβῃ τὴν ἐπομένην μορφήν:

«Στερεῶσαι Κύριος ὁ Θεός τοὺς πιστοὺς Βασιλεῖς ἡμῶν, καὶ τὴν ἁγίαν καὶ ἀμώμητον πίστιν τῶν εὐσεβῶν καὶ ὀρθοδόξων Χριστιανῶν, σὺν τῇ ἁγίᾳ Ἐκκλησίᾳ καὶ τῇ πόλει (ἢ νήσῳ) ταύτῃ εἰς αἰῶνα αἰῶνος».

Ἐν κατακλείδι δεόν νὰ προσθέσω, ὅτι κατ' ἐμὴν γνώμην καὶ ἡ φράσις «Ἐψωσον κέρας Χριστιανῶν ὀρθοδόξων» εἰς τὸ «Σῶσον ὁ Θεός τὸν λαόν σου», εἶναι μεταβεβλημένη διὰ τοὺς χρόνους, καθ' οὓς δὲν ὑπῆρχον βασιλεῖς, καὶ ὅτι ἡ ἀρχικὴ ἦτο: «Ἐψωσον κέρας Βασιλέων ὀρθοδόξων». Οὕτω δὲ καὶ πάλιν

## ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ

### ΤΟΥ ΝΕΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΤΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ

#### Πρὸς ἅπαντας τοὺς Ἐκπαιδευτικούς Λειτουργοὺς τοῦ Κράτους.

Ἀναλαβὼν τὰ καθήκοντα τοῦ Ὑπουργοῦ τῆς Ἐθν. Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων, ἀπευθύνω ἐγκάρδιον χαιρετισμὸν πρὸς τοὺς ἐκπαιδευτικούς λειτουργοὺς τῆς Ἑλληνικῆς Πατρίδος.

Τὸ λειτουργημῶν, τοῦ ὁποῦ τοῦ βάρους ἐπωμίσθητε, εἶναι ἀληθῆς διακονία. Συνεχίζετε τὸ ἔργον τῶν Μεγάλων τοῦ Γένους Λιδοσκόλων, οἱ ὁποῖοι, ἐν τῇ διαδοχῇ τῶν γενεῶν, διετήρησαν εἰς τὴν ψυχὴν τῶν Ἑλλήνων τὴν φλόγα τῆς φιλοπατρίας, τὴν πίστιν πρὸς τὴν θρησκείαν καὶ τὴν ἔφεσιν πρὸς τὴν μάθησιν. Καὶ σήμερον εἰς σᾶς εἶναι ἐμπειστευμένον τὸ μέλλον τοῦ Ἐθνους. Διότι ἡ ἀποστολή σας δὲν περιορίζεται εἰς τὴν ἐκπαίδευσιν τῶν Ἑλληνοπαίδων. Ἔχετε τὴν πρόσθετον εὐθύνην τῆς διαμορφώσεως τῆς συνειδήσεως πλεόν τοῦ ἑνὸς ἑκατομμυρίου μαθητῶν καὶ μαθητριῶν.

Ἡ ἀγνή των ψυχῆ, τὴν ὁποῖαν φλογίζου ἀνησυχία καὶ ἐνθουσιασμοὶ καὶ ἀναπαύου νεανικὰ ὄνειρα καὶ ἐλπίδες, ἔχει ἀνάγκην τῆς ἰδιαιτέρας προσοχῆς καὶ τῆς στοργικῆς σας καθοδηγήσεως. Διὰ τὴν προφυλάξετε ἀπὸ τὸν κίνδυνον ἐκτροπῆς, ἀλλ' ἐπὶ πλεόν καὶ διὰ τὴν πληρώσετε μὲ θετικὸν περιεχόμενον, νὰ ἐμπνεύσετε πίστιν εἰς τὸν Θεόν, ἀφοσίωσιν εἰς τὴν Πατρίδα, ἀγάπην πρὸς τὴν ἐλευθερίαν, τὸν ἀνθρωπισμὸν καὶ τὴν ἐργασίαν.

Τότε θὰ ἔχετε κατακτήσει καὶ τὴν εὐγνωμοσύνην γονέων καὶ μαθητῶν.

Τὸ Ἐθνος ἀξιοῖ ἀπὸ Σᾶς νεολαίαν αἰσθανομένην κατάνυξιν ἔναντι τοῦ Θεοῦ, ῥίγος συγκινήσεως εἰς τὸ ἄκουσμα τοῦ Ἐθνικοῦ μας Ὑμνου, ἔρωτα πρὸς τὴν ἀλήθειαν, θερμὴν ἀγάπην πρὸς τὴν ἐλευθερίαν, ἐκτίμησιν πρὸς τὴν ἐργασίαν, τὴν οἰανδήποτε τιμίαν ἐργασίαν, προσήλωσιν εἰς τὸ ἀνθρωπιστικὸν ἰδεῶδες. Διὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τῆς διπλῆς ἀποστολῆς σας ζητῶ, ὅχι ἁπλῶς τὴν τυπικὴν ἐκτέλεσιν τοῦ καθήκοντός σας, ἀλλὰ παλμὸν καὶ ἐνθουσιασμόν.

Ἱστορικὴ εἶναι ἡ εὐθύνη σας διὰ τὴν ζωὴν τοῦ Ἐθνους, ἀλλὰ καὶ βαθεῖα θὰ εἶναι ἡ ἀναγνώρισις τοῦ ἔργου σας πρὸς τὸ παρόν, καθὼς καὶ ἡ εὐγνωμοσύνη τῶν γενεῶν, αἱ ὁποῖαι ἔρχονται.

Δυστυχῶς κατὰ τὸ διάστημα μεταξὺ τῶν δύο πολέμων αἱ ὑλιστικαὶ θεωρίαι διέβρωσαν τὰς συνειδήσεις μερικῶν ὀλιγοπίστων. Ἀπὸ τῆς ἐνῆρξεως δὲ τοῦ δευτέρου παγκοσμίου πολέμου μέχρι σήμερον, δηλ. κατὰ τὰ τελευταῖα δέκα περίπου ἔτη, ἡ Πατρίς μας, ἀκριτικὴ ἐπαλξίς τῆς ἐλευθερίας καὶ αἰωνία προφυλακὴ τῶν ἀκαταλύτων ἰδεωδῶν τοῦ Ἑλληνοχριστιανικοῦ πολιτισμοῦ, διέτρεξεν ἐπανειλημμένως κίνδυνον

δεόν νὰ ἀποκατασταθῇ καὶ ἀναλάβῃ τὴν ἀρχικὴν αὐτῆς μορφήν.

Οἰκονόμος ΓΕΩΡΓΙΟΣ Α. ΡΗΓΑΣ  
Ἀρχιερατικὸς Ἐπίτροπος Σκιάθου

## Η Α. Μ. Ο ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΠΑΡΑ ΤΩΙ ΠΡΟΕΔΡΩΙ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ὁ Μακαριώτατος Ἀρχιεπίσκοπος ἐπιληφθεὶς τῆς εὐκαιρίας τῆς ἐν Ἀθήναις παρουσίας τῆς Α. Ἐξοχότητος τοῦ Προέδρου τῆς Τουρκικῆς Δημοκρατίας, ἐπεσκέφθη αὐτὸν τὴν 30ὴν Νοεμβρίου, γενόμενος δεκτὸς μετὰ τῶν νενομισμένων τιμῶν. Ἡ Α. Μακαριότης ἐχαιρέτισεν ἐξ ὀνόματος τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος τὴν εἰς Ἑλλάδα εὐτιχηθεῖσαν τοῦ κ. Προέδρου, ἐξέφρασε δὲ τὴν συγκίνησιν καὶ χαρὰν τῆς Ἐκκλησίας ἐπὶ τῇ ἐνταῦθα παρουσίᾳ τῆς Α. Ἐξοχότητος, διότι πολλοὶ τῶν Ἱεραρχῶν ἐγεννήθησαν, ἐμορφώθησαν καὶ ἠνδρώθησαν ἐν Τουρκίᾳ καὶ ἰδίᾳ ἐν Κωνσταντινουπόλει, ἣν ἠγάπησαν καὶ αἰσθάνονται ὡς δευτέραν πατρίδα.

Ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ ἡ Α. Μακαριότης ἠγαρίσθη τὴν Α. Ἐξοχότητα διὰ τὸ ἐπ' αὐτοῦ καὶ τῆς Κυβερνήσεώς του ἐπιδεικνόμενον ἐνδιαφέρον καὶ τὴν ἣν παρέχει προστασίαν πρὸς τὸ Οἰκουμένικόν Πατριαρχεῖον, τὴν Μητέρα πασῶν τῶν Ὁρθόδοξων Ἐκκλησιῶν, ἐξῆρε τοὺς ἐκπαλαί ἠφισταμένους μεταξὺ τῶν δύο λαῶν δεσμούς, τοὺς κοινούς σκοποὺς καὶ τὰς κοινὰς ἔναντι τῆς ἱστορίας καὶ τοῦ μέλλοντος τῆς ἀνθρωπότητος εὐθύνας καὶ ἠνχήθη ὑπὲρ τῆς εὐδαιμονίας τοῦ κ. Προέδρου καὶ τῆς εὐημερίας τοῦ Τουρκικοῦ λαοῦ.

Ἡ Α. Ἐξοχότης εὐχαριστῶν τὸν Μακαριώτατον ἐξῆρε τὴν ὁσημέραι βελτιουμένην συναδέλφωσιν τῶν δύο λαῶν, οὗς μακρὰ συμβίωσις καὶ κοινὴ ἱστορία,

ἀφανισμοῦ ἀπὸ τὰς σκοτεινὰς δυνάμεις τῆς βαρβαρότητας, τοῦ ἐγκλήματος καὶ τῆς βίας.

Ἡ Κυβέρνησις τοῦ Στρατάρχου Παπάγου ἐγγυᾶται ἀπολύτως τὸν ὀριστικὸν τετρατισμὸν οἰασθήποτε ἐθνικῆς ἀνησυχίας. Προσβλέπουσα πρὸς τοὺς ἐκπαιδευτικούς λειτουργοὺς μετὰ βαθείας ἐμπιστοσύνης, θεωρεῖ Ὑμᾶς ὡς ἀσπίδα τοῦ ἔθνους κατὰ πάσης μελλοντικῆς ἀπειλῆς.

Ἀποδίδω ὅπως ἰδιαίτερον σημασίαν εἰς τὴν ἐπίδρασιν, ὅχι μόνον διὰ τῆς διδασκαλίας ἀλλὰ καὶ διὰ τοῦ παραδείγματός. Εἶμαι βέβαιος, ὅτι καὶ θὰ διδάξετε, ἀλλὰ καὶ θὰ ἀσκήσετε τὴν ἀρετὴν.

Τὸ ἔργον σας θὰ παρακολουθήσω μὲ ἰδιαίτερον στοργήν, ἀλλὰ καὶ μὲ ἀγρυπνον προσοχήν καὶ αὐστηρότητα, ἰδίως εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ εἰς τὴν ἐκπλήρωσιν τῆς ἐθνικῆς σας ἀποστολῆς. Εἶμαι βέβαιος, ὅτι θὰ ἐξαρθῆτε εἰς τὸ ὕψος τῶν προσδοκιῶν τοῦ Ἑλληνικοῦ Λαοῦ.

Διὰ τὰ εἰδικώτερα ζητήματά σας θὰ καταβάλω ἐπίσης εἰλικρινῆ προσπάθειαν, ὥστε νὰ δημιουργηθοῦν εὐνοϊκοὶ ἀπὸ πάσης ἀπόψεως ὁροι πρὸς καρποφόρον ἐκπλήρωσιν τῆς ἱεῶς ἀποστολῆς σας. Ἡ συμπαράστασις μου θὰ εἶναι θεομὴ καὶ θετικὴ.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 1 Δ/βρίου 1952

Ὁ Ὑπουργὸς  
ΚΩΝΣΤ. ΚΑΛΛΙΑΣ

κοινὸι σκοποὶ, ἰδεώδη καὶ γεωγραφικὴ θέσις συνδέουν. Μνησθεῖσα δ' ἐπὶ τούτῳ ἡ Α. Ἐξοχότης μετὰ πολλοῦ τοῦ σεβασμοῦ καὶ ἐκτιμῆσεως τοῦ ὀνόματος τοῦ Παναγιωτάτου Πατριάρχου κ. Ἀθηναγόρου, ὡς συντελοῦντος εἰς τὸ ἔργον τῆς συναδελφώσεως τῶν δύο λαῶν, καὶ γενικεύουσα τὸν λόγον περὶ θρησκείας, ἐτόνισε, «πόσον ἡ θρησκεία ὑπέροκειται παντὸς ἄλλου θεσμοῦ καὶ πάσης ἄλλης δυνάμεως ἐν τῷ κόσμῳ, ἐφ' ᾧ καὶ ὑμεῖς οἱ ἐκπρόσωποι καὶ λειτουργοὶ τῆς θρησκείας ἔχετε θέσιν ὑπερέχουσαν ἔναντι πάντων, ἐντεῦθεν δὲ καὶ ὁ πρὸς ὑμᾶς γενικὸς σεβασμὸς τοῦ ὁποίου καὶ εἴθε, ἄλλως τε, ἄξιοι».

Ἐν τῇ ἀτμοσφαιρᾷ ταύτῃ τῆς ἀπολύτου ἐγκαρδιότητος καὶ τιμῆς, ἐσυνεχίσθη ἡ συνέντευξις τῆς Α. Μακαριότητος, ἐτετρατίσθη δὲ τοῦ μὲν κ. Προέδρου ἐκφράσαντος τὰς θερμὰς αὐτοῦ εὐχαριστίας διὰ τὴν εὐγενῆ ἐκδήλωσιν τῆς Α. Μακαριότητος, τοῦ δὲ Μακαριωτάτου εὐχηθέντος τῷ κ. Προέδρῳ πᾶσαν ἀπὸ Θεοῦ ἐνίσχυσιν καὶ ἀγαθωσύνην.

Ἡ Α. Μακαριότης ὁ Ἀρχιεπίσκοπος ἀναχωρῶν προεπέμφθη μεθ' ὧν καὶ ἐγένετο δεκτὸς τιμῶν.

## ΕΠΙ ΤΗΙ ΕΠΕΤΕΙΩΙ ΤΟΥ Ο.Η.Ε.

Κατὰ τὸν γενόμενον ἐν Ἀθήναις τῇ 24ῃ παρ' ελθόντος Ὀκτωβρίου ἑορτασμὸν τῆς ἐπετείου τῆς ἰδρύσεως τοῦ Ὁργανισμοῦ Ἠνωμένων Ἐθνῶν, ὁ Πρόεδρος τοῦ Ἑλληνικοῦ Συνδέσμου τοῦ Ο.Η.Ε. καθηγητῆς κ. Ἀμίλκας Σ. Ἀλιβιζάτος ὠμίλησεν ὡς ἀκολούθως:

Ὁ ἡμέτερος Σύνδεσμος τοῦ Ὁργανισμοῦ Ἠνωμένων Ἐθνῶν μετὰ χαρᾶς πολλῆς ἑορτάζει τὴν ἐπέτειον τῆς ἐνάρξεως τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

Σὰς εὐχαριστοῦμεν θερμῶς διὰ τὴν πρόθυμον προσέλευσίν σας εἰς τὸν ἑορτασμὸν ὁ ὁποῖος πρέπον εἶναι νὰ λαμβάνη χαρακτήρα λαϊκῆς ἐκδηλώσεως ὑπὲρ τοῦ Ο.Η.Ε.

Τὸ ἔργον τῆς μεγάλης αὐτῆς διεθνούς Ἀμφικτυονίας εἶναι μέγα καὶ δύναται νὰ ἀποβῇ ἀκόμη μεγαλύτερον καὶ σπουδαιότερον ἢ ἂν αὐτὴ ἀποκτήσῃ βέβαιον καὶ σταθερὸν κύρος καὶ αὐθεντίαν ἐπιβολῆς αὐτοῦ ἐπὶ τῶν διεθνῶν ζητημάτων.

Τὸ γεννὸς τῆς ὑπάρξεώς της καὶ τῆς συμμετοχῆς εἰς αὐτὴν πάντων σχεδὸν τῶν κρατῶν τῆς Οἴκουμένης εἶναι δεῖγμα ἀψευδῆς πρώτων, ὅτι ὑφίσταται ἤδη τεραστία ἠθικὴ δύναμις, τῆς ὁποίας τὴν ἀξίαν δὲν ἐξετίμησεν εἰσέτι ἐπαρκῶς ὁ κόσμος, καὶ δεύτερον ὅτι ἡ ἀνθρωπότης εἰσῆλθεν ἤδη εἰς τὴν νέαν περιόδον τῆς ἱστορίας αὐτῆς.

Ἡ ἀξία τῆς ἠθικῆς δυνάμεως, τὴν ὁποίαν ἀντιπροσωπεύει ὁ Ο.Η.Ε. καταδεικνύεται ἐκ τοῦ γεγονότος ὅτι ὑπάρχοντος τούτου οὐδὲν κράτος θὰ ἐξετίθητο εὐχαρίστως ἐνώπιον ὀλοκλήρου τοῦ πεπολιτισμένου κόσμου ἐπὶ τὸ ἐπισημότερον διὰ τῆς ὑποστηρίξεως ὑπ' αὐτοῦ ἀδίκων καὶ ἀνθρῆκων ἔναντι ἄλλου κράτους διαθέσεων, ἐπιθέσεων καὶ αὐθαιρεσιῶν, ἂν δὲ καὶ τυχὸν ἀφρόνως ἐξετίθητο, θὰ τὸ ἔπραττε ἐπὶ ἰδίᾳ καὶ παγκοίνῳ κατακρίσει καὶ περιφρονήσει. Ἡ μέχρι τοῦδε μικρὰ πείρα τῆς λειτουργίας τοῦ Ο.Η.Ε. καταδεικνύει ἀμφότερα.

Παρὰ δὲ πολλάκις τὴν ἀπογοήτευσιν καὶ ἔστιν ὅτε καὶ ἀγανάκτησιν, τὴν ὁποίαν ἀποκομίζομεν κάποτε ἀπὸ συζητήσεως ἢ εἰσηγήσεως τινὰς γενομένης κατὰ τὰς γενικὰς καὶ μερικὰς συνεδριάσεις τοῦ Ὁργανισμοῦ, εἶναι ἐν τούτοις ἀναμφισβήτητον ὅτι

καὶ μόνον τὸ ἄκουσμα τῶν δικαίων ὑποθέσεων καὶ ἐπόψεων καὶ πολὺ περισσότερον ἢ δικαία αὐτῶν ὑπεράσπισις καὶ ἡ ἐπ' αὐτῶν θετικὴ ἀπόφασις ἀσκεῖ τεραστίαν ἐπιρροὴν καὶ συντελεῖ εἰς τὴν κατὰ μικρὸν δημιουργίαν ἀτμοσφαιρας δικαίου διὰ τὰς διεθνεῖς ὑποθέσεις.

Ἐξ ἄλλου, αὐτὴ ἡ ὑπαρξις τοῦ ὀργανισμοῦ ἀποτελεῖ τὴν βεβαιωτέραν ἀπόδειξιν ὅτι, παρὰ τὰς ποικίλας ἀνωμαλίας καὶ τὴν φρικτὴν κατάστασιν ἐντὸς τῆς ὁποίας ζῶμεν, ἡ ἀνθρωπότης εἰσῆλθεν ἦδη εἰς τὴν νέαν περίοδον τῆς ἱστορίας της, ἣτις ἀργότερα θὰ χαρακτηρίζεται ὡς ἡ περίοδος τῆς εἰρήνης. Ἄν καὶ οὐχὶ πλήρως, εἶναι ἐν τούτοις βέβαιον ὅτι κατέστη πλέον συνειδησις ἐπισημοποιουμένη δι' αὐτῆς τῆς ὑπάρξεως τοῦ ὀργανισμοῦ, ὅτι πᾶσα τυχὸν ἀδικὸς ὑπόθεσις μεταξύ τῶν διαφόρων ἔθνων, καὶ συνεπῶς ἡ ὑποστήριξις τοῦ δικαίου πρέπει ν' ἀποτελῇ ἀντικείμενον ἐρεύνης καὶ ἐξετάσεως, ὡς προσήκει εἰς ἀνθρώπους, πρὸ πάσης πολεμικῆς ῥήξεως, ἢ ὁποία ὑπαρξούσης τυχὸν καλῆς διαθέσεως βεβαίως δύναται νὰ ἀποφευχθῇ. Ἡ ἀνθρωπότης ἔχει κακὴν πείραν ἐκ τοῦ πολέμου, διότι οὐδὲν ἔμαθε καὶ οὐδὲν ὠφελήθη ἐξ αὐτοῦ. Ἀλλὰ καὶ ἡ ἐκ τῆς εἰρήνης πείρα ἐνισχύει τὴν ἰδέαν τῆς νέας περιόδου τῆς ἱστορίας, τῆς περιόδου τῆς εἰρήνης. Αὕτη διὰ τὴν ἀλήθειαν τοῦ ἑλληνικοῦ ρητοῦ «πάσσαλος πασσάλω ἐκκρούεται» ἤρχισε μὲν μετ' ἰσχυροῦς πολέμου ὡς ὁ φοβερός παγκόσμιος πόλεμος καὶ ὁ ἐν Κορέα καὶ μετ' ἀκαταστάσις οἰκονομικὰς καὶ κοινωνικὰς καὶ κρίσεις ἠθικὰς ἀφαντάστου ἐντάσεως, ὅπως ὅμως φυσικὰς διὰ τὴν ἔξοδον ἐκ τῆς φρικτῆς ἀτμοσφαιρας τὴν ὁποίαν δημιουργεῖ ἡ εἰσέτι κρατοῦσα ἀρχὴ τοῦ δικαίου τοῦ ἰσχυροτέρου, ἡ περίοδος ὅμως λέγω τῆς εἰρήνης θὰ πραγματοποιηθῇ, ἂν ὄχι ἐπὶ τῶν ἡμερῶν μας, ἀλλὰ τοῦλάχιστον ἐπὶ τῶν ἡμερῶν τῶν ἀμέσως ἐπερχομένων γενεῶν.

Ἴσως νὰ μὴ ἐπροσέξατε εἰς μικρὸν λεπτομέρειαν τῆς ἡμερησίας διατάξεως τῆς ἐφετεινῆς συνελεύσεως τοῦ Ο.Η.Ε. Αἱ ἐργασίαι κατ' αὐτὴν ἀρχίζουσι διὰ πρῶτην φορὰν μετ' ὀλιγόλεπτον κατ' ἴδιαν προσουχὴν ἢ περιουλογοὴν καὶ αὐτοσυγκέντρωσιν τῶν ἀντιπροσώπων εἰς τὸν ἐπὶ τούτῳ καθορισθέντα ἱερὸν χώρον εἰς τὸ νέον κτίριον τοῦ Ο.Η.Ε. Οἱ πιστεύοντες γνωρίζουσι τὴν σημασίαν τοῦ πράγματος. Οἱ μὴ πιστεύοντες δὲν θὰ ἀμφισβητήσουσι τὴν ἀξίαν τῆς αὐτοσυγκέντρωσέως τῶν γύρω ἀπὸ τὴν φωνὴν τῆς συνειδήσεώς των, ὡς ἀνθρώπων. Καὶ ἔτσι ἡ ὀλιγόλεπτος αὐτοσυγκέντρωσις θὰ εἶναι ἄρκε· ἡ διὰ τὴν δώσω χαρακτηριστῆρα καὶ χρῶμα καὶ οὐσίαν εἰς τὰ περιεχόμενα τῶν διαπραγματεύσεων καὶ εἰς τὰς κατευθύνσεις τῶν λύσεων.

Πρὶν ἢ δώσω τὸν λόγον εἰς τοὺς κ.κ. ὀμιλητὰς τῆς σημερινῆς ἑορτῆς ἐπιτρέπατέ μοι νὰ ἐξάρω δύο τινά:

Πρῶτον ἐπιθυμῶ νὰ τονίσω ὅτι ὁ Ο.Η.Ε. δὲν εἶναι δυνατόν νὰ εὐδοκιμήσῃ καὶ ριζωθῇ καὶ συνεπῶς νὰ ἀποκτήσῃ τὸ κύρος καὶ τὴν αὐθεντίαν, ἢ ὁποία τοῦ χρειάζεται καὶ πρὸς τὴν ὁποίαν μετ' ὀλιγόλεπτον ἀποβλέπουσι ὡς εἰς σανίδα σωτηρίας ὅλοι οἱ λαοὶ καὶ μάλιστα οἱ μικροὶ καὶ ἀδύναμοι, ἂν δὲν ὑποστηρίζεται εὐσυνειδήτως παρ' ὅλων τῶν πολιτῶν τῆς Οἰκουμένης. Ἡ κρατικὴ ὑποστήριξις εἶναι σπουδαία, καὶ ἡ οἰκονομικὴ συνεισφορά τῶν κρατῶν διὰ τὴν διατήρησιν του εἶναι ἔτι σπουδαιότερα. Πολλὴ περισσόδεος ὅμως σπουδαία εἶναι ἡ ἐκ μέρους τῶν κρατῶν ὀφειλομένη εὐσυνειδήτως προσοχὴ πρὸς ἀποστολὴν ἀντιπροσώπων εἰς τὸν Ο.Η.Ε., ἀνθρώπων διακρινόμενων βεβαίως διὰ τὸ ἐπιστημονικὸν καὶ διπλωματικὸν των τάλαντον, ἀλλὰ πρὸ παντὸς ἀνθρώπων ἀνωτέρου ἠθους καὶ χαρακτῆρος. Παρ' ὅλα ὅμως ταῦτα, ἄνευ τῆς μετ' ἀδιαπτώτου ἐνδιαφέροντος συμμετοχῆς τοῦ λαοῦ μιᾶς ἐκάστης χώρας, καὶ τῆς παρὰ τοῦ ἐνὸς ἐκάστου πολίτου αὐτῆς υἱοθετήσεως τῆς ἰδεολογίας τοῦ Ο.Η.Ε. καὶ τῶν σκοπῶν του, ὧν

ὁ ὕψιστος εἶναι ἡ ἐπικράτησις μονίμου δικαίας εἰρήνης, οὐδὲν σοβαρὸν δύναται νὰ ἐπιτευχθῇ. Ὅχι ἡ τεχνικὴ εἰρήνη τῶν πασιφιστῶν, ἀλλὰ μόνη αὐτοῦ τοῦ εἶδους ἡ εἰρήνη ἢ ὁποία βασίζεται ἐπὶ τῶν δύο ἀδιασείστων θεμελίων τῆς δικαιοσύνης καὶ τῆς ἀγάπης πρὸς τὸν ἄνθρωπον, δύναται νὰ ἐπικρατήσῃ καὶ συνεπῶς νὰ ἐπιβληθῇ. Τὸ κύριον ἀντικείμενον τοῦ Ο.Η.Ε. δὲν εἶναι ὑπόθεσις μόνον τῶν ἀντιπροσώπων τῶν κρατῶν, ἀλλὰ κυρίως ἐκείνων ποῦ τοὺς ἀποτέλλουσι, δηλ. τῶν λαῶν. Ἄν αὐτοὶ ἀδιαφοροῦν δι' αὐτὴν τὴν οὐσίαν καὶ συνεπῶς διὰ τὴν ἐνσυνειδητοῦ καὶ μετ' ἐνδιαφέροντος παρακολούθησιν των ἐν τῷ Ο.Η.Ε. γινομένην, τὸ πρᾶγμα θὰ καταλήξῃ εἰς τυπικὴν λειτουργίαν τοῦ ὀργανισμοῦ, ἣτις θὰ ἀποτελῇ περιττὴν πολυτέλειαν, ὅπως ἐφάνη μετ' ἡν διαλυθεῖσαν Κοινωνίαν τῶν Ἑθνῶν, καὶ οὐδὲν σοβαρὸν θὰ ἐπιτευχθῇ, ἴσως μάλιστα θὰ δηγήσῃ ὡς ἐκείνη εἰς ἀρνητικὰ καὶ καταστρεπτικὰ ἀποτελέσματα.

Ἡ ὑποστήριξις λοιπὸν τοῦ Ο.Η.Ε. δὲν εἶναι μόνον ἔργον κυβερνητικόν, ἀλλὰ συγχρόνως καὶ κυρίως ἔργον λαϊκόν καὶ πάνδημον, καὶ μόνον ὅταν τὸ ἐνδιαφέρον διὰ τὴν ἰδεολογίαν ἐφ' ἣς στηρίζεται ὁ Ο.Η.Ε. καὶ συνεπῶς καὶ αὐτὸ τὸ ὄργανον τῆς ἰδεολογίας αὐτῆς ὁ Ο.Η.Ε. εἶναι γενικόν, τότε μόνον εἶναι βεβαία καὶ ἀσφαλῆς ἡ ἐπιτυχία του. Μόνον οἱ λαοὶ οἱ ὁποῖοι ἐμπνέονται ἀπὸ τὰ ἰδανικὰ τῆς δικαιοσύνης καὶ τῆς πρὸς ἀλλήλους ἀγάπης δύναται νὰ ἐμπνεύσουσι τοὺς ἀντιπροσώπους των καὶ νὰ τοὺς δηγήσουσι πρὸς τὴν κατεύθυνσιν αὐτὴν ὡς πρὸς τὰς ἀποφάσεις των, καὶ ἀληθῶς τότε μόνον δύναται ὁ Ο.Η.Ε. νὰ ἀποβῇ ὀργανισμὸς ἀποτελεσματικὸς, ὠφέλιμος καὶ μόνιμος. Ἄν ἡ ἰδικὴ μας, ἡ λαϊκὴ ἀδιαφορία θὰ καταστήσῃ τὸν ὀργανισμὸν ἴδρυμα ἐπισήμων μόνον συγκεντρώσεων μερικῶν ἐπισήμων ἀντιπροσώπων, τότε εἰς τοῦτο δὲν πταίει ὁ ὀργανισμὸς, ἀλλ' ἡμεῖς οἱ ὁποῖοι τὸν συνιστῶμεν.

Τὸ δεύτερον, τὸ ὁποῖον ἐπιθυμῶ νὰ τονίσω, καὶ μετ' ὁποῖον τελειῶν, εἶναι, ὅτι ὄχι μόνον οἱ ἀντιπρόσωποι τῶν λαῶν εἰς τὸν ὀργανισμὸν τῶν Ἠνωμένων Ἑθνῶν, ἀλλὰ αὐτοὶ πάλιν οἱ λαοὶ ἀκριβῶς, ἐπειδὴ ἔφθασαν εἰς τὸ σημερινὸν σημεῖον τῆς πρόοδου καὶ τοῦ πολιτισμοῦ, ἀλλὰ συγχρόνως καὶ τῆς πρωτακούστου διὰ τὴν ἱστορίαν τῆς ἀνθρωπότητος κακοδαιμονίας, δὲν εἶναι δυνατόν νὰ ἀπαξιούσιν προσοχῆς τὸ πρὸ αὐτῶν συνεχῶς ὑπάρχον φοβερὸν δίλημμα, δηλ. τὴν ἐξ ἰδίας προθέσεως καὶ διαθέσεως προτιμησὶν καὶ ἐκλογῆν μεταξύ ζωῆς καὶ θανάτου, μεταξύ δηλ. πολέμου καὶ δικαίας εἰρήνης.

Θὰ ἠρώτων, τίς ὁ ἄφρων ὁ ὁποῖος θὰ προὔτιμα τὸν θάνατον; δηλ. τὸν ἀδικὸν πόλεμον;

Ἄς ἐκλέγωμεν λοιπὸν ἀντὶ τοῦ θανάτου καὶ τῆς καταστροφῆς, τὴν ζωὴν, δηλ. τὴν δικαίαν εἰρήνην, τὴν ὁποίαν θέλει ὁ Θεὸς καὶ ἡ ὁποία εἶναι ἡ μόνη ὀρθὴ καὶ πρέπουσα διὰ τὸν ἄνθρωπον, εἴτε κατὰ τὴν βραχείαν ὡς ἀτόμου διέλευσιν ἀπὸ τὴν παρούσαν ζωὴν, εἴτε κατὰ τὴν διηνεκῆ ζωὴν τῆς ἀνθρωπότητος, τῆς ὁποίας ἡ ὑγιὴς ἰδεολογικὴ ὑπόστασις ἀπαιτεῖ τὴν ἐπικράτησιν τῆς κατὰ πάντα δικαίας εἰρήνης.

Οἱ ἐπίγειοι θησαυροὶ τοὺς ὁποίους συναθροίξει ἐδῶ ὁ φιλάργυρος, ἀποτίθενται ὑπ' αὐτοῦ εἰς τὴν κόλασιν.

\*

Ἡ γλῶσσα τοῦ κόλακος πληγώνει πολλάκις περισσότερον ἢ ἡ χεὶρ τοῦ δολοφόνου.

\*

Ὅταν ἡ καρδία εἶναι διεσφραμμένη, ὁ νοῦς εὐρίσκει τὰς ἐσφαλμένας ἠθικὰς ἀρχὰς ὡς ὀρθὰς.

\*

Ἄν ἡ ἐξωτερικὴ εὐτυχία συχνὰ ἐξαρτᾶται ἀπὸ τὴν τύχην, ἡ ἐσωτερικὴ εὐδαιμονία πάντοτε ἐξαρτᾶται ἀπὸ ἡμᾶς τοὺς ἰδίους.



## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΩΝ ΣΤΗΛΗ

## Ταπεινοὶ καὶ πραεῖς...

Δύο συμπαθεστάτων παρὰ τῷ εὐσεβεῖ λαῷ μας ἁγίων τὰ σεβάσματα ὀνόματα κοσμοῦν τὸ Ἑορτολόγιον τοῦ παρόντος μηνὸς Δεκεμβρίου: τὸ τοῦ ἁγίου Νικολάου, ἐπισκόπου Μύρων τῆς Λυκίας, καὶ τὸ τοῦ ἁγίου Σπυρίδωνος, ἐπισκόπου Τριμυθούτων τῆς Κύπρου, μελῶν ἀμφοτέρων τῆς ἐν Νικαίᾳ Α' Οἰκουμενικῆς Συνόδου καὶ «θανυματοργῶν» ὑπὸ τῆς ἐκκλησιαστικῆς παραδόσεως ἀνακηρυχθέντων.

Τῶν ἁγίων τοῦτο κοινὰ χαρακτηριστικά—ἄξια ἰδιαίτερας προσοχῆς καὶ ἐξάρσεως—ὑπῆρξαν ἡ ἄκρα ταπείνωσις καὶ ἡ ἀπόλυτος πραύτης τοῦ χαρακτήρος, στενωτάτα συνδεδασμένα πρὸς τὴν βαθυτάτην εἰς τὸν Θεὸν πίστιν καὶ ἀφοσίωσιν καὶ πρὸς ἀμέτρητον ὑπὲρ τῶν ὁποσδήποτε πασχόντων καὶ βοηθείας δεομένων πατρικὴν στοργὴν καὶ μέριμναν. Τοῦτο δὲ εἶναι ὅ,τι κατέστησε διὰ μέσον τῶν αἰῶνων τὴν μνήμην των ἰδιαζόντως σεπτὴν καὶ προσφιλεῖ παρὰ τῷ χριστιανικῷ πληρώματι, ὅπερ τιμᾷ τούτους ὡς πραγματικούς των πατέρας, ἐν ᾧ τῶν ἄλλων, ἰσχυρῶν ἄλλως καὶ διακεκριμένων, προσωπικοτήτων τῆς ἐποχῆς των «ἀπόλετο τὸ μνημόσυνον»!

Ἴδου πόσον ἀξίζει ἡ ἀληθινὴ ἀρετὴ, ἣτις ἀγνοεῖ κομπασμὸν καὶ τὴν οἰανδήποτε τυμπανολογίαν—ἡ ταπεινὴ καὶ πραεὶς πίστις καὶ ἀγάπη.

## Ἄμβροσιος ὁ Μεδιολάνων.

Ἄλλὰ καὶ ὁ ἱερός Ἄμβροσιος, ὁ ἐπίσκοπος Μεδιολάνων, τοῦ ὁποῦ ἐπίσης ἡ μνήμη ἐωρτάσθη κατὰ τὸν παρόντα μῆνα, ὅσον καὶ ἂν εἶναι εἰς τὸ πολὺ πλῆθος ἄγνωστος, ὑπενθυμίζει εἰς τὸν κόσμον πόσον ἀποτελεσματικὴ δύναται νὰ εἶναι ἡ ὑπὲρ τῶν ἀδυνάτων πρόνοια τῆς Ἐκκλησίας καὶ πόσον μεγάλη εἶναι τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ ἡγέτου ἡ δύναμις ἀπέναντι τῶν οἰωνδήποτε καταπατητῶν τοῦ θείου Νόμου, ὅταν θελήσῃ νὰ ὀρθώσῃ ὑπὲρ αὐτοῦ τὸ ἀνάστημά του, ὡς ἐπραξεν ἐκεῖνος, καὶ πάντοτε μὲν, πρὸ πάντων ὅμως κατὰ τὸ μετὰ τοῦ αὐτοκράτορος Θεοδοσίου γνωστὸν ἐπεισόδιον τῆς νυκτὸς τῶν Χριστουγέννων τοῦ ἔτους 390. Ἐπέτυχε διὰ τῆς ἡρωϊκῆς του στάσεως νὰ ἐμποδίσῃ τὴν εἰς τὸν ναὸν εἴσοδον τοῦ πανισχύρου ἡγεμόνος, τὸν ὁποῖον ὑπεχρέωσε νὰ ὑποβληθῇ εἰς τὸ κεκανονισμένον ἐπιτίμιον μετανοίας διὰ τὸν ὑπ' αὐτοῦ διαταχθέντα ἄδικον ὁμαδικὸν φόρον τῶν Θεσσαλονικέων, ὅπως εἰς τόσας ἄλλας περιστάσεις προηγουμένως εἶχεν ἐπιτύχει τὴν διάσωσιν πλείστον ἀθῶων. Ἄλλὰ καὶ ἂν δὲν ἐπετύγχανε ὅ,τι ἐπέτυχεν ὁ ἱερός Ἄμβροσιος καὶ ἡ πρὸς τὸν ἁμαρτήσαντα ἄρχοντα συμπεριφορὰ του θὰ εἶχεν ἄλλο ἀποτέλεσμα, καὶ πάλιν ἡ ἁγία μορφή του θὰ ἔμενεν ὑπόδειγμα γενναίου προαπιστοῦ τῶν ὑπὸ τοῦ θελήματος τοῦ Θεοῦ καθηγιασμένων ἀνθρωπίνων δικαιωμάτων.

## Τὰ ἀνθρώπινα δικαιώματα.

Ἐωρτάσθη καὶ ἐφέτος ἀνὰ τὸν κόσμον ἡ ἐπέτειος τῆς ὑπὸ τοῦ ΟΗΕ ἐπιψηφίσεως τοῦ καταστατικοῦ

τῶν ἀνθρωπίνων δικαιωμάτων καὶ λόγοι πανηγυρικοὶ πανταχοῦ ἐξεφωνήθησαν καὶ ἄρθρα θριαμβευτικὰ πάλιν ἐγράφησαν πάμπολλα περὶ τοῦ ἐπιτεύματος τούτου τῆς συγχρόνου διπλωματίας, διὰ τοῦ ὁποῦ, θεωρητικῶς τοῦλάχιστον, ἀναγνωρίζεται ἡ ἀπαράβλητος ἀξία τοῦ ἀνθρώπου, ἔστω καὶ ἂν εἰς τὸ ἔγγραφο—χάριν τῶν παρὰ τῷ ΟΗΕ ἐγγρῶν τοῦ Θεοῦ—δὲν γίνεται μνεῖα τῆς θεϊκῆς καταγωγῆς τῆς ἀξίας ταύτης.

Καὶ ἡμεῖς ἐχάρομεν ἐπὶ τῇ ἐορτῇ. Ἐχομεν ὅμως μίαν ἀπορίαν: Οἱ ἀπανταχοῦ τοῦ κόσμου πανηγυρίζαντες τὴν ὥραίαν, πράγματι, ἱστορικὴν ἐπέτειον, καὶ πρὸ πάντων οἱ πρωτοεργάται τοῦ ἐορτασθέντος γεγονότος, δὲν ἐσκέφθησαν, ἄρᾳ γε, τὸ ἀνθρώπινον δράμα τῶν χιλιάδων ἐλληνίδων μητέρων, τὰς ὁποίας ἐστέρησε τῶν τέκνων των ἡ βάρβαρος καὶ ἀγρία ἀρπαγὴ καὶ ἡ συνεχιζομένη εἰσέτι εἰς ξένας χώρας βιαια καὶ ἀπάνθρωπος κατακράτησίς των; Καὶ δὲν ἠσθάνθη ὁ πεπολιτισμένος κόσμος τὴν ἐκ τῆς τοιαύτης καταφύρου παραβιάσεως τῶν τόσον ἐπισήμως παραδεδεγμένων ἀνθρωπιστικῶν ἀρχῶν καὶ τῆς στυγερᾶς καταπατήσεως τοῦ στοιχειωδεστάτου τῶν ἀνθρωπίνων δικαίων ἀπογοήτευσιν καὶ αἰσχύνην;

## Ἄπιστευτον!...

Καὶ νὰ πιστεύσωμεν, ἄρᾳ γε, ὅτι πράγματι ἐπιχειρεῖται, ὅπως θεωρηθῇ ἤδη λήξαν τὸ ζήτημα τῶν πέραν τοῦ ἐρυθροῦ Παραπετάσματος βιαιῶς κατακρατουμένων εἰσέτι Ἑλληνοπαίδων; Εἶναι λοιπὸν τόση τῶν ἰσχυρῶν ἡ ἄνοια καὶ εἰς τὸν «φωτεινὸν» τοῦτον αἰῶνα τοῦ «ἀτόμου» καὶ τῶν «διαπλανητικῶν ταξιδίων», ὥστε μετὰ τόσης ἐλαφρότητος νὰ ἐγκαταλείπεται ἄλυτον ἐν τόσον σοβαρὸν πρόβλημα, διὰ τὸ ὁποῖον ὁλόκληρος ὁ πεπολιτισμένος κόσμος τόσην ἐξεδήλωσε βαθυτάτην συγκίνησιν; Καὶ ἕως πότε, ἄρᾳ γε, τὸ συμφέρον καὶ ἡ ἰσχύς θὰ ρυθμίζουσιν τὰ ἠθικὰ προβλήματα τῆς οἰκουμένης καὶ θὰ ἐμπαίζωνται τόσον ἀπανθρώπως τὰ ἱερά καὶ τὰ ὅσια τῆς ἀνθρωπίνης ψυχῆς; Δυστυχισμένα Ἑλληνόπουλα! Θὰ στερηθῆτε λοιπὸν διὰ παντὸς τὴν μητρικὴν περίπτυσιν καὶ θὰ ἀνδρωθῆτε πλέον ὡς «Γενίτσαροι», ἵνα χρησιμεύσῃτε εἰς τὴν κατὰ τῶν ἱερῶν τῶν γονέων καὶ τῆς Πατρίδος σας ἐπιβουλήν;

Ἄν θέλομεν νὰ τὸ πιστεύσωμεν ἀκόμη...

## Οἱ πολιτικοὶ καὶ ἡ θρησκεία.

Θὰ ἠθέλομεν νὰ ἐπιστήσωμεν τὴν προσοχὴν τῶν πολιτικῶν ἰδίως ἀνδρῶν εἰς ὅσα ἐπιγραμματικῶς εἶπε περὶ θρησκείας καὶ τῶν λειτουργῶν τῆς ὁ Πρόεδρος τῆς Τουρκικῆς Δημοκρατίας κατὰ τὴν παρ' αὐτῷ, ἀλλαχοῦ τοῦ παρόντος φύλλου δημοσιευομένην, ἐπίσκεψιν τοῦ Μακαριωτάτου Ἀρχιεπισκόπου. «Ἡ θρησκεία—εἶπεν ἡ Α.Ε.—εἶνε ἀνωτέρα παντὸς οἰουδήποτε ἄλλου θεσμοῦ καὶ πάσης δυνάμεως ἐν τῷ κόσμῳ, ἀκριβῶς δὲ διὰ τοῦτο οἱ λειτουργοὶ τῆς κατέχουσιν ὑπερέχουσιν θεοῖν ἔναντι πάντων, ὅθεν καὶ ὁ πρὸς αὐτοὺς πάγκοινος σεβασμός». Τὴν ὀρθὴν ταύτην περὶ θρησκείας ἀντίληψιν ἔτι βαθύτερον δεόν νὰ ἐνστερνίζωνται οἱ χριστιανοὶ πολιτικοὶ κατὰ τὴν πρὸς

τὴν Ἐκκλησίαν τῶν στάσι τῶν, εἰς ἐκδήλωσιν δὲ τοῦ πρὸς αὐτὴν σεβασμοῦ νὰ θαμίζουσι εἰς τοὺς ναοὺς κατὰ τὰς κοινὰς προσευχάς, γινόμενοι οὕτω παράδειγμα εἰς τοὺς ὑπ' αὐτῶν κυβερνωμένους λαοὺς.

## ΧΡΟΝΙΚΑ

### ΙΕΡΑ ΣΥΝΟΔΟΣ

Ἐν τῇ συνεδρίᾳ τῆς 25ης παρελθόντος μηνὸς ἡ Ἱερά Σύνοδος ἀπεφάσισεν, ὅπως ἐνεργήσῃ παρὰ τῷ Ὑπουργεῖῳ Ἐθνησκευμάτων καὶ Ἐθνικῆς Παιδείας, ὥστε οἱ ἐγγραφομένοι εἰς τὰ Ἀνώτερα καὶ Κατώτερα Ἐκκλησιαστικά Φροντιστήρια τῆς Χώρας, ἐκλελεγμένοι δὲ ὡς ἐφημέριοι, νὰ χειροτονῶνται εἰς Πρεσβυτέρους καὶ νὰ ἐγγράφωσιν εἰς τὰς μισθοδοτικὰς καταστάσεις, μετὰ μονοετῆ ἐν τοῖς Ἐκκλησιαστικοῖς Φροντιστηρίοις φοίτησιν, ὡς ἐπίσης καὶ νὰ ἐπιτραπῇ ἢ εἰς Πρεσβυτέρους χειροτονία ἐκείνων, οἵτινες ἐπεράτωσαν ἤδη τὸ ἄ' ἔτος τῶν σπουδῶν αὐτῶν ἐν τοῖς Ἐκκλησιαστικοῖς Φροντιστηρίοις.

Ἐν τῇ αὐτῇ συνεδρίᾳ, ἐξ ἀφορμῆς ἐγγράφου τοῦ Ὑπουργείου Παιδείας, ἡ Ἱερά Σύνοδος ἀπεφάσισεν, ὅπως ἀπαντητικῶς γνώσῃ αὐτῷ, ὅτι οἱ τῆς Ἀβησσυνιακῆς Ἐκκλησίας ὑπότροφοι δέον νὰ γίνωσι δεκτοὶ ὡς ἅπαντες οἱ ἐκ τῆς ἀλλοδαπῆς προερχόμενοι καὶ ἐπιθυμοῦντες νὰ καταταγῶσιν εἰς τὰς Ἐκκλησιαστικὰς Σχολὰς.

Ὁμοίως ἐν τῇ αὐτῇ συνεδρίᾳ ἀπεφασίσθη, ὅπως ζητηθῇ παρὰ τοῦ Ὑπουργείου Ἐθνικῆς Παιδείας ἵνα παραταθῇ ἢ προθεσμίᾳ ἐγγραφῆς εἰς τὰ Ἐκκλησιαστικά Φροντιστήρια τῶν μὴ δυνηθέντων ἐγκαίρως νὰ ἐγγραφῶσιν εἰς ταῦτα αἰδεσιμωτῶν ἐφημερίων.

Ἐν τῇ συνεδρίᾳ τῆς 28ης παρελθόντος μηνὸς, ἐξ ἀφορμῆς ἐγγράφου καὶ ἀναφορῶν τῆς Νομαρχίας Μεσσηνίας, ὡς καὶ Δήμων καὶ Κοινοτήτων τοῦ Νομοῦ Μεσσηνίας, ἡ Ἱερά Σύνοδος ἀπεφάσισεν, ὅπως ἐνεργήσῃ ἀρμοδιῶς διὰ τὴν καθ' ἅπασαν τὴν χώραν ἐφαρμογὴν τοῦ περὶ Κυριακῆς ἀργίας νόμου.

Ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς 98ης Συνοδικῆς περιόδου μέχρι τῆς σήμερον, ἐν συνεδρίαις τῆς Ἱεράς Συνόδου, κατηρτίσθησαν ἐκτὸς τῶν συνήθων Συνοδικῶν Ἐπιτροπῶν καὶ αἱ ἐπόμεναι: α') Ἐπιτροπὴ Ποινικολογίου καὶ Σφρονησιτηρίου Κληρικῶν, ἀποτελεσθεῖσα ἐκ τῶν Σεβασμιωτῶν Μητροπολιτῶν Φιλίππων, Σύρου καὶ Μαντινείας, β') Κωδικοποιήσεως τῶν περὶ Ἱεροκλήρων Νόμων ἐκ τοῦ Σεβασμιωτάτου Μαντινείας, γ') Μορφώσεως καὶ μισθολογικῆς κατατάξεως ἐφημερίων, ἐκ τῶν Σεβασμιωτῶν Μητροπολιτῶν Σερρών, Χαλκίδος, Σύρου καὶ Πατρῶν, τῇ συμμετοχῇ τοῦ τε παρὰ τῇ Ἱερά Συνόδῳ Βασιλικῷ Ἐπιτρόπου Καθηγητοῦ κ. Ἰωάννου Καρμίρη καὶ τοῦ παρὰ τῷ Ὑπουργεῖῳ Ἐθνικῆς Παιδείας Διευθυντοῦ Ἐθνησκευμάτων Καθηγητοῦ κ. Ἀ. Φυτράκη, καὶ δ') Ἐπιτροπὴ μελέτης περὶ Σχολῶν Βυζαντινῆς Μουσικῆς, ἐκ τῶν Σεβασμιωτῶν Μητροπολιτῶν Σάμου καὶ Ζακύνθου.

Ἐπὶ ταῖς ἐπὶ θύραις ἑορταῖς τῶν Χριστουγέννων ἡ Ἱερά Σύνοδος διέκοψε σήμερον τὰς ἐργασίας Αὐτῆς, ἐπαναληφθησομένας μετὰ τὰς ἑορτάς.

Διὰ Βασιλικῷ Διατάγματος προήχθη εἰς Γραμματέα τῆς Ἱεράς Συνόδου ὁ τέως Γραφεὺς Αὐτῆς πανοσιολ. Ἀρχιμανδρίτης κ. Ἀντώνιος Κλαουδάτος.

Διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 2159]703 καὶ ἀπὸ 5-11-1952 Ἐγκυκλίου τῆς Ἱ. Συνόδου ἐκοινοποιήθη τοῖς Σεβ. Ἱεράρχαις τὸ ὑπ' ἀριθ. 93678 τῆς 19ης Σεπτεμβρίου 1952 ἐπιείγον ἐγγράφον τοῦ Ὑπουργείου Ἐθνησκευμάτων καὶ Ἐθνικῆς Παιδείας ὅπως προβῶσιν εἰς τὰς ἐνδείκνυομένας σχετικὰς ἐνεργείας. Κατὰ τὸ ἐγγράφον τοῦτο, «κατόπιν καὶ τῆς ὑπ' ἀριθ. 16101]28-52 ἐγκυκλίου τοῦ Ὑπουργείου Οἰκονομικῶν πρὸς τοὺς οἰκονομικοὺς ἐφόρους τῆς Ἐπικρατείας, συμφώνως

πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρ. 1 τοῦ ἀρθροῦ 46 τοῦ κώδικος φορολογίας καθαρῶν προσόδων, αἱ ὑπὸ τῶν Ἐκκλησιαστικῶν Κοινοτικῶν καὶ Ἀστυνομικῶν Ἀρχῶν ἐκδιδόμεναι βεβαιώσεις περὶ τῶν οἰκογενειακῶν βαρῶν διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ φόρου ἐπὶ καθαρῶν προσόδων δέον νὰ συντάσσωνται ἐφ' ἀπλοῦ χάρτου ἀτελῶς.

Διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 2288]705 καὶ ἀπὸ 19-11-1952 Ἐγκυκλίου τῆς Ἱ. Συνόδου ἐκοινοποιήθη τοῖς Σεβ. Ἱεράρχαις τὸ ὑπ' ἀριθ. 50626]ΕΚ]18B τῆς 6ης Ὀκτωβρίου ἐ. ἔ. ἐγγράφον τοῦ Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν, καθ' ὃ παρετηρήθη ἐσχάτως ἡ μετάβασις εἰς Ἅγιον Ὄρος Ἑλλήνων κληρικῶν ἀνευ τῆς ἀπαραιτήτου ἐγκρίσεως τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου καὶ ἕνεκα τούτων ἐδόθησαν ὁδηγίαι τῇ Διοίξει τοῦ Ἁγ. Ὄρους, ὅπως ἀπαγορευθῇ τὴν εἰσοδὸν εἰς κληρικοὺς μὴ ἐφωδιασμένους διὰ τῆς ἐν λόγῳ ἀδείας.

Διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 2475]704 καὶ ἀπὸ 11-11-1952 Ἐγκυκλίου τῆς Ἱ. Συνόδου ἐκοινοποιήθη τὸ πρὸς Αὐτὴν ὑπ' ἀριθ. 746356]38102, τῆς 30-10-52, ἐγγράφον τοῦ Γενικοῦ Ἐπιτελείου Στρατοῦ περὶ τῶν στρατευσίων Ἱεροσπουδαστῶν, καθ' ὃ, «δυνάμει τῆς ὑπ' ἀριθ. 804399]φ. 38102]13-3-51 Διογῆς Υ. ΕΘ. Α.Γ.Ε.Σ]Β2, ἐξαιροῦνται οἱ στρατεύσιμοι σπουδασταὶ τῶν Ἱερατικῶν Σχολῶν καὶ Ἄνωτ. Ἐκκλησιαστικῶν Φροντιστηρίων τῶν ἐκάστοτε προσκλήσεων διὰ τὸν Στρατὸν Ἑλλάδος, διαρκουσῶν τῶν σπουδῶν τῶν καὶ ἐφ' ὅσον ἤβηλον ὑποβάλλει σχετικὴν ὑπεύθυνον δήλωσιν, ὅτι μετὰ τὴν ἀποφοίτησιν τῶν καὶ εὐθὺς ὡς συμπληρώσωσι τὸ 25ον ἔτος ἡλικίας τὸ ὑπὸ τῶν Ἱερῶν Κανόνων προβλεπόμενον, θὰ ἱερωθῶσιν. Ἐκ τῆς ἄνω Διαταγῆς προκύπτει ὅτι οἱ σπουδασταὶ τῶν Ἱερατικῶν Σχολῶν καὶ Ἄνωτ. Ἐκκλ. Φροντιστηρίων ἐξαιροῦνται τῶν προσκλήσεων, ἐφ' ὅσον διαρκοῦν αἱ σπουδαὶ τῶν καὶ οὐχὶ ὅτι ἀπαλλάσσονται καὶ τῆς στρατεύσεως. Συνεπῶς οὗτοι μετὰ τὸ πέρας τῶν σπουδῶν τῶν, ἐφ' ὅσον καλοῦνται εἰς τὰς τάξεις τοῦ Στρατοῦ, ὑποχρεοῦνται εἰς κατάταξιν, ἡ δὲ χειροτονία τῶν εἰς πρεσβυτέρους δύναται νὰ γίνῃ καὶ κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ὑπηρεσίας τῶν ἐν τῷ Στρατῷ, ἐφ' ὅσον συμπληρώσωσι τὴν νόμιμον ἡλικίαν καὶ ἔχουσι καὶ τὰ λοιπὰ νόμιμα προσόντα καὶ κατόπιν ἐγκριτικῆς Διαταγῆς τοῦ Ὑπουργείου Ἐθν. Ἀμύνης, ὅποτε καὶ συνεχίζουσι τὰς ὑποχρεώσεις τῶν ὡς θρησκευτικοὶ λειτουργοί».

**Ἀποστολικὴ Διακονία.** Τὸ Κεντρικὸν Συμβούλιον, συνεδρίασαν ὑπὸ τὴν προεδρίαν τοῦ Μακ. Ἀρχιεπισκόπου τῆ 2α μεσοῦντος μηνὸς, ἐνέκρινε τὴν προμήθειαν ἐνὸς συγκροτήματος μηχανημάτων «μονοτυπίας», πρὸς συμπλήρωσιν τοῦ ἐξοπλισμοῦ τοῦ Ἐκκλ. Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Κατὰ τὴν αὐτὴν συνεδρίαν τὸ Κ. Συμβούλιον ἐνέκρινε ὅπως ἀναλάβωσι καθήκοντα Πνευματικοῦ μὲν παρὰ τῷ Θεολογικῷ Οἰκοτροφείῳ ὃ ἐκ Παρισίων ἐπανακάμψας ὑπότροφος τῆς Ἀποστολ. Διακονίας Πανοσιολ. Ἀρχιμ. κ. Τιμόθεος Παπουτσάκης, Οἰκονόμου δὲ ὁ αἰδεσ. κ. Νικηφόρος Ρωσσάνος.

Εἰς τὸ ἐν Κύμῃ Ἐκκλ. Ὀρφανοτροφεῖον ἀνετέθησαν τὰ καθήκοντα τοῦ Διευθύνοντος εἰς τὸν πανοσ. Ἀρχιμ. κ. Αἰθέριον Σταμαλέκη.

Προτάσει τῶν οἰκείων Τοπικῶν Συμβουλίων διορίσθησαν ὑπὸ τοῦ Κεντρ. Συμβουλίου ὡς βοηθοὶ Ἱεροκλήρες, μισθοδοτούμενοι ἐκ τῶν τοπικῶν ταμείων, οἱ κ. κ. Δημ. Βαλάσης παρὰ τῇ Ἱ. Μητροπόλει Φλωρίνης, Θωμ. Βλακόφης παρὰ τῇ Ἱ. Μητροπόλει Ἱερισσοῦ καὶ Ἀγ. Ὄρους, καὶ Νικ. Καραδημητρίου παρὰ τῇ Ἱ. Μητροπόλει Ἐδέσσης.

Ἐπίσης ἐνεκρίθη ὑπὸ τοῦ Κ. Συμβουλίου ὁ διορισμὸς τοῦ Ὄσιολ. Ἱερομονάχου κ. Σωφρονίου Καυσοκαλυβίτου ὡς περιουθεύοντος Πνευματικοῦ παρὰ τῇ Ἱ. Μητροπόλει Ἐδέσσης καὶ Πέλλης καὶ ἡ ἐπὶ μίαν εἰσέτι τριετίαν παράτασις τῆς παρὰ τῇ Ἱ. Μητρο-

πόλει Καλαβρύτων και Αιγιαλείας ὑπηρεσίας τοῦ αἵδεσ. Παναγ. Παπαδοπούλου ὡς Κατηχητοῦ.

Τὴν 4ην μεσοῦντος μηνὸς ἐπανηγύρισε τὸ παρὰ τὸ Δαφνὶ Ἱερὸν Προσκύνημα τῆς Ἁγίας Βαρβάρας ἐν μεγίστῃ συρροῇ εὐλαβῶν προσκυνητῶν. Τὴν θείαν λειτουργίαν ἐτέλεσεν ὁ ἐκ τῶν Διευθυντῶν τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας Πανοσιολ. Ἀρχιμ. κ. Τιμόθεος Χαλόφτης και τὸν θεῖον λόγον ἐκήρυξε κατ' αὐτὴν ὁ Πνευματικὸς τοῦ Θεολογ. Οἰκοτροφείου πανοσιολ. Ἀρχιμ. κ. Τιμόθεος Παπουτσάκης. Ὁ ἐκ τῶν Διευθυντῶν τῆς Ἀποστολ. Διακονίας αἰδεσιμολ. Πρωτοπρεσβύτερος κ. Ἐμμ. Γ. Μυτιληναῖος ἐκήρυξε τὸν θεῖον λόγον ἐν τῷ Μεγάλῳ Ἐσπερινῷ, τῆ παραμονῇ τῆς ἑορτῆς και κατὰ τὴν ὑπ' αὐτοῦ τελεσθεῖσαν περὶ τὸ μεσονύκτιον ἱερὰν Ἀγρυπνίαν. Χάριν τῶν ἀναμενόντων εἰς τὸν περίβολον εὐσεβῶν προσκυνητῶν ἐγένοντο ἀπὸ μικροφώνου εἰδικαὶ ἑορταστικαὶ ἐκπομπαὶ θρησκευτικῶν ὁμιλιῶν, διαλόγων και ἀσμάτων καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τῆς ἡμέρας. Αἱ φοιτήτριαί τῆς Θεολογικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου και οἱ τρόφιμοι τοῦ Θεολογικοῦ Οἰκοτροφείου φοιτηταὶ εἰργάσθησαν μετ' ἐξαιρετικῆς ζήλου και προθυμίας διὰ τὴν ἐξυπηρέτησιν τῶν προσκυνητῶν κλπ.

Αὐθημερὸν ἐπανηγύρισε και ὁ ἐν Πατησίοις Ἱερὸς ναὸς τῆς Ἁγίας Βαρβάρας τοῦ ὁμωνύμου Ἱδρύματος ἐν μεγάλῃ ἐπίσει συρροῇ εὐλαβοῦς ἐκκλησιασματος. Τὴν θείαν λειτουργίαν ἐτέλεσεν ὁ Θεοφιλ. Ἐπίσκοπος Ρωγῶν κ. Διονύσιος, ὅστις και ἐκήρυξε κατ' αὐτὴν τὸν θεῖον λόγον.

Τὴν 5ην τοῦ αὐτοῦ μηνὸς ἐπανετίθησαν ἐν τῷ Ἱερῷ Ναῷ Χρυσοσπηλαιωτίσσης τὰ ἀπὸ τοῦ παρελθόντος ἔτους ἀρξάμενα ἀνώτερα μαθήματα γυναικείας ἐκκλησιαστικῆς διακονίας ὑπὸ τὴν προσωπικὴν ἐπιτροπείαν τοῦ παρὰ τῇ Ἀποστολικῇ Διακονίᾳ Διευθυντοῦ τῶν Κατηχητικῶν Σχολείων πανοσιολογ. Ἀρχιμ. κ. Βαρνάβα Τζωρτζάτου. Εἰς τὰ μαθήματα ταῦτα ἐνεγράφησαν ὑπερπεντήκοντα φοιτήτριαί τῆς Θεολογικῆς Σχολῆς και ἄλλαι νεῶνιδες με ἱεραποστολικά ἰδεώδη. Κατὰ τὴν ἐναρκτήριον συγκέντρωσιν ὁμιλήσῃ πρὸς τὰς σπουδαστρίδας ὁ Ἀρχιμ. Βαρνάβας Τζωρτζάτος, ἐκδηλώσας τὴν χάραν του και διερμηνεύσας τὴν ἱκανοποίησιν τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας ἐπὶ τῇ προθύμῳ προσελεύσει αὐτῶν, διαγράψας δὲ τὴν ἰδιαίτεραν σπουδαίοντα τῆς ἀποστολῆς, εἰς ἣν καλεῖ ἡ Ἐκκλησία τὴν γυναῖκα, ἡ ὁποία θὰ θελήσῃ νὰ ὑπηρετήσῃ εἰς τὸν τομέα τῆς κοινωνικῆς αὐτῆς δράσεως. Ἐν συνεχείᾳ ὁμιλήσῃ ἡ θεολόγος κ. Χ. Θεοδώρου, ἥτις και θὰ διδάξῃ ἐφέτος κεφάλαια ἐκ τῆς ἱστορίας τῆς γυναικείας διακονίας ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ.

Τὸ Θεολογικὸν Οἰκοτροφεῖον ἐπεσκέφθησαν οἱ Καθηγηταὶ τῆς Θεολογικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν κ. κ. Γεράσι. Κονιδάρης και Λεων. Φιλιππίδης, παρακαθήσαντες μετὰ τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Ἱδρύματος, Σεβ. Μητροπολίτου πρῶην Λήνου κ. Βασιλείου, εἰς τὴν κοινὴν τράπεζαν τῶν φοιτητῶν. Ἀμφότεροι ὁμιλήσαν πρὸς τοὺς φοιτητὰς μετὰ προσφώνησιν τοῦ Σεβασμ. Διευθυντοῦ.

Ἐπίσης ἐπεσκέφθησαν τὸ Θεολογικὸν Οἰκοτροφεῖον ὁ Πρόεδρος τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν κ. Ἐμμαν. Ἐμμανουήλ, ὁ Καθηγητὴς τῆς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν κ. Σπυρ. Μαρινάτος και ὁ Γεν. Γραμματεὺς τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν κ. Γερ. Μακρῆς, μετὰ τοῦ Γεν. Διευθυντοῦ τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας Καθηγητοῦ κ. Βασίλ. Βέλλα, παρακαθήσαντες δὲ εἰς τὴν κοινὴν τράπεζαν τῶν φοιτητῶν ὁμιλήσαν καταλλήλως πρὸς αὐτοὺς, μετὰ χαιρετιστήριον προσφώνησιν τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Οἰκοτροφείου, Σεβ. πρῶην Λήνου κ. Βασιλείου.

Ὁ Κοσμητὴρ τῆς Θεολογικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν Καθηγητὴς κ. Ν. Λούβαρις παρεκάθησε τὴν παρελθ. Παρασκευῆν (12) εἰς τὴν φοιτητικὴν τράπεζαν τοῦ Θεολογικοῦ Οἰκοτροφείου και μετὰ

χαιρετιστήριον προσφώνησιν τοῦ Σεβ. Διευθυντοῦ ὁμιλήσας πρὸς τοὺς τροφίμους τοῦ Ἱδρύματος.

Ἀπαντὰς τοὺς ἀνωτέρω ἐπίσημους ἐπισκέπτας τοῦ Θεολογ. Οἰκοτροφείου ὑπεδέχθησαν και πρόεμψαν μετὰ ζωηροτάτων ἐκδηλώσεων χάρας και ἐνθουσιασμοῦ οἱ ἐν αὐτῷ διαμένοντες φοιτηταί.

Οἱ τρόφιμοι τοῦ Θεολογικοῦ Οἰκοτροφείου, ἐπισκεφθέντες τῇ 7ῃ τοῦ παρόντος τὸ 401ον Στρατιωτικὸν Νοσοκομεῖον, σήμερον δὲ τὸ Ἱπποκράτειον, διέκειμαν εἰς τοὺς ἀσθενεῖς κατάλληλα φυλλάδια και εἰκόνας τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ὁ ἐκ τῶν Διευθυντῶν τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας αἰδέσ. Πρωτοπ. κ. Ἐμμ. Γ. Μυτιληναῖος ἤρξατο ἀπὸ τῆς 23ης τοῦ παρελθόντος μηνὸς Νοεμβρίου σειρὰς ἐσπερινῶν ὁμιλιῶν ἐν τῷ ναῷ τῆς Ἁγίας Βαρβάρας τοῦ ὁμωνύμου ἐν Πατησίοις Ἱδρύματος τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας, αἵτινες συνεχίζονται κατὰ Κυριακὴν ὥραν 5 μ.μ.

Τὸ ἐν Πατησίοις Ἱδρυμα τῆς Ἁγίας Βαρβάρας διέθεσε διὰ τὴν πρόδον τῆς ἀνοικοδομήσεως τοῦ νέου ὁμωνύμου ἱεροῦ ναοῦ τὸ ποσὸν τῶν ἑκατὸν ἑκατομμυρίων δραχμῶν, πλὴν τῶν ἄλλων μέχρι τοῦδε πρὸς τὸν αὐτὸν σκοπὸν διατεθέντων ὑπ' αὐτοῦ χρηματικῶν ποσῶν.

Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας ἐξεδόθη, κυκλοφοροῦν ἤδη, τὸ ὑπ' ἀριθ. 12 (Δεκεμβρίου ἐ. ἔ.) τεύχος τοῦ οἰκογενειακοῦ αὐτῆς περιοδικοῦ «Τὸ Χαρούμενο Σπίτι» μετὰ τὸν παιδικὸν τοῦ Παραρτήματος «Τὰ Χαρούμενα Παιδιά».

Ἐπίσης ἐξεδόθη και κυκλοφορεῖ, εἰς β' ἐπιμηθνήν ἐκδοσιν, ἡ μελέτη τοῦ Καθηγητοῦ τοῦ Πανεπιστημίου κ. Παναγ. Μπρατσιώτου «Ἡ κοινωνικὴ σημασία τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης». Τιμᾶται δρχ. 8.000.

#### ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΘΗΝΩΝ

Ὁ Μακ. Ἀρχιεπίσκοπος προήδρευσε συνεδριῶν τοῦ Κεντρ. Συμβουλίου τῆς Ἀποστολ. Διακονίας τῆς 2α μεσοῦντος μηνὸς, τῆς Πανελληνίου Ἐπιτροπῆς Ἐνώσεως Κύπρου τῇ 10ῃ και τῆς Κεντρικῆς Ἐπιτροπῆς Ἀνοικοδομήσεως κατεστραμμένων ἰ. ναῶν τῇ 11ῃ.

— Τῇ παρελθούσῃ Παρασκευῇ, 12ῃ μεσοῦντος μηνὸς, ἐπὶ τῇ ὀνομαστικῇ ἑορτῇ τῆς Α.Μ. τοῦ Ἀρχιεπισκόπου, ἐτελέσθη ἐν τῷ Καθεδρικῷ ναῷ ἡ θ. λειτουργία συνειρουργούντων τῶν Θεοφιλοτάτων Ἐπισκόπων Πατᾶρων κ. Μελετίου, Εὐρίπου κ. Ἀλεξίου και Ρωγῶν κ. Διονυσίου, ἀκολουθῶν δὲ ἠνοίχθη βιβλίον συγχαρητηρίων ἐν τῇ Ἀρχιεπισκοπῇ, εἰς ὃ προσελθόντες ἐνεγράφησαν οἱ παρεπιδημοῦντες ἐν Ἀθήναις Ἀρχιερεῖς και οἱ λοιποὶ ἐπίσημοι, τὰ μέλη τοῦ Ἱ. Κλήρου τῆς Πρωτεύουσας κλπ. και πολυπληθεῖς λαϊκοί.

Ἐν ἄσασιν τοῖς ἰ. ναοῖς τῆς Ἀρχιεπισκοπῆς ἐτελέσθη πανηγυρικῶς ἡ θ. λειτουργία.

— Αὐθημερὸν και ὥραν 11 π. μ. ἡ Α. Μακ. ἐτέλεσε τὸν ἐπὶ τῇ ἐνάρξει τῶν ἐργασιῶν τῆς Βουλῆς ἁγιασμὸν και τὴν ὀρκομωσίαν τῶν νέων βουλευτῶν.

— Τῇ 13ῃ τοῦ αὐτοῦ μηνὸς, τῆς Α. Μ. τοῦ Βασιλέως ἄγοντος τὴν ἐπέτειον τῶν γενεθλίων Αὐτοῦ, τὰς συγχαρητηρίους εὐχὰς τοῦ Μακ. Ἀρχιεπισκόπου, οἰκουροῦντος, ὑπέβαλε τῇ Α. Μ. ὁ Θεοφιλέστατος βοηθὸς Ἐπίσκοπος Εὐρίπου κ. Ἀλέξιος.

— Τὸν Μακ. Ἀρχιεπίσκοπον ἐπεσκέφθησαν κατὰ τὸ ἀπὸ τῆς 15ης Νοεμβρίου μέχρι τῆς σήμερον χρονικὸν διάστημα πάντες οἱ ἐν Ἀθήναις παρεπιδημοῦντες Σεβασμ. Μητροπολίται και πολλοὶ ἄλλοι Κληρικοί και λαϊκοί.

— Μετὰ μηνιαίαν εἰς Αἴγυπτον ἀπουσίαν ἐπὶ συμμετοχῇ τοῦ ἐν Ἀλεξανδρείᾳ ἑορτασμοῦ τῆς Χιλιετηρίδος τῆς Πατριαρχικῆς Βιβλιοθήκης ὡς ἐκπρόσωπος τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, ἐπανήλθε τῇ παρελθούσῃ Παρασκευῇ (12) ὁ Διευθυντὴς τῆς «Ἐκκλησίας» ἀκαδημαϊκὸς κ. Γρηγόριος Παπαμιχαήλ.

## ΕΠΑΡΧΙΑΙ

## Ἱερά Μητρόπολις Θήρας

Κατ' εἰδήσεις ἐκ Θήρας: Ὁ Σ. Μητροπολίτης κ. Γεώργιος ἀπεδέχθη τὴν προεδρείαν τοῦ ἐν Θήρα Εὐαγοῦς Ἰδρύματος καὶ τοῦ Ὀφθαλμιατρείου, τῆ αἰτήσεως τοῦ ἐν Ἀθήναις ἐδρεύοντος Δ. Σ. αὐτοῦ, ἐτέλεσε δὲ τὰ Ἐγκαίνια τοῦ νεοδημηθέντος ἐν Ἐσω Γωνίᾳ κτιρίου τοῦ Παιδικοῦ Σταθμοῦ καὶ συνέστησεν εἰδικὴν ὑπὸ τὴν προεδρείαν αὐτοῦ Ἐπιτροπὴν πρὸς ἐπίβλεψιν καὶ συντήρησιν τοῦ ἱστορικοῦ Βυζαντινοῦ Ναοῦ τῆς «Ἐπισκοπῆς». Ἐπίσης ἰδρύθη ὑπὸ τῆς Α. Σ. «Γενικὸν Φιλόπτωχον Ταμεῖον», χάριν τῶν ἐνδεών.

Ἐπὶ πλέον ἡ Α. Σ. συνεχίζει τὰς εἰς τὰς διαφόρους Κοινότητας τῆς Νήσου ποιμαντορικὰς ἐπισκέψεις, καθ' ἃς διδάσκει, καθοδηγῶν τὸν Κληρὸν πρὸς ἀντιμετώπισιν τῶν τοπικῶν κοινωνικῶν ἀναγκῶν καὶ κηρύσσει τὸν θεῖον λόγον πρὸς τὸ ποίμνιον τοῦ.

## Ἱ. Μητρόπολις Κερκύρας καὶ Παξῶν

Πληροφορούμεθα ἐκ Κερκύρας, ὅτι ὁ Σεβ. Μητροπολίτης κ. Μεθόδιος, ἐν ὄψει τῆς ἀπὸ τοῦ παρελθόντος μηνὸς ἀρξαμένης ἐν τῇ ἀγροτικῇ περιοχῇ τῆς ἐπαρχίας πλουσίας ἐφετεινῆς συγκομιδῆς τοῦ ἐλαϊοκάρπου, χάριν τῆς ὁποίας πολλοὶ γονεῖς ἀποσπῶσι τὰ τέκνα τῶν ἀπὸ τῶν Σχολείων, ἵνα χρησιμεύσωσιν αὐτοῖς ὡς ἐργάται, ἐξαπέλυσε παραινετικὴν ἐγκύκλιον, δι' ἧς ὑπομινύσκει ὅτι ἡ πλουσία καρποφορία ὀφείλεται εἰς τὴν θεῖαν χάριν καὶ εὐλογίαν καὶ τῶν νιζῶν, ὅτι πρέπει πάντες, λησμονοῦντες τὰς μεμψιμοιρίας καὶ τὰς «προφάσεις ἐν ἀμαρτίας», νὰ στραφῶσιν ἀμετακλήτως πρὸς τὸν Κύριον, ἀνευ τοῦ ὁποίου οὐδὲν εἶναι δυνατὸν νὰ ἐπιτευχθῇ ἐν τῷ κόσμῳ. Περαιτέρω προτρέπεται εἰδικώτερον οἱ ἀγρόται νὰ ἀφήσῃ ἀπερίσπαστα τὰ τέκνα τῶν, ὅπως συνεχίσουν τὴν φοίτησιν τῶν εἰς τὰ Σχολεῖα, διότι ἐπ' οὐδενὶ λόγῳ δύναται ἡ ἐκ τῆς διακοπῆς ταύτης ζημία νὰ ἀντισταθῆ τὸ ἀμφίβολον ἐκ τῆς ἐπικινδύνου, ἄλλωστε, δυσαναλόγου πρὸς τὴν παιδικὴν ἡλικίαν καὶ ἐν ὥρᾳ χεϊμῶνος ἐργασίας τῶν τέκνων τῶν, διότι «δὲν εἶναι τιμητικὸν δι' ἓνα λαὸν, πολὺ περισσότερον γὰρ μᾶς, νὰ ὑπάρχουν ἀγράμματοι».

## Ἱερά Μητρόπολις Μυτιλήνης

Καθ' ἃ πληροφορούμεθα ἐκ Μυτιλήνης, ἐπὶ τῇ προεγγίσει τῶν ἑορτῶν τῶν Χριστουγέννων ἀπελύθη ἐγκύκλιος τοῦ Σεβ. Μητροπολίτου κ. Ἰακώβου πρὸς τοὺς Ἀρχιερατικοὺς Ἐπιτρόπους καὶ τοὺς Κατηχητὰς τῶν Ἐπαρχικῶν Μυτιλήνης καὶ Μηθύμνης συνιστάσα τὴν ἔγκαιρον φροντίδα διὰ τὴν κατόπιν εἰδικῆς διδασκαλίας, προσέλευσιν τῶν μαθητῶν καὶ μαθητριῶν τῶν Κατηχ. Σχολείων εἰς τὰ μυστήρια τῆς Ἱ. Ἐξομολογήσεως καὶ τῆς Θ. Εὐχαριστίας, κατὰ τρόπον ἱκανὸν νὰ ἐπιδράσῃ εἰς τὰς ψυχὰς τῶν παιδιῶν. Δι' εἰδικοῦ ἐπίσης προγράμματος τῆς Ἱ. Μητροπόλεως καθωρίσθησαν τὰ τῆς εἰς τὰ ἱερά ταῦτα μυστήρια συμμετοχῆς τῶν μαθητῶν τῶν ἐν τῇ ἔδρᾳ τῆς Μητροπόλεως Κατηχ. Σχολείων ὄλων τῶν τύπων, καθὼς καὶ τῶν μελῶν τῶν Χριστιανικῶν Ὁργανώσεων τῆς Νεότητος.

## Ἱερά Μητρόπολις Νικοπόλεως καὶ Πρεβέζης

Γράφουσιν ἡμῖν ἐκ Πρεβέζης, ὅτι τὴν Κυριακὴν, 23ην παρελθόντος μηνός, καὶ ὥραν 11ην πρωινήν ἐγένετο ἐν πάσῃ μεγαλοπρεπείᾳ ἡ ἐνθρόνισις τοῦ νέου Μητροπολίτου Νικοπόλεως καὶ Πρεβέζης κ. Στυλιανοῦ. Τὸν Σεβ. Μητροπολίτην, συνοδευόμενον ὑπὸ τῶν Σεβ. Μητροπολιτῶν Σύρου κ. Φιλαρέτου καὶ Ἄρτης κ. Σεραφεῖμ, ὑπεδέχθη μετ' ἐνθουσιασμοῦ καὶ χαρᾶς σύμπας ὁ εὐσεβὴς λαὸς τῆς Πρεβέζης, ἐν πομπῇ δὲ κατηθύνηθησαν ἅπαντες εἰς τὸν μητροπολιτικὸν

ναὸν τοῦ ἁγ. Χαραλάμπους, ἔνθα, μετὰ τὴν ἀνάγνωσιν τῶν Συνοδικῶν ἐγγράφων καὶ τὰς προσφωνήσεις τοῦ νομάρχου Πρεβέζης κ. Σπ. Καφετζῆ καὶ τοῦ ἱεροκήρυκος, ἡ Α. Σ. ἐξεφώνησε τὸν ἐνθρονιστήριον λόγον τοῦ. Μετὰ τὴν τελετὴν ὁ νέος Μητροπολίτης ἐδέχθη τὰ εὐλαβῆ συγχαρητήρια τῶν ἀρχῶν καὶ τοῦ πλήθους εἰς τὸ μητροπολιτικὸν οἶκημα.

Ὁ Σεβ. Μητροπολίτης τὴν ἐπομένην τῆς ἐνθρονίσεώς του ἐπεθεώρησε πάντας τοὺς ἱερούς ναοὺς τῆς πόλεως καὶ ἐπεσκέφη τὸ Γυμνάσιον καὶ τὰ ἀνώτερα καὶ μέσα Κατηχητικὰ σχολεῖα, ἐκάλεσε δὲ τοὺς ἱερεῖς τῆς περιφερείας τῆς Πρεβέζης, πρὸς οὓς συνέστησε πιστὴν ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων τῶν.

Μετὰ τὴν 26ην Νοεμβρίου, καθ' ἣν τὸ πρῶτον ἐρourγησεν ἡ Α. Σ. ἐν τῷ μητροπολιτικῷ ναῷ Πρεβέζης, ἤρξατο ἐπισκεπτόμενος τὰ χωρία τῆς ἐπαρχίας, διδάσκων τὸν λαὸν καὶ μεριμνῶν διὰ τὸν πολλαπλασιασμὸν τῶν Κατηχητικῶν σχολείων.

## Ἱερά Μητρόπολις Σιανίου καὶ Σιατίστης

Γράφουσιν ἡμῖν ἐκ Σιατίστης:

Ὁ Σεβ. Μητροπολίτης Σιανίου καὶ Σιατίστης κ. Ἰακώβος, μετὰ εἰς Ἀθήνας, συνειργάσθη μετὰ τῶν Ὑπουργῶν Παιδείας καὶ Οἰκονομικῶν διὰ τὸ ζήτημα τῆς ἀποπερατώσεως τοῦ ἐν Τσοτυλίῳ νέου κτιρίου, εἰς τὸ ὁποῖον θὰ στεγασθῇ τὸ Οἰκοτροφεῖον τοῦ Γυμνασίου, διὰ τὸ ὁποῖον ὁ ἔρwanος τῆς Α. Μ. τοῦ Βασιλέως ἐψήφισε κονδύλιον ἐκ 400 ἑκατομμυρίων δραχμῶν.

Προχωροῦν ἱκανοποιητικῶς αἱ ἐργασίαι τῶν νέων κτιρίων, ἅτινα ἀνεγείρονται εἰς τὴν Ἱερὰν Μονὴν Κοιμ. Θεοτόκου Μικροκάστρου, πρὸς ἐγκατάστασιν Ἱερατικῶν Ὁρφανοτροφείων.

Ἡ Α. Σ. ὁ Μητροπολίτης, περιοδεύσας ἀνά τὴν Ἐπαρχίαν του, ἐπεσκέφη τοὺς ἀνεγερθέντας ἐφέτος ἐκ τοῦ ἐράνου τοῦ Μακ. Ἀρχιεπισκόπου καὶ ἐξ ἄλλων τοπικῶν πόρων, νέους ἐνοριακοὺς Ναοὺς ἢ ἀποπερατωθέντας ἡμιτελεῖς τοιοῦτους, οἵτινες ἐν τῷ συνόλῳ τῶν ἀνέρχονται εἰς 32. Οἱ περισσότεροι ἐξ αὐτῶν ἐτέθησαν ἤδη εἰς δημοσίαν λατρείαν.

Κατὰ τὴν περίοδον τῆς νηστείας τῶν Χριστουγέννων ἐτελέσθησαν εἰς ὅλην τὴν Ἐπαρχίαν ἰδιαίτερα λειτουργίαι, καθ' ἃς μετέλαβον τῶν ἀρχόντων Μυστηρίων, μετὰ γενομένην προπαρασκευῆν διὰ τοῦ μυστηρίου τῆς Ἐξομολογήσεως, τόσον οἱ μαθηταὶ καὶ αἱ μαθήτριαι τῶν Κατηχητικῶν Σχολείων, ὅσον καὶ οἱ ἀξιωματικοὶ καὶ οἱ ὀπλίται τῶν ἐν τῇ Ἐπαρχίᾳ ἐδρευουσῶν Μονάδων τοῦ Στρατοῦ. Ἡ Α. Σ. ὁ Μητροπολίτης ἐτέλεσε τὴν θεῖαν Λειτουργίαν καὶ ὡμίλησεν ἐπικαίρως πρὸς τοὺς μαθητὰς τῶν δύο ἱστορικῶν Γυμνασίων (Τραμπαντζεῖου καὶ Τσοτυλίου) καὶ πρὸς τοὺς ἄνδρας τῶν Στρατιωτικῶν Μονάδων.

## ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ

Τῇ 16 παρ. Νοεμβρίου ἤρξατο ἐν Ἀλεξανδρείᾳ ὁ πανηγυρικὸς ἑορτασμὸς τῆς Χιλιετηρίδος τῆς Πατριαρχικῆς Βιβλιοθήκης τῆς συμμετοχῆς πλείστων ἐκπροσώπων Ἐκκλησιῶν, Ἀνωτάτων Πνευματικῶν Ἰδρυμάτων καὶ Βιβλιοθηκῶν, μελῶν τοῦ διπλωματικοῦ σώματος καὶ τῶν Ἀρχῶν τοῦ τόπου, διὰ δοξολογίας τελεσθείσης ἐν τῷ καθεδρικῷ ναῷ τοῦ ἁγ. Σάβα.

Ἡ Α. Θ. Μ. ὁ Πάπας καὶ Πατριάρχης κ. Χριστόφορος, ἀσθενήσας τῇ προτεραίᾳ, δὲν μετέσχε τοῦ ἑορτασμοῦ.

Λεπτομερέστερον τὰ τοῦ ἱωβιλαίου τούτου θὰ ἐκτεθῶσιν ἐν τῷ ἐπομένῳ φύλλῳ.

## ΒΙΒΛΙΟΚΡΙΣΙΑ

Σάββα Χρ. Ἀγουρίδη: «Ἡ χριστιανικὴ σκέψις ἐν Ἀμερικῇ». Ἀθήνα 1952.—Ὁ συγγραφεὺς εἶναι ἐκ τῶν νεότερων θεολόγων μας. Διαμείνας ἐπὶ ἔτη καὶ ἀκολούθησας

θεολογικὰς σπουδὰς ἐν Ἀμερικῇ, ἠθέλησε διὰ μιᾶς κριτικῆς ἐξιστορήσεως νὰ παρουσιάσῃ εἰς τὸ ἑλληνικὸν ἀναγνωστικὸν κοινὸν τὴν ἐξέλιξιν καὶ τὰς περιπετείας τῆς χριστιανικῆς σκέψεως ἐν τῷ Νέῳ Κόσμῳ.

Τὸ ἔργον, ὅπερ ἐτεχειρήσεν, ἐνεῖχε πολλὰς δυσκολίας. Τὸ θέμα εἶναι εὐρύτατον καὶ πολυπλοκάτατον καὶ δὲν ἠδύνατο νὰ περιλεισθῇ, ἀνευ ὀρισμένων προϋποθέσεων, εἰς τὰ πλαίσια ἐνὸς μικροῦ βιβλίου, οὔτε ἦτο εὐκόλον νὰ σύρῃ τις τὰς μεγάλας γραμμάς του εἰς τὸσον περιορισμένον χῶρον. Ἐδῶ ὁμως ἐγκρατεῖ ἡ ἰκανότης τοῦ συγγραφέως. Κατ'ὄρθωσεν εἰς ὀλίγας σελίδας νὰ περιλάβῃ καὶ νὰ προβάλῃ μὲ καιρίαν ἐκλεκτικότητα τὴν γενικὴν θέαν τῆς ἱστορίας τοῦ χριστιανικοῦ στοχασμοῦ ἐν Ἀμερικῇ, ἀναφέρων τὰ οὐσιώδη σημεῖα τῆς. Μὲ διαυγῆ καὶ λιτὴν φράσιν καὶ μὲ κριτικὸν βάθος ἀξιέπαινον δίδει τὴν ἱστορίαν αὐτὴν, κατὰ τρόπον ἀρκούντως ἱκανοποιητικὸν καὶ διὰ τὴν ἀπαίτησιν τοῦ ἀναγνώστου νὰ τῷ δοθῇ ἡ συνολικὴ εἰκὼν τοῦ θέματος καὶ διὰ τὸ ὀρθόδοξον αἰσθημα. Ἀφηγεῖται καὶ ἐκθέτει μὲ συντομίαν, ἀλλὰ καὶ μὲ ἀνεσιν, τὰς φάσεις, ἀπὸ τὰς ὁποίας διήλθεν ἡ ἀμερικανικὴ θεολογία, καὶ παρακολουθεῖ τὰς διαδρομὰς τῆς ἀπὸ τῆς σκοπιᾶς τῆς ὀρθοδόξου πίστεως. Εἶναι ἀμερόληπτος καὶ νηφάλιος εἰς ὅτι σημειώνει καὶ κρίνει, ἀλλὰ πάντοτε ἴσεται ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τῆς ἰδικῆς μας παραδόσεως. Εἰς κάθε τοῦ γραμμῆν φαίνεται ὁ ὀρθόδοξος θεολόγος.

Τὸ βιβλίον τοῦ κ. Ἀγουρίδη εἶναι ἀναμφισβητήτως ἀπὸ ἐκεῖνα, τὰ ὁποία πρόκειται νὰ ἀναγνωσθῶν πολὺ. Τὸ θέμα εἶναι ἐκπυστικὸν καὶ ἐπίκαιρον. Καὶ ὁ τρόπος, μὲ τὸν ὁποῖον τὸ χειρίζεται καὶ τὸ φωνίζει, κρατεῖ τὴν προσοχὴν τοῦ ἀναγνώστου ἀβιάστως καὶ εὐχαρίστως προσηλωμένην.

Αἱ ὑποσημειώσεις εἶναι ἐλάχισται, ἀκριβῶς ὅσαι ἐθεωρήθησαν ἀπαραίτητοι ἀπὸ τὸν συγγραφέα. Τοῦτο δὲν ἀφαιρεῖ ἀπὸ τὸ βιβλίον τὴν βαρῦτητα, τὴν ὁποίαν ἔχει εἰς τὴν οὐσίαν του.

Ἐρχόμεθα εἰς τὸν κ. Ἀγουρίδη νὰ ἐκδώσῃ ταχέως καὶ ἄλλας ἐργασίας του, αἱ ὁποῖαι ἂν κρίνωμεν ἀπὸ τὴν τὸσον ὥραϊαν αὐτὴν ἀπαρχὴν θὰ πλουτίσουν ἀξιολογῶς τὴν θεολογικὴν μας Γραμματεῖαν.

ΣΤΑΜΑΤΙΑ ΔΕΛΟΥΔΑ  
Πτυχιούχος τῆς Θεολογίας

## ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

Ἰωάννου Ν. Καμίση Τακτικοῦ Καθηγητοῦ ἐν τῇ Θεολογικῇ Σχολῇ τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν, Βασιλικῷ Ἐπιτροποῦ παρὰ τῇ Ἱερᾷ Συνόδῳ τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος. Τὰ Δογματικὰ καὶ Συμβολικὰ Μνημεῖα τῆς Ὀρθοδόξου Καθολικῆς Ἐκκλησίας. Τόμος Ι. Ἀθῆναι 1952 (σελ. 432).

Ν. Π. Ἀνδριώτη καθηγητοῦ τοῦ Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, Ἐτυμολογικὸ Λεξικὸ τῆς Κοινῆς Νεοελληνικῆς. Collection de l'Institut Français d'Athènes. Ἀθήνα 1951 (σελ. 312).

Μαρίνου Σιγοῦρου Ἐκλεκτὲς σελίδες (1901 - 1952). Διηγήματα, ποιήματα, μεταφράσεις. Ἀθήνα 1952 (σελ. 238).

Johannes Kalogirou Die Russische Orthodoxie im Urteil des deutschen Protestantismus (seit dem erstem Weltkrieg). Sonderabdruck aus Zeitschrift Kirchengeschichte. (Σελ. 42).

Μιχαὴλ Χαρ. Γκητάκου καθηγητοῦ. Ἡ ἐν Σαλαμῖνι ἱερὰ Μονὴ τῆς Φανερωμένης. Ἀθῆναι 1952 (σελ. 77, μετ' εἰκόνων).

Ἀρχιμ. Χρυσοστόμου Θέμελη Ἀρχιεραματέως τῆς Ἱερᾶς Συνόδου, Ποιμαντικαὶ ἐνασχολήσεις. Ἀθῆναι 1952 (σελ. 54).

Σάββα Χρ. Ἀγουρίδη Ph. D. Ἡ χριστιανικὴ σκέψις ἐν Ἀμερικῇ. Σύντομος ἱστορικὴ ἀνασκόπησις. Ἀθῆναι 1952, Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος (σελ. 98).

Ἡ Ἐπιτροπὴ διὰ τὴν λέπραν ἐν Ἑλλάδι καὶ τὸ ἔργον τῆς. Ὑπὸ τὴν προστασίαν τῆς Ἱερᾶς Συνόδου καὶ τῆς Ἀρ-

χιεπισκοπῆς Ἀθηνῶν. Ἀθῆναι 1952 (σελ. 62, μετ' εἰκόνων).

Ἀρχιμ. Αὐγουστίνου Ν. Καντιώτου Ἱεροκήρυκος, Σαλπύσματα. Ἀθῆναι 1952 (σελ. 203).

† *Justinian Patriarhul Bisericii Ortodoxe Romane, Apostolat Social: Pilde si indemnuri in Lupta Pentru Pace.* 1952. Editura Institutului Biblic si de Misiune Ortodoxa. Bucuresti. (Σελ. 520, μετ' εἰκόνων).

*Professeur S. Troitzky De l' Autocéphalie dans l' Eglise.* (Extrait des Messagers de l' Exarchat du Patriarche Russe en Europe Occidentale). 1952, Edition du Conseil auprès de l' Exarcat - Paris.

Δημητρίου Ι. Πάλλα Ἡ «θάλασσα» τῶν Ἐκκλησιῶν. Συμβολὴ εἰς τὴν ἱστορίαν τοῦ χριστιανικοῦ βωμοῦ καὶ τὴν μορφολογίαν τῆς λειτουργίας. Ἀθῆναι 1952 (σελ. 185, μετ' εἰκόνων).

Ἰωάννου Ε. Ἀναστασίου καθηγητοῦ Γυμνασίου ἀρρένων Φλωρίνης. Πατριαρχικὸν Σιγίλλιον πρὸς τὴν Μητρόπολιν Ἰωαννίνων. Ἀνάτυπον ἐκ τοῦ περιοδικοῦ «Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς». Θεσσαλονίκη 1952 (σελ. 11).

Πρόνοια βορείων ἐπαρχιῶν Ἑλλάδος ὑπὸ τὴν ὑψηλὴν προστασίαν τῆς Α. Μ. τῆς Βασιλίσσης. Ἀπολογισμὸς ἔργου ἐτῶν 1950 - 1951. (Σελ. 30, μετ' εἰκόνων καὶ εἰδικοῦ πίνακος).

Ἐρμμανουὴλ Ι. Φαρλέκα Πρωτονοταρίου τῆς Ἀγιωτάτης Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀθηνῶν, Ἐγκόλιον Ἐκκλησιαστικὸν Ἡμερολόγιον τοῦ ἔτους 1953, εὐλογία τῆς Α.Θ.Π. τοῦ Οἴκουμ. Πατριάρχου, τοῦ Μακαριωτάτου Ἀρχιεπισκόπου Ἀθηνῶν καὶ τῆς σεπτῆς Ἱεραρχίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος. Ἔτος τριακοστὸν. Ἀθῆναι 1953 (σελ. 256).

Γεωργίου Γ. Μπεκατώρου Τάξις τῶν ἱερῶν Ἀκολουθιῶν 1953 κατὰ τὸ Τυπικὸν τῆς Μεγάλης τοῦ Χριστοῦ Ἐκκλησίας. Ἀθῆναι (σελ. 224).

## ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ

Ἐπιστολαί, ἄρθρα, βιβλία, περιοδικὰ καὶ φύλλα ἐπ' ἀνταλλαγῇ: Περιοδικὸν «Ἐκκλησία», Μοσχονησιῶν 12α. Ἀθήνας 8 (Τηλέφ. 82-219).

\*  
Τὰ χειρόγραφα δὲν ἐπιστρέφονται, δεόν δὲ νὰ εἶναι ἀπολύτως εὐανάγνωστα καὶ γεγραμμένα ἐπὶ τῆς μιᾶς μόνον ὄψεως τοῦ χάρτου.

\*  
Χρηματικὰ ἐμβάσματα διὰ τὴν «Ἐκκλησίαν» καὶ τὴν «Θεολογίαν»: Πρὸς τὸν Διαχειριστὴν τῆς «Ἐκκλησίας», Φιλοθέης 19, μέγαρον Ἀρχιεπισκοπῆς. Ἀθήνας (Κ).

\*  
Ἱερὰν Μητρόπολιν Αἰτωλοακαρνανίας τακτοποιήσεις διευθύνσεων ἱερῶν ἐγένετο κατὰ τὰ ὑπ' ἀριθ. 1987, 1988, 1991, 1992, 1993/20 - 11 - 52 2019/25 - 11 - 52 2037/29 11-52-2097/8 - 12 - 52 ὑμέτερα ἐγγραφα εὐχαριστοῦμεν.—Ἱερὰν Μητρόπολιν Κασσανδρείας τακτοποιήσεις διευθύνσεων ἱερῶν ἐγένετο κατὰ τὸ ὑπ' ἀριθ. 1998/9 - 12 - 52 εὐχαριστοῦμεν.—Αἰδ. Ι. Λωρίδαν, Λοκρίδα· Χ. Κατσάν, Κακόρρευμα ἐνεγράφητε.—Αἰδ. Ι. Μποβιάτην, Λεύκαν· Δ. Παππᾶν, Μεγ. Βάλτων· Θ. Κούτσικον, Καρδίτσαν· Ε. Στασινόπουλον, Ἄργος· Ν. Κίτσον, Ἄρταν· Γ. Καρανικολάου, Σύρον. ἐνεγράφητε· αἰτηθέντα φύλλα ἀπεστάλησαν.—Αἰδ. Ν. Τασοῦδην, Σέρρας· Π. Δήμαν, Ἀσωπὸν· Β. Ζατσόπουλον, Ἰωάννινα· Ι. Πιλάδην, Ζερμπίσια· Κ. Στέφανον, Κέρκυραν· Ι. Παπούλην, Ν. Πετρίτσιον· Σ. Δαμιανόν, Ναυπακτίαν· Κ. Λαγόν, Βόλον· Ν. Μπενίαν, Νεοχώριον· κ. Δ. Μήτρον, Λάρισσαν· διευθύνσεις ἐτακτοποιήθησαν.—Αἰδ. Ι. Καραγιάννην, Ἀσβεστάδες· Α. Χατζοῦδην, Καρωνήν· Κ. Γιαννακόπουλον, Μικ. Λέροισιν· Β. Σακελλαρίδην, Μάνην· Θ. Γκουγκαρδῆν, Μηλιάν· Γ. Παπαδάκην, Καρωτήν· Δ. Παπαεργασιῶν, Μ. Δοξιάδην· ἐνεγράφητε κατὰ τὴν διαδίκησιν σας ἐπιστολὴν ἀπὸ 19 - 11 - 52.—Αἰδ. Κ. Σκόνδραν, Κάτω Ποταμίαν, Εὐρυτανίας· μόνον διὰ τῆς ἀπὸ 27 - 11 - 52 ἐπιστολῆς σας ἐλάβομεν γνῶσιν, ὅτι εἰσθε ἱερεῖς· οὐδεὶς μᾶς ἐληροφόρησεν ἐνωρίτερον· τώρα ἐνεγράφητε κανονικῶς.

## ΤΑ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΚΘ' ΤΟΜΟΥ (1952) ΤΗΣ "ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ,"

Ἐπίσημα: **Μακαριωτάτου Ἀρχιεπισκόπου Ἀθηνῶν Στυριδανός**, Ἐόρτια Γράμματα (ἐπὶ τῇ ἑορτῇ τῶν Χριστουγέννων) 3. Ἐκθεσις ἐνώπιον τῆς Ἱερᾶς Συνόδου τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος, 49. Ἐπὶ τῇ χειροτονίᾳ τοῦ ἐψηφισμένου Ἐπισκόπου Ρωγῶν κ. Διονυσίου (προσφώνησις), 211. Πρὸς τοὺς ἐν Κορέᾳ Ἑλληνας Μαχητάς, 213. Εἰσήγησις ἐπὶ τῆς περὶ Ἐκκλησιαστικῆς περιουσίας συμβάσεως Ἐκκλησίας καὶ Πολιτείας, 273. **Ἐπισκόπου Ρωγῶν Διονυσίου**, Ἀπὸ τοῦ Ἀρείου Πάγου. Ἡ ἐπὶ τῇ ἑορτῇ τοῦ Ἀποστόλου Παύλου ὁμιλία, 209. **Ἀποστολικὴ Διακονία**, Ἐκθεσις ἐπὶ τοῦ ἀπολογισμοῦ τῆς χρήσεως 1950—51, 36, 97. Ἐκθεσις ἐπὶ τοῦ προϋπολογισμοῦ τῆς χρήσεως 1951—52, 168. Τὸ Κυπριακόν, 161. Ἡ Χριστιανικὴ Ἰαπωνία πρὸς τὴν Ἐκκλησίαν τῆς Ἑλλάδος (ἔγγραφον), 178. Ἡ σιωπηρὰ διαδήλωσις τῆς πανελληνίου διαμαρτυρίας, 241. Ἡ Σιωνίτις Ἐκκλησία πρὸς τὸν Βασιλέα, 245. Ἐγκύκλιος τοῦ νέου Ὑπουργοῦ τῆς Παιδείας, 358. Ἡ Α.Μ. ὁ Ἀρχιεπίσκοπος παρὰ τῷ Προέδρῳ τῆς Τουρκικῆς Δημοκρατίας, 359.

Συνοδικαὶ Ἐγκύκλιοι: Περὶ τῆς ὑπὸ τῆς Ἀποστολ. Διακονίας ἐκδόσεως τοῦ «Μεγάλου Ὁρορογίου» 250.—Περὶ τοῦ ἑορτασμοῦ τῆς «Ἁγίας Σκέπης», 309.

Ἀρχιεπισκοπικαὶ Ἐγκύκλιοι: Ἐπὶ τῇ ἑορτῇ τῆς Χριστοῦ Γεννήσεως, 4. Πασχάλιος Ἐγκύκλιος, 145. Περὶ τοῦ ἑορτασμοῦ τῆς «Ἁγίας Σκέπης», 309.

Ἐπίκαιρα: **Π. Ι. Μπρατσιώτου**, Πρῶτον Διεθνῆς Συνέδριον Πατρολογικῶν Σπουδῶν, 16. **Π. Σιμωνᾶ**, Ὁ ἑορτασμός τῆς ἐξ Ἐκατονταετηρίδος ἀπὸ τῆς ἰδρύσεως τοῦ Πατριαρχείου Ἱεροσολύμων, 22. **Ἐγκύκλιος Οἰκουμενικοῦ Θρόνου**, Ἡ Δ' Οἰκουμενικὴ Σύνοδος, 115. Ὁ ἐν Ἱεροσολύμοις ἑορτασμός τῆς 25 Μαρτίου, 167. **Π. Ν. Τρεμπέλα**, Ἡ Θεολογικὴ Σχολὴ τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν εἰς Κωνσταντινούπολιν, 178. **Π. Ι. Μπρατσιώτου**, Τὸ ἐν Βέρνῃ συνέδριον τῆς Κ. Διαθήκης, 252. **Ἀρχιμ. Φρουμεντίου Νάσιου**, Προσκυνητατικὴ Ἱερὰ πορεία εἰς Τήνον, 285. **Ἰαϊδῶρας Καμαρινέα**, Συνέδριον Ὁρθοδόξων καὶ Προτεσταντῶν φοιτητῶν, 294. **Ἀρχιμ. Παντελ. Καρανικόλα**, Ἡ ἐν Ἀθήναις σύσκεψις τῆς Παγκοσμίου Χ.Α.Ν., 313. **Πρωτοπρεσβ. Ἐμμ. Γ. Μυτιληναίου**, Τὸ πρόβλημα τῆς ἐγκληματικότητος, 350. Ἐπὶ τῇ ἐπετείῳ τοῦ Ο.Η.Ε. 359.

Ἐόρτια: **Ε. Γ. Μ.**, Πεντηκοστή, 177. **Τοῦ αὐτοῦ**, Οἱ Δώδεκα, 193. **Τῆς Διευθύνσεως**, «Ὑπὸ τὴν σκέπην σου», 275. **Μητροπολίτου Σάμου Εἰρηναίου**, Τὸ Ἀνέσπερον Φῶς, 306. **Ε. Γ. Μ.**, Τὰ προεόρτια, 321. **Τῆς Συντάξεως**, Πρὸ τοῦ ταπεινοῦ λίκνου τοῦ Ἐμμανουήλ, 337. **Ἀρχιμ. Τίτου Ματθαίου**, Τὸ μήνυμα τῆς εἰρήνης, 338.

Ἐκκλησιαστικά: **Βασιλείου Βέλλα**, Ἡ Ἀποστολικὴ Διακονία τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος κατὰ τὸ 1951, 9. **Τῆς Συντάξεως**, Ἡ πρώτη εἰς τὰς ἀκριτικὰς ἐπαρχίας πνευματικὴ ἀπὸ τοῦ Κέντρου ἐξόρμησις (8 Αὐγούστου—15 Σεπτεμβρίου 1951), 33. **Ἀρχιμ. Εἰρηναίου Γαλανάκη**, Ἡ Ἐκκλησία ἐναντι τοῦ συγχρόνου κόσμου, 34. **Ἀμίλκα Σ. Ἀλιβιζάτου**, Ἡ ἐκπροσώπησις τοῦ Βατικανοῦ εἰς τὴν Ἑλλάδα, 120. **Σ. Ἀγουρίδης**, Ἐντυπώσεις καὶ κρίσεις διακεκριμένων ξένων διὰ τὴν ἐν Ἑλλάδι θρησκευτικὴν καὶ ἐκκλησιαστικὴν κατάστασιν, 127. **Μητροπολίτου Δαρίσης Δωροθέου**, Ἐπὶ τοῦ ζητήματος τῆς Ἐκκλησιαστικῆς περιουσίας, 146. **Σοφοκλέους Δ. Δώλη**, Διατὶ στερούμεθα μορφωμένου κλήρου, 157. **D. Lewrie (μεταφρ. Σ. Ἀγουρίδου)**, Ἡ ἀρχὴ μιᾶς νέας ἐποχῆς διὰ τὴν Ἀνατολικὴν Ἐκκλησίαν, 185. **Ἀρχιμ. Εἰρηναίου Γαλανάκη**, Τὸ κοινωνικὸν πνεῦμα εἰς τὴν σύγχρονον Ἐκκλησίαν, 200. **Μητροπολίτου Κορυνησῶς Εὐλογίου Κουρίλα**, Ἡ δύναμις τῆς Ἑλλην. Ἐκκλησίας καὶ ἡ συμβολὴ αὐτῆς εἰς τὸ

Κράτος πρὸς παγίωσιν τῆς εἰρήνης ἐν τοῖς Βαλκανίοις, 213. **Ἰωάννου Ν. Κάριση**, Ἐπὶ τοῦ Ἐκκλησιαστικοῦ ἡμερολογίου, 219. **Βασιλείου Μ. Βέλλα**, Τὰ Ἱερατικά Συνέδρια καὶ ἡ Ἀποστολικὴ Διακονία, 248. **Τῆς Συντάξεως**, Ἡ Ἐκκλησιαστικὴ ἐκπαίδευσις, 256. **Κωνσ. Νικ. Παπαδάκη**, Ἡ Ἀκριβὴς θέσις τοῦ ἡμερολογιακοῦ καὶ παλαιοημερολογιακοῦ ζητήματος, 283. **Πρωτοπ. Ἐμμ. Γ. Μυτιληναίου**, Ἐφημεριακὰ Συνέδρια, 329. **Π. Ι. Μπρατσιώτου**, Ἡ Ἐκκλησία καὶ τὰ κοινωνικά προβλήματα, 347. **Βασ. Μ. Βέλλα**, Τὸ ἐντεκτικριον τῶν Ἱερέων, 348.

Ἡθικοθρησκευτικά: **Μητροπολίτου Σάμου Εἰρηναίου**, Μόνον ἡ ἀνάτασις πρὸς τὸν Θεὸν λυτρώνει, 5. **Κ. Διοβουνιώτου (†)**, Ἡ ἀληθὴς ἐπίγειος εὐτυχία, 7. **Μητροπολίτου Θήρας Στυριδανός**, Περὶ Ἐρησκείας, 12. **Μητροπολίτου Σάμου Εἰρηναίου**, Ἡ θεία Ἀπολύτρωσις, 113. **Ἐπισκόπου Νύσσης Γερμανοῦ**, Ἅγιοι ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Καίσαρος, 122. **Τοῦ αὐτοῦ**, Χρειάζονται σήμερον περισσότερο θαύματα; 216. **Μητροπολ. Αἰτωλοακαρνανίας Ἱεροθέου**, Ἡ βλασφημία, 342.

Ἄγιογραφικά: **Σοφοκλέους Ἀβρ. Χουδαβερδῶλου Θεοδότου**, Ἡ Ἑλληνικὴ Πεντάτευχος τῶν Καραϊτῶν Κων/λεως, 133. **Α. Π. Χαστούπη**, Τὰ χερόγραφα τῆς Νεκρᾶς θαλάσσης, 220. **Π. Σιμωνᾶ**, Τὸ Πάθος τῶν Σαμαρειτῶν, 226. **Ἀρχιμ. Μελετίου Καραμπίνη**, Μελχισεδέκ, 20.

Ἱστορικά: **Μητροπολίτου πρῶην Δήμου Βασιλείου**, Ὁ Ἐπίσκοπος Σκύρου Γαβριήλ ἦτο Λατινόφωνος; 15. **Τοῦ αὐτοῦ**, Ἰκετήριος ἀναφορὰ περὶ τῆς ἐν τῇ Ἐπαρχίᾳ Ἡλείας Ἱ. Μονῆς τῶν Βλακερνῶν, 96. **Μητροπολίτου Κασσανδρείας Καλλινίνου**, Ὁ ἐκκλησιαστικὸς ἱστορικὸς Φιλάρετος Βαφειδης καὶ αἱ μεταρρυθμίσεις τῆς Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας, 118. **Μητροπολ. πρῶην Δήμου Βασιλείου**, Σκύριοι Ἀρχιερεῖς, 149, 164, 194. **Σπύρου Μελά**, Ὁ παράγων τῆς Ἐκκλησίας διὰ τὴν Ἑλλην. Ἐπανάστασιν τοῦ 1821, 156. **Μητροπολ. πρῶην Δήμου Βασιλείου**, Αἱ περὶ Συνόδου ἀπόψεις τῆς Ἑλλαδικῆς Ἐκκλησίας κατὰ τὸ ἔτος 1843, 250. **Τοῦ αὐτοῦ**, Αἱ ἀπόψεις τοῦ Δανιὴλ Κοντούδη, Ἀρχιεπισκόπου Σύρου καὶ Τήνου, περὶ γάμου, διαζυγίου καὶ μικτῶν γάμων, 308. **Τοῦ αὐτοῦ**, Ἡ προαγωγή τῆς Ἐπισκοπῆς Τρίκκης εἰς Ἀρχιεπισκοπὴν κατὰ τὸ ἔτος 1885, 342.

Λειτουργικά: **Ε. Γ. Μ.**, Τὰ προανακρούσματα τῆς Ἀναστασίμου Ὑμνολογίας, 124. **Τοῦ αὐτοῦ**, Ἀναστάσιμα προανακρούσματα τῆς ὕμνολογίας τῶν Παθῶν, 151. **Ἀμίλκα Σ. Ἀλιβιζάτου**, Ἡ λατρεία τῆς Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας, 217. **Ε. Γ. Μ.**, Ἡ ἀκοινοβία τῆς ἀρχῆς τῆς Ἰνδίκτου, 246. **Μητροπολ. Δαοδικείας Μαξίμου**, Ἡ Ἐκκλησιαστικὴ ἡμῶν Μουσικὴ, 278. **Οἶκον Γεωργίου Α. Ρήγα**, Ζητήματα Τυπικοῦ, 286, 328, 335. **Πρωθ. Νικολάου Π. Παπαδοπούλου**, Ἀνέκδοτοι Ὑμνοι εἰς τὴν σύναξιν Μιχαὴλ καὶ Γαβριήλ, 322.

Κανονολογικά: **Πρωθ. Νικολ. Π. Παπαδοπούλου**, Τὸ ὄμφικιον τοῦ Πρωτοπρεσβυτέρου ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ τῆς Ἑλλάδος, 24. **Ἀμίλκα Σ. Ἀλιβιζάτου**, Οἱ Μικτοὶ Γάμοι, 156. **Τοῦ αὐτοῦ**, Γρατιανός, 165. **Παναγ. Ἱ. Παναγιωτάκου**, Παρατηρήσεις ἐπὶ κληρονομίας μοναχῶν κατὰ τὸ ἰσχύον Ἑλληνικὸν Ἐκκλησιαστικὸν Δίκαιον, 221.

Ἄγιολογικά: **Πρεσβ. Ἰωάννου Σπ. Ράμφου**, Ἡ Ζωοδόχος Πηγὴ, 154. **Τοῦ αὐτοῦ**, Ἡ ἑορτὴ τοῦ ἐν οὐρανῷ φανέντος σημείου τοῦ Σταυροῦ, 166. **Τοῦ αὐτοῦ**, Ὁ Ἅγιος μάρτυς Θαλελαῖος, 184. **Τοῦ αὐτοῦ**, Οἱ Ἅγιοι Γερβάσιος, Προτάσιος, Ναζάριος καὶ Κέλσιος, 276. **Τοῦ αὐτοῦ**, Ὁ Μάρτυρ Ὁσῶρος καὶ δαία ἡ Κλεοπάτρα, 311. **Τοῦ αὐτοῦ**, Ἡ ἁγία Αἰκατερίνη 339.

Παύλεια: **Α. Ἀλιβιζάτου**, Ἐπὶ τὰ ἴχνη τοῦ Ἀποστόλου Παύλου, 229. **Ε. C. Gulin** Τὸ ἀλησμόνητον Προσκύνημα, 257.

Ψυχολογικά: *Ἐυαγγέλου Θεοδώρου*, Ἡ ποικιλία τῶν ἀνθρωπίνων ψυχολογικῶν τύπων ἐξ ἐπόψεως χριστιανικῆς, 17.

Καλλιτεχνικά: *Ἐυαγγέλου Δ. Θεοδώρου*, Χριστιανισμός καὶ νεωτέρα μουσική, 280.

Οἰκουμενικὴ Κίνησις: *Π. Ι. Μπρατσιώτου*, Οἰκουμενικὸν Πατριαρχεῖον καὶ Οἰκουμενικὴ κίνησις, 197. *Σ. Ἀγουρίδου*, Ἐπίσημοι χαρακτηρισμοὶ τοῦ Οἰκουμενικοῦ Συμβουλίου τῶν Ἐκκλησιῶν, 198. *Ἱεροδ. Ἰγνατίου Πουλουπάτη*, Ἐνωτικά, 202. *Μητροπολ. Θυατείρων Ἀθηναγόρου*, Ἀνακοινώσεις εἰς τὸ ἐν Lund παγκόσμιον συνέδριον, 295. Νέαι Δωρεαὶ τῶν ξένων Ἐκκλησιῶν πρὸς τὴν Ἐκκλησίαν τῆς Ἑλλάδος, 296. *Σοφοκλέους Δ. Δώλη*, Δύο τάσεις ἐν τῇ Οἰκουμενικῇ κινήσει, 326. *Ἀμίλνα Σ. Ἀλιβιζάντου*, Ἐκθεσις περὶ τῆς ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ τῆς Ἑλλάδος ἀναπτυχθεῖσης ἀλληλοβοηθείας τῶν ξένων Ἐκκλησιῶν, 345.

Ξέναι Ἐκκλησίαι: *Αἰδ. Ἐρρίκου Σέγκελμπεργκ*, Ἡ Ἐκκλησία τῆς Σουηδίας, 130. *Abraham Vereide*, Διεθνὲς Συμβούλιον διὰ τὴν χριστιανικὴν ἡγεσίαν, 170. *Ἀλεξάνδρου Βελλίνη*, Σχέσεις Ἐκκλησίας καὶ Κράτους ἐν Σουηδία 230. *Ἀρχιμ. Τιμοθέου Παπουτσάκη*, Ἡ Κατήχησις ἐν τῇ Γαλλικῇ Ἐκκλησίᾳ, 253. *Τοῦ αὐτοῦ*, Ἡ Ἐκκλησιαστικὴ ἐκπαίδευσις ἐν Γαλλίᾳ, 289. *Ἀρχιμ. Μελετίου Καραμάνη*, Ἡ σημερινὴ κατάστασις τοῦ Προτεσταντισμοῦ ἐν Γαλλίᾳ, 291, 327. *Σοφοκλέους Δ. Δώλη*, Νέα Ἀγγλικανικὴ ἐκκλησιαστικὴ κίνησις, 292. *Ἀρχιμ. Τιμοθέου Παπουτσάκη*, Τὸ Κήρυγμα σήμερον εἰς τὴν Γαλλικὴν Ἐκκλησίαν 351. *Ἐυαγγ. Θεοδώρου*, Ἀπὸ τὴνθεολογικὴν καὶ ἐκκλησιαστικὴν κίνησιν τῆς συγχρόνου Γερμανίας 352. *Γεωργ. Μπεμπή*, Τὸ ἐν Βοστώνῃ Συνέδριον τῆς Ἐπισκοπικῆς Ἐκκλησίας τῶν U. S. A. 354.

Ὀμιλίαι: *Ε. Γ. Μ.*, Ἐπὶ τῇ ἐνάργει τοῦ Τριωδίου 39. *Τοῦ αὐτοῦ*, Εἰς τὴν Κυριακὴν τοῦ Ἀσώτου 41.

Νεκρολογίαι: Τρκκῆς καὶ Σταγῶν Χερουβεῖμ. Ἀρχιμ. Ζαχαρίας Λιανᾶς. Antoine Savignac 101.—Ὁ Θήρας Σπυρίδων 204.—Νικοπόλεως καὶ Πρεβέζης Ἀνδρέας 258.

Παρατηρήσεις: Ἐπὶ τῷ νέῳ ἔτει, «Ὁ Ἐφημέριος», Παιδικαὶ «Συμφοραὶ»! Ἀντίφαισις, 25.—Ἡ ἑορτὴ τῶν Γραμμάτων, Ἡ «Ἡμέρα τῆς Μητέρας», Τὰ νέα περιοδικὰ μας, τὸ «Φῶς» Κων/πόλεως, «Κιβωτός», Ὁ ἀθλητισμὸς καὶ οἱ μαθηταί, Κατάφωρος ἀδικία, Ἐπὶ τῶν μελετωμένων ἀπαλλοτριώσεων, Τὰ παιδομάζωμα, 42.—Ἀνασκόπησις, Ἀρχιερατικὸν ἱερωβλασίον, «Καιρὸς εὐπρόσδεκτος», Ἡ 25ῃ Μαρτίου, Οἱ «Χαιρετισμοί», Πρόκλησις, Πατριαρχικὴ ἐγκύκλιος 99.—Πέτρος καὶ Μάλχος, Ὁ «εἰς τις νεανίσκος» τοῦ Ἄρκου, Ἐπὶ τῶν λεπτομερειῶν, Ὁ Σταυρός, Ἡ Ἀνάστασις, Προκλητικὴ ἀσέβεια, Πάνδημος ἀποχή, Ἡ «καλὴ πίστις», Ἡ σημασία τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης, 135.—Ἐπὶ μιᾷ συζητήσεως, Τὰ «Καλλιστεία», Ὁ κύριος συντελεστὴς τῆς εἰρήνης, 158.—Ἡ Ἐλευθερία διὰ τοὺς Ἕλληνας, Ἡ ἐκκλησιαστικὴ μουσικὴ, Ὁ διδάσκαλος, Εἰς τὴν ρίζαν, 171.—Αἱ πυροβασίαι τοῦ Λαγκαδᾶ, Τὰ Κατηχητικὰ Σχολεῖα, 189.—Οἱ Ἅγιοι Πάντες, Ἀναμνήσεις, Ἡ ἐπιστροφή, 203.—«Μὴ γὰρ χορεῦσαι ἡλθεσ»; Ἡ πολιτικὴ ἰσοτιμία, Ἐπικίνδυνοι ἐπιτάξεις, Εὐλόγος διαμαρτυρία, Παύλειαι ἀπηχήσεις, Αἱ Ἐπισκοπαὶ Ρωνῶν καὶ Μαραθῶνος, 231.—Ἡ ἄφωνος διαδήλωσις, Ἡ Κυριακὴ ἀργία, Ἡ Σιβιτανίδειος, Δημοσιογραφικὴ εὐσυνειδησία, Κοινωνικὴ Ἐκκλησιαστικὴ Σχολή, Ἡ Ἑλληνοτουρκικὴ φιλία, 257.—Τὸ ἐν Lund Συνέδριον, Τηλοψία, Οἱ παράγοντες τοῦ ἀδιεξόδου, Σαβαναρόλας, Σαβαναρόλας καὶ Μάξιμος ὁ Γραικός, 297.—Ἡ Ἁγία Σκέπη τῆς 28ης Ὀκτωβρίου, Ἡ ὀνοματοθεσία τῶν βαπτιζομένων, 314.—Τὰ Εἰσόδια τῆς Θεοτόκου, Παρθενικὴ ἑορτὴ, Ἡ νέα μετάφρασις τῆς Βίβλου εἰς τὴν Ἀγγλικὴν γλῶσσαν, 331.—Ταπεινοὶ καὶ πρᾶεις, Ἀμβρόσιος ὁ Μοδιολάνων, Τὰ ἀνθρώπινα δικαιώματα, Ἀπίστευτον! Οἱ πολιτικοὶ καὶ ἡ θρησκεία, 361.

Βιβλιοκρισία: Πνευματικὴ κίνησις (ὕπὸ ε.) 28, 109, 141, 236, 334. Ἀποστολ. Διακονίας, Μέγας Ἐκκλησιαστικὸς Χάρτης τῆς Ἑλλάδος 135. Μητροπολίτου Λαρίσης Δωροθέου, Ἀκολουθία τοῦ Ἁγίου Ἀχιλλίου. Ἀρχιμ. Βαρνάβα Τζωρτζάτου, Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ἐπιστολῶν αὐτοῦ 142. Ἀρχιεπ. Ἀθηνῶν Χρυσόστομου Παπαδοπούλου, Ἱστορία τῆς Ἐκκλησίας Ἀντιοχείας 188. Ἀγγέλλου Καμβύση, Κωδικοποίησις ἐκκλ. νόμων 207. Γρ. Παπαμιχαήλ, Μάξιμος ὁ Γραικός 237. H. Clavier, Itinéraires Spirituels 302. Σάββα Χρ. Ἀγουρίδη, Ἡ χριστιανικὴ σκέψις ἐν Ἀμερικῇ 365.

Χρωμικά: *Ἐκκλησία Ἑλλάδος*. Ἱερά Σύνοδος, 25, 44, 102, 137, 159, 171, 189, 204, 233, 259, 298, 315, 331, 362. Ἀποστολικὴ Διακονία, 25, 44, 102, 138, 172, 189, 233, 259, 315, 332, 362.—Ἀρχιεπισκοπὴ Ἀθηνῶν 26, 45, 103 139, 159, 172, 190, 205, 233, 260, 299, 316, 332, 363.—Ἐπαρχίαι: Αἰτωλοκαρνανίας 332. Ἄρτης 234. Ἐδέσσης 27. Θεσσαλιώτιδος 172, 205. Θεσσαλονίκης 45, 173, 261. Θήρας 333. Καρυστίας 300. Κερκύρας 234, 364. Κορινθίας 173, 262, 364. Λήμνου 262, 300. Μυτιλήνης 45, 235, 300, 364. Νικοπόλεως-Πρεβέζης 364. Νευροκοπίου-Ζιχνῶν 333. Σισανίου 262, 364. Σπάρτης 190. Τρίκκης 46.

*Ἄλλαι Ὁρθόδοξοι Ἐκκλησίαι*. ΚΠόλεως 27, 46, 104, 140, 160, 173, 191, 205, 235, 262, 300, 317. Ἀλεξανδρείας 27, 46, 104, 174, 206, 263, 317, 364. Ἀντιοχείας 105. Ἱεροσολύμων 105, 140, 235, 263. Κύπρου 46, 106, 174, 235, 263, 317. Ρωσίας 27, 47, 106, 140, 236, 263, 300, 317, 333. Σερβίας 28, 106, 174, 206, 264, 301. Ρουμανίας 28, 140, 264, 300. Βουλγαρίας 27, 206, 265. Ἀλβανίας 106, 264. Γεωργίας 107.

*Ξέναι Ἐκκλησίαι*. Ρωμαϊκὴ 28, 107, 236, 266. Ἀγγλικανικὴ 107, 266, 318. Προτεσταντικαὶ 28, 108, 140, 301, 318.

*Οἰκουμενικὴ κίνησις* 108, 236, 266, 301, 319.

*Ξένα Ὁρησθένεα*: Μωαμεθανισμὸς 175.

*Διάφορα*: 28, 47, 108, 140, 175, 206, 267.

Βιβλιογραφία: 30, 47, 110, 143, 160, 175, 191, 206, 240, 268, 302, 319, 336, 365.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

### ΠΡΟΚΗΡΥΞΕΙΣ ΕΚΛΟΓΗΣ ΙΕΡΕΩΝ

Ἱερά Ἀρχιεπισκοπὴ Ἀθηνῶν

Προκειμένου νὰ προβῶμεν εἰς πλήρωσιν τῆς κενῆς θέσεως τακτικοῦ ἑφημερίου τοῦ ἐν Βάρῃ Ἀττικῆς Ἱ. Ναοῦ τῶν Εἰσοδίων τῆς Θεοτόκου δι' ἐκλογῆς, συνωδᾶ τοῖς ἄρθροις 47 κ.ἔ. τοῦ Α.Ν. 2200)40 «περὶ Ἱ. Ναῶν καὶ Ἐφημερίων», ὡς ἐτροποποιήθη καὶ διὰ μεταγενεστέρων Νόμων καὶ Διαταγμάτων, καλοῦμεν τοὺς βουλομένους καὶ ἔχοντας τὰ νόμιμα καὶ κανονικὰ προσόντα, ὅπως ἐντὸς μηνὸς ἀπὸ τῆς παρούσης δημοσιεύσεως, ὑποβάλωσιν ἡμῖν μετὰ σχετικῆς αἰτήσεως αὐτῶν τὰ ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ Νόμου (ἄρθρον 48) ἀπαιτούμενα πιστοποιητικά, πρὸς ἀνακήρυξιν αὐτῶν ὡς ὑποψηφίων.

Ἐν Ἀθῆναις τῇ 13 Δεκεμβρίου 1952

Ὁ Ἀρχιεπίσκοπος

† Ὁ Ἀθηνῶν Σπυρίδων

Ἱερά Μητρόπολις Αἰτωλοκαρνανίας

Προκειμένου νὰ προβῶμεν εἰς τὴν ἀνακήρυξιν ὑποψηφίων πρὸς πλήρωσιν τῆς κενῆς Ἐφημεριακῆς θέσεως τοῦ ἐν Στρογγυλοβουνίῳ Ἱεροῦ Ἐνοριακοῦ Ναοῦ, προσκαλοῦμεν τοὺς βουλομένους καὶ ἔχοντας

τὰ ὑπὸ τοῦ ἀρθροῦ 47 τοῦ Ἀναγκαστικοῦ Νόμου 2200/1940 «Περὶ Ἱερῶν Ναῶν καὶ Ἐφημερίων», ὡς καὶ τὰ ὑπὸ τοῦ ἀρθροῦ 16 τοῦ ὑπ' ἀριθ. 586/1941 Νομοθετικοῦ Διατάγματος «περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τοῦ Α. Ν. 2200/1940 ὀριζόμενα προσόντα, ἵνα ἐντὸς μηνὸς ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τῆς παρούσης ὑποβάλλωσιν ἡμῖν τὰ σχετικὰ πιστοποιητικά.

Ἐν Μεσολογγίῳ τῆ 14 Νοεμβρίου 1952

† Ὁ Αἰτωλοακαρνανίας Ἱερόθεος

Προκειμένου νὰ προβῶμεν εἰς τὴν ἀνακήρυξιν ὑποψηφίων πρὸς πλήρωσιν τῶν κενῶν Ἐφημεριακῶν θέσεων τῶν Ἱερῶν Ἐνοριακῶν Ναῶν 1) Ἁγίου Θωμᾶ, 2) Βλυζανῶν, 3) Βρουβιανῶν καὶ 4) Ματσουκίου, προσκαλοῦμεν τοὺς βουλομένους καὶ ἔχοντας τὰ ὑπὸ τοῦ ἀρθροῦ 47 τοῦ Ἀναγκαστικοῦ Νόμου 2200/40 «περὶ Ἱερῶν Ναῶν καὶ Ἐφημερίων» ὡς καὶ τὰ ὑπὸ τοῦ ἀρθροῦ 16 τοῦ ὑπ' ἀριθ. 586/1941 Νομοθετικοῦ Διατάγματος «περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τοῦ Α. Ν. 2200/40» ὀριζόμενα προσόντα, ἵνα ἐντὸς μηνὸς ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τῆς παρούσης ὑποβάλλωσιν ἡμῖν τὰ σχετικὰ πιστοποιητικά.

Ἐν Μεσολογγίῳ τῆ 8 Δεκεμβρίου 1952

† Ὁ Αἰτωλοακαρνανίας Ἱερόθεος

Ἱερά Μητρόπολις Δημητριάδος

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὰ ἄρθρα 46, 47 καὶ 48 τοῦ Νόμου 2200 «Περὶ Ἱερῶν Ναῶν καὶ Ἐφημερίων», ὡς καὶ τοὺς σχετικοὺς Νόμους περὶ Ἐκκλησιαστικῆς Ἐκπαίδευσως, καλοῦμεν τοὺς βουλομένους καὶ ἔχοντας τὰ ὑπὸ τῶν ἀνωτέρω Νόμων ὀριζόμενα προσόντα, ὅπως καταλάβωσιν τὴν κενὴν Ἐφημεριακὴν θέσιν τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ Ἁγ. Γεωργίου Κάτω Λεχανίων τῆς ἡμετέρας Ἱεράς Μητροπόλεως Δημητριάδος, ἵνα ὑποβάλλωσιν ἡμῖν ἐντὸς προθεσμίας μηνὸς τὰ ἀπαιτούμενα πιστοποιητικά, προκειμένου νὰ προβῶμεν εἰς τὴν ἀνακήρυξιν αὐτῶν ὡς ὑποψηφίων.

Ἐν Βόλῳ τῆ 25 Νοεμβρίου 1952

† Ὁ Δημητριάδος Ἰωακείμ

Ἱερά Μητρόπολις Ναυπακτίας καὶ Εὐρυτανίας

Προκειμένου νὰ πληρωθῶσιν αἱ κεναὶ θέσεις τακτικῶν Ἐφημερίων τῶν Ἱερῶν Ἐνοριακῶν Ναῶν: 1) «Γενέσιον τῆς Θεοτόκου» Δυτικῆς Φραγκίστας—Εὐρυτανίας, 2) «Ἁγιος Ἀθανάσιος» Βλαχομάνδρας—Ναυπακτίας, 3) «Ἁγιος Ἀθανάσιος» Κορυσχάδων—Εὐρυτανίας καὶ 4) «Παμεγ. Ταξιαρχῶν» Πεντακόρφου—Παρακαμπυλίων, καλοῦμεν τοὺς βουλομένους νὰ καταλάβωσιν τὰς θέσεις ταύτας, ὅπως ὑποβάλλωσιν ἡμῖν ἐντὸς μηνὸς ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τὰ ὑπὸ τοῦ Νόμου ὀριζόμενα πιστοποιητικά.

Ἐν Ναυπάκτῳ τῆ 5 Δεκεμβρίου 1952

† Ὁ Ναυπακτίας καὶ Εὐρυτανίας Χριστοφόρος

Ἱερά Μητρόπολις Τριφυλίας καὶ Ὀλυμπίας

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τῶν ἀρθρῶν 46, 47 καὶ 48 τοῦ Α. Ν. 2200/1940 «Περὶ Ἱερῶν Ναῶν καὶ Ἐφημερίων» καὶ προκειμένου νὰ προβῶμεν εἰς τὴν πλήρωσιν τῶν κενῶν Ἐφημεριακῶν θέσεων τῶν Ἱερῶν Ναῶν: 1) Ἁγ. Ταξιαρχῶν Ἀλφειούσης, 2) Ἁγ. Τριάδος Ψάρι, 3) Ἁγ. Τριάδος Κούβελα, 4) Κοιμ. Θεοτόκου Σπηλιάς, 5) Ἁγ. Παρασκευῆς Παιδεμένου, 6) Ἁγ. Τριάδος Ριζοχωρίου, 7) Ζωοδόχου Πηγῆς Μουργιατάδος, 8) Ἁγ. Νικολάου Ραφτοπούλου καὶ 9) Κοιμ. Θεοτόκου Σιτοχωρίου, καλοῦμεν τοὺς βουλομένους καὶ ἔχοντας τὰ ὑπὸ τοῦ Νόμου ὀριζόμενα προσόντα πρὸς κατάληψιν τῶν Ἐφημεριακῶν τούτων θέσεων, ὅπως ἐντὸς μηνὸς ἀπὸ σήμερον ὑποβάλλωσιν

ἡμῖν τὰ νόμιμα καὶ κανονικὰ πιστοποιητικά, ἵνα προβῶμεν εἰς τὴν ἀνακήρυξιν ὑποψηφίων.

Ἐν Κυπαρισσίᾳ τῆ 26 Νοεμβρίου 1952

† Ὁ Τριφυλίας καὶ Ὀλυμπίας Δαμασκηνός

Ἱερά Μητρόπολις Φθιώτιδος

Προσκαλοῦμεν τοὺς βουλομένους νὰ καταλάβωσιν τὴν κενὴν θέσιν τακτικοῦ Ἐφημερίου τῆς ἑνορίας Ἁγίου Κωνσταντίνου τ. δ. Δαφνησίων καὶ ἔχοντας τὰ ὑπὸ τοῦ ἀρθροῦ 47 τοῦ Α. Ν. 2200/40 περὶ Ἱερῶν Ναῶν ὡς ἐτροποποιήθη διὰ τοῦ ἀρθροῦ 2 τοῦ Α. Ν. 807/1945 ὀριζόμενα προσόντα, ὅπως ἐντὸς μηνὸς ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τῆς παρούσης ὑποβάλλωσιν εἰς τὰ Γραφεῖα τῆς Ἱεράς Μητροπόλεως Φθιώτιδος τὰ ὑπὸ τοῦ ἀρθροῦ 48 τοῦ Α. Ν. 2200/50 προβλεπόμενα πιστοποιητικά μετὰ σχετικῆς αἰτήσεως τῶν.

Ἐν Λαμίᾳ τῆ 19 Νοεμβρίου 1952

† Ὁ Φθιώτιδος Ἀμβρόσιος

Προσκαλοῦμεν τοὺς βουλομένους νὰ καταλάβωσιν τὴν κενὴν θέσιν τακτικοῦ Ἐφημερίου τῆς ἑνορίας Μεγάλης Κάψης καὶ ἔχοντα τὰ ὑπὸ τοῦ ἀρθροῦ 17 τοῦ Α. Ν. 2200/40 περὶ Ἱ. Ναῶν ὡς ἐτροποποιήθη διὰ τοῦ ἀρθροῦ 2 τοῦ Α. Ν. 807/1945, ὀριζόμενα προσόντα, ὅπως ἐντὸς μηνὸς ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τῆς παρούσης ὑποβάλλωσιν εἰς τὰ γραφεῖα τῆς Ἱεράς Μητροπόλεως Φθιώτιδος τὰ ὑπὸ τοῦ ἀρθροῦ 48 τοῦ Α. Ν. 2200/40 προβλεπόμενα πιστοποιητικά μετὰ τῆς σχετικῆς αἰτήσεως τῶν.

Ἐν Λαμίᾳ τῆ 24 Νοεμβρίου 1952

† Ὁ Φθιώτιδος Ἀμβρόσιος

Ἱερά Μητρόπολις Φλωρίνης, Ἀλμωπίας καὶ Ἑορδαίας

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τῆς παραγ. 2 τοῦ ἀρθροῦ 47 καὶ τῆς παραγ. 2 τοῦ ἀρθροῦ 50 τῆς κωδικοποιηθείσης Ἐνοριακῆς Νομοθεσίας καὶ προκειμένου νὰ προβῶμεν εἰς τὴν πλήρωσιν τῆς χρεωσύσης θέσεως τακτικοῦ Ἐφημερίου τῆς ἑνορίας «Ἁγίας Παρασκευῆς» Προδρόμου—Νερομύλων—Ἀλμωπίας, καλοῦμεν τοὺς βουλομένους καὶ ἔχοντας τὰ ὑπὸ τοῦ Νόμου ὀριζόμενα προσόντα, πρὸς κατάληψιν τῆς ἀνωτέρω Ἐφημεριακῆς θέσεως, ὅπως ἐντὸς μηνὸς ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τοῦ παρόντος, ὑποβάλλωσιν ἡμῖν τὰ δικαιολογητικά τῶν, προκειμένου νὰ προβῶμεν εἰς τὴν ἀνακήρυξιν ὑποψηφίου διὰ τὴν ὡς ἄνω ἑνορίαν.

Ἐν Φλωρίνῃ τῆ 4η Δεκεμβρίου 1952

† Ὁ Φλωρίνης—Ἀλμωπίας καὶ Ἑορδαίας Βασίλειος

<b>“ΕΚΚΛΗΣΙΑ,”</b>	
ΕΠΙΣΗΜΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ	
Ἐκδιδόμενον κατὰ δεκαπενθήμερον	
ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΕΠΙΤΡΟΠΗ	
† Ὁ Ἀθηνῶν ΣΠΥΡΙΔΩΝ	
† Ὁ Σάμου καὶ Ἰκαρίας ΕΙΡΗΝΑΙΟΣ	
† Ὁ Σύρου, Τήνου κλπ. ΦΙΛΑΡΕΤΟΣ	
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ	
ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΠΑΠΑΜΙΧΑΗΛ	
Καθηγητὴς τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν, Ἀκαδημαϊκός	
ΑΡΧΙΣΥΝΤΑΚΤΗΣ	
ΕΜΜΑΝ. Γ. ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ	
Πρωτοπρεσβύτερος—Καθηγητὴς	

\*Υπεύθυνος Τυπογραφείου: ΤΙΜΟΛΕΩΝ ΡΟΥΤΣΗΣ

Ἐν Ἀθήναις. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος. Ἰασιῶ 1.



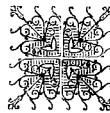
ΚΑΘΗΓΗΤΟΥ ΑΜΙΛΚΑ Σ. ΑΛΙΒΙΖΑΤΟΥ  
ΓΕΝΙΚΟΥ ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΑΛΛΗΛΟΒΟΗΘΕΙΑΣ  
ΚΑΙ ΣΧΕΣΕΩΝ ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΞΕΝΩΝ ΕΚΚΛΗΣΙΩΝ

# ΕΚΘΕΣΙΣ

ΤΗΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΕΩΣ ΤΗΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ ΤΩΝ ΞΕΝΩΝ  
ΕΚΚΛΗΣΙΩΝ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΑΠΟ 1<sup>ΗΣ</sup> ΜΑΪΟΥ 1951 ΜΕΧΡΙ 30<sup>ΗΣ</sup> ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1952

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΗΣ «ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ»  
(φύλλον 20-21 τῆς 1ης Νοεμβρίου 1952)



ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ 1952

ΚΑΘΗΓΗΤΟΥ ΑΜΙΛΚΑ Σ. ΑΛΙΒΙΖΑΤΟΥ  
ΓΕΝΙΚΟΥ ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΑΛΛΗΛΟΒΟΗΘΕΙΑΣ  
ΚΑΙ ΣΧΕΣΕΩΝ ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΞΕΝΩΝ ΕΚΚΛΗΣΙΩΝ

## Ε Κ Θ Ε Σ Ι Σ

### ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΕΩΣ ΤΗΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ ΤΩΝ ΞΕΝΩΝ ΕΚΚΛΗΣΙΩΝ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΑΠΟ 1ΗΣ ΜΑΪΟΥ 1951 ΜΕΧΡΙ 30ΗΣ ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1952

Κατωτέρω παρέχουμεν λεπτομερή έκθεσιν τῆς διαχειρίσεως τῆς ληφθείσης συνδρομῆς ἐκ μέρους τῶν ξένων Ἐκκλησιῶν πρὸς τὴν Ἐκκλησίαν τῆς Ἑλλάδος, εἴτε εἰς χρῆμα εἴτε εἰς εἶδη, ἀπὸ 1ης Μαΐου 1951, ἡμερομηνίας τελευταίας δημοσιευθείσης Ἐκθέσεως, μέχρι τῆς 30ης Ἀπριλίου 1952.

*ΣΗΜΕΙΩΣΙΣ: Τὰ κατωτέρω ἀναφερόμενα ποσὰ καὶ εἶδη ἐστάλησαν ἐκ μέρους τῶν Ξένων Ἐκκλησιῶν ἐπ' ὄνοματι τοῦ καθηγητοῦ κ. Ἀμίλκα Ἀλιβιζάτου, ὅστις μετεβίβασε τὰυτὰ εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Ἀλληλοβοηθείας καὶ Σχέσεων μετὰ τῶν Ξένων Ἐκκλησιῶν τῆς Ἰσῶς Συνόδου τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος, ἣτις διέθεσε τὰυτὰ ὡς κατωτέρω.*

*Τὰ ἀποστελλόμενα ὑπὸ τῆς C.W.S. προέρχονται ἐξ Ἀμερικῆς, τὰ δὲ ὑπὸ τοῦ B.C.C. προέρχονται ἐξ Ἀγγλίας, τῆς προελεύσεως τῶν λοιπῶν σημειουμένων ἰδιαιτέρως.*

**Α'. ΔΙΑΦΟΡΑ ΕΜΒΑΣΜΑΤΑ** ληφθέντα παρὰ τῶν Ξένων Ἐκκλησιῶν μέσῳ Οἰκουμενικοῦ Συμβουλίου τῶν Ἐκκλησιῶν (W.C.C.) καὶ Βρετανικοῦ Συμβουλίου τῶν Ἐκκλησιῶν (B. C. C.), ὡς ἀνάλυσις κατωτέρω, ἀπὸ 1ης Μαΐου 1951 ἕως 30ης Ἀπριλίου 1952, συνολικῆς ἀξίας εἰς δραχμὰς 227.671.900.— καὶ διατεθέντα, ὡς κατωτέρω ἐν ἀναλύσει καὶ ΔΙΑΝΟΜΗ ΥΠΟΛΟΙΠΩΝ ΕΜΒΑΣΜΑΤΩΝ παρελθούσης χρήσεως ληφθέντων παρὰ τῶν Ξένων Ἐκκλησιῶν, ὡς ἀνάλυσις κατωτέρω, συνολικῆς ἀξίας εἰς δραχ-

μὰς 204.391.821 καὶ διατεθέντων ὡς κατωτέρω ἐν ἀναλύσει.

**Β'. ΔΙΑΦΟΡΑ ΕΦΟΔΙΑ** ἀποσταλέντα παρὰ τῶν Ξένων Ἐκκλησιῶν διὰ τῆς C.W.S., B. C. C. ἢ διὰ τοῦ Οἰκουμενικοῦ Συμβουλίου τῶν Ἐκκλησιῶν, ὡς ἀνάλυσις κατωτέρω, ἀπὸ 1-5-1951 ἕως 30-4-1952, συνολικοῦ καθαροῦ βάρους 502.151.— χιλιογράμμων καὶ συνολικῆς ἀξίας \$ 463.352,37,— ἤτοι δραχμῶν 6.922.484.405.— καὶ διατεθέντα, ὡς κατωτέρω ἐν ἀναλύσει, (εἰς τὰ ἀνωτέρω ἀναφερόμενα συμπεριλαμβάνονται καὶ τὸ καθαρὸν βᾶρος καὶ ἡ ἀξία τῶν, ὡς κατωτέρω ἐν ἀναλύσει, ταχυδρομικῶν δεμάτων—ἐφοδίων διὰ Mr. Edson Sower [Διεκκλησιαστικὴ βοήθεια εἰς Ἑλληνικὰ χωρία], Mr. Christ. King [Ἑπιτροπία προσφύγων] κ.λ.π.— καὶ Ἐφοδίων διαβιβασθεισῶν φορτωτικῶν), καὶ ΔΙΑΝΟΜΗ ΥΠΟΛΟΙΠΩΝ διαφόρων ἐφοδίων παρελθούσης χρήσεως, Α) Ἐπιτροπῆς Ἀλληλοβοηθείας καὶ Σχέσεων μετὰ τῶν Ξένων Ἐκκλησιῶν συνολικοῦ καθαροῦ βάρους 124.092.— χιλιογράμμων, ὡς ἀνάλυσις κατωτέρω, Β) Ταχυδρομικῶν δεμάτων, συνολικοῦ καθαροῦ βάρους 7 χιλιογράμμων, ὡς ἀνάλυσις κατωτέρω, καὶ Γ) Edson Sower (Διεκκλησιαστικὴ βοήθεια εἰς Ἑλληνικὰ χωρία) συνολικοῦ καθαροῦ βάρους 37.195 χιλιογράμμων, ὡς ἀνάλυσις κατωτέρω.

### 1) ΕΜΒΑΣΜΑΤΑ ΕΚ ΤΟΥ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ

#### Α'. ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΕΜΒΑΣΜΑΤΩΝ

Ἡμερομηνία	Αἰτιολογία	£ (Λίραι)	\$ (Δολλάρ.)	Κορῶναι	Δραχμαί	Ἀξία εἰς δραχμὰς
1.5.51	Ἐπόλοιπα προηγουμένης χρήσεως <b>£: (Λίραι) = 4.090.01.11—</b>					
	Ἀνάλυσις: Ἀπὸ Ἐκκλησίαν «Μαθητῶν» Ἀμερικῆς καὶ Ἐκκλησίαν Νέας Ζηλανδίας δι' ἀπόρους ἱερεῖς . . . . .	1673.05.04				70.143.340
	Ἀπὸ Ἐκκλησίαν Νέας Ζηλανδίας δι' ἀπόρους ἱερεῖς . . . . .	2416.16.07				101.313.481
	Εἰς μεταφορὰν . . .	4090.01.11				171.456.821

Α. ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΕΜΒΑΣΜΑΤΩΝ

Ημερομηνία	Αίτιολογία	£ (Λίραι)	\$ (Δολλάρ.)	Κορώναι	Δραχμαί	Άξια εις δραχμάς
	Έκ μεταφορᾶς . . . <b>\$ : (Δολλάρια) = 1.500</b>	4090.01.11				171.456.821
	Άπο Ἐκκλησίαν «Μαθητῶν» Ἀμερικῆς ὑπὲρ ἀνοικοδομήσεως Ναῶν		1000.00			14.980.000
	Άπο Οἰκουμενικὸν Συμβούλιον Ἐκκλησιῶν διὰ πρόσφυγας ἱερεῖς <b>Κορώναι = 3.600</b>		500.00			7.490.000
	Άπο Ἐκκλησίαν Σουηδίας δι' ἀπόρους ἱερεῖς . . . . . <b>Δραχμαί = 833.000</b>			3.600		9.562.000
	Δι' ἀπόρους ἱερεῖς . . . . . μικρὰ ὑπόλοιπα προηγουμένων ἐμβασμάτων.				833.000	833.000
	Τόκοι Λογαριασμοῦ Νο 304.307 (Δρχ. 9.562.000) . . . . .					70.000
8.6.51	Έκ μέρους τοῦ Department of Finance and Business, Οἰκουμενικοῦ Συμβουλίου Ἐκκλησιῶν—Γενεή διὰ λ]σμὸν of the Greek. E. C. L. O. F. Committee [Δά-νειον Ἀποστολικῆς Διακονίας].	4090.01.11	1500.00	3.600	833.000	204.391.821
10.11.51	Έκ μέρους Οἰκουμενικοῦ Συμβουλίου τῶν Ἐκκλησιῶν £ : 1783 + £ 2.14.03 = \$ : 5000.00 Διάθεσις : \$ : 3000.00—ὑπὲρ Μορφωτικοῦ Κέντρου Ἁγίας Βαρβάρας καὶ \$ : 2000.00—ὑπὲρ Μακαριωτάτου δι' ἀνέγερσιν Ἐκκλησιῶν.	1785.14.03	7200.00			107.568.000
15.11.51	Έκ μέρους Ἐπισκοπιανῆς Ἐκκλησίας Ἀμερικῆς μέσφ τοῦ Βρετανικοῦ Συμβουλίου τῶν Ἐκκλησιῶν (B.C.C.) ὑπὲρ Αἰδεσ. Ἀγγέλου Νησιώτου. (Δι' Ὁρθόδοξους Χριστιανικὰς Ἐνώσεις — O.X.E.) . . . . .	400.00.00				16.700.000
19.11.51	Έκ μέρους Παγκοσμίου Ἐκκλησιαστικοῦ Συμβουλίου μέσφ Συμβουλίου Ἐκκλησιῶν Καναδά ὑπὲρ Διοικητικοῦ Συμβουλίου Ὁρφανοτροφείου καὶ Γηροκομείου Ληξουρίου Κεφαλληνίας [Ταμείου Ἰωάννου Γιαννάτου] . . . . .		500.00			7.440.000
26.1.52	Έκ μέρους Βρετανικοῦ Συμβουλίου Ἐκκλησιῶν (B.C.C.) ὑπὲρ Mr. King [Ἰππ. Προσφύγων].	510.00.00				21.267.000
		6785.16.02	9200.00	3.600	833.000	432.063.721

Β'. ΔΙΑΘΕΣΙΣ ΕΜΒΑΣΜΑΤΩΝ

Ημερομηνία	Αιτιολογία	£ (Λίραι)	\$ (Δολλάρ.)	Κορώναι	Δραχμαί	Άξια εις δραχμάς
	<b>1) Διάθεσις Έμβασμάτων παρελθούσης χρήσεως :</b>					
					Δραχμαί	
19.7.51	Γ. Αρχιεπ. Αθηνών	8.600.000				
	Γ. Μ. Άρτης	5.400.000				
	Γ. Μ. Αργολίδος	500.000				
	Γ. Μ. Αλεξαν)πόλεως	800.000				
	Γ. Μ. Ακαρνανίας	3.700.000				
	Γ. Μ. Βεργίας	3.100.000				
	Γ. Μ. Γόρτυνος	1.700.000				
	Γ. Μ. Γρεβενών ;					
	Έμβασθέν ποσόν 3.700.000					
	Έπιστραφέν » 900.000	2.800.000				
	Γ. Μ. Γυθείου	1.900.000				
	Γ. Μ. Δημητριάδος :					
	Έμβασθέν ποσόν 2.900.000					
	Έπιστραφέν » 800.000	2.100.000				
	Γ. Μ. Διδυμοτείχου	1.800.000				
	Γ. Μ. Δράμας	3.900.000				
	Γ. Μ. Δουίνουπόλεως	2.100.000				
	Γ. Μ. Έδέσσης	2.500.000				
	Γ. Μ. Έλασσώνος	2.900.000				
	Γ. Μ. Ζιχνών	500.000				
	Γ. Μ. Ήλείας	800.000				
	Γ. Μ. Θηβών					
	Έμβασθέν ποσόν 2.600.000					
	Έπιστραφέν » 700.000	1.900.000				
	Γ. Μ. Θεσσαλιώτιδος	6.400.000				
	Γ. Μ. Θεσσαλονίκης	3.800.000				
	Γ. Μ. Ίερισσοῦ	700.000				
	Γ. Μ. Ίωαννίνων	7.700.000				
	Γ. Μ. Καλαβρύτων	4.200.000				
	Γ. Μ. Καρυστίας :					
	Έμβασθέν ποσόν 1.700.000					
	Έπιστραφέν » 1.000.000	700.000				
	Γ. Μ. Καστορίας	7.500.000				
	Γ. Μ. Κερκύρας	1.700.000				
	Γ. Μ. Κεφαλληνίας	1.200.000				
	Γ. Μ. Κίτρους	1.900.000				
	Γ. Μ. Κοζάνης					
	Έμβασθέν ποσόν 4.500.000					
	Έπιστραφέν » 1.800.000	2.700.000				
	Γ. Μ. Κορινθίας	4.500.000				
	Γ. Μ. Λαοίσης	4.300.000				
	Γ. Μ. Λευκάδος	1.800.000				
	Γ. Μ. Μαντινείας					
	Έμβασθέν ποσόν 2.100.000					
	Έπιστραφέν » 2.100.000					
	Γ. Μ. Μαρωνείας	2.800.000				
	Γ. Μ. Μεσσηνίας	7.800.000				
	Γ. Μ. Ναυπακτίας	3.500.000				
	Γ. Μ. Νευροκοπίου	500.000				
	Είς μεταφοράν	110.700.000				

**Β'. ΔΙΑΘΕΣΙΣ ΕΜΒΑΣΜΑΤΩΝ**

Ἡμερομηνία	Αἰτιολογία	£ (Λίραι)	\$ (Δολλάρ.)	Κορῶναι	Δραχμαὶ	Ἄξια εἰς δραχμάς
	Ἐκ μεταφορᾶς 110.700.000					
	Ἰ. Μ. Πρεβέζης 2.100.000					
	Ἰ. Μ. Παραμυθίας 7.200.000					
	Ἰ. Μ. Πατρῶν 500.000					
	Ἰ. Μ. Πολυανῆς 8.000.000					
	Ἰ. Μ. Σερρῶν 4.300.000					
	Ἰ. Μ. Ρόδου 5.000.000					
	Ἰ. Μ. Σιδηροκάστρου 3.400.000					
	Ἰ. Μ. Σισανίου 4.600.000					
	Ἰ. Μ. Σπάρτης 1.700.000					
	Ἰ. Μ. Τρίκκης 8.200.000					
	Ἰ. Μ. Τριφυλίας					
	Ἐμβασθὲν ποσὸν 4.600.000					
	Ἐπιστραφὲν > 1.000.000 3.600.000					
	Ἰ. Μ. Φθιώτιδος 9.200.000					
	Ἰ. Μ. Φιλίππων 1.900.000					
	Ἰ. Μ. Φλωρίνης					
	Ἐμβασθὲν ποσὸν 3.700.000					
	Ἐπιστραφὲν > 500.000 3.200.000					
	Ἰ. Μ. Φωκίδος 2.200.000					
	Ἰ. Μ. Χαλκίδος 2.300.000					
	Ἰ. Μ. Σάμου 900.000					
	Ἰ. Μ. Κρήτης 9.100.000					
	<u>188.100.000</u>					
	<p>Ἄπαντα τὰ, ὡς ἀνωτέρω, ἀναφερόμενα ποσὰ (δραχ. 188.100.000) διενεμήθησαν διὰ τῶν εἰς οὖς ἀπεστάλησαν Σεβασμιωτάτων Μητροπολιτῶν εἰς τὰς οἰκογενεῖας τῶν σφαγιασθέντων ἱερέων.</p> <p>Ἐκτὸς τούτων διετεθήσαν :</p> <p>Εἰς πρεσβυτέραν Σοφίαν Μπαμπούραν μέσῳ Ἐπιτροπῆς Σχέσεων (ἐπιστροφή 700.000 δραχ. Ἰ. Μ. Θηβῶν) . . . . . 700.000</p> <p>Εἰς Μακαριώτατον Ἀρχιεπίσκοπον Ἀθηνῶν καὶ πάσης Ἑλλάδος κ. Σπυρίδωνα διὰ τοὺς ἀπόρους πυροπαθεῖς ἱερεῖς . . . 6.463.700</p> <p>Ποσὸν διαβιβαζόμενον εἰς τὴν Α. Μ. τὸν Ἀρχιεπίσκοπον Ἀθηνῶν καὶ πάσης Ἑλλάδος κ. Σπυρίδωνα, ἵνα διατεθῇ ὑπ' αὐτοῦ εἰς ἀπόρους οἰκογενεῖας σφαγιασθέντων καὶ πυροπαθῶν ἱερέων 8.100.000</p> <p>Ἐξοδα ἀναλήψεως Ξένων Νομισμάτων εἰς δραχ. καὶ ἀποστολῆς ἐμβασμάτων . . . 1.028.121</p>					
		4090.01.11	1.500.00	3.600	833.000	204.391.821
	Εἰς μεταφορὰν . . .	4090.01.11	1.500.00	3.600	833.000	204.391.821

Ημερομηνία	Αίτιολογία	£ (Λίραι)	\$ (Δολλάρ.)	Κορῶναι	Δραχμαί	Ἄξία εἰς δραχμάς
	Ἐκ μεταφορᾶς . . .	4090.01.11	1.500.00	3.600	833.000	204.391.821
	<b>2) Διάθεσις ἐμβασμάτων τρε- χούσης χρήσεως :</b>					
16.6.51	Εἰς Ἀποστολικὴν Διακονίαν τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος, μέσω Ἐθνικῆς Τραπέζης (Ἵποκ/μα Μητροπόλεως) . . . . .		7.200.00			107.568.000
22.11.51	Διάθεσις £ 1.785.14.03—ἰσοδυνα- μουσῶν πρὸς \$ : 5.000.00. α) Εἰς Μακαριώτατον Ἀρχιεπίσκο- πον Ἀθηνῶν καὶ πάσης Ἑλλά- δος κ. Σπυρίδωνα δι' ἀνέγερσιν Ἐκκλησιῶν \$ : 2.000.00 — ἤτοι δραχ. 29.878.750. β) Εἰς Ἀποστολικὴν Διακονίαν τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος «ΣΧΟ- ΛΗΝ ΔΙΑΚΟΝΙΣΣΩΝ» \$ : 3000.00, ἤτοι δραχ. 44.818.150.	1785.14.03				74.696.900
27.11.51	Εἰς Αἶδες. Ἀγγελον Νησιώτην «ΟΡΘΟΔΟΞΟΥΣ ΧΡΙΣΤΙΑ- ΝΙΚΑΣ ΕΝΩΣΕΙΣ» . . . . .	400.00.00				16.700.000
1.12.51	Εἰς Διοικητικὸν Συμβούλιον Ὁρ- φανοτροφείου καὶ Γηροκομείου Ληξουρίου Κεφαλληνίας . . . .		500.00			7.440.000
6.2.52	Εἰς κ. Μ. C. King «ΥΠΗΡΕ- ΣΙΑΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ» . . . . .	510.00.00				21.267.000
	<b>ΣΥΝΟΛΟΝ . . .</b>	<b>6785.16.02</b>	<b>9.200.00</b>	<b>3.600</b>	<b>833.000</b>	<b>432.063.721</b>

**2) ΔΙΑΝΟΜΗ ΥΠΟΛΟΙΠΩΝ ΕΦΟΔΙΩΝ ΠΑΡΕΛΘΟΥΣΗΣ ΧΡΗΣΕΩΣ**  
**Α'. ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΑΛΛΗΛΟΒΟΗΘΕΙΑΣ ΚΑΙ ΣΧΕΣΕΩΝ ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΞΕΝΩΝ ΕΚΚΛΗΣΙΩΝ**  
**ΣΥΝΟΛΙΚΟΥ ΚΑΘΑΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ ΠΕΡΙΠΟΥ 124.092 ΧΙΛΙΟΓΡΑΜΜΩΝ**

**α) Ἵματισμὸς**

Συνολικοῦ καθαροῦ βάρους 12212 χ/μων περίπου.

Στοιχεῖα Φορτωτικῆς	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Πα ρ α λ ῆ π τ α ι	Διατε- θεῖσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' ἀποστάσει- σας λεπτομερεῖς καταστάσεις δι- ανομῆς, ἐπὶ τῶν Σ. Σ. Μητροπο- λιτῶν.	ἐπὶ γενομ. διανομῶν ΕΒΟΗΘΗΣΑΝ ΑΤΟΜΑ
P.H.A. No 114 6.7.50	Mont Clair	Συμβούλιον Ἐκκλησιῶν Καναδά	4 δέματα	Δι' ἀπόρους ἀναγιοπλήκτους			
				Ἱ. Μητροπόλεως Ἰωαννίνων (περιφέρεια Ἡπείρου)	2 δέμ.	60	
				Ἱ. Μητροπόλεως Φιλίππων (περιφ. Ἀνατ. Μακεδονίας)	2 δέμ.	60	
			<u>4 δέματα</u>		<u>4 δέμ.</u>	<u>120</u>	

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ ή π τ α ι	Διατε- φείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' εμπορεύσι- μους λεπτομερείς κατατάξεις δι- ανομής υπό των Σ.Σ. Μητροπο- λιτών.	ἐπὶ γενομένων διανομῶν ΕΒΟΗΘΗΣΑΝ ΑΤΟΜΑ
P.H.A. No 117 11.9.50	Mont Clair	Συμβούλιον Ἐκκλησιῶν Καναδᾶ	17 δέμ.	Δι' ἀπόρους Ἰ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	17 δέμ.		510
			17 δέμ.		17 δέμ.	510	
GR - 367 21.9.50	Virginia Lykes	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στικὴ Ὑπη- ρεσία C.W.S.	115 δέμ.	Δι' ἀπόρους καὶ ἀνταρτοπλήκτους Ἰ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	14 δέμ.		500
				Ἰ. Μ. Γυθείου . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)	10 »		250
				Ἰ. Μ. Κοζάνης . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	15 »		400
				Ἰ. Μ. Ναυπακτίας . . . . . (περιφ. Στερ. Ἑλλάδος)	10 »		250
				Ἰ. Μ. Σισανίου . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	15 »		400
				Ἰ. Μ. Φλωρίνης . . . . . (περιφ. Δυτ. Μακεδονίας)	51 »		1125
	115 δέμ.		115 δέμ.	2925			
GR. 406 13.1.51	Lipscomb Lykes	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στικὴ Ὑπη- ρεσία C.W.S.	18 δέμ.	Δι' ἀπόρους καὶ ἀνταρτοπλήκτους Ἰ. Μ. Γρεβενῶν . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	15 »		380
				Ἰ. Μ. Κυδωνίας . . . . . (περιφέρεια Κρήτης)	3 »		80
			18 δέμ.		18 δέμ.	460	
GR. 444 12.4.51	Reuben Tipton	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στικὴ Ὑπη- ρεσία C.W.S.	91 δέμ.	Δι' ἀπόρους καὶ ἀνταρτοπλήκτους Ἰ. Μ. Καστορίας . . . . . (περιφ. Δυτ. Μακεδονίας)	13 δέμ.		340
				Ἰ. Μ. Λαρίσσης . . . . . (περιφ. Θεσσαλίας)	9 »	250	
				Ἰ. Μ. Ναυπακτίας . . . . . (περιφ. Στερ. Ἑλλάδος)	10 »		270
				Ἰ. Μ. Παραμυθίας . . . . . (περιφ. Ἠπείρου)	10 »		260
				Ἰ. Μ. Φλωρίνης . . . . . (περιφ. Δυτ. Μακεδονίας)	49 »		1330
				91 δέμ.		91 δέμ.	250
S.C.R.F.C Athens C. 804 - 5 C. 834 C. 836 C. 1152 - 4 C. 1217 C. 1239 17.10.50	Corinthia	C.O.R.S.O	9 δέμ.	Δι' ἀπόρους καὶ ἀνταρτοπλήκτους Ἰ. Μ. Φλωρίνης . . . . . (περιφ. Δυτ. Μακεδονίας)	9 δέμ.	300	
			9 δέμ.		9 δέμ.	300	

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ η π τ α ι	Διατε- θεισα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' αποστάσεις λεπτομερείς καταστάσεις διανομής υπό των Σ. Σ. Μητροπολιτών.	Επί γενομένων υπολογισμών λόγω μη αποτελεισών (είσεν) καταστάσεων διανομής.
S.C.R.F.C Athens 11.3.51	Laconia	C.O.R.S.O	21 δέμ.	Δι' απόρους και ανταρτοπλήκτους Γ. Αρχιεπισκοπή . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς) Γ. Μ. Δρυϊνουπόλεως . . . . . (περιφέρεια Ἡπείρου) Γ. Μ. Παραμυθίας . . . . . (περιφέρεια Ἡπείρου) Γ. Μ. Φλωρίνης . . . . . (περιφ. Δυτ. Μακεδονίας)	5 δέμ. 3 » 5 » 8 »		125 75 125 200
			21 δέμ.		21 δέμ.	525	
S.C.R.F.C 11.3.51	Blaafjeld I	C.O.R.S.O	33 δέμ.	Δι' απόρους και ανταρτοπλήκτους Γ. Αρχιεπισκοπή . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς) Γ. Μ. Ἰωαννίνων . . . . . (περιφέρεια Ἡπείρου) Γ. Μ. Λαρίσης . . . . . (περιφέρεια Θεσσαλίας) Γ. Μ. Φιλίππων . . . . . (περιφ. Ἀνατ. Μακεδονίας) Γ. Μ. Φλωρίνης . . . . . (περιφ. Δυτ. Μακεδονίας)	11 δέμ. 2 » 5 » 1 » 14 »	150	285 40 25 460
			33 δέμ.		33 δέμ.	150	810
P.H.A. Athens 2.8.50	Sameland	Διὰ τῆς Ἑλ- λην. Βασιλ. Προσβείας Στοχόλμης ὑπὸ τῆς ὀργα- νώσεως Ör- Jans Garden (R. M. M. Hoffmon)	1 κιβ.	Δι' απόρους Γ. Αρχιεπισκοπή . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	1 κιβ.		40
			1 κιβ.		1 κιβ.	40	

**6) Ρετάλια**

Συνολικοῦ καθαροῦ βάρους περίπου 6976 χιμων.

GR - 290 18.1.50	Tyson Lykes	Παγκόσμιος Ἐκκλησιαστικὴ Ὑπηρεσία C. W. S.	51 δέμ.	Δι' απόρους και ανταρτοπλήκτους Γ. Αρχιεπισκοπή . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς) Γ. Μ. Ἰωαννίνων . . . . . (περιφέρεια Ἡπείρου) Γ. Μ. Σύρου (Ὁρφανοτροφεῖον Μυκόνου . . . . . (περιφέρεια Κυκλάδων) Γ. Μ. Φλωρίνης . . . . . (περιφ. Δυτ. Μακεδονίας)	18 δέμ. 4 » 1 » 28 »		210 105 25 760
			51 δέμ.		51 δέμ.	1100	



Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ η π τ α ι	Διατεθείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ		
						Κατ' αποστάσεις λεπτομερείς καταστάσεις διανομής από τών Σ.Σ. Μητροπολιτών.	Κατά γενόμενον ύπολογισμόν λόγω μη άποσταλείων (ελεύτ) καταστάσεων διανομής.	
GR - 289 10.1.50	Horeville	Παγκόσμιος Εκκλησιαστική Υπηρεσία C. W. S.	29 δέμ.	Δι' άπόρους και ανταρτοπλήκτους 'Ι. 'Αρχιεπισκοπή . . . . . (περιφ. 'Αττικής)	1 δέμα		25	
				'Ι. Μ. Ρόδου . . . . . (περιφ. Δωδεκανήσου)	28 »		750	
			29 δέμ.		29 δέμ.		775	
GR - 348 30.6.50	Lafayette	Παγκόσμιος Εκκλησιαστική Υπηρεσία C.W.S.	113 δέμ.	Δι' άπόρους και ανταρτοπλήκτους 'Ι. Μ. 'Αργολίδος . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)	2 δέμ.		45	
				'Ι. Μ. Γρεβενών . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	10 »		250	
				'Ι. Μ. Καστορίας . . . . . (περιφ. Δυτ. Μακεδονίας)	17 »		475	
				'Ι. Μ. Κοζάνης . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	10 »		250	
				'Ι. Μ. Μεσσηνίας . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)	10 »		250	
				'Ι. Μ. Ναυπακτίας . . . . . (περιφ. Στερ. 'Ελλάδος)	20 »		500	
				'Ι. Μ. Φλωρίνης . . . . . (περιφ. Δυτ. Μακεδονίας)	42 »		1000	
				'Ι. Μ. Χαλκίδος . . . . . (περιφέρεια Εύβοίας)	2 »		50	
				113 δέμ.		113 δέμ.		2820
			GR - 317 1.5.50	American Oriole	Παγκόσμιος Εκκλησιαστική Υπηρεσία C.W.S.	9 δέμ.	Δι' άπόρους και ανταρτοπλήκτους 'Ι. Μ. 'Ιωαννίνων . . . . . (περιφέρεια 'Ηπείρου)	2 δέμ.
	'Ι. Μ. 'Υδρας . . . . . (περιφέρεια νήσων Αιγαίου)	2 »					50	
	'Ι. Μ. Φλωρίνης . . . . . (περιφ. Δυτ. Μακεδονίας)	5 »					120	
			9 δέμ.		9 δέμ.		220	
GR - 320 2.5.50	Ruth Lykes	Παγκόσμιος Εκκλησιαστική Υπηρεσία C.W.S.	14 δέμ.	Δι' άπόρους και ανταρτοπλήκτους 'Ι. Μ. Κυδωνίας . . . . . (περιφέρεια Κρήτης)	4 »		100	
				'Ι. Μ. Σισανίου . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	10 »		250	
				14 δέμ.		14 δέμ.		350
GR - 395 4.11.50	Hellenic Beach	Παγκόσμιος Εκκλησιαστική Υπηρεσία C.W.S.	1 δέμ.	Δι' άπόρους 'Ι. Μ. Κυδωνίας . . . . . (περιφέρεια Κρήτης)	1 »		25	
				1 δέμ.		1 δέμ.		25

**γ) Ἀδιάθροχα**

Συνολικοῦ καθαροῦ βάρους 83 χιλιογράμμων.

Στοιχεῖα Φορτωτικῆς	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Πα ρ α λ ῆ π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' ἀποστάσει- σας λεπτομέρει- καταστάσεις δι- ανομῆς ὑπὸ τῶν Σ.Σ. Μητροπο- λιτῶν.	ἐπὶ γενομέν. διανομῶν ΕΒΟΗΘΗΣΙΑΝ ΑΤΟΜΑ
GR - 284 9.12.49	Hellenic Star	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στικὴ Ὑπη- ρεσία C.W.S.	1 κιβ.	Δι' ἀπόρους Ἱ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	1 κιβ.		45
			1 κιβ.		1 κιβ.		45

**δ) Εἶδη ραφῆς**

Συνολικοῦ καθαροῦ βάρους περίπου 825 χιλμων.

GR - 317 1.5.50	American Oriole	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στικὴ Ὑπη- ρεσ. C.W.S.	1 κιβ.	Δι' ἀπόρους ἀνταρτοπλήκτους Ἱ. Μ. Λαρίσης . . . . . (περιφέρεια Θεσσαλίας)	1 κιβ.		30			
			1 κιβ.		1 κιβ.		30			
GR - 295 9.2.50	Charles Lykes	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στικὴ Ὑπη- ρεσία C.W.S.	11 κιβ.	Δι' ἀπόρους καὶ ἀνταρτοπλήκτους Ἱ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς) Χριστ. Ἐνωσις Νεανίδων . (περιφέρεια Ἀττικῆς) Ἱ. Μ. Ἰωαννίνων . . . . . (περιφέρεια Ἠπείρου) Ἱ. Μ. Λαρίσης . . . . . (περιφέρεια Θεσσαλίας) Ἱ. Μ. Ρόδου . . . . . (περιφέρεια Δωδεκανήσου)	1 κιβ. 2 » 3 » 1 » 4 »		30 60 90 30 120			
			11 κιβ.		11 κιβ.		330			
			GR - 367 21.9.50	Virginia Lykes	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στικὴ Ὑπη- ρεσία C.W.S.	11 κιβ.	Δι' ἀπόρους καὶ ἀνταρτοπλήκτους Ἱ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς) Ἱ. Μ. Ἰωαννίνων . . . . . (περιφέρεια Ἠπείρου) Ἱ. Μ. Φλωρίνης . . . . . (περιφ. Δυτικῆς Μακεδονίας)	3 κιβ. 6 » 2 »		120 180 60
						11 κιβ.		11 κιβ.		360

**ε) Τσάντες**

Συνολικοῦ καθαροῦ βάρους περίπου 387 χιλμων.

GR - 284 9.12.49	Hellenic Star	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στικὴ Ὑπη- ρεσία C.W.S.	3 κιβ.	Δι' ἀπόρους καὶ Ὁρφανοτροφεῖα Ἱ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	3 κιβ.		
			3 κιβ.		3 κιβ.		

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ η π τ α ι	Διατεθείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' αποστάσεις 500 και 1000 μέτρων	Κατά γενόμενον υπολογισμόν λόγω μη απόστασιών (ελεύθην καταστάσεων διανομής)
GR-395 4.11.50	Hellenic Beach	Παγκόσμιος Έκκλησιαστική Ύπηρεσία C.W.S.	1 κιβ.	Δι' απόρους και ανταρτοπλήκτους 'Ι. Μ. Ίωαννίνων . . . . . (περιφέρεια Ήπειρου)	1 κιβ.		
			1 κιβ.		1 κιβ.		

**στ) Προσόψια**

Συνολικού καθαρού βάρους 24 χιλων.

GR 395 4.11.50	Hellenic Beach	Παγκόσμιος Έκκλησιαστική Ύπηρεσία C.W.S.	1 κιβ.	Δι' απόρους 'Ι. Αρχιεπισκοπή . . . . . (περιφέρεια Αττικής)	1 κιβ.	40
			1 κιβ.		1 κιβ.	40

**ζ) Υποδήματα**

Συνολικού καθαρού βάρους περίπου 4247 χιλων.

P.H.A. No 107 8.3.50	Maria Paolina	Συμβούλιον Έκκλησιών Καναδά	1 κιβ.	Δι' απόρους και ανταρτοπλήκτους 'Ι. Μ. Ίωαννίνων . . . . . (περιφέρεια Ήπειρου)	1 κιβ.	50	
			1 κιβ.		1 κιβ.	50	
P.H.A. No 111 8.5.50	Mont Klair	Συμβούλιον Έκκλησιών Καναδά	6 κιβ.	Δι' απόρους και ανταρτοπλήκτους 'Ι. Μ. Φιλίππων . . . . . (περιφ. Ανατ. Μακεδονίας) 'Ι. Μ. Φλωρίνης . . . . . (περιφ. Αυτ. Μακεδονίας)	3 »	120	
			3 »		3 »	120	
			6 κιβ.		6 κιβ.	240	
P.H.A. No 117 11.9.50	Mont Klair	Συμβούλιον Έκκλησιών Καναδά	12 κιβ.	Δι' απόρους και ανταρτοπλήκτους 'Ι. Αρχιεπισκοπή . . . . . (περιφέρεια Αττικής) 'Ι. Μ. Νευροκοπίου . . . . . (περιφ. Ανατ. Μακεδονίας) 'Ι. Μ. Σιδηροκάστρου . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	2 κιβ.	80	
			7 »		7 »	280	
			3 »		3 »	120	
			12 κιβ.		12 κιβ.	280	200
GR-320 2.5.50	Ruth Lykes	Παγκόσμιος Έκκλησιαστική Ύπηρεσ. C.W.S	7 σάκ.	Δι' απόρους και ανταρτοπλήκτους 'Ι. Μ. Ζιχνών . . . . . (περιφ. Ανατ. Μακεδονίας) 'Ι. Μ. Νευροκοπίου . . . . . (περιφ. Ανατ. Μακεδονίας)	4 σάκ.	120	
			3 »		3 »	90	
			7 σάκ.		7 σάκ.	90	120

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ η π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' αποστάσεις σε λεπτομερείς καταστάσεις δι- ανομής υπό των Σ. Σ. Μητροπο- λιτών.	Επί γινομένων διανομών ΕΒΟΗΘΗΣΑΝ ΑΤΟΜΑ
GR - 367 21.9.50	Virginia Lykes	Παγκόσμιος 'Εκκλησια- στική 'Υπη- ρεσία C.W.S.	9 σάκ.	Δι' άπόρους και άνταρτοπλήκτους 'Ι. 'Αρχιεπισκοπή . . . . . (περιφέρεια 'Αττικής) 'Ι. Μ. Σιδηροκάστρου . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	4 σάκ. 5 »		120 150
			9 σάκ.		9 σάκ.	270	
GR - 395 4.11.50	Hellenic Beach	Παγκόσμιος 'Εκκλησια- στική 'Υπη- ρεσία C.W.S.	26 σάκ.	Δι' άπόρους και άνταρτοπλήκτους 'Ι. 'Αρχιεπισκοπή . . . . . (περιφέρεια 'Αττικής) 'Ι. Μ. 'Αχαρνάνιας . . . . . (περιφ. Στερ. 'Ελλάδος) 'Ι. Μ. 'Ιωαννίνων . . . . . (περιφέρεια 'Ηπείρου) 'Ι. Μ. Παραμυθίας . . . . . (περιφέρεια 'Ηπείρου) 'Ι. Μ. Σιδηροκάστρου . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας) 'Ι. Μ. Φθιώτιδος . . . . . (περιφ. Στερ. 'Ελλάδος) 'Ι. Μ. Φιλίππων . . . . . (περιφ. 'Ανατ. Μακεδονίας)	11 σάκ. 2 » 1 » 5 » 2 » 1 » 4 »		300 60 30 150 100 30 120
			26 σάκ.		26 σάκ.	100 690	
GR - 444 12.4.51	Reuben Tipton	Παγκόσμιος 'Εκκλησια- στική 'Υπη- ρεσία C.W.S.	35 σάκ.	Δι' άπόρους και άνταρτοπλήκτους 'Ι. Μ. Ναυπακτίας . . . . . (περιφ. Στερ. 'Ελλάδος) 'Ι. Μ. Φλωρίνης . . . . . (περιφ. Δυτ. Μακεδονίας)	5 σάκ. 30 σάκ.		150 850
			35 σάκ.		35 σάκ.	1000	
GR - 348 30.6.50	Lafayette	Παγκόσμιος 'Εκκλησια- στική 'Υπη- ρεσία C.W.S.	40 σάκ.	Δι' άπόρους και άνταρτοπλήκτους 'Ι. Μ. Ναυπακτίας . . . . . (περιφ. Στερ. 'Ελλάδος) 'Ι. Μ. Φλωρίνης . . . . . (περιφ. Δυτ. Μακεδονίας)	35 σάκ. 5 σάκ.		960 140
			40 σάκ.		40 σάκ.	1.100	
S.C.R.F.C Athens 17.10.50	Corinthia	Ć.O.R.S.O	3 κιβ.	'Ορφανοτροφείον Κύμης . . (περιφέρεια Εύβοίας)	3 κιβ.		60

**η) Άλευρον**

Συνολικού καθαρού βάρους 23.114 περίπου χιλμω

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Πα ρ α λ ή π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' αποστάσει- σας λεπτομερείς καταστάσεις δι- ανομής υπό των Σ. Σ. Μητροπο- λιτών.	επι γενομένων διανομών ΕΒΟΗΘΗΣΙΑΝ ΑΤΟΜΑ
GR—324 6.5.50	Nyhaug.	Παγκόσμιος 'Εκκλησια- στική 'Υπη- ρεσία C. W. S.	304 σάκ.	Δι' άπόρους, ανταρτοπλήκτους, 'Ιερατ. Σχολάς και' Ορφανοτροφεία			
				'Ι. 'Αρχιεπισκοπή . . . . .	40 σάκ.	120	
				(περιφέρεια 'Αττικής)			
				'Ι. Μ. 'Αργολίδος . . . . .	30 »	100	
				(περιφ. Πελοποννήσου)			
				'Ι. Μ. Σύρου . . . . .	5 »	20	
				(περιφέρεια Κυκλάδων)			
				'Ελλην. Εύαγγ. 'Εκκλησία .	10 »	30	
				(περιφέρεια 'Αττικής)			
				<i>Διά Πρόσφυγας</i>			
				'Ι. Μ. Μυτιλήνης. . . . .	21 »	85	
(περιφ. Νήσων Αιγαίου)							
<i>Διά κατασκηνώσεις Νέων</i>							
'Ι. 'Αρχιεπισκοπή . . . . .	77 »	300					
(περιφέρεια 'Αττικής)							
'Ι. Μ. 'Αττικής. . . . .	65 »	200					
(περιφέρεια 'Αττικής)							
'Ι. Μ. Δημητριάδος. . . . .	30 »	100					
(περιφέρεια Θεσσαλίας)							
'Ι. Μ. Φιλίππων. . . . .	26 »	85					
(περιφ. 'Ανατ. Μακεδονίας)							
<b>304 σάκ.</b>	<b>304 σάκ.</b>	<b>1040</b>					
GR—415 13.2.51	Genevieve Lykes	Παγκόσμιος 'Εκκλησια- στική 'Υπη- ρεσία C. W. S.	200 σάκ.	Δι' άπόρους, ανταρτοπλήκτους, 'Ιερατ. Σχολάς και' Ορφανοτροφεία			
				'Ι. 'Αρχιεπισκοπή . . . . .	3 σάκ.	15	
				(περιφέρεια 'Αττικής)			
				'Ι. Μ. Πατρών. . . . .	25 »	120	
				(περιφ. Πελοποννήσου)			
				<i>Διά Κατασκηνώσεις Νέων</i>			
				'Ι. 'Αρχιεπισκοπή . . . . .	2 »	10	
				(περιφέρεια 'Αττικής)			
				'Ι. Μ. 'Ιερισσοῦ . . . . .	50 »	150	
				(περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)			
				'Ι. Μ. 'Ιωαννίνων . . . . .	6 »	30	
(περιφέρεια 'Ηπείρου)							
'Ι. Μ. Κασσανδρείας . . . . .	30 »	210					
(περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)							
'Ι. Μ. Πολυανῆς . . . . .	50 »	165					
(περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)							
'Ι. Μ. Σιδηροκάστρου. . . .	30 »	120					
(περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)							
'Ι. Μ. Φιλίππων . . . . .	4 »	20					
(περιφ. 'Ανατ. Μακεδονίας)							
<b>200 σάκ.</b>	<b>200 σάκ.</b>	<b>210</b>	<b>630</b>				

**δ) Μακαρόνια**

Συνολικού καθαρού βάρους περίπου 13.684 χιλμν.

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ ή π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' αποστάσεις επί γεννηθέντων ΕΒΟΗΘΗΘΗΣΑΝ ΑΤΟΜΑ	επί γεννηθέντων διανομών καταστάσεις δι- ανομής υπό των Σ. Σ. Μητροπο- λιτών. Κατά γεννηθέντων υπολογισμώνλό- γω μη αποστά- σειών (έξοδα) καταστάσεων διανομής.
GR—404 12.12.50	Samuel Bakke	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ὑπη- ρεσία C.W.S.	630 χ/κιβ.	Δ' ἀπόρους, ἀναρτοπλήκτους, Ἱε- ρατ. Σχολᾶς καὶ Ὁρφανοτροφεία			
				Ἱ. Ἀρχιεπισκοπῆ . . . . .	90 χ/κιβ.	350	
				(περιφέρεια Ἀττικῆς)			
				Ἀποστολικὴ Διακονία . . . . .	35 »	160	
				(περιφέρεια Ἀττικῆς)			
				Ριζάρειος Σχολή . . . . .	5 »	60	
				(περιφέρεια Ἀττικῆς)			
				Ὁρφανοτροφεῖον Κύμης . . . . .	20 »	35	
				(περιφέρεια Εὐβοίας.)			
				Ἱερατικὴ Σχολὴ Πάτμου . . . . .	10 »	350	
				(περιφ. Δωδεκανήσου)			
				Ἱ. Μ. Ἀττικῆς . . . . .	1 »	4	
				(περιφέρεια Ἀττικῆς)			
				Ἱ. Μ. Γυθείου . . . . .	5 »	20	
				(περιφ. Πελοποννήσου)			
				Ἱ. Μ. Δημητριάδος . . . . .	5 »	45	
				(περιφ. Θεσσαλίας)			
				Ἱ. Μ. Δρυϊνουπόλεως . . . . .	10 »	58	
				(περιφέρεια Ἡπείρου)			
				Ἱ. Μ. Ἡλείας . . . . .	29 »	125	
				(περιφ. Πελοποννήσου)			
				Ἱ. Μ. Θεσσαλονίκης . . . . .	5 »	12	
				(περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)			
				Ἱ. Μ. Ἱερισοῦ . . . . .	8 »	185	
				(περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)			
				Ἱ. Μ. Ἰωαννίνων . . . . .	85 »	420	
				(περιφέρεια Ἡπείρου)			
Ἱ. Μ. Κάσου . . . . .	10 »	40					
(περιφ. Δωδεκανήσου)							
Ἱ. Μ. Κεραλληνίας . . . . .	20 »	110					
(περιφ. Ἰονίων Νήσων)							
Ἱ. Μ. Κορινθίας . . . . .	20 »	350					
(περιφ. Πελοποννήσου)							
Ἱ. Μ. Κρήτης . . . . .	10 »	260					
(περιφέρεια Κρήτης)							
Ἱ. Μ. Λαρίσης . . . . .	10 »	40					
(περιφέρεια Ἡπείρου)							
Ἱ. Μ. Μαρωνείας . . . . .	8 »	32					
(περιφέρεια Θράκης)							
Ἱ. Μ. Μεσσηνίας . . . . .	14 »	85					
(περιφ. Πελοποννήσου)							
Ἱ. Μ. Ξάνθης . . . . .	8 »	120					
(περιφέρεια Θράκης)							
Ἱ. Μ. Παραμυθίας . . . . .	20 »	165					
(περιφέρεια Ἡπείρου)							
Ἱ. Μ. Πατρῶν . . . . .	5 »	45					
(περιφ. Πελοποννήσου)							
Ἱ. Μ. Ρόδου . . . . .	20 »	80					
(περιφ. Δωδεκανήσου)							
Εἰς μεταφορὰν			453 χ/κ.	3151			

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ η π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' αποστάσει- σας λεπτομέρει- καταστάσεις δι- ανομής υπό τόν Σ. Σ. Μητροπο- λιτών.	Κατά γενόμενον υπολογισμών/ό- σο μη αποστα- σεύων (εξέται) καταστάσεων διανομής.
				Ἐκ μεταφορᾶς	453χ/κιβ		3151
				Ἰ. Μ. Σινανίου . . . . . (περιφέρεια Δωδεκανήσου)	10 »		150
				Ἰ. Μ. Σύρου . . . . . (περιφέρεια Κυκλάδων)	52 »		200
				Ἰ. Μ. Τρίκκης . . . . . (περιφέρεια Θεσσαλίας)	3 »		12
				Ἰ. Μ. Ὑδρας . . . . . (περιφέρεια Νήσων Αἰγαίου)	1 »		4
				Ἰ. Μ. Φθιώτιδος . . . . . (περιφ. Στερ. Ἑλλάδος)	13 »		65
				Ἰ. Μ. Φλωρίνης . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	6 »		38
				Ἰ. Μ. Χαλκίδος . . . . . (περιφέρεια Εὐβοίας)	5 »		20
				<i>Διὰ πρόσφυγας</i>			
				Κέντρον Χ/κυριακείου . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	20 »		80
				Κέντρον Κολοκυνθοῦς . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	38 »		160
				Κέντρον Παππᾶ-Ἀκταίου . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	13 »		40
				Κέντρον Τήνου . . . . . (περιφέρεια Κυκλάδων)	10 »		60
				Ἀσσυρίους . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	6 »		35
			630 χ/κιβ.		630χ/κιβ		4015
GR-427 15.2.51	Emma Bakke	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στικὴ Ὑπη- ρεσ. C. W. S.	200 χ/κιβ.	<i>Δι' ἀπόρους, ἀνταρτοπλήκτους, Ἰε- ρατ. Σχολᾶς καὶ Ὀρφανοτροφεία</i>		142	
				Ἰ. Μ. Ἀργολίδος . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)	20χ/κιβ		
				Ἰ. Μ. Ἀχαρνᾶς . . . . . (περιφ. Στερ. Ἑλλάδος)	4 »		16
				Ἰ. Μ. Θεσ/νίκης (Καντιώτης) (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	5 »		20
				Ἰ. Μ. Πατρῶν . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)	8 »		45
				Ἰ. Μ. Σύρου . . . . . (περιφέρεια Κυκλάδων)	5 »		20
				Ἰ. Μ. Ὑδρας . . . . . (περιφέρεια Νήσων Αἰγαίου)	9 »		40
				Ἑλλ. Εὐαγγελικὴ Ἐκκλησία (περιφέρεια Ἀττικῆς)	5 »		25
				<i>Διὰ Κατασκηνώσεις Νέων</i>			
				Ἰ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	104 »		350
				Ἰ. Μ. Ἀττικῆς . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	25 »		100
				Ἰ. Μ. Δημητριάδος . . . . . (περιφέρεια Θεσσαλίας)	3 »		12
				Ἰ. Μ. Κερκύρας . . . . . (περιφ. Ἰονίων Νήσων)	8 »		40
				Ἰ. Μ. Φιλίππων . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	4 »		22
			200 χ/κιβ.		200χ/κιβ	142	690

1) Λίπος

Συνολικού καθαρού βάρους περίπου 4500 χιλμων.

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ ή π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' αποστάσει- σας λεπτομερείς καταστάσεις δι- ανομής υπό των Σ. Σ. Μητροπο- λιτών.	επι γενομένων, διανομών ΕΒΟΗΘΗΘΗΣΑΝ ΑΤΟΜΑ
GR - 345 8.6.50	Beaver State	Παγκόσμιος Έγκλησια- στική Ύπη- ρεσία C.W.S.	143 κιβ. (2 δοχείων)	Δι' άπόρους άναρτοπλήκτους, Ίε- ρατ. Σχολάς και Όρφανοτροφεία			
				'Ι. Άρχιεπισκοπή . . . . . 21,5 κιβ. (περιφέρεια Άττικής) 'Αποστ. Διακονία . . . . . 19 » (περιφέρεια Άττικής) Όρφανοτροφείον Κύμης . . . . . 5 » (περιφέρεια Εύβοίας) 'Ι. Μ. Γυθείου . . . . . 2 » (περιφέρεια Πελοποννήσου) 'Ι. Μ. Σύρου . . . . . 16,5 » (περιφέρεια Κυκλάδων) 'Ι. Μ. Χίου . . . . . 2 » (περιφ. Νήσων Αιγαίου)		200	
				Διά πρόσφυγας			
				'Ι. Μ. Σπάρτης . . . . . 1 » (περιφ. Πελοποννήσου)			4
				Διά κατασκηνώσεις Νέων			
				'Ι. Άρχιεπισκοπή . . . . . 4 » (περιφέρεια Άττικής)			16
				'Ι. Μ. Άργολίδος . . . . . 2 » (περιφ. Πελοποννήσου)		142	
				'Ι. Μ. Δημητριάδος . . . . . 5 » (περιφέρεια Θεσσαλίας)			20
				'Ι. Μ. Δράμας . . . . . 8 » (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)			32
				Ι. Μ. Ίερισσοῦ . . . . . 8 » (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)			32
				'Ι. Μ. Κασσανδρείας . . . . . 5 » (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)		200	
				'Ι. Μ. Πατρῶν . . . . . 2 » (περιφ. Πελοποννήσου)		130	
				'Ι. Μ. Πολυανῆς . . . . . 8 » (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)			32
				'Ι. Μ. Σιδηροκάστρου . . . . . 8 » (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)			32
				'Ι. Μ. Τρίκκης . . . . . 10 » (περιφέρεια Θεσσαλίας)			40
				'Ι. Μ. Φιλίππων . . . . . 8 » (περιφ. Άνατ. Μακεδονίας)			32
				'Ι. Μ. Χαλκίδος . . . . . 8 » (περιφ. Εύβοίας)			32
			143 κιβ.		143 κιβ.	472	723



**ια) Ζάκχαρις**

Συνολικού καθαρού βάρους περίπου 2300 χιλμ.

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ η π τ α ι	Διατε- θεισα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						έπι γενομέν. ΕΒΟΗΘΗΣΑΝ ΑΤΟΜΑ	Κατά γενόμενον υπολογισμών λό- γω μη άποστα- λεισών (είσθη) καταστάσεων διανομής.
GR - 347 13.6.50	T. J. Ste- venson	Παγκόσμιος 'Εκκλησια- στική 'Υπη- ρεσία C.W.S.	54,5 σάκ.	Δι' άπόρους, άνταρτοπλήκτους, 'Ιε- ρατ. Σχολάς και 'Ορφανοτροφεία			
				'Ι. 'Αρχιεπισκοπή . . . . .	4,5 σάκ.		30
				(περιφέρεια 'Αττικής)			
				'Ορφανοτροφείον Κύμης . . . . .	1 »		20
				(περιφέρεια Εύβοίας)			
				'Ι Μονή Φανερωμένης . . . . .	1 »		15
				(περιφέρεια 'Αττικής)			
				<i>Διά κατασκηνώσεις Νέων</i>			
				'Ι. 'Αρχιεπισκοπή . . . . .	3 »		100
				(περιφέρεια 'Αττικής)			
				'Ι. Μ. Δράμας . . . . .	3 »		80
				(περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)			
				'Ι. Μ. Κασσανδρείας . . . . .	4 »		120
				(περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)			
				'Ι. Μ. Πολυανής . . . . .	8 »		200
(περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)							
'Ι. Μ. Σιδηροκάστρου . . . . .	4 »		100				
(περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)							
'Ι. Μ. Σύρου . . . . .	1 »		25				
(περιφέρεια Κυκλάδων)							
'Ι. Μ. Τρίκκης . . . . .	9 »		250				
(περιφέρεια Θεσσαλίας)							
'Ι. Μ. Φιλίππων . . . . .	9 »		250				
(περιφ. Ανατ. Μακεδονίας)							
'Ι. Μ. Χαλκίδος . . . . .	7 »		150				
(περιφέρεια Εύβοίας)							
			<u>54,5 σάκ.</u>			<u>54,5 »</u>	<u>1340</u>

**ιβ) Κονσέρβαι κρέας**

Συνολικού καθαρού βάρους περίπου 2.394 χιλμ.

GR - 346 8.6.50	Beaver State	Παγκόσμιος 'Εκκλησια- στική 'Υπη- ρεσία C.W.S.	17 κιβ.	Δι' άπόρους, άνταρτοπλήκτους, 'Ιε- ρατ. Σχολάς και 'Ορφανοτροφεία			
				'Ι. 'Αρχιεπισκοπή . . . . .	2 κιβ.		30
				(περιφέρεια 'Αττικής)			
				'Ι. Μ. 'Αργολίδος . . . . .	10 »	142	
				(περιφέρεια Πελοποννήσου)			
'Ι. Μ. Σύρου . . . . .	5 »		20				
(περιφέρεια Κυκλάδων)							
			<u>17 κιβ.</u>			<u>142</u>	<u>50</u>

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ η π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' ἀποστάσει- σας λεπτομερείς καταστάσεις δι- ανομής υπό των Σ. Σ. Μετροπολι- τών.	Επί γενομένων διανομῶν ΕΒΟΗΘΗΘΗΣΑΝ ΑΤΟΜΑ
GR—351 13.7.50	Nyhaug	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ὑπη- ρεσία C.W.S.	86 κιβ.	Δι' ἀπόρους, ἀνταρτοπλήκτους, Ἰε- ρατ. Σχολὰς καὶ Ὁρφανοτροφεία			
				Ἱ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . .	8 κιβ.	35	
				Ἱ. Μ. Ἰωαννίνων . . . . .	28 »	80	
				Ἱ. Μ. Κερκύρας . . . . .	10 »	50	
				Ἱ. Μ. Μεσσηνίας . . . . .	3 »	25	
				Ἱ. Μ. Σύρου . . . . .	7 »	35	
				Ἱ. Μ. Φθιώτιδος . . . . .	2 »	25	
				Ἱ. Μονὴ Φανερωμένης . . . . .	3 »	15	
				Ὁρφανοτροφεῖον Κύμης . . . . .	5 »	25	
				Ἑλλ. Εὐαγγελικὴ Ἐκκλησία (περιφέρεια Ἀττικῆς)	2 »	20	
				Διὰ Πρόσφυγας Κέντρου Κολοκυνθοῦς . . . . .	17 »	180	
				Χίου . . . . .	1 »	10	
			86 κιβ.	(περιφ. Νήσων Αἰγαίου)	86 κιβ.	500	
GR-421 22.1.51	Exford	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ὑπη- ρεσία C.W.S.	42 κιβ.	Δι' ἀπόρους, ἀνταρτοπλήκτους, Ἰε- ρατ. Σχολὰς καὶ Ὁρφανοτροφεία			
				Ἱ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . .	4 κιβ.	35	
				Ἱ. Μ. Ἰωαννίνων . . . . .	38 »	350	
			42 »	(περιφέρεια Ἡπείρου)	42 κιβ.	385	

**19) Κονσέρβαι ψάρι**

Συνολικοῦ καθαροῦ βάρους περίπου 1270 χ/μων

GR-427 15.2.51	Emma Bakke	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ὑπη- ρεσία C.W.S.	112 κιβ.	Δι' ἀπόρους, ἀνταρτοπλήκτους, Ἰε- ρατ. Σχολὰς καὶ Ὁρφανοτροφεία		
				Ἱ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . .	7 κιβ.	50
				Ἱ. Μ. Πατρῶν . . . . .	5 »	45
				Ἑλλην. Εὐαγγελικὴ Ἐκκλησί- (περιφέρεια Ἀττικῆς)	3 »	30
				Διὰ κατασκηνώσεις Νέων		
				Ἱ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . .	74 »	250
				Ἱ. Μ. Ἀττικῆς . . . . .	10 »	100
			112 κιβ.	Εἰς μεταφορὰν . . . . .	99 κιβ.	475

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ η π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' αποστάσει- σας λεπτομερείς καταστάσεις δι- ανεμητέας υπό τὴν Σ. Σ. Μεταφορο- λογίων.	ἐπὶ γενομένων ΕΒΟΗΘΗΣΑΝ ΑΤΟΜΑ
			112 κιβ.	Ἐκ μεταφορᾶς . . .	99 κιβ.		475
				Ἰ. Μ. Δημητριάδος . . . . . (περιφέρεια Θεσσαλίας)	3 »		50
				Ἰ. Μ. Ἰωαννίνων . . . . . (περιφέρεια Ἠπείρου)	7 »		30
				Ἰ. Μ. Φιλίππων . . . . . (περιφ. Ἀνατ. Μακεδονίας)	3 »		45
			<u>112 κιβ.</u>		<u>112 κιβ.</u>		<u>600</u>

**ιδ) Τυρὸς**

Συνολικοῦ καθαροῦ βάρους περίπου 1350 χιμῶν.

GR—391 5.1.51	Executor	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ὑπη- ρεσία C.W.S.	37 κιβ.	Δι' ἀπόρους, ἀνταρτοπλήκτους, Ἰε- ρατ. Σχολὰς καὶ Ὁρφανοτροφεῖα	11 κιβ.	100	150		
				Ἰ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)				7 »	160
				Ἀποστ. Διακονία . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)				5 »	100
				Ἰ. Μ. Ναυπακτίας . . . . . (περιφ. Στερ. Ἑλλάδος)				2 »	100
				Ἰ. Μ. Σπάρτης . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)				10 »	120
				Ἰ. Μ. Σύρου . . . . . (περιφέρεια Κυκλάδων)				2 »	20
				Πρόσφυγες Χίου . . . . . (περιφ. Νήσων Αἰγαίου)					
				<u>37 κιβ.</u>				<u>37 κιβ.</u>	<u>100</u>

**ιε) Γάλα κόνις**

Συνολικοῦ καθαροῦ βάρους περίπου 12000 χιμῶν

GR—392 18.11.50	Exton	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ὑπη- ρεσία C.W.S.	127 βαρ.	Δι' ἀπόρους, ἀνταρτοπλήκτους, Ἰε- ρατ. Σχολὰς καὶ Ὁρφανοτροφεῖα	17 βαρ.	100	150		
				Ἰ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)				3 »	40
				Ἰ. Μ. Γυθείου . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)				10 »	120
				Ἰ. Μ. Λαρίσης . . . . . (περιφ. Θεσσαλίας)				1 »	100
				Ἰ. Μ. Σπάρτης . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)				10 »	120
				Ἰ. Μ. Καστορίας . . . . . (περιφ. Δυτ. Μακεδονίας)				4 »	65
				Ἰ. Μ. Κορινθίας . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)					
				<u>127 βαρ.</u>				<u>45 βαρ.</u>	

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ ή π τ α ι	Διατεθείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' αποστάσεις 500 χιλ. περίπου από τον Σ. Σ. Μητροπολιτών.	Κατά γενόμενον υπολογισμόν λόγω μη άποσταλείσων (είσαυτ.) καταστάσεων διανομής.
			127 βαρ.	Έκ μεταφοράς . . . . .	45 βαρ.		495
				Ί. Μ. Μυτιλήνης . . . . . (περιφ. Νήσων Αιγαίου)	7 »		95
				Ί. Μ. Παραμυθίας . . . . . (περιφέρεια Ήπειρου)	2 »		30
				Ί. Μ. Σισανίου . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	5 »		40
				Ί. Μ. Σύρου . . . . . (περιφέρεια Κυκλάδων)	15 »		120
				Ί. Μ. Φλωρίνης . . . . . (περιφ. Δυτ. Μακεδονίας)	45 »		380
				Ί. Μ. Πάτμου . . . . . (περιφ. Δωδεκανήσου)	8 »		250
			<u>127 βαρ.</u>		<u>127 βάρ.</u>	<u>100</u>	<u>1410</u>

**ιστ) Γάλα σοκολάτα**

Συνολικού καθαρού βάρους περίπου 2432 χιλιογράμμων

GR—244 22.8.49	Cyska	Παγκόσμιος Έκκλησιαστική Ύπηρεσ. C.W.S	3 βαρέλια	Δι' άπόρους, ανταρτοπλήκτους, Ίερατ. Σχολάς και Ίορφανοτροφεία	Ί. Άρχιεπισκοπή . . . . . (περιφέρεια Άττικής)	1 βαρ.	10
				Ί. Μητρόπολις Σύρου . . . . . (περιφ. Κυκλάδων)	1 »	10	
				Ί. Μονή Φανερωμένης . . . . . (περιφέρεια Άττικής)	1 »	15	
			<u>3 βαρέλια</u>		<u>3 βαρ.</u>	<u>35</u>	
GR—368 20.9.50	Nyhans	Παγκόσμιος Έκκλησιαστική Ύπηρεσία C.W.S.	77 βαρ.	Δι' άπόρους, ανταρτοπλήκτους, Ίερατ. Σχολάς και Ίορφανοτροφεία	Ί. Άρχιεπισκοπή . . . . . (περιφέρεια Άττικής)	4 βαρ.	40
				Άποστολική Διακονία . . . . . (περιφέρεια Άττικής)	5 »	160	
				Ίορφανοτροφείον Κύμης . . . . . (περιφέρεια Εύβοίας)	2 »	22	
				Ί. Μ. Γυθείου . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)	1 »	10	
				Ί. Μ. Αργυνοπόλεως . . . . . (περιφέρεια Ήπειρου)	4 »	60	
				Ί. Μ. Κερκύρας . . . . . (περιφ. Ίονίων Νήσων)	5 »	50	
				Ί. Μ. Λαρίσης . . . . . (περιφέρεια Θεσσαλίας)	3 »	40	
				Ί. Μ. Μυτιλήνης . . . . . (περιφ. Νήσων Αιγαίου)	6 »	65	
				Ί. Μ. Πατρών . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)	2 »	45	
				Ί. Μ. Ρόδου . . . . . (περιφ. Δωδεκανήσου)	4 »	80	
						<u>77 βαρ.</u>	Είς μεταφοράν . . . . .

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ η π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' ἀποστάσει- σας λεπτομερείς καταστάσεις δι- ανομής υπό των Σ.Σ. Μητροπο- λιτών.	ἐπὶ γενομένων διανομῶν ΕΒΟΗΘΗΣΙΑΝ ΑΤΟΜΑ
GR—42I 22.1.51	Exford	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ὑπη- ρεσία C.W.S.	77 βαρέλ.	Ἐκ μεταφορᾶς . . .	36 βαρ.		572
				Ἰ. Μ. Σισανίου . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	2 »		40
				Ἰ. Μ. Σύρου . . . . . (περιφέρεια Κυκλάδων)	9 »		85
				Ἑλλην. Εὐαγγελικὴ Ἐκκλησία (περιφέρεια Ἀττικῆς)	1 »		10
				<i>Διὰ Κατασηγνώσεις Νέων</i>			
				Ἰ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	19 »		350
				Ἰ. Μ. Ἀργολίδος . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)	2 »	142	
				Ἰ. Μ. Ἀττικῆς . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	4 »		100
				Ἰ. Μ. Δημητριάδος . . . . . (περιφέρεια Θεσσαλίας)	1 »		10
				Ἰ. Μ. Σύρου . . . . . (περιφέρεια Κυκλάδων)	2 »		23
	Ἰ. Μ. Φιλίππων . . . . . (περιφ. Ἀνατ. Μακεδονίας)	1 »		10			
		77 βαρέλ.		77 βαρ.	142	1100	
			<i>Δι' ἀπόρους, ἀνταρτοπλήκτους, Ἰε- ρατ. Σχολὰς καὶ Ὁρφανοτροφεία</i>				
		34 βαρ.	Ἰ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	7 βαρ.		140	
			Ἀποστολικὴ Διακονία . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	1 »		10	
			Ἰ. Μ. Δουϊνουπόλεως . . . . . (περιφέρεια Ἡπείρου)	3 »		50	
			Ἰ. Μ. Ἡλείας . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)	2 »		40	
			Ἰ. Μ. Ἰωαννίνων . . . . . (περιφέρεια Ἡπείρου)	18 »		350	
			Ἰ. Μ. Φθιώτιδος . . . . . (περιφ. Στερ. Ἑλλάδος)	1 »		25	
				32 »			
			ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΑ	2 »			
			34 βαρ.	34 βαρ.		615	

**ΙΣ) Ὠὰ κόνις**

Συνολικοῦ καθαροῦ βάρους περίπου 3.500 χιλμῶν

GR 393 18.11.50	Exton	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ὑπη- ρεσία C.W.S.	42 βαρέλια	<i>Δι' ἀπόρους ἀνταρτοπλήκτους, Ἰε- ρατ. Σχολὰς καὶ Ὁρφανοτροφεία</i>		
				Ἰ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	9 βαρ.	160
				Ἀποστολικὴ Διακονία . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	5 »	170
		42 βαρέλια	Εἰς μεταφορὰν . . .	14 βαρ.		330

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ η π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' αποστολή- σας Ιεραποστολές καταστάσεις δι- ανομής όπου τών Στ. 2. Μητροπολι- τών.	Επί γενομένων διανομών ΕΒΟΗΘΗΣΙΑΝ ΑΤΟΜΑ
			42 βαρέλια	Ἐκ μεταφορᾶς . .	14 βαρ.		330
				᾽Ορφανοτροφεῖον Κύμης . .	1 »		35
				(περιφέρεια Εὐβοίας)			
				Ἱ. Μονὴ Πάτμου . . . .	3 »		250
				(περιφ. Δωδεκανήσου)			
				Ἱ. Μ. Δρυϊνουπόλεως . . .	2 »		50
				(περιφέρεια Ἡπείρου)			
				Ἱ. Μ. Ἰωαννίνων . . . .	6 »		350
				(περιφέρεια Ἡπείρου)			
				Ἱ. Μ. Κορινθίας . . . . .	6 »		380
				(περιφ. Πελοποννήσου)			
				Ἱ. Μ. Παραμυθίας . . . .	1 »		100
				(περιφέρεια Ἡπείρου)			
				Ἱ. Μ. Ρόδου . . . . .	3 »		80
				(περιφ. Δωδεκανήσου)			
				Ἱ. Μ. Σύρου . . . . .	6 »		750
				(περιφέρεια Κυκλάδων)			
			42 βαρέλια		42 βαρ.		2325

**ιη) Φ α σ ό λ ι α — S o y a**

Συνολικοῦ καθαροῦ βάρους περίπου 28920 χιλμων

GR—416 3.4.51	Elin Horn	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ὑπη- ρεσία C.W.S.	532 σάκ.	Δι' ἀπόρους, ἀνταρτοπλήκτους, Ἱε- ρατ. Σχολὰς καὶ ᾽Ορφανοτροφεία		
				Ἱ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . .	106 σάκ.	390
				(περιφέρεια Ἀττικῆς)		
				᾽Αποστολικὴ Διακονία . .	43 »	180
				(περιφέρεια Ἀττικῆς)		
				᾽Ορφανοτροφεῖον Κύμης . .	8 »	35
				(περιφέρεια Εὐβοίας)		
				Πρόσφυγες Κέντρου Κολο- κυνθοῦς . . . . .	17 »	200
				(περιφέρεια Ἀττικῆς)		
				Ἱ. Μονὴ Πάτμου . . . . .	25 »	250
				(περιφ. Δωδεκανήσου)		
				Ἱ. Μ. Δρυϊνουπόλεως . . .	30 »	350
				(περιφέρεια Ἡπείρου)		
				Ἱ. Μ. Ἡλείας . . . . .	30 »	120
	(περιφ. Πελοποννήσου)					
	Ἱ. Μ. Θεσσαλονίκης . . . .	4 »	40			
	(περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)					
	Ἱ. Μ. Ἰωαννίνων . . . . .	86 »	1180			
	(περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)					
	Ἱ. Μ. Κεφαλληνίας . . . .	34 »	170			
	(περιφ. Ἰονίων Νήσων)					
	Ἱ. Μ. Κορινθίας . . . . .	43 »	380			
	(περιφ. Πελοποννήσου)					
	Ἱ. Μ. Μεσσηνίας . . . . .	13 »	50			
	(περιφ. Πελοποννήσου)					
	Ἱ. Μ. Παραμυθίας . . . .	30 »	150			
	(περιφέρεια Ἡπείρου)					
	532 σάκ.	Εἰς μεταφορὰν . .	469 σάκ.	3495		

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Πα ρ α λ ή π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' αποστάσεις λεπτομερείς καταστάσεις διανομής από τον Σ. Σ. Μητροπολιτών.	Κατά γενόμενον υπολογισμόν λόγω μη άποσταλείσαν (είσθη) καταστάσεων διανομής.
			532 σάκ.	Έκ μεταφοράς . . . . .	469 σάκ.		3495
				Ι. Μ. Πατρών . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)	8 »		65
				Ι. Μ. Σισανίου . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονία)	17 »		100
				Ι. Μ. Φθιώτιδος . . . . . (περιφ. Στερ. Ελλάδος)	25 »		120
				Ι. Μ. Χαλκίδος . . . . . (περιφ. Εύβοίας)	13 »		50
			<u>532 σάκ.</u>		<u>532 σάκ.</u>		<u>3830</u>

**ιβ) Δημητριακά**

Συνολικού καθαρού βάρους περίπου 1850 χ/μωv

GR-330 5.6.50	Fernsea	Παγκόσμιος Εκκλησιαστική Υπηρεσία C.W.S.	40 σάκ.	Δι' άπόρους, ανταρτοπλήκτους, Ίε- ρατ. Σχολάς και Όρφανοτροφεία		
				Ι. Μ. Σύρου . . . . . (περιφέρεια Κυκλάδων)	35 σάκ.	55
				Ι. Μ. Χίου . . . . . (περιφέρεια νήσων Αιγαίου)	5 »	15
			<u>40 σάκ.</u>		<u>40 σάκ.</u>	<u>70</u>

**κ) Πακέτα διάφορα τρόφιμα**

Συνολικού καθαρού βάρους περίπου 120 χ/μωv

GR-283 25.11.49	Paul Revere	Παγκόσμιος Εκκλησιαστική Υπηρεσία C.W.S.	31 πακέτα	Δι' άπόρους, ανταρτοπλήκτους, Ίε- ρατ. Σχολάς και Όρφανοτροφεία		
				Ι. Αρχιεπισκοπή . . . . . (περιφέρεια Αττικής)	27 πακ.	27
				Ι. Μ. Κεφαλληνίας . . . . . (περιφ. Ιονίων Νήσων)	4 »	4
			<u>31 πακέτα</u>		<u>31 πακ.</u>	<u>31</u>

**κα) Σάπων**

Συνολικού καθαρού βάρους 601 χ/μωv

GR-320 2.5.50	Ruth Lykes	Παγκόσμιος Εκκλησιαστική Υπηρεσία C.W.S.	3 κιβ.	Δι' άπόρους		
				Ι. Μ. Κερκύρας . . . . . (περιφ. Ιονίων νήσων)	3 κιβ.	20
			<u>3 κιβ.</u>		<u>3 κιβ.</u>	<u>20</u>
GR-367 21.9.50	Virginia Lykes	Παγκόσμιος Εκκλησιαστική Υπηρεσία C.W.S.	1 κιβ.	Διὰ Κατασκηνώσεις Νέων		
				Ι. Μ. Κερκύρας . . . . . (περιφ. Ιονίων Νήσων)	1 κιβ.	20
			<u>1 κιβ.</u>		<u>1 κιβ.</u>	<u>20</u>

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ ῆ π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' εμπορεύματα σε λεπτομέρειες κατάστασης δι- ανομής υπό τὴν Σ. Μήτροπο- λίτων.	ἐπὶ γενομένων διανομῶν ΕΒΟΗΘΗΣΑΝ ΑΤΟΜΑ
GR—426 19.2.51	Εξporter	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ὑπη- ρεσία C.W.S.	10 κιβ.	Δι' ἀπόρους καὶ ἀναρτοπλήκτους Ἰ. Μ. Ναυπακτίας . . . . . (περιφ. Στερ. Ἑλλάδος) Ἰ. Μ. Πατρῶν . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου) Ἰ. Μ. Φλωρίνης . . . . . (περιφ. Δυτ. Μακεδονίας)	4 κιβ.	30	80
			10 κιβ.		10 κιβ.		100
GR—395 4.11.50	Hellenic Beach	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ὑπη- ρεσία C.W.S.	14 κιβ.	Δι' ἀπόρους καὶ ἀναρτοπλήκτους Ἰ. Μ. Ναυπακτίας . . . . . (περιφ. Στερ. Ἑλλάδος)	14 κιβ.	30	280
			14 κιβ.		14 κιβ.		280
Greece S.C.R.F.C 15.3.50	Cyrenia	Συμβούλιον Ἐκκλησιῶν Ν. Ζηλαν- δίας C. O. R. S. O.	2 κιβ.	Δι' ἀπόρους καὶ ἀναρτοπλήκτους Ἰ. Μ. Ναυπακτίας . . . . . (περιφ. Στερ. Ἑλλάδος)	2 κιβ.	30	15
			2 κιβ.		2 κιβ.		15

**κ6) Κλίνας**

Συνολικοῦ καθαροῦ βάρους 290 χιλίων.

W. C. C. 2453 26.2.51	Venetian	Συμβούλιον Ἐκκλησιῶν Καναδά καὶ Ν. Ζηλαν- δίας	4 δέμ.	Διὰ Φιλανθρωπικὰ Ἰδρύματα Ἰ. Ἀρχιεπισκοπῆ (Ὁρθόδοξος Χριστιαν. Πολιτεία) . . . . . (περιφ. Ἀττικῆς)	4 δέμ.	30	20
			4 δέμ.		4 δέμ.		20

**κ7) Κουβέρται**

Συνολικοῦ καθαροῦ βάρους 65 χιλίων

W. C. C. 2453 26.2.51	Venetian	Συμβούλιον Ἐκκλησιῶν Καναδά καὶ Ν. Ζηλαν- δίας	1 δέμα	Διὰ Φιλανθρωπικὰ Ἰδρύματα Ἰ. Ἀρχιεπισκοπῆ (Ὁρθόδοξος Χριστιανική Πολιτεία) . . . . . (περιφ. Ἀττικῆς)	1 δέμα	30	25
			1 δέμα		1 δέμα		25



**κδ) Δισκοπότηρα**

Συνολικού καθαρού βάρους 25 χιλμων

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ η π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						επι γενομένων ΕΒΟΗΘΗΘΗΣΑΝ ΑΤΟΜΑ	Κατά γενόμενον υπολογισμών λεί- πω μη άποστα- λασιών (έξιστι) καταστάσεων διανομής.
GR—327 6.5.50	Nyhaug	Παγκόσμιος 'Εκκλησια- στική 'Υπη- ρεσία C.W.S.	1 κιβ. περιέχον 15 'Αγία Ποτήρια και 8 δοχεία 'Αγιασμοῦ	Δι' άνοιχοδομουμένους 'Ι. Ναούς			
				'Ι. 'Αρχιεπισκοπή . . . . . (περιφέρεια 'Αττικής)			1 δ. 'Αγ.
				'Ι. Μ. Γρεβενών . . . . . (περιφ. Δυτικής Μακεδονίας)	1 'Αγ. Π.		1 » »
				'Ι. Μ. Διδυμοτείχου . . . . . (περιφέρεια Θράκης)	2 » »		2 » »
				'Ι. Μ. Δράμας . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	2 » »		2 » »
				'Ι. Μ. 'Ιωαννίνων . . . . . (περιφέρεια 'Ηπείρου)	2 » »		
				'Ι. Μ. Μαρωναςίας . . . . . (περιφέρεια Θράκης)	1 » »		1 » »
				'Ι. Μ. Ναυπακτίας . . . . . (περιφ. Στερ. 'Ελλάδος)	2 » »		
				'Ι. Μ. Νευροκοπίου . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	1 » »		1 » »
				'Ι. Μ. Πολυανής . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	2 » »		
				'Ι. Μ. Πρεβέζης) . . . . . (περιφέρεια 'Ηπείρου)	1 » »		
				'Ι. Μ. Τρίκκης . . . . . (περιφέρεια Θεσσαλίας)	1 » »		
				15 'Αγ. Πο- τήρια — 8 δοχ. 'Α- γιασμοῦ	15 'Αγ. Π.		8 δ. 'Αγ.

**κε) "Υφασμα ράσων**

Συνολικού καθαρού βάρους περίπου 300 χ/μων

P.H.A. 2304/4 31.12.49	Ionian	'Εκκλησία Μαθητών της 'Αμε- ρικής	150 Yds	Δι' άπόρους άναρτοπλήκτους 'Ιερείς		
				'Ι. 'Αρχιεπισκοπή . . . . . (περιφέρεια 'Αττικής)	57,5	14
				'Ι. Μ. Θεσσαλιώτιδος . . . . . (περιφέρεια Θεσσαλίας)	18—	4
				'Ι. Μ. 'Ιεράς και Σητειάς . . . . . (περιφέρεια Κρήτης)	8—	2
				'Ι. Μ. 'Ιερισσοῦ . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	8—	2
				'Ι. Μ. Καρπάθου . . . . . (περιφ. Δωδεκανήσου)	25—	6
				'Ι. Μ. Νευροκοπίου . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	29—	7
				'Ι. Μ. Φθιώτιδος . . . . . (περιφ. Στερ. 'Ελλάδος)	45	1
				150 Yds	150 Yds	36

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ η π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						ἐπι γενομένων ΕΒΟΗΘΗΘΗΣΑΝ ΑΤΟΜΑ	Κατ' ἀποστάσεις λεπτομερείας καταστάσεις δι- ανομής ἀπὸ τῶν Σ.Σ. Μήτεροπο- λίτων.
P.H.A. 372I 1.8.50	Venetian	Βρετανι- κὸν Συμ- βούλιον Ἐκκλησιῶν B.C.C.	552 Yds	Δι' ἀπόρους ἀνταρτοπλήκτους Ἱερεῖς			56
				Ἱ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . .	235 Yds	1	
				(περιφέρεια Ἀττικῆς)			
				Ἱ. Μ. Ἀττικῆς . . . . .	5 »	5	
				(περιφέρεια Ἀττικῆς)			
				Ἱ. Μ. Γυθείου . . . . .	20' »	1	
				(περιφ. Πελοποννήσου)			
				Ἱ. Μ. Ἐδέσσης . . . . .	4,5 »	1	
				(περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)			
				Ἱ. Μ. Ἡλείας . . . . .	4 »	10	
				(περιφ. Πελοποννήσου)			
				Ἱ. Μ. Θεσσαλονίκης . . . .	40 »	1	
				(περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)			
				Ἱ. Μ. Ἰωαννίνων . . . . .	4,5 »	1	
				(περιφέρεια Ἠπείρου)			
Ἱ. Μ. Καρδίτσας . . . . .	4 »	1					
(περιφέρεια Θεσσαλίας)							
Ἱ. Μ. Κορυτσᾶς . . . . .	4,5 »	12					
(περιφέρεια Ἠπείρου)							
Ἱ. Μ. Μαρωνείας . . . . .	48 »	3					
(περιφέρεια Θράκης)							
Ἱ. Μ. Μεσσηνίας . . . . .	8,5 »	2					
(περιφ. Πελοποννήσου)							
Ἱ. Μ. Ναυπακτίας . . . . .	12 »	1					
(περιφ. Πελοποννήσου)							
Ἱ. Μ. Πολυανῆς . . . . .	4,5 »	22					
(περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)							
Ἱ. Μ. Ρόδου . . . . .	89 »	1					
(περιφ. Δωδεκανήσου)							
Ἱ. Μ. Σισανίου . . . . .	4 »	1					
(περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)							
Ἱ. Μ. Ὑδρας . . . . .	5 »						
(περιφέρεια Νήσων Αἰγαίου)							
	493 Yds						
	56 »	119					
	552 Yds						

**κστ) Πολύγραφοι**

Συνολικοῦ καθαροῦ βάρους 30 χ/μων

GR - 300 16.2.50	Istambul	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στικὴ Ὑπηρεσία C.W.S.	4 τεμάχια	Ἱ. Μ. Κεφαλληνίας . . . . .	1 τεμ.
				(περιφ. Ἰονίων Νήσων)	
				Ἱ. Μ. Κάσου . . . . .	1 »
				(περιφ. Δωδεκανήσου)	
				Ἱ. Μ. Ἱερισσοῦ . . . . .	1 »
(περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)					
Ἱ. Μ. Ρόδου . . . . .	1 »				
(περιφ. Δωδεκανήσου)					
			4 τεμάχια		4 τεμ.

**κζ) Νοσοκομειακά Είδη**  
Συνολικού καθαρού βάρους 30 χ/μων

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ η π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' αποστάσεις λεπτομερείς καταστάσεις διανομής υπό των Σ. Σ. Μητροπολιτών.	Επί γενομένων εβοηθηθέντων ατόμων
GR - 395 4.11.50	Hellenic Beach	Παγκόσμιος 'Εκκλησια- στική 'Υπη- ρεσία C.W.S.	1 κιβ.	Δι' άπόρους 'Ι. 'Αρχιεπισκοπή . . . . . (περιφέρεια 'Αττικής)	1 κιβ.		15
			1 κιβ.		1 κιβ.		15

**κη) Εικόναι Π. και Κ. Διαθήκης**  
Καθαρού βάρους 143 χ/μων

GR - 328 26.10.50	Executor	Παγκόσμιος 'Εκκλησια- στική 'Υπη- ρεσία C.W.S.	1 κιβώτιον εικόνες Πα- λαιάς και Καινής Δι- αθήκης δια παιδιά (92 σειραι)  ('Εκ των δύο κιβωτίων τα όποια έν τή προηγούμενη έκθέσει άνε- φέροντο ως διαβιβασθέν- τα εις την 'Ελ- ληνικήν Εύ- αγγελικήν 'Εκκλησίαν, τό έν ως άνή- κον εις την 'Ορθόδοξον 'Ελληνικήν 'Εκκλησίαν έπεστράφη ή- μιν και διε- τέθη ως πα- ραπλεύρας).	Διά κατηχητικά Σχολεία		
				ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΑΤΤΙΚΗΣ	'Ι. 'Αρχιεπισκοπή . . . . .	14 σειραι
				'Ι. Μ. 'Αττικής . . . . .	1 »	
				ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΣΤΕΡΕΑΣ ΕΛΛΑΔΟΣ		
				'Ι. Μ. 'Ακαρνανίας . . . . .	1 »	
				'Ι. Μ. Θηβών . . . . .	1 »	
				'Ι. Μ. Ναυπακτίας . . . . .	1 »	
				'Ι. Μ. Φθιώτιδος . . . . .	1 »	
				'Ι. Μ. Φωκίδος . . . . .	1 »	
				ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΘΕΣΣΑΛΙΑΣ		
				'Ι. Μ. Δημητριάδος . . . . .	1 »	
				'Ι. Μ. 'Ελασσώνος . . . . .	1 »	
				'Ι. Μ. Θεσσαλιώτιδος . . . . .	1 »	
				'Ι. Μ. Λαρίσης . . . . .	1 »	
				'Ι. Μ. Τρίκκης . . . . .	1 »	
				ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΗΠΕΙΡΟΥ		
				'Ι. Μ. 'Αρτης . . . . .	1 »	
				'Ι. Μ. Δουϊνουπόλεως . . . . .	1 »	
				'Ι. Μ. 'Ιωαννίνων . . . . .	1 »	
				'Ι. Μ. Παραμυθίας . . . . .	1 »	
				'Ι. Μ. Πρεβέζης . . . . .	1 »	
				ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΔΥΤ. ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ		
				'Ι. Μ. Καστορίας . . . . .	1 »	
				'Ι. Μ. Φλωρίνης . . . . .	1 »	
				ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΕΝΤΡ. ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ		
				'Ι. Μ. Βεργοίας . . . . .	1 »	
				'Ι. Μ. Γρεβενών . . . . .	1 »	
				'Ι. Μ. 'Εδέσσης . . . . .	1 »	
				'Ι. Μ. Ζιχνών . . . . .	1 »	
				'Ι. Μ. Θεσσαλονίκης . . . . .	1 »	
				'Ι. Μ. 'Ιερισσοῦ . . . . .	1 »	
				Είς μεταφοράν	38 σειραι	

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ ή π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ
						έπι γενομένων διανομών ΕΒΟΗΘΗΘΗΣΑΝ ΑΤΟΜΑ
				Έκ μεταφοράς	38 σειραί	Κατ' έποστώλει- σας λεπτομερείς καταστάσεις δι- ανομής υπό των Στ. Σ. Μητροπο- λιτών.  Κατά γενομένων έπολογισμών λό- γω μη έποστο- λέων (είσπρα) καταστάσεων διανομής.
				'Ι. Μ. Κασσανδρείας . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Κίτρους . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Κοζάνης . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Νευροκοπίου . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Πολυανής . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Σερρών . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Σιδηροκάστρου . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Σισανίου . . . . . 1 »  ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΑΝΑΤ. ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ 'Ι. Μ. Δράμας . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Έλευθερουπόλεως . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Φιλίππων . . . . . 1 »  ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΘΡΑΚΗΣ 'Ι. Μ. 'Αλεξανδρουπόλεως . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Διδυμοτείχου . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Μαρωνείας . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Ξάνθης . . . . . 1 »  ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΥ 'Ι. Μ. 'Αργολίδος . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Γόρτυνος . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Γυθείου . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Κορινθίας . . . . . 1 » 'Ι. Μ. 'Ηλείας . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Μεσσηνίας . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Πατρών . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Σπάρτης . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Τριφυλίας . . . . . 1 »  ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΕΥΒΟΙΑΣ 'Ι. Μ. Καρυστίας . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Χαλκίδος . . . . . 1 »  ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΡΗΤΗΣ 'Ι. Μ. 'Αρκαδίας . . . . . 1 » 'Ι. Μ. 'Ιερās και Σητείας . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Λάμπης και Σφακίων . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Κυδωνίας . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Κρήτης . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Κισσάμου . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Ρεθύμνης . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Πέτρας . . . . . 1 »  ΠΕΡΙΟΧΗ ΔΩΔΕΚΑΝΗΣΟΥ 'Ι. Μ. Κάσου . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Λέρου . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Κώου . . . . . 1 » 'Ι. Μ. Ρόδου . . . . . 1 »		
				Είς μεταφοράν	76 σειραί	

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ η π τ α ι	Διατεθείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ.	
						Κατ' αποστάσεις λεπτομερείς καταστάσεις διανομής από τὸν Σ.Σ. Μητροπολιτῶν.	ἐπὶ γενόμεν. διανομῶν ΕΒΟΗΘΗΘΗΣΑΝ ΑΤΟΜΑ
				Ἐκ μεταφορᾶς	76 σειραὶ		
				ΠΕΡΙΦ. ΝΗΣΩΝ ΑΙΓΑΙΟΥ-ΚΥΚΛΑΔΩΝ			
				Ἰ. Μ. Σάμου . . . . .	1 »		
				Ἰ. Μ. Χίου . . . . .	1 »		
				Ἰ. Μ. Μυτιλήνης . . . . .	1 »		
				Ἰ. Μ. Ὑδρας . . . . .	1 »		
				Ἰ. Μ. Σύρου . . . . .	1 »		
				Ἰ. Μ. Λήμνου . . . . .	1 »		
				Ἰ. Μ. Θήρας . . . . .	1 »		
				Ἰ. Μ. Παροναξίας . . . . .	1 »		
				ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΙΟΝΙΩΝ ΝΗΣΩΝ			
				Ἰ. Μ. Ζακύνθου . . . . .	1 »		
				Ἰ. Μ. Λευκάδος . . . . .	1 »		
				Ἰ. Μ. Κερκύρας . . . . .	1 »		
				Ἰ. Μ. Κεφαλληνίας . . . . .	1 »		
				ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΟΙ	4 »		
					92 σειρ.		

Β) ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΔΕΜΑΤΑ

ΣΥΝΟΛΙΚΟΥ ΚΑΘΑΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ 7 ΧΙΛΙΟΓΡΑΜΜΩΝ

29492	Ἐξ Ἀγγλίας	4 δέματα περιέχοντα εἰκόνας Ἀγίων	Τὸ περιεχόμενόν των διετέθη εἰς τὰ Κατηχητικὰ Σχολεῖα τῆς Χριστιαν. Ἀδελφότητος Νέων, Ἐλευσίνος (Αἰδ. Γ. Πειρουνάκης), Μ. Ὑδρας, τὸν Ἔρανον Βορείων Ἐπαρχιῶν Α. Μ. Βασιλίσσης κ.λ.π.	
32287				
32288				
32289				

Γ) ΔΙΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ ΕΙΣ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΧΩΡΙΑ ΔΙΕΥΘΥΝΟΜΕΝΗ ΥΠΟ ΤΟΥ κ. EDSON SOWER

ΣΥΝΟΛΙΚΟΥ ΚΑΘΑΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ ΠΕΡΙΠΟΥ 37.195 ΧΙΛΙΟΓΡΑΜΜΩΝ

α) Ἰματισμὸς

Συνολικοῦ καθαροῦ βάρους περίπου 9879 χιλιογράμμων

GR-424 13.2.51	Emma Bakke	Παγκόσμιος Ἐκκλησιαστικὴ Ὑπηρεσία C.W.S.	177 δέμ.	Δι' ἀπόρους καὶ ἀναγιοπλήκτους		
				Κλιμάκιον Ἰωαννίνων . . . . .	88 δεμ.	2100
				(περιφέρεια Ἡπείρου)		
				Διὰ πρόσφυγας (Π.Ι.Κ.Π.Α.)	27 »	594
				(περιφέρεια Ἀττικῆς)		
				Κολλέγιον Ἑλληνικοῦ . . . . .	2 »	45
				(περιφέρεια Ἀττικῆς)		
				Ἰ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . .	16 »	352
				(περιφέρεια Ἀττικῆς)		
				Ἰ. Μ. Ἀττικῆς . . . . .	10 »	220
				(περιφέρεια Ἀττικῆς)		
				Ἰ. Μ. Δρυῖνουπόλεως . . . . .	6 »	120
				(περιφέρεια Ἡπείρου)		
				Ἰ. Μ. Κεφαλληνίας . . . . .	10 »	220
(περιφ. Ἰονίων Νήσων)						
Ἰ. Μ. Φιλίππων . . . . .	4 »	85				
(περιφ. Ἀνατ. Μακεδονίας)	163 »	3736				
ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΑ	14 »					
	177 »					

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ η π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' αποστάσει- σας λεπτομερείς μασάζις δι- ανομής από των Σ.Σ. Μητροπο- λιτών.	Επί γενομ. διανομών ΕΒΟΗΘΗΘΗΣΑΝ ΑΤΟΜΑ
GR-424 13.2.51	Emma Bakke	Παγκόσμιος 'Εκκλησια- στική 'Υπηρεσία C.W.S.	12 κιβ.	Δι' απόρους και ανταρτοπλήκτους Κλιμάκιον 'Ιωαννίνων . . . (περιφέρεια 'Ηπείρου)	12 κιβ.		360
			12 κιβ.		12 κιβ.		360
GR-424 13.2.51	Emma Bakke	Παγκόσμιος 'Εκκλησια- στική 'Υπηρεσία C.W.S.	32 κιβ.	Δι' απόρους και ανταρτοπλήκτους Κλιμάκιον 'Ιωαννίνων . . . (περιφέρεια 'Ηπείρου)	21 κιβ.		460
			32 κιβ.	Κολλέγιον 'Ελληνικού . . . (περιφέρεια 'Αττικής)	3 »		60
				ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΑ	24 »		520
				8 »	32 κιβ.		
GR-424 13.2.51	Emma Bakke	Παγκόσμιος 'Εκκλησια- στική 'Υπηρεσία C.W.S.	3 κιβ. (παιδικός)	Δι' απόρους και ανταρτοπλήκτους 'Ι. Μ. 'Ιωαννίνων . . . . . (περιφέρεια 'Ηπείρου)	2 κιβ.		60
			3 κιβ.	'Ι. Μ. Μαντινείας . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)	1 »		30
				3 κιβ.			3 κιβ.

**6) Ρετάλια**

Συνολικού καθαρού βάρους 40 χιλιογράμων

GR-424 13.2.51	Emma Bakke	Παγκόσμιος 'Εκκλησια- στική 'Υπηρεσία C.W.S.	1 δέμα	Δι' απόρους και ανταρτοπλήκτους 'Ι. Μ. Φιλίππων . . . . . (περιφ. 'Ανατ. Μακεδονίας)	1 δέμα		25
			1 δέμα		1 δέμα		25

**γ) Σχολικά Έφθδια**

Συνολικού καθαρού βάρους 700 χιλιογράμων

GR-424 13.2.51	Emma Bakke	Παγκόσμιος 'Εκκλησια- στική 'Υπηρεσία C.W.S.	15 κιβ.	Δι' απόρους και ανταρτοπλήκτους Κλιμάκιον 'Ιωαννίνων . . . (περιφέρεια 'Ηπείρου)	12 κιβ.		350
			15 κιβ.	Ι. Μ. Δρυϊνουπόλεως . . . (περιφέρεια 'Ηπείρου)	3 »		75
					15 κιβ.		425

**δ) Ραπτομηχαναί**  
καθαρόν βάρος 50 χιμων

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ η π τ α ι	Διατε- φείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' αποστάσεις λεπτομερείς καταστάσεις διανομής από τών Σ. Σ. Μητροπολιτών.	επιγενομένων διανομών ΕΒΟΗΘΗΘΗΣΑΝ ΑΤΟΜΑ
GR—44I 31.3.51	Exford	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ὑπη- ρεσία C.W.S.	1 κιβ.	Δι' ἀπόρους καὶ ἀνταρτοπλήκτους Κλιμάκιον Ἰωαννίνων. . . (περιφέρεια Ἡπείρου)	1 κιβ.		
			1 κιβ.		1 κιβ.		

**ε) Σπόροι**

Συνολικοῦ καθαροῦ βάρους 520 χιλιogramμων

GS—44I 31.3.51	Exford	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ὑπη- ρεσία C.W.S.	5 κιβ.	Δι' ἀπόρους καὶ ἀνταρτοπλήκτους Κλιμάκιον Ἰωαννίνων. . . (περιφέρεια Ἡπείρου) Ἱ. Ἀρχιεπισκοπή . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	4 κιβ. 1 »	25 6
			5 κιβ.		5 κιβ.	31

**στ) Σάπων**

Συνολικοῦ καθαροῦ βάρους 12141 χιλιogramμων

GR—424 13.2.51	Emma Bakke	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ὑπη- ρεσία C. W. S.	100 κιβ.	Δι' ἀπόρους καὶ ἀνταρτοπλήκτους Κλιμάκιον Ἰωαννίνων . . . (περιφέρεια Ἡπείρου) Ἑλληνική Εὐαγ. Ἐκκλησία (περιφέρεια Ἀττικῆς)	50 κιβ. 7 »	350 70
				Διὰ κατασκηνώσεις νέων Ἱ. Ἀρχιεπισκοπή . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς) Ἱ. Μ. Ἀργολίδος . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου) Ἱ. Μ. Ἀττικῆς . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς) Ἱ. Μ. Δημητριάδος . . . . . (περιφέρεια Θεσσαλίας) Ἱ. Μ. Πατρῶν . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου) Ἱ. Μ. Φιλίππων . . . . . (περιφ. Ἀνατ. Μακεδονίας)	6 » 7 » 16 » 5 » 4 » 5 »	60 142 160 50 100 50
			100 κιβ.		100 κιβ.	242 740

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ ή π τ α ι	Διατεθείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' αποστάσεις λεπτομερείς καταστάσεις διανομής από των Σ. Σ. Μητροπολιτών.	δπλ. γενομένων διανομών ΕΒΟΗΘΗΘΗΣΑΝ ΑΤΟΜΑ
GR—441 31.3.51	Exford	Παγκόσμιος Ἐκκλησιαστική Ὑπηρεσία C. W. S.	500 κιβ.	Δι' ἀπόρους καὶ ἀνταρτοπλήκτους			
				Κλιμάκιον Ἰωαννίνων . . . . .	300 κιβ.	1850	
				(περιφέρεια Ἡπείρου)			
				Ἰ. Ἀρχιεπισκοπή . . . . .	53 »	430	
				(περιφέρεια Ἀττικῆς)			
				Ἰ. Μονὴ Πάτμου . . . . .	5 »	30	
				(Περιφ. Δωδεκανήσου)			
				Ἰ. Μ. Δρυϊνουπόλεως . . . . .	5 »	35	
				(περιφέρεια Ἡπείρου)			
				Ἰ. Μ. Ἡλείας . . . . .	5 »	45	
				(περιφ. Πελοποννήσου)			
				Ἰ. Μ. Ἰωαννίνων . . . . .	7 »	250	
				(περιφέρεια Ἡπείρου)			
				Κέντρον Προσφ. Κολοκυνθοῦς (περιφέρεια Ἀττικῆς)	50 »		
				<i>Διὰ κατασκηνώσεις Νέων</i>			
Ἰ. Ἀρχιεπισκοπή . . . . .	41 »	360					
(περιφέρεια Ἀττικῆς)							
Ἰ. Μ. Κερκύρας . . . . .	6 »	30					
(περιφ. Ἰονίων Νήσων)							
Ἰ. Μ. Ναυπακτίας . . . . .	8 »	45					
(περιφ. Στερ. Ἑλλάδος)							
Ἰ. Μ. Παραμυθίας . . . . .	10 »	80					
(περιφέρεια Ἡπείρου)							
Ἰ. Μ. Σύρου . . . . .	5 »	30					
(περιφέρεια Κυκλάδων)							
Ἰ. Φθιώτιδος . . . . .	5 »	25					
(περιφ. Στερεᾶς Ἑλλάδος)							
			500 κιβ.	500 κιβ.	3210		

**ζ) Γάλα κόνις**

Συνολικοῦ καθαροῦ βάρους περίπου 12.000 χ/μων

GR — 409 20.12.50	Samuel Bakke	Παγκόσμιος Ἐκκλησιαστική Ὑπηρεσία C. W. S.	133 βαρ.	Δι' ἀπόρους καὶ ἀνταρτοπλήκτους		
				Ι. Μητρ. Ἰωαννίνων . . . . .	123 βαρ.	1250
				(περιφέρεια Ἡπείρου)		
				Ι. Μητρ. Ναυπακτίας . . . . .	10 »	150
			133 βαρ.	(περιφ. Στερ. Ἑλλάδος)	133 βαρ.	1400

**η) Γάλα σοκολάτα**

Συνολικοῦ καθαροῦ βάρους περίπου 136 χ/μων

GR—421 21.1.51	Exford	Παγκόσμιος Ἐκκλησιαστική Ὑπηρεσία C. W. S.	8 βαρ.	Δι' ἀπόρους καὶ ἀνταρτοπλήκτους		
				Κλιμάκιον Ἰωαννίνων . . . . .	8 βαρ.	40
				(περιφέρεια Ἡπείρου)		
			8 βαρ.		8 βαρ.	40



**δ) Ώά κόνις**

Συνολικού καθαρού βάρους περίπου 659 χιλ/μων

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Πα ρ α λ ή π τ α ι	Διατεθείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ		
						Κατ' αποστάσεις λεπτομερείς καταστάσεις διανομής υπό των Σ. Σ. Μητροπολιτών.	Κατά γενομένον υπολογισμόν (γφ ιη) αποστάσεις (ελαττ) καταστάσεων διανομής.	
GR—409 20.12.50	Samuel Bakke	Παγκόσμιος Έκκλησιαστική Υπηρεσία C.W.S.	5 βαρέλια	Δι' άπόρους και ανταρτοπλήκτους Κέντρον Προσφ. Κολοκυνθοῦς (περιφ. Ἀττικής) Ἰ. Ἀρχιεπισκοπή . . . . . (περιφ. Ἀττικής)	3 βαρ.		130	
			5 βαρέλια		2 »			80
					5 βαρ.			210
GR—436 21.3.51	Laguardia	Παγκόσμιος Έκκλησιαστική Υπηρεσία C.W.S.	2 βαρέλια	Δι' άπόρους και ανταρτοπλήκτους Ἰ. Μ. Φλωρίνης . . . . . (περιφ. Δυτ. Μακεδονίας)	2 βαρ.		55	
			2 βαρέλια		2 βαρ.			55
					2 βαρ.			55

**ι) Τυρός**

Συνολικού καθαρού βάρους περίπου 416 χιλμων

GR—413 3.1.51	Exbrook	Παγκόσμιος Έκκλησιαστική Υπηρεσία C.W.S.	12 κιβ.	Δι' άπόρους ανταρτοπλήκτους Ἰ. Μ. Ἰωαννίνων. . . . . (περιφ. Ἠπείρου)	12 κιβ.		120
			12 κιβ.		12 κιβ.		
GR—391 5.1.51	Executor	Παγκόσμιος Έκκλησιαστική Υπηρεσία C.W.S.	2 κιβ.	Δι' άπόρους ανταρτοπλήκτους Κλιμάκιον Ἰωαννίνων. . . . . (περιφ. Ἠπείρου)	2 κιβ.		20
			2 κιβ.		2 κιβ.		

**ια) Κονσέρβαι κρέας**

Συνολικού καθαρού βάρους 136 χιλ/μων

GR—421 21.1.51	Exford	Παγκόσμιος Έκκλησιαστική Υπηρεσία C.W.S.	8 κιβώτια	Δι' άπόρους ανταρτοπλήκτους Κλιμάκιον Ἰωαννίνων . . . . . (περιφ. Ἠπείρου)	8 κιβ.		80
			8 κιβώτια		8 κιβ.		

**ιβ) Πακέτα διαφόρων τροφίμων**

Συνολικού καθαρού βάρους περίπου 500 χ/μων

GR—424 13.2.51	Emma Bakke	Παγκόσμιος Έκκλησιαστική Υπηρεσία C.W.S.	9 κιβώτια	Δι' άπόρους και ανταρτοπλήκτους Κλιμάκιον Ἰωαννίνων . . . . . (περιφ. Ἠπείρου) Ἰ. Ἀρχιεπισκοπή . . . . . (περιφ. Στερ. Ἑλλάδος)	8 κιβ.		80	
			9 κιβώτια		1 »			10
					9 κιβ.			90

**3) ΔΙΑΝΟΜΗ ΕΦΟΔΙΩΝ ΑΠΟΣΤΑΛΕΝΤΩΝ ΑΠΟ 1ης ΜΑΪΟΥ 1951 ΕΩΣ 30ης ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1952**

**Α) ΔΙΑΝΕΜΗΘΕΝΤΑ ΥΠΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΑΛΛΗΛΟΒΟΗΘΕΙΑΣ ΚΑΙ ΣΧΕΣΕΩΝ  
ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΞΕΝΩΝ ΕΚΚΛΗΣΙΩΝ**

Διάφορα εφόδια συνολικού καθαρού βάρους 338.850 χιλιογράμμων και συνολικής αξίας \$ 282.047,02  
ήτοι δραχμῶν 4.213.782.478 διανεμηθέντα ὡς κατωτέρω :

**α) Ἰματισμὸς**

Σύνολον δέματα 2435

Συνολικὸν καθαρὸν βάρος χ/μα 98.822

Στοιχεῖα Φορτωτικῆς	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ ῆ π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' ἀποστάσει- σας λεπτομερῆς καταστάσεις δι- ανομῆς ἐπὶ τῶν Σ. Σ. Μητροπο- λιτῶν.	ἐπὶ γενομένων ΕΒΟΗΘΗΘΗΣΑΝ ΑΤΟΜΑ
GR-450 7.5.51	Aimee Lykes	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στικὴ Ὑπη- ρεσία C. W. S.	178 δέμ. (7191 χ/μα)	Δι' ἀπόρους, ἀναρτοπλήκτους, Ἱερατ. Σχολὰς καὶ Ὁργανοτροφεῖα Ἱ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς) Ἱ. Μ. Ζιχνῶν . . . . . (περιφ. Ἀνατ. Μακεδονίας) Ἱ. Μ. Ἰωαννίνων . . . . . (περιφέρεια Ἠπείρου) Ἱ. Μ. Μεσσηνίας . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου) Ἱ. Μ. Νευροκοπίου . . . . . (περιφ. Ἀνατ. Μακεδονίας) Ἱ. Μ. Σερρῶν . . . . . (περιφ. Ἀνατ. Μακεδονίας) Ἱ. Μ. Σιδηροκάστρου . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας) Ἱ. Μ. Τρίκκης . . . . . (περιφέρεια Θεσσαλίας) Ἱ. Μ. Φιλίππων . . . . . (περιφ. Ἀνατ. Μακεδονίας) Ἱ. Μ. Φλωρίνης . . . . . (περιφ. Δυτ. Μακεδονίας)	11 δέμ. 20 » 6 » 5 » 20 » 50 » 20 » 2 » 29 » 15 »		250 500 135 115 1650 1110 400 150 520 280
			178 δέμ.		178 δέμ.	1800	3310
GR-466 18.6.51	Exporter	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στικὴ Ὑπη- ρεσία C. W. S.	254 δέμ. (10587 χ/μα)	Δι' ἀπόρους, ἀναρτοπλήκτους, Ἱε- ρατ. Σχολὰς καὶ Ὁργανοτροφεῖα Ἱ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς) Ἱ. Μ. Ἀκαρνανίας . . . . . (περιφ. Στερ. Ἑλλάδος) Ἱ. Μ. Ζιχνῶν . . . . . (περιφ. Ἀνατ. Μακεδονίας) Ἱ. Μ. Κάσου . . . . . (περιφ. Δωδεκανήσου) Ἱ. Μ. Καστορίας . . . . . (περιφ. Δυτ. Μακεδονίας) Ἱ. Μ. Κεφαλληνίας . . . . . (περιφ. Ἰονίων Νήσων) Ἱ. Μ. Κοζάνης . . . . . (περιφ. Δυτ. Μακεδονίας) Ἱ. Μ. Μαρωνείας . . . . . (περιφέρεια Θράκης) Ἱ. Μ. Ναυπακτίας . . . . . (περιφ. Στερ. Ἑλλάδος) Ἱ. Μ. Φλωρίνης . . . . . (περιφ. Δυτ. Μακεδονίας)	5 δέμ. 6 » 15 » 20 » 3 » 50 » 35 » 25 » 60 » 35 »		80 120 350 530 60 780 620 410 950 600
			254 δέμ.		254 δέμ.		4500

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Πα ρ α λ ή π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ		
						Κατ' αποστάσεις σες λειτουργείας καταστάσεις δι- ανομής υπό των Σ. Σ. Μητροπο- λιτών.	ἐπὶ γενομένων ΕΒΟΗΘΗΣΑΝ ΑΤΟΜΑ	
S.C.R.F.C. Athens 26.6.51	Corinthia	C.O.R.S.O	2 δεμ. (270 χ/μᾶ)	Δι' ἀπόρους, ἀνταρτοπλήκτους, Ἱερατ. Σχολὰς καὶ Ὀρφανοτροφεία I. Μ. Φιλίππων . . . . . (περιφ. Ἀνατ. Μακεδονίας)	2 δεμ.		40	
			2 δεμ.		2 δεμ.		40	
P.H.A. U.C.C. 2. 27.4.51	Mont Sandra	Ἑνωμένα Ἐκκλησιαί Καναδά	107 δεμ. (5010 χ/μᾶ)	Δι' ἀπόρους, ἀνταρτοπλήκτους, Ἱε- ρατ. Σχολὰς καὶ Ὀρφανοτροφεία I. Μ. Γρεβενῶν . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας) I. Μ. Καστορίας . . . . . (περιφ. Δυτ. Μακεδονίας) I. Μ. Σισανίου . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	35 δεμ. 37 » 35 »	900	650 600	
			107 δεμ.		107 δεμ.	900	1250	
GR-495 17.9.51	Letitia Lykes	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ἑπηρεσία C.W.S.	350 δεμ. (13064 χ/μᾶ)	Δι' ἀπόρους, ἀνταρτοπλήκτους, Ἱε- ρατ. Σχολὰς καὶ Ὀρφανοτροφεία Ἱ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς) I. Μ. Ἀττικῆς . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς) I. Μ. Ἱερισσοῦ . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας) I. Μ. Ἰωαννίνων . . . . . (περιφέρεια Ἡπείρου) I. Μ. Κισσάμου . . . . . (περιφέρεια Κρήτης) I. Μ. Λέρου . . . . . (περιφ. Δωδεκανήσου) I. Μ. Λήμνου . . . . . (περιφ. Νήσων Αἰγαίου) I. Μ. Μεσσηνίας . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου) I. Μ. Ναυπακτίας . . . . . (περιφ. Στερ. Ἑλλάδος) I. Μ. Πατρῶν . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου) I. Μ. Πολυανῆς . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας) I. Μ. Ρόδου . . . . . (περιφ. Δωδεκανήσου) I. Μ. Σερρών . . . . . (περιφ. Ἀνατ. Μακεδονίας) I. Μ. Σύρου . . . . . (περιφέρεια Κυκλάδων) I. Μ. Τρίκκης . . . . . (περιφέρεια Θεσσαλίας)	129 δέμ. 10 » 10 » 32 » 10 » 4 » 25 » 10 » 5 » 2 » 25 » 10 » 35 » 2 » 3 »	100	2580 200 200 600 200 85 520 200 110 530 205 740 40 152	
				350 δέμ.	Εἰς μεταφορὰν . .	312 δέμ.	252	6210

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ ή π τ α ι	Διατεθείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ'επιστάσεις σες λεπτομερείς δι- κταγής υπό των Σ. Σ. Μητροπο- λιτών.	Κατά γενόμενον υπολογισμόν λό- γω μη άποστα- λείσων (είσθη) καταστάσεων διανομής.
			350 δέμ.	Έκ μεταφοράς	312 δεμ.	252	6210
				I. Μ. Ύδρας . . . . . (περιφ. Νήσων Αιγαίου)	10 »		200
				I. Μ. Φθιώτιδος . . . . . (περιφ. Στερ. Ελλάδος)	10 »	1000	
				I. Μ. Φλωρίνης . . . . . (περιφ. Δυτ. Μακεδονίας)	5 »		100
				I. Μονή Πάτμου . . . . . (περιφέρεια Δωδεκανήσου)	13 »		250
			350 δέμ.		350 δεμ.	1252	6760
				<i>Δι' άπόρους, άνταρτοπλήκτους, Ίε- ρατ. Σχολάς και Όρφανοτροφεία</i>			
S.C.R.F.S. 1.11.51	Cyrenia	Συμβούλιον Όργανι- σμοϋ διατάς Ύπηρεσίας Ύπερπον- τίου Περι- θάλψεως	4 δεμ.* (320 χ/μα)	Ί. Αρχιεπισκοπή . . . . . (περιφέρεια Άττικής)	4 δεμ.		85
			4 δεμ.		4 δεμ.		85
				<i>Δι' άπόρους, άνταρτοπλήκτους. Ίε- ρατ. Σχολάς και Όρφανοτροφεία</i>			
GR—519 12.11.51	Hellenic Beach	Παγκόσμιος Έκκλησια- στική Ύπη- ρεσία C.W.S.	184 δέμ. (7073 χ/μα)	Ί. Αρχιεπισκοπή . . . . . (περιφέρεια Άττικής)	96 δέμ.		1210
				Ί. Μ. Ακαρνανίας . . . . . (περιφ. Στερ. Ελλάδος)	3 »		65
				Ί. Μ. Άττικής. . . . . (περιφέρεια Άττικής)	5 »		108
				Ί. Μ. Ηλείας . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)	10 »		204
				Ί. Μ. Ίωαννίνων. . . . . (περιφέρεια Ήπειρου)	1 »		20
				Ί. Μ. Κοζάνης. . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	10 »		200
				Ί. Μ. Κορινθίας. . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)	2 »		40
				Ί. Μ. Λαοίσης. . . . . (περιφέρεια Θεσσαλίας)	8 »		170
				Ί. Μ. Πατρών. . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)	2 »	76	
				Ί. Μ. Τρίκκης. . . . . (περιφέρεια Θεσσαλίας)	5 »	250	
				Ί. Μ. Φθιώτιδος. . . . . (περιφ. Στερ. Ελλάδος)	3 »		84
				Ί. Μ. Φωκίδος. . . . . (περιφ. Στερ. Ελλάδος)	17 »		314
				ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΑ. . . . .	162 δέμ. 22 »	326	2415
			184 δέμ.		184 δέμ.		

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Πα ρ α λ ή π τ α ι	Διατε- φείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ'επιστάσει- σας Αεττομερείς καταστάσεις δι- ανομής υπό των Σ. Σ. Μητροπο- λιτών.	Επί γενομένων διανομών ΕΒΟΗΘΗΘΗΣΙΑΝ ΑΤΟΜΑ
GR—542 7.1.52	Nyhorn	Παγκόσμιος 'Εκκλησια- στική 'Υπη- ρεσία C.W.S.	393 δέμ. (15179 χ/μα)	Δι' απόρους, ανταρτοπλήκτους, 'Ιε- ρατ. Σχολὰς καὶ 'Ορφανοτροφεία 'Ι. 'Αρχιεπισκοπή . . . . .	31 δέμ.		615
			393 δέμ.	ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΑ (εις αποθή- κας Θεσσαλονίκης πρὸς δι- ανομὴν εἰς τὰς Βορείους 'Επαρχίας) . . . . .	362 δέμ.		
GR—546 29.1.52	Konsul Nimig	Παγκόσμιος 'Εκκλησια- στική 'Υπη- ρεσία C.W.S.	257 δέμ. (10780 χ/μα)	ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΑ (εις Ἴμα- τιοθήκην τοῦ Παιδιοῦ πρὸς συσκευασίαν τοῦ περιεχομένου των εἰς ἀτομικὰ δέματα ἴμα- τισμοῦ) . . . . .	244 δέμ.		
			257 δέμ.	ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΑ	13 δέμ.		
GR—551 1.3.52	James M. C. Kay.	Παγκόσμιος 'Εκκλησια- στική 'Υπη- ρεσία C.W.S.	245 δέμ. (9700 χ/μα)	ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΑ	245 δέμ.		
			245 δέμ.		245 δέμ.		
GR—543 15.2.51	Grigorios C. III	Παγκόσμιος 'Εκκλησια- στική 'Υπη- ρεσία C.W.S.	341 δέμ. (14390 χ/μα)	ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΑ (εις Ἴμα- τιοθήκην τοῦ Παιδιοῦ πρὸς συσκευασίαν τοῦ περιεχομέ- νου των εἰς ἀτομικὰ δέματα ἴματισμοῦ) . . . . .	340 δέμ.		
			341 δέμ.	ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΟΝ	1 »		
GR 578 12.4.52	Nyhorn	Παγκόσμιος 'Εκκλησια- στική 'Υπη- ρεσία C.W.S.	120 δέμ. (5258 χ/μα)	Δὲν παρελήφθησαν εἰσέτι ἐκ τοῦ Τελωνείου . . . . .	120 δέμ.		
			120 δέμ.		120 δέμ.		

**θ) Εϊδη ραφής**

Σύνολον κιβώτια 2

Συνολικόν καθαρόν βάρος χ/μα 60

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ η π τ α ι	Διατε- θεισα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						έπι γενομένων διανομών ΕΒΟΗΘΗΘΗΣΑΝ ΑΤΟΜΑ	Κατ' αποστάσεις σε λεπτομερείς καταστάσεις δι- ανομής υπό των Σ. Σ. Μητροπο- λιτών. Κατά γενομένων υπολογισμών λό- γω μη αποστα- λεισών (ελατέν) καταστάσεων διανομής
GR—466 18.6.51	Exporter	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ὑπη- ρεσία C. W. S.	2 κιβ. (60 χ/μα)	Δι' ἀπόρους, ἀνταρτοπλήκτους, Ἱε- ρατ. Σχολὰς καὶ Ὁρφανοτροφεία Ἱ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	2 κιβ.	60	45
			2 κιβ.		2 κιβ.		45

**γ) Ὑποδήματα**

Σύνολον σάκκοι καὶ κιβώτια 423. Συνολικόν καθαρόν βάρος χ/μα 9660.

GR—450 7.5.51	Aimee Lykes	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ὑπη- ρεσία C. W. S.	16 σάκκοι (330 χ/μα)	Δι' ἀπόρους καὶ ἀνταρτοπλήκτους Ἱ. Μ. Ζιχνῶν . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας) Ἱ. Μ. Σερρῶν . . . . . (περιφ. Ἀνατ. Μακεδονίας)	6 σάκ.	60	185	
			16 σάκκοι		10 »		10 »	260
			16 σάκκοι				445	
GR—466 18.6.51	Exporter	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ὑπη- ρεσία C. W. S.	52 σάκκοι (698 χ/μα)	Δι' ἀπόρους, ἀνταρτοπλήκτους, Ἱε- ρατ. Σχολὰς καὶ Ὁρφανοτροφεία Ἱ. Μ. Γρεβενῶν . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας) Ἱ. Μ. Καστορίας . . . . . (περιφ. Δυτ. Μακεδονίας) Ἱ. Μ. Κεφαλληνίας . . . . . (περιφ. Ἰονίων Νήσων) Ἱ. Μ. Κοζάνης . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας) Ἱ. Μ. Σισανίου . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας) Ἱ. Μ. Φλωρίνης . . . . . (περιφ. Δυτ. Μακεδονίας)	2 σάκ.	60		
					10 »		10 »	240
					25 »		25 »	620
					5 »		5 »	130
					5 »		5 »	120
					5 »		5 »	125
					52 σάκκοι		52 σάκ.	60
P.H.A. U.C.C.2. 27.4.51	Mont Sandra	Συμβούλιον Ἐκκλησιῶν Καναδά	15 κιβ. (945 χ/μα)	Δι' ἀπόρους, ἀνταρτοπλήκτους, Ἱε- ρατ. Σχολὰς καὶ Ὁρφατοτροφεία Ἱ. Μ. Γρεβενῶν . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας) Ἱ. Μ. Ἰωαννίνων . . . . . (περιφέρεια Ἠπείρου) Ἱ. Μ. Κάσου . . . . . (περιφ. Δωδεκανήσου) Ἱ. Μ. Ναυπακτίας . . . . . (περιφ. Στερ. Ἑλλάδος) Ἱ. Μ. Φθιώτιδος . . . . . (περιφ. Στερ. Ἑλλάδος)	2 κιβ.	60		
					1 »		1 »	30
					4 »		4 »	120
					5 »		5 »	150
					3 »		3 »	85
					15 κιβ.		15 »	60

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ η π τ α ι	Διατε- θεισα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' αποστάσεις λεπτομερείς καταστάσεις διανομής από τον Σ.Σ. Μητροπολιτών.	Επί γενομένων εβροθηθήσιαν άτομων
GR-495 17.9.51	Letitia Lykes	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ὑπη- ρεσ. C.W.S.	52 σάκ. (2120 χ/μσ)	Δι' ἀπόρους, ἀνταρτοπλήκτους, Ἱε- ρατ. Σχολὰς καὶ Ὁρφανοτροφεία Ἱ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς) Ἱ. Μ. Ἀττικῆς . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς) Ἱ. Μ. Ἰωαννίνων . . . . . (περιφέρεια Ἠπείρου) Ἱ. Μ. Ναυπακτίας . . . . . (περιφ. Στερ. Ἑλλάδος) Ἱ. Μ. Πάτμου . . . . . (περιφ. Δωδεκανήσου)	6 σάκ.	120	
			52 σάκ.		2 » 29 » 5 » 10 »	55 485 115 225	
GR-519 12.11.51	Hellenic Beach	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στικὴ Ὑπη- ρεσία C.W.S.	112 σάκ. (2240 χ/μσ)	Δι' ἀπόρους, ἀνταρτοπλήκτους, Ἱε- ρατ. Σχολὰς καὶ Ὁρφανοτροφεία Ἱ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς) Ἱ. Μ. Φθιώτιδος . . . . . (περιφ. Στερ. Ἑλλάδος) ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΟΙ	19 σάκ.	350	
			112 σάκ.		5 » 24 » 88 »	100 450	
GR-546 29.1.52	Konsul Nimitz	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στικὴ Ὑπηρεσία C.W.S.	61 σάκ. (1076 χ/μσ)	ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΑ (Εἰς Ἱματιοθήκην τοῦ παι- διοῦ πρὸς συσκευασίαν τοῦ περιεχομένου των εἰς ἀτομικὰ δέματα ἱματισμοῦ) . . . . .	61 σάκ.		
			61 σάκ.		61 σάκ.		
GR-551 1.3.52	James Mc. Kay.	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στικὴ Ὑπηρεσία C.W.S.	37 σάκ. (748 χ/μσ)	ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΟΙ	37 σάκ.		
GR-532 15.2.52	Grigorios C III	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στικὴ Ὑπηρεσία C.W.S.	47 σάκ. (912 χ/μσ)	ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΑ (εἰς Ἱμα- τιοθήκην τοῦ Παιδιοῦ πρὸς συσκευασίαν τοῦ περιεχομέ- νου των εἰς ἀτομικὰ δέματα ἱματισμοῦ) . . . . .	47 σάκ.		
			47 σάκ.		47 σάκ.		
GR-578 12.4.52	Nyhorn	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στικὴ Ὑπηρεσία C.W.S.	31 σάκ. (591 χ/μσ)	Δὲν παρελήφθησαν εἰσέτι ἐκ τοῦ Τελωνείου . . . . .	31 σάκ.		
			31 σάκ.		31 σάκ.		

δ) **Άλευρον**

Συνολική ποσότης σάκκοι 1970.—Συνολικόν καθαρὸν βάρος χίμα 89241.

Στοιχεία Φορτωτικῆς	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ ῆ π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ
						ἐπὶ γενομένων, διανομιῶν ΕΒΟΗΘΗΘΗΣΑΝ ΑΤΟΜΑ
GR—463 15.6.51	Louise Lykes	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ὑπηρεσία C.W.S.	480 σάκ. (21744 χ/μα)	Δι' ἀπόρους, ἀναριοπλήκτους, Ἱερατικὰς Σχολὰς καὶ Ὁρφανοτρ.		
				Ἱ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	8 σάκ.	35
				Ἀποστολικὴ Διακονία . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	48 »	168
				Ἱ. Μ. Ἀκαρνανίας . . . . . (περιφ. Στερ. Ἑλλάδος)	2 »	18
				Ἱ. Μ. Δρυϊνουπόλεως . . . . . (περιφέρεια Ἡπείρου)	25 »	89
				Ἱ. Μ. Θεσσαλονίκης . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	5 »	16
				Ἱ. Μ. Ἰωαννίνων . . . . . (περιφέρεια Ἡπείρου)	30 »	350
				Ἱ. Μ. Κάσου . . . . . (περιφ. Δωδεκανήσου)	8 »	65
				Ἱ. Μ. Κορίνθου . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)	30 »	370
				Ἱ. Μ. Παραμυθίας . . . . . (περιφέρεια Ἡπείρου)	10 »	120
				Ἱ. Μ. Σύρου . . . . . (περιφέρεια Κυκλάδων)	3 »	16
				Ἱ. Μ. Φθιώτιδος . . . . . (περιφ. Στερ. Ἑλλάδος)	2 »	22
				<i>Διὰ κατασκηνώσεις Νέων</i>		
				Ἱ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	2 »	35
				Ἱ. Μ. Δράμας . . . . . (περιφ. Ανατ. Μακεδονίας)	50 »	220
				Ἱ. Μ. Ἡλείας . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)	15 »	68
				Ἱ. Μ. Κερκύρας . . . . . (περιφ. Ἰονίων Νήσων)	40 »	230
				Ἱ. Μ. Κοζάνης . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	40 »	200
				Ἱ. Μ. Σισανίου . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	20 »	90
				Ἱ. Μ. Τρίκκης . . . . . (περιφέρεια Θεσσαλίας)	90 »	600
				Ἱ. Μ. Χαλκίδος . . . . . (περιφέρεια Εὐβοίας)	30 »	150
				Ἑλλην. Εὐαγγ. Ἐκκλησία . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	22 »	100
			480 σάκ.		480 »	2962



Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ η π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						ἐπὶ γενομένων ΕΒΟΗΘΗΘΗΣΑΝ ΑΤΟΜΑ	Κατ' ἀποσταλεί- σας λεπτομερείς καταστάσεις δι- ανομῆς ὑπὸ τῶν Σ. Σ. Μητροπο- λιτῶν. Κατὰ γενομένον ὑπολογισμὸν γι- γνώσκονται οἱ ἀλλοῦν (εἰσέτι) καταστάσεων διανομῆς.
GR - 549 15.2.52	Grigorios C. III	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ἑπηρεσία C.W.S.	1400 σάκ. (63420 χ/μα)	ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΟΙ . . . .	1400 σ.		
			1400 σάκ.		1400 σ.		
GR - 564 17.3.52	Stella Lykes	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ἑπηρεσία C.W.S.	90 σάκ. (4077 χ/μα)	ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΟΙ . . . .	90 σάκ.		
			90 σάκ.		90 σάκ.		

**ε) Λίπος**

Συνολικὴ ποσότης δοχεῖα 813

Συνολικὸν καθαρὸν βάρος χ/μα 13.480

GR - 464 17.6.51	Ferngrove	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ἑπηρεσία C.W.S.	270 δοχ. (4525 χ/μα)	Δι' ἀπόρους, ἀνταγοπλήκτους, Ἱε- ρατ. Σχολὰς καὶ Ὁρφανοτροφεία		
				Ὁρφανοτροφεῖον Κύμης . . . .	5 δοχ.	30
				(περιφ. Εὐβοίας)		
				Ἱ. Μ. Κρήτης . . . . .	6 »	18
				(περιφ. Κρήτης)		
				Ἱ. Μ. Ἰωαννίνων . . . . .	60 »	180
				(περιφ. Ἡπείρου)		
				Ἱ. Μ. Πατρῶν . . . . .	3 »	9
				(περιφ. Πελοποννήσου)		
				Ἱ. Μ. Ρόδου . . . . .	13 »	45
				(περιφ. Δωδεκανήσου)		
				Ἱ. Μ. Σισανίου . . . . .	6 »	25
				(περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)		
				Ἱ. Μ. Σύρου . . . . .	7 »	22
				(περιφ. Κυκλάδων)		
Ἱ. Μ. Τρίκκης . . . . .	6 »	20				
(περιφ. Θεσσαλίας)						
Ἱ. Μ. Ὑδρας . . . . .	5 »	30				
(περιφ. Κυκλάδων)						
Ἱ. Μ. Φθιώτιδος . . . . .	30 »	60				
(περιφ. Στερ. Ἑλλάδος)						
Ἱ. Μ. Φλωρίνης . . . . .	5 »	25				
(περιφ. Δυτ. Μακεδονίας)						
Ἱ. Μ. Χαλκίδος . . . . .	4 »	15				
(περιφ. Εὐβοίας)						
Διὰ κατασηκνώσεις Νέων						
Ἱ. Ἀρχιεπισκοπῆ . . . . .	39 »	250				
(περιφ. Ἀττικῆς)						
Ἱ. Μ. Ἀττικῆς . . . . .	15 »	100				
(περιφ. Ἀττικῆς)						
	Εἰς μεταφορὰν	204 δοχ.	829			
	270 δοχ.					

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ η π τ α ι	Διατεθείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' αποστάσεις λεπτομερείς καταστάσεις διανομής υπό των Σ.Σ. Μητροπολιτών.	Επί γενομένων διανομών ΕΒΟΗΘΗΣΙΑΝ ΑΤΟΜΑ
			270 δοχ.	Ἐκ μεταφορᾶς	204 δοχ.		829
				Ἱ. Μ. Ἡλείας . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)	5 »		45
				Ἱ. Μ. Κερκύρας . . . . . (περιφ. Ἰονίων Νήσων)	16 »		84
				Ἱ. Μ. Κοζάνης . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	10 »		90
				Ἱ. Μ. Σισανίου . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	8 »		70
				Ἑλλην. Εὐαγγελ. Ἐκκλησία (περιφέρεια Ἀττικῆς)	27 »		100
			<u>270 δοχ.</u>		<u>270 δοχ.</u>		<u>1218</u>
GR—475 27.6.51	Ferngrove	Παγκόσμιος Ἐκκλησιαστικὴ Ὑπηρεσία C.W.S.	216 δοχ. (3185 χ/μα)	<i>Δι' ἀπόρους, ἀνιστοπλήκτους, Ἰερατ. Σχολᾶς καὶ Ὁρφανοτροφεία</i>			
				Ἱ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	69 δοχ.		200
				Ἀποστολικὴ Διακονία . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	12 »		160
				Ριζάρειος Σχολή . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	4 »		60
				Ἱ. Μ. Πάτμου . . . . . (περιφ. Δωδεκανήσου)	15 »		250
				Ἱ. Μ. Ἀκαρνανίας . . . . . (περιφ. Στερ. Ἑλλάδος)	4 »		22
				Ἱ. Μ. Δρυϊνουπόλεως . . . . . (περιφέρεια Ἠπείρου)	10 »		88
				Ἱ. Μ. Ἡλείας . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)	4 »		15
				Ἱ. Μ. Θεσσαλονίκης . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	10 »		45
				Ἱ. Μ. Ἱερισσοῦ . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	10 »		40
				Ἱ. Μ. Παραμυθίας . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	10 »		50
				Ἱ. Μ. Κάσσου . . . . . (περιφ. Δωδεκανήσου)	8 »		35
				Ἱ. Μ. Κεφαλληνίας . . . . . (περιφ. Ἰονίων Νήσων)	10 »		50
				Ἱ. Μ. Κορινθίας . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)	25 »		120
				Ἱ. Μ. Μαρωνείας . . . . . (περιφέρεια Θράκης)	4 »	250	
				<i>Διὰ Πρόσφυγας</i>			
				Ἑπηρεσία Προσφύγων (κ. Μ. C. King). . . . .	21 »		120
			<u>216 δοχ.</u>		<u>216 δοχ.</u>	<u>250</u>	<u>1255</u>

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Πα ρ α λ ή π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' αποστάσει- σας λεπτομερής καταστάσις δι- ανομής υπό των Σ.Σ. Μητροπο- λιτών.	Επι γενομένων διανομών ΕΒΟΗΘΗΘΗΣΙΑΝ ΑΤΟΜΑ
GR—559 23.2.52	Grigorios C.III	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ἑπιμετεία C.W.S.	230 δοχ. (3855 χ/μα)	ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΑ	230 δοχ.		
			230 δοχ.		230 δοχ.		
GR—573 31.3.52	Nashua Victory	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ἑπιμετεία C.W.S.	97 δοχ. (1885 χ/μα)	Δὲν παρελήφθησαν εἰσέτι ἐκ τοῦ Τελωνείου . . . . .	97 δοχ.		
			97 δοχ.		97 δοχ.		

στ') Ζάχαρις

Συνολικὴ ποσότης σάκκοι 900  
Συνολικὸν καθαρὸν βάρος χ/μα 40.766

GR—467 1.6.51	Ferncape	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ἑπιμετεία C.W.S.	105 σάκ. (4751 χ/μα)	Δι' ἀπόρους, ἀναγιοπλήκτους, Ἱε- ρατ. Σχολᾶς καὶ Ὁρφανοτροφεία		
				Ἱ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . .	2 σάκ.	25
				(περιφέρεια Ἀττικῆς)		
				Ἱ. Μ. Θεσσαλονίκης . . . . .	2 »	18
				(περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)		
				Ἱ. Μ. Ἱερισσοῦ . . . . .	5 »	50
				(περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)		
				Ἱ. Μ. Κορίνθου . . . . .	20 »	250
				(περιφ. Πελοποννήσου)		
				Ἱ. Μ. Εἰάνθης . . . . .	4 »	60
				(περιφέρεια Θράκης)		
				Ἱ. Μ. Παραμυθίας . . . . .	3 »	80
				(περιφέρεια Ἠπείρου)		
				Ἱ. Μ. Σύρου . . . . .	2 »	35
				(περιφέρεια Κυκλάδων)		
				Ἱ. Μ. Φθιώτιδος . . . . .	12 »	180
				(περιφ. Στερ. Ἑλλάδος)		
				Διὰ Πρόσφυγας		
				Κέντρον Κολοκυνθοῦς . . . . .	7 »	210
				(περιφέρεια Ἀττικῆς)		
				Διὰ Κατασκηνώσεις Νέων		
				Ἱ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . .	15 σάκ.	250
				(περιφέρεια Ἀττικῆς)		
				Ἱ. Μ. Ἀργολίδος . . . . .	2 »	60
				(περιφ. Πελοποννήσου)		
				Ἱ. Μ. Ἀττικῆς . . . . .	3 »	100
				(περιφέρεια Ἀττικῆς)		
				Ἱ. Μ. Δημητριάδος . . . . .	4 »	120
				(περιφέρεια Θεσσαλίας)		
				Ἱ. Μ. Ἡλείας . . . . .	3 »	85
				(περιφ. Πελοποννήσου)		
			105 σάκ.	Εἰς μεταφορὰν	84 σάκ.	1523

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ η π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ		
						Κατ' αποστάσεις λεπτομερείς καταστάσεις διανομής υπό των Σ. Σ. Μητροπολιτών.	ἐπὶ γενομ. διανομῶν ΕΒΟΗΘΗΘΗΣΑΝ ΑΤΟΜΑ	
GR—478 9.7.51	Nyhorn	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ἑπιμετεία C.W.S.	105 σάκ.	Ἐκ μεταφορᾶς . . .	84 σάκ.		1523	
				Ἱ. Μ. Ἱερικοῦ . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	8 »	560		
				Ἱ. Μ. Κερκύρας . . . . . (περιφέρεια Ἰονίων Νήσων)	4 »		90	
				Ἱ. Μ. Κοζάνης . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	4 »		90	
				Ἱ. Μ. Πατρῶν . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)	2 »	130		
				Ἱ. Μ. Σισανίου . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	3 »		90	
				<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
				105 σάκ.		105 σάκ.	690	1793
				250 σάκ. (11325 χ/μα)	Δι' ἀπόρους, ἀνταρτοπλήκτους, Ἱε- ρατ. Σχολᾶς καὶ Ὁρφανοτροφεία			
					Ἱ. Ἀρχιεπισκοπή . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	47 σάκ.		480
		Ἀποστολικὴ Διακονία . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	20 »		178			
		Ὁρφανοτροφεῖον Καρυστίας (περιφέρεια Εὐβοίας)	3 »		35			
		Ριζάρειος Σχολή . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	4 »		60			
		Ἱ. Μ. Πάτμου . . . . . (περιφ. Δωδεκανήσου)	12 »		290			
		Ἱ. Μ. Ἀκαρνανίας . . . . . (περιφ. Στερ. Ἑλλάδος)	2 »		22			
		Ἱ. Μ. Δημητριάδος . . . . . (περιφέρεια Θεσσαλίας)	3 »		45			
		Ἱ. Μ. Δορύνουπόλεως . . . . . (περιφέρεια Ἠπείρου)	4 »		85			
		Ἱ. Μ. Ἡλείας . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)	10 »		108			
		Ἱ. Μ. Θεσσαλονίκης . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	5 »		25			
		Ἱ. Μ. Ἰωαννίνων . . . . . (περιφέρεια Ἠπείρου)	70 »		580			
		Ἱ. Μ. Κάσου . . . . . (περιφ. Δωδεκανήσου)	6 »		45			
		Ἱ. Μ. Κεφαλληνίας . . . . . (περιφ. Ἰονίων Νήσων)	12 »		140			
		Ἱ. Μ. Κρήτης . . . . . (περιφέρεια Κρήτης)	8 »		220			
		Ἱ. Μ. Μαρωνείας . . . . . (περιφέρεια Θράκης)	4 »	250				
		Ἱ. Μ. Μεσσηνίας . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)	10 »		125			
		<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>			
		250 σάκ.	Εἰς μεταφορὰν . .	220 σάκ.	250	2438		

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ ή π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' αποστάσει- σας λεπτομερείς δι- καταστάσεις δι- ανομής από τὸν Σ. Σ. Μηροπο- λίτων.	ἐπὶ γενομένων διανομῶν ΕΒΟΗΘΗΣΑΝ ΑΤΟΜΑ
			250 σάκ.	Ἐκ μεταφορᾶς . . . . .	220 σάκ.	250	2438
				Ἰ. Μ. Ξάνθης . . . . . (περιφ. Θράκης)	1 »		10
				Ἰ. Μ. Ρόδου . . . . . (περιφ. Δωδεκανήσου)	3 »		25
				Ἰ. Μ. Σισανίου . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	6 »		85
				Ἰ. Μ. Σύρου . . . . . (περιφ. Κυκλάδων)	4 »		42
				Ἰ. Μ. Τρίκκης . . . . . (περιφ. Θεσσαλίας)	2 »		35
				Ἰ. Μ. Ὑδρας . . . . . (περιφ. Νήσων Αἰγαίου)	5 »		30
				Ἰ. Μ. Φθιώτιδος . . . . . (περιφ. Στερ. Ἑλλάδος)	2 »		22
				Ἰ. Μ. Χαλκίδος . . . . . (περιφ. Εὐβοίας)	4 »		100
				Διὰ πρόσφυγας μέσῳ κ. Μ. C. King . . . . .	3 »		45
			250 σάκ.		250 σάκ.	250	2832
GR 566 19-3-52	Hellenic Star	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ἑπιμετεία C.W.S.	500 σάκ. (22650 χ/μα)	ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΟΙ (εἰς ἀπο- θήκας Θεσσαλονίκης πρὸς δια- νομὴν εἰς τὰς Βορείους Ἐπαρ- χίας) . . . . .	200 σάκ.		
				ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΟΙ (εἰς ἀπο- θήκας Ἀθηνῶν) . . . . .	300 σάκ.		
			500 σάκ.	ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΟΙ	500 σάκ.		
GR 582 21-4-52	Exchester	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ἑπιμετεία C.W.S.	45 σάκ. (2040 χ/μα)	Δὲν παρελήφθησαν εἰσέτι ἐκ τοῦ Τελωνείου . . . . .	45 σάκ.		
			45 σάκ.		45 σάκ.		

**ζ) Μαρμελάδα**

Συνολικὴ ποσότης 45 χ]δέματα.  
Συνολικὸν καθαρὸν βάρος 1009 χ]μα.

GR—461	Moline Victory	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ἑπιμετεία C.W.S.	45 χ]δέμ. (1009 χ/μα)	Δι' ἀπόρους, ἀνταρτοπλήκτους, Ἰερατικὰς Σχολὰς καὶ Ὀρφανοτρ.		
				Ἰ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . . (περιφ. Ἀττικῆς)	3 χ]δέμ.	23
				Ἰ. Μ. Ἰωαννίνων . . . . . (περιφ. Ἠπείρου)	5 »	60
			45 χ]δέμ.	Εἰς μεταφορὰν	8 χ/δέμ.	96

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ η π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' αποστάσει- σας λεπτομερείς καταστάσεις δι- ανομής υπό των Σ. Σ. Μητροπο- λιτών.	Επί γενομένων διανομών ΕΒΟΗΘΗΘΗΣΑΝ ΑΤΟΜΑ
			45 χ δέμ.	Έκ μετάφορᾶς <i>Διά κατασκηνώσεις Νέων</i>	8 χ δέμ.		96
				†Ι. Ἀρχιεπισκοπή . . . . . (περιφ. Ἀττικῆς)	7 »		250
				†Ι. Μ. Ἀργολίδος . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)	1 »	142	
				†Ι. Μ. Ἀττικῆς . . . . . (περιφ. Ἀττικῆς)	3 »		120
				†Ι. Μ. Δημητριάδος . . . . . (περιφ. Θεσσαλίας)	1 »		45
				†Ι. Μ. Δράμας . . . . . (περιφ. Δυτ. Μακεδονίας)	3 »		130
				†Ι. Μ. Ἡλείας . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)	3 »		85
				†Ι. Μ. Ἱερισσοῦ . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	2 »	560	
				†Ι. Μ. Κασσανδρείας . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	2 »	66	
				†Ι. Μ. Πατρῶν . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου)	1 »		50
				†Ι. Μ. Πολυανῆς . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	3 »		100
				†Ι. Μ. Σιδηροκάστρου . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	2 »		90
				†Ι. Μ. Σύρου . . . . . (περιφ. Κυκλάδων)	1 »		35
				†Ι. Μ. Τρίκκης . . . . . (περιφ. Θεσσαλίας)	3 »		100
				†Ι. Μ. Φιλίππων . . . . . (περιφ. Ἀνατ. Μακεδονίας)	3 »		90
				†Ι. Μ. Χαλκίδος . . . . . (περιφ. Εὐβοίας)	2 »		80
			<u>45 χ δέμ.</u>		<u>45 χ δέμ.</u>	<u>768</u>	<u>1271</u>

**η) Γάλα συμπεπικνωμένον**

Συνολική ποσότης 30 βαρέλια

Συνολικὸν καθαρὸν βάρος 680 χ/μα

GR - 579 15.4.52	Piniος	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ὑπη- ρεσία C.W.S.	30 βαρ. (680 χ/μα)	Δὲν παρελήφθησαν εἰσέτι ἐκ τοῦ Τελωνείου . . . . .	30 βαρ.
			<u>30 βαρ.</u>		<u>30 βαρ.</u>

**δ) Φασόλια**

Συνολική ποσότης 517 σάκκοι  
Συνολικόν καθαρὸν βάρος 23.350 χ/μα

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ η π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' ἀποστάσει- σας λεπτομέρεις καταστάσεως δι- επιπέδου υπό των Σ. Σ. Μητροπο- λιτών.	ἐπι γενομένων διανομῶν ΕΒΟΗΘΗΘΗΣΑΝ ΑΤΟΜΑ
GR - 518 25.10.51	Ferncape	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ὑπη- ρεσία C.W.S.	517 σάκ. (23352 χ/μα)	Δι' ἀπόρους, ἀνταρτοπλήκτους, Ἱε- ρατ. Σχολᾶς καὶ Ὁρφανοτροφεία			
			517 σάκ.	Ἱ. Μ. Γρεβενῶν . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας) Ἱ. Μ. Κοζάνης . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας) Ἱ. Μ. Σισανίου . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)	159 σάκ. 176 » 182 » 517 σάκ.	2520 3000 3500 9020	

**ι) Δημητριακὰ**

Συνολική ποσότης 300 σάκκοι  
Συνολικόν καθαρὸν βάρος 13658 χ/μα

GR 518 25-10-51	Ferncape	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ὑπη- ρεσ. C.W.S	300 σάκ. (13658 χ/μα)	Δι' ἀπόρους, ἀνταρτοπλήκτους, Ἱε- ρατ. Σχολᾶς καὶ Ὁρφανοτροφεία		
				Ἱ. Μ. Αρchieπισκοπή . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς) Ἱ. Μ. Ἀργολίδος . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου) Ἱ. Μ. Δημητριάδος . . . . . (περιφέρεια Θεσσαλίας) Ἱ. Μ. Ἡλείας . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου) Ἱ. Μ. Θεσσαλιώτιδος . . . . . (περιφέρεια Θεσσαλίας) Ἱ. Μ. Ἱερισσοῦ . . . . . (περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας) Ἱ. Μ. Κορινθίας . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου) Ἱ. Μ. Μαρωνείας . . . . . (περιφέρεια Θράκης) Ἱ. Μ. Μεσσηνίας . . . . . (περιφέρεια Πελοποννήσου) Ἱ. Μ. Εἰάνθης . . . . . (περιφέρεια Θράκης) Ἱ. Μ. Πατρῶν . . . . . (περιφ. Πελοποννήσου) Ἱ. Μ. Σύρου . . . . . (περιφέρεια Κυκλάδων) Ἱ. Μ. Φθιώτιδος . . . . . (περιφ. Στερ. Ἑλλάδος) Ἱ. Μ. Φλωρίνης . . . . . (περιφ. Ἀνατ. Μακεδονίας) Ἱ. Μ. Χαλκίδος . . . . . (περιφ. Εὐβοίας)	18 σάκ. 3 » 3 » 16 » 5 » 10 » 37 » 8 » 13 » 10 » 3 » 4 » 13 » 5 » 14 » 162 σάκ.	260 25 35 85 45 230 380 65 120 180 45 22 120 45 125 1782
				ΑΛΙΑΝΕΜΗΤΑ (εἰς ἀποθήκας Θεσσαλονίκης πρὸς διανομὴν εἰς τὰς Βο- ρείους ἐπαρχίας) . . . . .	100 σάκ.	
				ΑΛΙΑΝΕΜΗΤΑ (εἰς Ἀποθήκας Ἀθηνῶν) . . . . .	38 »	
			300 σάκ.		300 σάκ.	

**ια) Όρυζα**

Συνολική ποσότης 611 σάκκοι  
Συνολικόν καθαρὸν βάρος 27678 χίμα

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ η π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' αποστάσεις λεπτομερείς καταστάσεις διανομής από τον Σ. Σ. Μητροπολιτών.	έπι γεννημέν. διανομών ΕΒΟΗΘΗΘΗΣΙΑΝ ΑΤΟΜΑ Κατά γεννημένον ύπολογισμόν λόγω μη άποσταλείσθων (ελαττι) καταστάσεων διανομής.
GR. 483 18-7-51	Whittier Victory	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στική Ὑπη- ρεσία C. W. S.	200 σάκ. (9060 χ/μα)	Δι' ἀπόρους, ἀνταρτοπλήκτους, Ἱε- ρατ. Σχολὰς καὶ Ὁρφανοτροφεία			
				Ἱ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . .	36 σάκ.	250	
				(περιφέρεια Ἀττικῆς)			
				Ἀποστολικὴ Διακονία . . . . .	10 »	170	
				(περιφέρεια Ἀττικῆς)			
				Ριζάρειος Σχολή . . . . .	3 »	55	
				(περιφέρεια Ἀττικῆς)			
				Ἱ. Μονὴ Πάτμου . . . . .	6 »	230	
				(περιφ. Δωδεκανήσου)			
				Ἱ. Μ. Δημητριάδος . . . . .	3 »	45	
				(περιφέρεια Θεσσαλίας)			
				Ἱ. Μ. Δρονινοπόλεως . . . . .	5 »	60	
				(περιφέρεια Ἡπείρου)			
				Ἱ. Μ. Ἡλείας . . . . .	9 »	85	
				(περιφέρεια Πελοποννήσου)			
				Ἱ. Μ. Θεσσαλονίκης . . . . .	2 »	25	
				(περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)			
				Ἱ. Μ. Ἱερισσοῦ . . . . .	5 »	60	
				(περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)			
				Ἱ. Μ. Ἰωαννίνων . . . . .	45 »	350	
(περιφέρεια Ἡπείρου)							
Ἱ. Μ. Κάσου . . . . .	1 »	20					
(περιφέρεια Δωδεκανήσου)							
Ἱ. Μ. Κεφαλληνίας . . . . .	8 »	80					
(περιφ. Ἰονίων Νήσων)							
Ἱ. Μ. Κορινθίας . . . . .	15 »	350					
(περιφέρεια Πελοποννήσου)							
Ἱ. Μ. Κρήτης . . . . .	5 »	60					
(περιφέρεια Κρήτης)							
Ἱ. Μ. Μαρωνείας . . . . .	5 »	75					
(περιφέρεια Θράκης)							
Ἱ. Μ. Μεσσηνίας . . . . .	9 »	90					
(περιφ. Πελοποννήσου)							
Ἱ. Μ. Εἰάνθης . . . . .	5 »	80					
(περιφέρεια Θράκης)							
Ἱ. Μ. Πατρῶν . . . . .	3 »	45					
(περιφ. Πελοποννήσου)							
Ἱ. Μ. Σισανίου . . . . .	5 »	65					
(περιφ. Κεντρ. Μακεδονίας)							
Ἱ. Μ. Σύρου . . . . .	4 »	35					
(περιφέρεια Κυκλάδων)							
Ἱ. Μ. Ὑδρας . . . . .	3 »	30					
(περιφ. νήσων Αἰγαίου)							
Ἱ. Μ. Φθιώτιδος . . . . .	7 »	65					
(περιφ. Στερ. Ἑλλάδος)							
Ἱ. Μ. Φλωρίνης . . . . .	2 »	40					
(περιφ. Δυτ. Μακεδονίας)							
Ἱ. Μ. Χαλκίδος . . . . .	4 »	80					
(περιφέρεια Εὐβοίας)							
			<u>200 σάκ.</u>		<u>200 σάκ.</u>	<u>2445</u>	



Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ η π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' αποστάσει- σας λεπτομερής κατάστασις δι- ανομής υπό των Σ. Σ. Μητροπο- λιτών.	Επί γενομένων επιγενομένων λο- γών μη αποστα- σεών (εισέτι) κατάστασιν διανομής.
GR 556 26-2-52	James M. C. Kay.	Παγκόσμιος 'Εκκλησια- στική 'Υπη- ρεσία C.W.S.	205 σάκ. (9286 χ/μα)	ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΟΙ	205 σάκ.		
			205 σάκ.		205 σάκ.		
GR 557 8-4-52	Hellenic Wave	Παγκόσμιος 'Εκκλησια- στική 'Υπη- ρεσία C.W.S.	206 σάκ. (9332 χ/μα)	ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΟΙ (Εἰς ἀποθήκας Θεσσαλονίκης πρὸς διανομὴν εἰς τὰς Βο- ρείους Ἐπαρχίας . . . . .	206 σάκ.		
			206 σάκ.		206 σάκ.		

**ιβ) Σπορέλαιον**

Συνολική ποσότης 50 βαρέλια  
Συνολικὸν καθαρὸν βάρος 9554 χ/μα

GR 554 19-3-52	Hellenic Beach	Παγκόσμιος 'Εκκλησια- στική 'Υπη- ρεσία C.W.S.	25 δοχ. (4765 χ/μα)	Δὲν παρελήφθησαν εἰσέτι ἐκ τοῦ Τελωνείου . . . . .	25 δοχ.		
			25 δοχ.		25 δοχ.		
GR 555 19-3-52	Hellenic Beach	Παγκόσμιος 'Εκκλησια- στική 'Υπη- ρεσία C.W.S.	25 δοχ. (4789 χ/μα)	ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΑ (Εἰς Ἀποθήκας Θεσσαλονίκης πρὸς διανομὴν εἰς τὰς Βο- ρείους Ἐπαρχίας) . . . . .	25 δοχ.		
			25 δοχ.		25 δοχ.		

**ιγ) Σάπων**

Συνολική ποσότης 13 χ/δέματα  
Συνολικὸν καθαρὸν βάρος 280 χ/μα

GR 466 18-6-51	Exporter	Παγκόσμιος 'Εκκλησια- στική 'Υπη- ρεσία C.W.S.	4 χ/δεμ. (60 χ/μα)	ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΑ	4 χ/δεμ.		
			4 χ/δεμ.		4 χ/δεμ.		
GR 546 29-1-52	Konsul Nimig	Παγκόσμιος 'Εκκλησια- στική 'Υπη- ρεσία C.W.S.	9 χ/δεμ. (220 χ/μα)	ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΑ	9 χ/δεμ.		
			9 χ/δεμ.		9 χ/δεμ.		

**ιδ) Κουβέρται**

Συνολική ποσότης 2 δέματα  
Συνολικόν καθαρὸν βάρος 70 χίμα

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ η π τ α ι	Διατε- θείσα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' αποστάσεις σε λεπτομερείς καταστάσεις δι- ανομής από τὸν Σ. Σ. Μητροπο- λιτῶν.	ἐπὶ γενομένων διανομῶν ΕΒΟΗΘΗΣΙΑΝ ΑΤΟΜΑ
Miss. Gaselee 5-6-51	Sycamore	Βρετανι- κὸν Συμβούλιον Ἐκκλησιῶν B.C.C.	1 δέμα (36 χ/μα)	Ἱ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	1 δέμ.		5
			1 δέμα		1 δέμ.		5
GR 542 7-1-52	Nylorn	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στικὴ Ὑπη- ρεσία C.W.S.	1 δέμα (34 χ/μα)	Ἱ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	1 δέμ.	35	
			1 δέμα		1 δέμ.		

**ιε) Τυπογραφικὸς χάρτης**

Συνολική ποσότης 64 δέματα  
Συνολικὸν καθαρὸν βάρος 9263 χίμα

W.C.C. B. 2571/2585 20-1-52	Aeolia	Οἰκουμενι- κὸν Συμβούλιον Ἐκκλησιῶν W.C.C.	15 δέμ. (1740 χ/μα)	Δὲν παρελήφθησαν εἰσέτι ἐκ τοῦ Τελωνείου . . . . .	15 δέμ.
			15 δέμ.		15 δέμ.
W.C.C. A 2571/2584 20-1-52	Aeolia	Οἰκουμενι- κὸν Συμβούλιον Ἐκκλησιῶν W.C.C.	14 δέμ. (1734 χ/μα)	»	14 δέμ.
			14 δέμ.		14 δέμ.
WCC 3249 1-35 26-3-52	J.W. Winck	Οἰκουμενι- κὸν Συμβούλιον Ἐκκλησιῶν W.C.C.	35 δέμ. (1734 χ/μα)	»	35 δέμ.
			35 δέμ.		35 δέμ.

**ιστ) Πολύγραφοι (μετ' εξαρτημάτων)**

Συνολική ποσότης 15 κιβώτια  
Συνολικὸν καθαρὸν βάρος 690 χίμα

W.C.C. Athens 3253, 1/15 3-2-52	Corinthia	Οἰκουμενι- κὸν Συμβούλιον Ἐκκλησιῶν W.C.C.	15 κιβ.	Δὲν παρελήφθησαν εἰσέτι ἐκ τοῦ Τελωνείου . . . . .	15 κιβ.
			15 κιβ.		15 κιβ.

**ιζ) Βαμβακερόν ύφασμα**

Σύνολον 15 πακέτα

Συνολικόν καθαρόν βάρος 460 χιμα

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Ποσότης διανεμητέα	Π α ρ α λ η π τ α ι	Διατε- θεισα Ποσότης	ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ	
						Κατ' αποστάσει- σας λεπτομέρει- ς καταστάσεως δι- ανομής υπό των Σ. Σ. Μητροπο- λιτών.	έπι γενομέν. διανομών ΕΒΟΗΘΗΣΙΑΝ ΑΤΟΜΑ
WCC 3255 Piraeus I/I5 10-2-52	Aiolia	Οίκονμενι- κόν Συμβούλιον Ἐκκλησιῶν W.C.C.	15 πακ.	Ἱερατικὴ Σχολὴ Κορινθίας (περιφ. Πελοποννήσου) ΑΛΙΑΝΕΜΗΤΑ	5 πακ.		350
			15 πακ.		10 πακ.		
					15 πακ.		

**ιη) Ἀθύρματα**

Συνολικὴ ποσότης 2 κιβώτια

Συνολικόν καθαρόν βάρος 112 χιμα

GR 466 18-6-51	Exporter	Παγκόσμιος Ἐκκλησια- στικὴ Ὑπη- ρεσία W.C.S.	2 κιβ.	Ἱ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	2 κιβ.	60
			2 κιβ.		2 κιβ.	

**ιβ) Σχολικὰ Ἐφόδια**

Συνολικὴ ποσότης 1 κιβώτιον

Συνολικόν καθαρόν βάρος 45 χιμα

GR 466 18-6-51	Exporter	Παγκόσμιος Ἐκκλησ. Ὑπηρεσία C.W.S.	1 κιβ.	Δι' ἀπόρους μαθητὰς Ἱ. Μ. Ἰωαννίνων . . . . . (περιφέρεια Ἠπειροῦ)	1 κιβ.	50
			1 κιβ.		1 κιβ.	

**β) ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΔΕΜΑΤΑ**

Συνολικὴ ποσότης 3 δέματα

Συνολικόν καθαρόν βάρος 15 χιμα

Συνολικὴ ἀξία \$ 53,50 ἤτοι δρχ. 799.290

Στοιχεία ταχ/μικοῦ δέματος	Προέλευσις	Ποσότης	Καθαρόν βάρος εἰς χιμα	Διὰ θ ε σ ι ς  Δι' ἀπόρους	Καθαρόν βάρος εἰς χιμα	Καθαρόν βάρος εἰς χιμα
12289/67 καὶ 12320/98 1-10-1951	Miss Frank. Wells America	2 δέματα ἱματισμὸς	14	Ἱ. Ἀρχιεπισκοπὴ . . . . . (περιφέρεια Ἀττικῆς)	4	4
			14		4	
19495/113 3-1-52	Christian Rural Overseas Program Chicago	1 δέμα ἀθύρματα	1	Ἀπεστάλη εἰς Παιδικὴν Ἱμα- τιοθήκην ἵνα, τὸ περιεχόμε- νόν του περιληφθῆ εἰς τὰ παρασκευασθέντα ἀτομικὰ πακέτα ἱματισμοῦ . . . .	1	1
			1		1	

**Γ'. ΕΦΟΔΙΑ ΔΙΑΤΕΘΕΝΤΑ ΕΙΣ ΔΙΑΦΟΡΟΥΣ ΣΥΜΦΩΝΩΣ ΠΡΟΣ ΤΑΣ ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΩΝ ΞΕΝΩΝ ΔΩΡΗΤΩΝ**

Διάφορα εφόδια περιθάψεως συνολικού καθαρού βάρους 137.604 χιλιογράμμων και συνολικής αξίας \$ 134,156,31 ήτοι δρχ. 2.004.295.270 αποσταλέντα παρά της Παγκοσμίου Έκκλ. Υπηρεσίας κλπ. έπ' όνόματι του Γενικού Γραμματέως της Έπιτροπής Άλληλοβοηθείας και Σχέσεων μετά των Ξένων Έκκλησιών, καθηγητού κ. Άμίλκα Άλιβιζάτου, και διανεμηθέντα ύπ' αυτής εις Διαφόρους, ως κατωτέρω έν αναλύσει, συμφώνως προς τας οδηγίας των Ξένων Δωρητών :

**α) Είς Υπηρεσίαν Διεκκλησιαστικής Βοηθείας εις Έλληνικά χωρία διευθυνομένην ύπό του κ. EDSON SOWER**

Διάφορα εφόδια περιθάψεως, ως κατωτέρω αναφέρεται, Συνολικού καθαρού βάρους 52297 χιλιογράμμων και Συνολικής αξίας \$ 38.064,94, ήτοι δρχ. 568.690.203.

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Περιεχόμενον	Καθαρόν βάρος εις χ/μα	Άξία εις \$	Παραληπται	Διατεθεισα Ποσότης
GR 470 18-6-51	Exporter	Παγκόσμιος Έκκλησιαστική Υπηρεσία C. W. S.	5 δέμ. μεταχ. ιματισμός	196	1911,00	Κολλέγιον Έλληνικού	5 δέμ.
			2 κιβ. ιματισμός (βρεφικός)	82		Ί. Μητρόπολις Φιλίππων	2 κιβ.
			8 κιβ. Νοσοκομειακά είδη	457		Έλλην. Έρυθρός Σταυρός Νεότητας	8 κιβ.
			2 δέμ. ρετάλια	40		Ί. Μητρόπολις Φιλίππων	2 δέμ.
			1 κιβ. ίπποσκευή	60		Κλιμάκιον Ίωαννίνων	1 κιβ.
			1 κιβ. μέλι	5		ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΟΝ	1 κιβ.
			2 κιβ. έξαρτήματα αυτοκινήτου και έλαστικά	36		Κλιμάκιον Ίωαννίνων	2 κιβ.
			GR 507 26-9-51	Hellenic Star		» »	1 αυτοκίνητον (pickup truck)
GR 523 12-11-51	Hellenic Beach	» »	254 δέμ. μεταχ. ιματισμός	10.685	26.828,78	Ί. Μητρόπολις Φθιώτιδος Ζάννειον Όρφανοτροφείον	148 δέμ. 36 »
			254 δέμ.			ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΑ	184 » 70 »
			205 χ/δέματα σάπων	3.849		Ί. Μητρόπολις Φθιώτιδος	205 χ/δέμ.
			6 δέματα ρετάλια	125		» »	6 δέμ.
			2 κιβώτια ιματισμός	50		Κλιμάκιον Ίωαννίνων μέσφ κ. Elmendorf	2 κιβ.
			76 κόλλα ξηραί τροφαι	1.440		Ίερατική Σχολή Πάτμου	40 κόλλα
			76 κόλλα			ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΑ	36 » 76 κόλλα
			1 βαρέλι γάλα κόνις	85		Ίερατική Σχολή Πάτμου	1 βαρ.
			1 κιβώτιον ραπτομηχανή	55		Κέντρον Προνοίας Σύρου	1 κιβ.
			1 κιβώτιον πακέτα δώρα	30		Ί. Μητρόπολις Φθιώτιδος	1 κιβ.
			6 κιβώτια προσόψια	465		» »	6 κιβ.
			1 χ/δεμα ραδιόφωνον	6		Κλιμάκιον Ίωαννίνων	1 χ/δεμ.
			5 κιβώτια έργαλεία	606		ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΑ	5 κιβ.
			Είς Μεταφοράν				19740

Στοιχεία Φορτωτικής	A/Π	Προέλευσις	Περιεχόμενον	Καθαρόν βάρος εις χ/μα	Ἄξια εις \$	Παραλήπται	Διατεθεισα Ποσότης	
GR 567 10-3-52	Exton	Παγκόσμιος Ἐκκλησιαστικὴ Ὑπηρεσία C.W.S.	Ἐκ Μεταφορᾶς		19740	30467,48	Δὲν παρελήφθησαν εἰσέτι ἐκ τοῦ Τελωνείου	
			2 κιβ. σαμπρέλλες	48		2 κιβ.		
			4 δέσμαι ἐλαστικὰ αὐτ/του	90		4 δέσμαι		
			1 κιβ. ἀνταλλ/κὰ αὐτ/του	43		1 κιβ.		
			1 τρακτέρ	724		1 τρακτ.		
			1 κιβ. ἱματιοδὸς βροφικὸς	42		1 κιβ.		
			1 κιβ. ραπτομηχανή	55		1 κιβ.		
			1 χ/μα ραδιόφωνον καὶ συσσωρευταί	15		1 χ/δεμα		
			23 κιβ. σπόροι	3000		23 κιβ.		
			6 κιβ. τρόφιμα κονσερβαρισμένα	280		6 κιβ.		
			1 κιβ. ἐργαλεῖα χειροκίνητα	150		1 κιβ.		
1 ἐκκολαπτικὴ μηχανή	420	3202,67	1 ἐκ. μ.					
Address Nos 1/2	Ἀεροπορικῶς	» »	2 χ/δέματα περιέχοντα 2770 ἐμβόλια δένδρων	25	25,00	Κλιμάκιον Ἰωαννίνων μέσφ κ. Elmendorf	2 χ/δεμα	
W.C.C. 3098 H.A.A. Athens 1-3-52	Dromore	Βρετανικὸν Συμβούλιον Ἐκκλησιῶν B.C.C.	2 ἀσυναρμολόγητα ποδήλατα	34	68,00	Δὲν παρελήφθησαν εἰσέτι ἐκ τοῦ Τελωνείου	2 ποδ.	
GR 568 18-3-52	Exton	Παγκόσμιος Ἐκκλησιαστικὴ Ὑπηρεσία C.W.S.	1 ἐκκολαπτικὴ μηχανή	470	1102,00	Κλιμάκιον Ἰωαννίνων	1 μηχ.	
			1 κιβ. ἐξαρτήματα ἐκκολαπτικῆς μηχανῆς	26			1 κιβ.	
			1 κιβ. φυτευτικὰ μηχαναὶ	8			1 κιβ.	
			30 κλοῦβες μετ' 231 κοτόπουλα	685			30 κλοῦβ.	
GR 571 25-3-52	Bartsville Victory.	» »	1051 σάκκοι καλαμπόκι διά σποράν	26351	3023,00	Δὲν παρελήφθη εἰσέτι ἐκ τοῦ Τελωνείου	1051 σάκ.	
GR 574 28-3-52	Bartsville Victory.	» »	1 κιβ. πολύγραφος μετ' ἐξαρτημάτων	24	176,79	Δὲν παρελήφθη εἰσέτι ἐκ τοῦ Τελωνείου	1 κιβ.	
			1 κιβ. κοινὸς πλυντήρ μετ' ἀντλίας	67			1 κιβ.	
Σύνολον				52297	38064,94			

**6) Είς κ. CHRISTOPHER KING Ὑπηρεσίαν Προσφύγων**

Διάφορα Ἐφόδια περιθάψεως, ὡς κατωτέρω ἀναφέρεται,  
Συνολικοῦ καθαροῦ βάρους 75.348 χιλιογράμμων καὶ  
Συνολικῆς ἀξίας \$ 88.195,21.— ἤτοι δρχ. 1.317.636.437.—

Στοιχεῖα Φορτωτικῆς	Α/Π	Προέλευσις	Περιεχόμενον	Καθα- ρόν βάρ- ος εἰς χ/μα	Ἀξία εἰς \$	Παραλήπται	Διατε- θεῖσα Ποσότης	
GR 484 21.7.51	Examiner	Παγκόσμιος Ἑκκλησιαστι- κὴ Ὑπηρεσία C.W.S.	191 δέμ. μεταχ. ἱματισμὸς	8516	18800,00	Πρόσφ. Ἀθηνῶν (ΠΙΚΠΑ)	14	
						» Χατζηκυριακείου	12	
						» Ἀσσύριοι	11	
						» Κολοκυνθοῦς	20	
						» Μακεδονίας-Θράκης	22	
						» Μυτιλήνης	12	
						» Τήνου (Ε.Ε.Σ.)	8	
	» Σύρου	92						
		<u>191 δέμ.</u>				<u>191</u>		
GR 484 30.7.51.	Exemplar	» »	190 δέμ. μεταχ. ἱματισμὸς	8102		Πρόσφ. Ἀθηνῶν (ΠΙΚΠΑ)	6	
						» Χατζηκυριακείου	5	
						» Ἀσσύριοι	5	
						» Κολοκυνθοῦς	96	
						» Σύρου	78	
		<u>190 δέμ.</u>				<u>190</u>		
GR 499 6.9.51	Exton	» »	25 σάκ. μεταχ. ὑποδ/τα	515	19023,00	» Κολοκυνθοῦς	2	
						Διεβιβάσθησαν εἰς Ὑπη- ρεσίαν Πρόσφ. (κ. King)	23	
							<u>25</u>	
		<u>25 σάκ.</u>						
GR 499 6.9.51	Exton	» »	248 δέμ. μεταχ. ἱματισμὸς	10104	22312,00	Διεβιβάσθησαν εἰς Ὑπη- ρεσίαν Πρόσφ. (κ. King)	248 δέμ.	
						2 κιβ. ἀδιάβροχα	»	2 κιβ.
						1 κιβ. τσάντες πλήρεις βαμβακεροῦ ἱματισμοῦ, εἰδῶν ῥαφῆς καὶ σχο- λῶν ἐφοδίων	Πρόσφ. Ἀθηνῶν (ΠΙΚΠΑ)	1 κιβ.
GR 531 21.12.51	William Lykes	» »	200 σάκκοι ἄλευρον	9060	1127,01	Διεβιβάσθησαν εἰς Ὑπη- ρεσίαν Πρόσφ. (κ. King)	200 σάκ.	
GR 542 7.1.52	Nyhorn	» »	36 δέμ. μετ. κουβέρτες	1216	5800,00	» »	36 δέμ.	
GR 534 29.12.51	Executor	» »	66 δέμ. μεταχ. ἱματισμὸς	2082	4596,00	» »	66 δέμ.	
GR 546 29.1.52	Konsul Nimig	» »	90 δέμ. μεταχ. ἱματισμὸς	3780	6150,00	» »	90 δέμ.	
			8 χ/δέματα σάπων	203	190,00	» »	8 χ/δέμ.	
			18 σάκ. μετ. ὑποδήματα	304	600,00	» »	18 σάκ.	
Εἰς Μεταφορὰν				43882	78598,01			

Στοιχεία Φορτωτικής	A/Π	Προέλευσις	Περιεχόμενον	Καθαρό βάρος εις χ/μα	Άξια εις \$	Παραλήπται	Διατεθείσα Ποσότης
GR 533 4.2.52	Examiner	Παγκόσμιος Εκκλησιαστική Υπηρεσία C.W.S.	Έκ Μεταφοράς 63 χ/βαρ. γάλα κόνις	43882 6835	78598,01 1508,90	Διεβιβάσθησαν εις Υπηρρεσίαν Προσφ. (κ. King)	63 χ/βαρ.
GR 558 23.2.52	Grigorios C. III	» »	520 δοχεία λίπος	8716	3030,30	Διεβιβάσθησαν εις Υπηρρεσίαν Προσφ. (κ. King)	520 δοχ.
GR 543 15.2.52	Grigorios C. III	» »	9 δέματα κουβέρτες	305	1450,00	Διεβιβάσθησαν εις Υπηρρεσίαν Προσφ. κ. (King)	9 δέμ.
GR 565 15.3.52	Hellenic Star	» »	200 σάκκοι ζάχαρις	9060	1408,00	Διεβιβάσθησαν εις Υπηρρεσίαν Προσφ. (κ. King)	200 σάκ.
GR 573 31.3.52	Nashua Victory	» »	406 δοχεία λίπος	6550	2200,00	Διεβιβάσθησαν εις Υπηρρεσίαν Προσφ. (κ. King)	406 δοχ.
Σύνολον				75348	88.195,21		

**γ) ΕΙΣ ΚΑΤΑΣΚΗΝΩΣΕΙΣ ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΤΩΝ (κ. Χατζηαντωνίου)**

Διάφορα εφόδια περιθάψεως, ως κατωτέρω εν αναλύσει  
 Συνολικού καθαρού βάρους 2115 χ/μων και  
 Συνολικής Άξιας \$ 600.00—ήτοι δρχ. 8.964.000

GR 467 1.6.51	Ferncape	Παγκόσμιος Εκκλησιαστική Υπηρεσία C.W.S.	15 σάκκοι ζάχαρις	685	120,00	κ. Χατζηαντωνίου	15 σάκ.
GR 461 7.6.51	Moline Victory	» »	5 χ/δέμ. μαρμελάδα	112	114,00	κ. Χατζηαντωνίου	5 χ/δέμ.
GR 466 18.6.51	Exporter	» »	1 κιβ. ξηρά τροφή	42		κ. Χατζηαντωνίου	1 κιβ.
			1 χ/δεμα γάλα Εναγορ.	23		»	1 χ/δεμ.
			4 χ/δεμ. μέλι	82		»	4 χ/δεμ.
			2 χ/δεμ. λίπος	28		»	2 χ/δεμ.
			12 χ/δεμ. διάφορα τρόφιμα	195	160,00	»	12 χ/δεμ.
GR 564 17.3.52	Stella Lykes	» »	10 σάκκοι άλευρον	453	56,00	ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΑ	10 σάκ.
GR 573 31.3.51	Nashua Victory	» »	11 δοχ. λίπος	180	60,00	ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΑ	11 δοχ.
GR 579 15.4.52	Pinios	» »	4 βαρ. γάλα συμπ/νον	90	55,00	ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΑ	4 βαρ.
GR 582 21.4.52	Exchester	» »	5 σάκκοι ζάχαρις	225	35,00	ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΑ	5 σάκ.
Σύνολον				2115	600,00		

**δ) ΕΙΣ ΔΙΑΦΟΡΟΥΣ**, ως κατωτέρω ἐν ἀναλύσει,  
3 δέματα κουβέρται (75 τεμάχια)  
Συνολικοῦ καθαροῦ βάρους 94 χ/μῶν καὶ  
Συνολικῆς ἀξίας \$ 700.00. ἤτοι δρχ. 10.458.000

Στοιχεῖα Φορτωτικῆς	A/Π	Προέλευσις	Περιεχόμενον	Καθα- ρόνβάρ- ος εἰς χ/μα	Ἀξία εἰς \$	Παραλήπται	Διατε- θεῖσα Ποσότης
W.C.C. 2565 1.8.51	Livorno	Οἰκουμενικὸν Συμβούλιον Ἐκκλησιῶν διὰ Βρεττανι- κοῦ Συμβου- λίου Ἐκκλη- σιῶν	25 τεμάχια κουβέρται (Ἀρχιμ. Βεν. Πετράκης διὰ Ὁρφανοτροφείον καὶ Νοσοκομεῖον Ἀγρινίου)	94	700,00	Ἀρχ. Βεν. Πετράκης	25 τεμ.
			25 τεμάχια κουβέρται (Ἀρχιμ. Τιμόθ. Παπαμι- χαὴλ διὰ φοιτητικὸν οἰ- κοτροφεῖον Θεσ/νίκης)			Ἀρχ. Τιμόθ. Παπαμιχαὴλ	25 τεμ.
			25 τεμάχια κουβέρται (Ἀρχιμ. Τιμόθ. Παπου- τσάκης διὰ τὸ Ὁρφανο- τροφεῖον Χανίων Κρήτης)			Ἀρχ. Τιμ. Παπουτσάκης	25 τεμ.
Σύνολον				94	700,00		

**ε) Εἰς Ἀρχιμ. ΤΙΤΟΝ ΜΑΤΘΑΙΑΚΗΝ (Χριστιανικὴν Κίνησιν Νέων)**

1 κιβώτιον Συμπτυσσόμενον Ὀργανον  
καθαροῦ βάρους 28 χιλ/μῶν καὶ  
Ἀξίας \$ 186,85.— ἤτοι δρχ. 2.791.539.

GR 449 27.4.51	Newberry Victory	Παγκόσμιος Ἐκκλησιῶν Ὑ- πηρεσία C.W.S.	1 κιβώτιον συμπτυσσό- μενον ὄργανον	28	186,85	Ἀρχιμ. Τιμ. Ματθαϊάκης	1 κιβ.
Σύνολον				28	186,85		

**στ) Εἰς ΟΡΘΟΔΟΞΟΥΣ ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΚΑΣ ΕΝΩΣΕΙΣ**

1) 1 κιβώτιον φάρμακον διὰ λεπρούς (Sulphetron)  
καθαροῦ βάρους 70 χιλ/μῶν καὶ  
ἀξίας \$ 500 ἤτοι δρχ. 7.470.000.

J. B. G. H.A.A. 27.6.51	Sicilian	Βρεττανικὸν Συμβούλιον Ἐκκλησιῶν B.C.C.	1 κιβ. φάρμακον διὰ λε- προύς (Sulphetron)	70	500,00	Ὁρθόδοξοι Χριστιανικαὶ Ἐνώσεις διὰ Σύλλογον Φίλων Λεπρῶν Αἰδεσ. Ἀγγ. Νησιώτης	1 κιβ.
Σύνολον				70	500,00		

2) 1 δέμα μάλλινες κουβέρτες  
καθαροῦ βάρους 57 χιλ/μῶν καὶ  
ἀξίας \$ 122,00 ἤτοι δρχ. 1.822.680

P. H. A. 7.11.51	Dromore	Διεκκλησια- στικὴ βοήθεια καὶ Ὑπηρεσία Προσφύγων	1 δέμα μάλλινες κουβέρ- ται (40 τεμάχια)	57	122,00	Ὁρθόδοξος Χριστιανικὴ Ἐνωσις Κορασίδων Αἰδεσ. Ἀγγ. Νησιώτης	1 δέμα
Σύνολον				57	122,00		



**ζ) ΕΙΣ ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΥΓΕΙΑΣ (Ε.Σ.Α.)**

1 κιβώτιον περιέχον 3 ραδιόφωνα βραχέων κυμάτων και  
3 ειδικά μεγάφωνα  
Συνολικού καθαρού βάρους 14 χιλμων και  
Συνολικής αξίας \$ 273,36. ήτοι δρχ. 4.083.998.

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Περιεχόμενον	Καθαρόν βάρος εις χ/μα	Άξια εις \$	Παραληπται	Διατεθείσα Ποσότης
GR 490 4.8.51	Emma Bakke	Παγκόσμιος Εκκλησιαστ. Υπηρεσία C.W.S.	1 κιβ. περιέχον	14	273,36	Λεπροκομειον Σπιναλόγγας » Αθηνών	1 ραδιόφ.
			3 ραδιόφωνα βραχέων κυμάτων			ΑΔΙΑΝΕΜΗΤΟΝ	1 » 2 » 1 » 3 ραδιόφ.
			και 3 ειδικά μεγάφωνα			Λεπροκομειον Σπιναλόγγας » Αθηνών	1 μέγαφ. 1 » 1 » 3 μέγαφ.
			Σύνολον	14	273,36		

**η) ΕΙΣ ΟΡΦΑΝΟΤΡΟΦΕΙΟΝ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΟΥ ΧΑΛΚΙΔΟΣ**

1 δέμα μάλλινον ύφασμα  
καθαρού βάρους 140 χιλμων και  
αξίας \$ 1000,00. ήτοι δρχ. 14.940.000.

W.C.C. 3311 17.1.52	Maltasian	Οικουμ. Συμ- βούλιον Εκ- κλησ. W.C.C.	1 δέμα μάλλινον ύφασμα	140	1.000,00	Σεβ. Μητροπολίτης Χαλκίδος	1 δέμα
			Σύνολον	140	1.000,00		

**θ) ΕΙΣ ΓΗΡΟΚΟΜΕΙΟΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ ΡΟΔΟΥ  
(Μέσω Σεβ. Μητροπολίτου Ρόδου)**

Διάφορα Έφόδια περιθάψεως  
συνολικού καθαρού βάρους 949 χιλμων και  
συνολικής αξίας \$ 1.628,95. ήτοι δρχ. 24.336.513.

GR 543 15.2.52	Grigorios C. III	Παγκόσμιος Εκκλησιαστ. Υπηρεσία C.W.S.	20 δερ. κουβέρται	695	1.628,95	Σεβ. Μητρο. Ρόδου	20 δέμ.
			1 κιβ. εΐδη ραφής	61		» » »	1 κιβ.
			11 κιβ. σάπων	193		» » »	10 κιβ.
			11 κιβ.			ἐπί ἔλαττον	1 » 11 κιβ.
			Σύνολον	949	1.628,95		

**ΣΗΜ.** Λόγω ἀβαρίας παρελήφθησαν ἀντί 11 κιβωτίων, 10 κιβώτια σάπων, ἅτινα και ἀπεστάλησαν ὡς ἀνωτέρω εἰς Ρόδον.

**ι) ΕΙΣ MISS MARY ORPHAN**

7 κιβώτια μεταχειρισμένος ἱματισμός  
καθαρού βάρους 492 χιλμων και  
αξίας \$ 1.085,00. ήτοι δρχ. 16.209.900

GR 563 8.3.52	Knut Bakke	Παγκόσμιος Εκκλησιαστ. Υπηρεσία C.W.S.	7 κιβ. μεταχ. ἱματισμός	492	1.085,00	Miss Mary Orphan	7 κιβ.
			Σύνολον	492	1.085,00		

**ια) Είς ΔΙΑΦΟΡΟΥΣ ΙΕΡΑΣ ΜΗΤΡΟΠΟΛΕΙΣ (ώς κατωτέρω εν αναλύσει)**

6 αυτοκίνητα (Jeeps)  
 Συνολικού καθαρού βάρους 6.000 χιλμων και  
 Συνολικής αξίας \$ 1.800,00.—ήτοι δρχ. δρχ. 26.892.000

Στοιχεία Φορτωτικής	Α)Π	Προέλευσις	Περιεχόμενον	Καθαρόν βάρος εις χίμα	΄Αξία εις \$	Παραλήπται	Διατεθείσα Ποσότης
W. C. C. 3322 15-12-51	Ekaterini	Οίκουμην. Συμβούλιον Έκκλησιών W.C.C.	1 μεταχ. αυτοκίνητον Jeep μετ' έξαρτημάτων (Διά Μητροπολίτην Γρεβενών)	1000	300,00	Δέν παρελήφθη εισέτι εκ του τελωνείου	1 αυτοκ.
W. C. C. 3322 15-12-51	Ekaterini	» »	1 μεταχ. αυτοκίνητον Jeep μετ' έξαρτημάτων (διά μητροπολίτην Κοζάνης)	1000	300,00	» » »	1 αυτοκ.
Willys Jeep 6 15-12-51	Ekaterini	» »	1 μεταχ. αυτοκίνητον Jeep μετ' έξαρτημάτων (διά Μητροπολίτην Διδυμοτείχου)	1000	300,00	» » »	1 αυτοκ.
Willys Jeep 5 15-12-51	Ekaterini	» »	1 μεταχ. αυτοκίνητον Jeep (διά Μητροπολίτην Αλεξανδρουπόλεως)	1000	300,00	» » »	1 αυτοκ.
Ford Jeep 3 15-12-51	Ekaterini	» »	1 μεταχ. αυτοκίνητον Jeep μετ' έξαρτημάτων (διά Μητροπολίτην Καστορίας)	1000	300,00	» » »	1 αυτοκ.
Willys Jeep 1	Ekaterini	» »	1 μεταχ. αυτοκίνητον Jeep μετ' έξαρτημάτων (διά Ι. Μητροπολίτην Ίωαννίνων)	1000	300,00	» » »	1 αυτοκ.
Σύνολον				6000	1800,00		

**4) ΔΙΑΒΙΒΑΣΘΕΙΣΑΙ ΦΟΡΤΩΤΙΚΑΙ**

Αί κατωτέρω φορτωτικά δι' έφόδια περιθάλψεως, συνολικού καθαρού βάρους 25.682 χιλιογράμμων και συνολικής αξίας \$ 47.095,54 ήτοι δραχμών 703.607.367, άποσταλείσαι παρά της Παγκοσμίου Έκκλησιαστικής Ύπηρεσίας κ.λ.π. έπ' όνόματι του Καθηγητού κ. Αμίλκα Αλιβιζάτου, Γενικού Γραμματέως της Συνοδικής Έπιτροπής Άλληλοβοηθείας και Σχέσεων μετά των Ξένων Έκκλησιών, διεβιβάσθησαν ως κάτωθι :

**Α) Είς ΚΟΛΕΤΙΟΝ ΑΘΗΝΩΝ**

Συνολικόν καθαρόν βάρος χίμα 24.989  
 Συνολική αξία \$ 46.795,54.—ήτοι δρχ. 699.125.367

Στοιχεία Φορτωτικής	Α)Π	Προέλευσις	Περιεχόμενον	Βάρος εις χίμα	΄Αξία εις \$
GR 439 27-4-51	Newberry Victory	Παγκόσμιος Έκκλησιαστική Ύπηρεσία C.W.S.	1 κιβώτιον χρώματα	21	31,33
GR 468 12-6-51	Moline Victory	» »	2 κιβώτια ελαστικά και ανταλλακτικά αυτοκινήτου 1 κιβώτιον πετσέτες τραπεζιού 1 » τραπεζομάνδηλα 1 » σβυστήρες μαυροπίνακος 8 κιβώτια λευκή κιμωλία	711	1518,16
GR 457 16-5-51	Emma Bakke	» »	2 κιβώτια άργυρά είδη 1 κιβώτιον ύποκάμισσα 1 » έξαρτήματα αυτοκινήτου 1 » έργαλεία, ανταλλακτικά αυτοκινήτου και ένδύματα έργασίας	54	758,53
Είς μεταφοράν				786	2308,02

Στοιχεία Φορτωτικής	A/Π	Προέλευσις	Περιεχόμενον	Βάρος εις χ/μα	Ἄξια εις \$
GR 480 20-7-51	Exford	Παγκόσμιος Ἐκκλησιαστικὴ Ἰπποσειά C.W.S.	Ἐκ μεταφορᾶς	786	2308,02
			4 κιβώτια ἐργαστηριακὰ μηχανήματα	156	738,26
GR 485 20-7-51	Knut Bakke	» »	11 κιβώτια γραφικὴ ὕλη	2.204	1102,12
GR 487 31-7-51	Emma Bakke	» »	25 κιβώτια καινουργεῖς γραφομηχαναὶ	342	2937,50
GR 479 9-7-51	Nyhorn	» »	2 κιβώτια γραφικὴ ὕλη	324	277,88
GR 477 5-7-51	Executor	» »	3 κιβώτια διάφορα ἠλεκτρικὰ εἶδη	222	547,02
GR 482	Executor	» »	10 δέματα μεταχειρισμένους ἱματισμὸς 2 κιβώτια μεταχειρισμένα ὑποδήματα 1 κιβώτιον μεταχειρισμένα βιβλία	724	1599,00
GR 492 21-8-51	Nyhaug	» »	4 κιβώτια γραφικὴ ὕλη 5 » ἠλεκτρικοὶ λαμπτήρες 1 κιβώτιον λαμπτήρες μηχανῆς προβολῆς 1 » ἠλεκτρικὰ σίδερα καὶ ἀνταλλακτικὰ 2 κιβώτια μαυροπίνακες χωρὶς πλαίσιον	967	567,26
GR 497 11-9-51	Newberry Victory	» »	1 κιβώτιον εἰδῶν Θεολογικοῦ ἐργαστηρίου 1 » ἠλεκτρικὰ ἐργαλεῖα 100 χ/δέματα ἐργαλεῖα ξυλουργικῆς	2.175	5251,10
GR 500 11-9-51	Exton	» »	1 κιβώτιον ἠλεκτρικὰ σίδερα 3 κιβώτια σιδηραὶ κλίνας καὶ σωμιε	297	310,80
GR 502 11-9-51	Exton	» »	25 κιβώτια καινουργεῖς γραφομηχαναὶ	345	2937,50
GR 503 20-9-51	Knut Bakke	» »	1 κιβώτιον ρεζέρβαι—συσσωρευταὶ 1 » λευκαὶ ἐτικέται «electrolete» 2 κιβώτια ἐπιστημονικὰ ἐφόδια 1 κιβώτιον μετρητῆς ἐντάσεως 2 κιβώτια μικροσκοπία	270	7023,11
GR 506 1-10-51	Hellenic Sky	» »	60 σάκκοι ὄρυζα 1 κιβώτιον ἐργαστηριακὰ μηχανήματα 3 χ/δέματα λαμπτήρες	2.747	847,72
GR 509 8-10-51	Hellenic Star	» »	1 κιβώτιον μηχανήμα ἐξακριβώσεως θερμοκρασίας 220 Volts καὶ 50 χιλιοκύκλων 2 κιβώτια χρησιμοποιηθεῖσαι κινηματογραφικαὶ ταινίαι 1 κιβώτιον Larkin—ψυκτικὴ μηχανή	109	1997,74
GR 524 23-11-51	Frances	» »	1 κιβώτιον acetic acid. 1 » sodium nitrate and other nitrates. 1 » Toluene 2 » chemicals 2 » Laboratory, supplies 2 » Laboratory, glassware 1 » General. laboratory balance 1 » storage batteries 1 » atomic chart	443	2094,71
Εἰς Μεταφορὰν				12.111	30539,74

Στοιχεία Φορτωτικής	A/Π	Προέλευσις	Περιεχόμενον	Βάρος εις χ/μα	Ύξια εις \$
			Έκ μεταφοράς	12.111	30539,74
GR 517 30-11-51	Exford	Παγκόσμιος Εκκλησιαστική Υπηρεσία C.W.S.	10 δέματα μεταχειρισμένος ύματισμός 1 κιβώτιον μεταχειρισμένα όποδήματα	606	1337,00
GR 527 4-12-51	Examiner	> >	7 κιβώτια wood working machines and accessories 1 κιβώτιον motor Drill press and accessories 1 > refrigeration condensing unit 2 κιβώτια laboratory apparatus 1 κιβώτιον chemical laboratory glassware	1311	2676,58
GR 516 30-11-51	Exford	> >	4 κιβώτια hard tools 1 κιβώτιον mineograph paper. 1 > constant temp. paraffin oven 1 > constant temp. incubator. 1 > laboratory apparatus 1 > scientific. equipment	895	2973,75
GR 530 13-12-51	Exemplar	> >	6 κιβώτια woodworking machines and accessories	795	1429,64
GR 537 21-12-51	Knut Bakke	> >	1 κιβώτιον scientific equipment. 1 > softballs, gloves, masks 1 > Laboratory apparatus. 1 > Glass slides.	56	620,29
GR 541 30-1-52	Konsul Nimig	> >	9 τεμάχια και 5 κιβώτια oil fired boiler 1 κιβώτιον rhermestatic temparature regulator and strainer, 1" H. P. Relief Valve, anglether mo- meter, hurrivenfair vent. 1 κιβώτιον domestic oil burner. 25 χ/δέματα fire brick 2 βαρέλια high temperature cement. 1 χ/δεμα, tie wire and fencing. wire 6 χ/δέματα magnesia blocks 7 σάκκοι asbestos boiler cement. 3 κιβώτια sewing. mechine and stool. 3 > hand tools 1 κιβώτιον chemical glass slides	4357	1097,82
GR 550 8-2-52	Exford	> >	1 > chemical microstone with knife and free- zing attachment. 1 > wood working. grinder. 1 > fire extinguishers.	88	447,60
GR 560 8-3-52	Knut Bakke	> >	1 > Laboratory Supplies 1 > distilling apparatus and cuto ff. 1 > Power. dishwasher 1 > oil colors, brusher and misc. Artists- supplies 1 > Brake fluid (Red Label.)	439	2246,69
GR 572 28-3-52	Bartlesville Victory	> >	1 > hardware 1 > handicraft supplies. 1 > geographical. naps. 1 > chemicals 15 kid hot water heather and supperts	765	1487,43
GR 575 12-4-52	Examiner	> >	70 σάκκοι όρουζα 15 χαρτοδέματα καφές 1 κιβώτιον σακκάκια, βούρτσες κ.λ.π. 10 χαρτοδέματα μαύρο πιπέρι 2 κιβώτια έργαλεία χειρός	3566	1939,00
Σ ύ ν ο λ ο ν				24989	46795,54

**Β') ΕΙΣ MARY ORPHAN**

Συνολικού καθαρού βάρους χ/μων 693  
Συνολικής αξίας \$ 300,00, ήτοι δρχ. 4.482.000

Στοιχεία Φορτωτικής	Α/Π	Προέλευσις	Περιεχόμενον	Βάρος εις χ/μα	Αξία εις \$
GR 453 16-5-51	Emma Bakke	Παγκόσμιος Εκκλησιαστική Υπηρεσία C.W.S.	10 δέματα μεταχειρισμένος ιματισμός	693	300,00
<b>Σύνολον</b>				<b>693</b>	<b>300,00</b>

**ΣΗΜ.** Από της 30ης Απριλίου 1952 μέχρι σήμερα, ημέρας δημοσίευσεως της παρούσης Έκθεσεως (31-10-1952) παρελήφθησαν α) Χρηματικά ποσά: \$ 3.000 ήτοι δρχ. 44.670.000, αποσταλέντα εκ μέρους του Οικουμενικού Συμβουλίου των Εκκλησιών μέσω κ. Α. Eilpendorf διά την άνεγερσιν Θεολογικού Οικοτροφείου Φοιτητών Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης και β) Διάφορα εφόδια περιθάλψεως (είδη ιματισμού, υποδήσεως, τροφίμων και λοιπά εφόδια), αποσταλέντα εκ μέρους των διαφόρων Ξένων Εκκλησιών, συνολικού καθαρού βάρους 175.813 χ/μων και αξίας \$ 154.307.— ήτοι Δρχ. 2.305.346.580.— των οποίων η λεπτομερής ανάλυσις θέλει αναφερθή εις την δημοσιευθησομένην Έκθεσιν της προσεχούς χρήσεως.

Έν τῷ συνόλῳ εκ των αποσταλέντων εφοδίων ιματισμού και τροφίμων έξυπηρετήθησαν άτομα 102,914. Είς ταύτα δέν συμπεριλαμβάνεται ὁ αριθμός των ατόμων των έξυπηρετηθέντων ὁμαδικῶς διά μηχανικῶν μέσων και εἰδῶν καλλιιεργείας και κτηνοτροφίας, ὡς τὰ διανεμηθέντα ὑπὸ τῆς ὁμάδος Ἰωαννίνων.

**5) ΙΣΘΛΟΓΙΣΜΟΣ**

ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΑΛΛΗΛΟΒΟΗΘΕΙΑΣ ΚΑΙ ΣΧΕΣΕΩΝ ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΞΕΝΩΝ ΕΚΚΛΗΣΙΩΝ

**Χρήσις 1-5-1951 ἕως 30-4-1952**

**ΧΡΕΩΣΙΣ**

**ΠΙΣΤΩΣΙΣ**

1) Υπόλοιπα χρήσεως 1/5/50 — 30/4/51:					
α) Τράπεζα Αθηνῶν Δρχ.	105.204.600				
β) Ταμείον . . . . . »	11.049.950	116.254.550			
2) Εισπράξεις διά Υπουργείου Προνοίας (E.C.A.) από 1/5/51 ἕως 30/4/52 ὡς κάτωθι:					
Διά Μῆνα Φεβρουάριον 1951	30.735.750				
Διά Μῆνας Μάρτιον—Ἀπρίλιον—Μάϊον και Ἰούλιον 1951	74.522.125				
Διά τὸν Μῆνα Ἰούλιον 1951	12.407.920				
» » » Αὐγουστ. 1951	21.220.400				
» » » Σεπτέμβ. 1951	27.410.100				
» » » Ὀκτώβρ. 1951	14.885.100				
» » » Νοέμβρ. 1951	26.929.300				
Διά Μῆνας Δεκέμβριον 1951 —Ἰανουάριον 1952 . . . . .	31.386.950	239.497.645			
3) Τόκοι Λ/σμοῦ Τραπεζῆς Αθηνῶν . . . . .		1.480.000			
4) Εισπράξεις Ταμείον ἐξ ἐπιστροφῆς καταβληθέντων ἐπὶ πλέον ἐξόδων κ.λ.π. . . . .		3.377.100			
		<u>360.609.295</u>			
*Εξοδα Ἐκτελωνισμού και Λιμένος . . . . .			45.614.850		
» μεταφορᾶς . . . . .			106.118.195		
» ἀποθήκης . . . . .			17.338.300		
<b>ΕΞΟΔΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΕΩΣ :</b>					
*Αποδοχαί, μισθοδοτουμένου προσωπικοῦ . . . . . Δρχ.	53.479.000				
*Ἰδρυμα Κοινωνικῶν Ἀσφαλίσεων (περιλαμβάνονται και εισφοραὶ παρελθούσης χρήσεως) . . . . . »			9.146.500		
Γραφικὴ ὕλη . . . . . »			5.276.300		
T. T. T. . . . . »			3.876.270		
Διάφορα ἔξοδα . . . . . »			6.742.600		
*Ἐπιπλα και Σκεύη . . . . . »			6.250.000	84.770.670	
Εἰς Ἀποστολικὴν Διακονίαν τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος (ἐξόφλησις παλαιοῦ χρέους) . . . . .				24.992.580	
*Υπόλοιπα 30ῆς Ἀπριλίου 1952 μεταφερθέντα εἰς ἐπομένην χρήσιν:					
α) Τράπεζα Αθηνῶν	26.520.965				
Μείον ὀφειλόμενα εἰς Λ/σμόν ἐμβ/των	5.900.000		20.620.965		
β) Ταμείον . . . . .			61.153.735	81.774.700	
				<u>360.609.295</u>	

**ΣΗΜΕΙΩΣΙΣ :** Πλὴν τῶν, ὡς ἀνωτέρω ἀναφέρεται, εἰσπραχθέντων διά τοῦ Ὑπουργείου Προνοίας (E.C.A.) εἰσπραχθήσαν διά τοῦ αὐτοῦ Ὑπουργείου διά τοὺς μῆνας Φεβρουάριον—Μάρτιον και Ἀπρίλιον 1952 δρχ. 72.433.920 τὴν 5/6/1952, ὅπερ ποσὸν θὰ ἀναλυθῆ εἰς τὴν ἔκθεσιν τῆς ἐπομένης χρήσεως.

Ο ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ ΤΟΥ ΛΟΓΙΣΤΗΡΙΟΥ  
**ΜΑΡΙΝΟΣ ΣΟΡΩΤΟΣ**

## 6) ΥΠΟΤΡΟΦΙΑΙ

Παρά του Γραφείου υποτροφιών του Οικου-  
μενικού Συμβουλίου των Ἐκκλησιῶν παρεχωρή-  
θησαν εἰς τοὺς κάτωθι ὑποτροφίαι σπουδῶν :

### A) Ἐν Γαλλίᾳ

1. Θ. Καστανᾶν
2. Δ. Δόικον
3. Α. Θεοδώρου

### B) Ἐν Ἰρλανδίᾳ

1. Α. Θεοδώρου

### Γ) Ἐν Ἀγγλίᾳ

1. Γ. Ραβάνην
2. Δδα Σ. Μουρούκα
3. Δ. Δόικον
4. Α. Παπαδόπουλον

### Δ) Ἐν Γερμανίᾳ

1. Σ. Νανᾶκον

### Ε) Ἐν Ἑλβετίᾳ

1. Ν. Νησιώτην

### ΣΤ) Ἐν Ἀμερικῇ

1. Γ. Τριανταφυλλάκην

## 7) ΝΟΣΗΛΕΥΟΜΕΝΟΙ ΚΛΗΡΙΚΟΙ

Παρά του Τμήματος Νοσηλείας καὶ Ὑγιει-  
νῆς του Οἰκουμενικοῦ Συμβουλίου των Ἐκκλη-  
σιῶν ἐξηκολούθησε νοσηλευόμενος εἰς τὸ Σα-  
νατόριον τῆς Ρώμης ὁ Ἀρχιμ. Γεώργιος Εὐστα-  
θιανός.

## 8) ΔΕΜΑΤΑ C.A.R.E.

Κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος ἔπαυσεν ἡ C.A.R.E.  
ἀποστέλλουσα δι' ἡμῶν δέματα τροφίμων δι'  
ἀπόρους οἰκογενείας, μόλις δὲ πρό τινος εἰδο-  
ποιήθημεν ὅτι ἀποστέλλονται ἡμῖν πρὸς διανο-  
μὴν 20 δέματα.

## 9) ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗΣ ΒΟΗ- ΘΕΙΑΣ ΕΙΣ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΧΩΡΙΑ ΔΙΕΥΘΥΝΟ- ΜΕΝΗ ΥΠΟ ΤΟΥ κ. EDSON SOWER.

### A) Ὁμάς ἀγροτικῆς δράσεως εἰς Ἰωάννινα

Ἡ ἀγροτικὴ ὁμάς δράσεως εἰς Ἰωάννινα  
ἐξηκολούθησε καὶ κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος τὴν  
διανομὴν σπόρων καὶ φυτωρίων δένδρων ἐξ Ἀμε-  
ρικῆς καὶ τὴν παρακολούθησιν τῆς καλλιέργειας  
αὐτῶν εἰς τὰ χωρία τῆς περιφερείας Ἰωαννίνων,  
εἰς τὰ ὅποια ἐργάζεται. Ἡ φροντίς αὐτῆ διε-  
νεργεῖται διὰ τεχνικῶν μέσων, τρακτέρ καὶ ἄλ-  
λων τοιούτων, ὡς καὶ διὰ μεγάλης ἐκκολαπτικῆς

μηχανῆς ὀρνίθων διαφόρων ποικιλιῶν κομισθει-  
σῶν ἐξ Ἀμερικῆς.

Αἱ ὀρνίθες αὗται παρουσιάζουν μεγάλην  
ἀναπαραγωγὴν καὶ ἤρχισεν ἡ διανομὴ αὐτῶν  
εἰς τὴν, ὡς ἄνω, περιφέρειαν. Ἄξιοι πολλῆς εὐ-  
γνωμοσύνης εἶναι οἱ διευθύνοντες τὴν ὁμάδα  
κ. κ. Sower καὶ Gribble.

Ἐπίσης κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος ἐξηκολού-  
θησεν ἡ ἀνακατασκευὴ τῆς στοᾶς πρὸς ἀποξή-  
ρανσιν τοῦ ἔλους τοῦ χωρίου Ποντικάτες.

### B) Διεθνῆς Κατασκήνωσις

Ἡ πείρα τῆς κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος γενο-  
μένης κατασκηνώσεως εἰς τὸ χωρίον Μοῦλες  
προῦκάλεσε τὴν καὶ κατὰ τὸ τρέχον ἔτος ὄργα-  
νωσιν νέας κατασκηνώσεως εἰς τὸ χωρίον Πεστᾶ.  
Ἡ ὀργανωθεῖσα αὕτη κατασκήνωσις ἐλειτούρ-  
γησεν ὑπὸ τὴν Διεύθυνσιν τοῦ κ. Gribble καὶ  
ἀπέδωκε θαυμάσια ἀποτελέσματα. Κατὰ τὴν  
διάρκειαν τῆς κατασκηνώσεως κατεσκευάσθη  
ὑπὸ τῶν κατασκηνωτῶν (διαφόρων ἔθνοτήτων,  
Ἰταλῶν, Γερμανῶν, Ἑλβετῶν, Ἀγγλῶν, Ἀμε-  
ρικανῶν, Φιλλανδῶν καὶ Ἑλλήνων ἐν ὄλῳ περί-  
που 25) αὐλαξ ἀρδεύσεως τῶν ἀγρῶν τῆς πε-  
ριφερείας Πεστῶν ἐπὶ εὐγνώμονι ἀναγνωρί-  
σει τῶν κατοίκων τῆς περιφερείας. Τὸ ἀνα-  
πτυχθὲν πνεῦμα συνεργασίας καὶ κατανοήσεως  
μεταξὺ τῶν κατασκηνωτῶν διαφόρων ἔθνοτήτων  
ὑπῆρξεν ἀξιοθαύμαστον, ὡς καὶ ἡ ἐκ μέρους αὐ-  
τῶν γνωριμία καὶ κατανόησις τῆς ἡμετέρας  
Ἐκκλησίας, ἥς καθ' ὄλην τὴν διάρκειαν τῆς κα-  
τασκηνώσεως οἱ κατασκηνωταὶ παρηκολούθησαν  
τακτικῶς τὰς ἀκολουθίας τελούμενας ὑπὸ τοῦ  
εὐσεβοῦς καὶ σεμνοῦ ἱερέως τοῦ χωρίου Πεστῶν.  
Πάντες οἱ κατασκηνωταὶ εἰργάσθησαν μετ' ἐν-  
θουσιασμοῦ διὰ τὴν πλήρη ἐπιτυχίαν τῆς κατα-  
σκηνώσεως.

### Γ) Μόνιμος ἐκπροσώπησις τοῦ Οἰκουμενικοῦ Συμ- βουλίου

Ἀπὸ τοῦ παρελθόντος ἔτους εἰς ἀντικατά-  
στασιν τῆς ἀποχωρησάσης διδος Gaselee ἦλθεν  
ἐξ Ἀμερικῆς ὁ κ. Augustin Elmendorf, ὁ ὅποιος  
ἀπεστάλη συγχρόνως καὶ ὡς ἐκπρόσωπος μετὰ  
τοῦ καθηγητοῦ κ. Ἀλιβιζάτου τῆς Παγκοσμίου  
Ἐκκλησιαστικῆς Ὑπηρεσίας, παρὰ τῆς ὁποίας  
ἀποστέλλονται τὰ πλεῖστα τῶν ἐν τῇ ἐκθέσει  
ἀναφερομένων ἐφοδίων πρὸς τὴν Ἐκκλησίαν τῆς  
Ἑλλάδος.

Ὁ κ. Elmendorf ἀνήκων εἰς τὴν Ἐπισκοπι-  
ανὴν Ἐκκλησίαν τῆς Ἀμερικῆς ὑπηρέτησεν ἐν  
Ἑλλάδι πρὸς διείσδιν ὡς ἐκπρόσωπος τῆς Παγ-  
κοσμίου Χριστιανικῆς Ἐνώσεως τῶν Φοιτητῶν,  
προσέφερε δὲ τότε καὶ προσφέρει καὶ τώρα κατὰ  
τὸ βραχὺ διάστημα τῆς ἐδῶ παραμονῆς του  
σπουδαιότατας ὑπηρεσίας εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ  
τὴν Ἑλληνικὴν Ἐκκλησίαν.

Αἱ σχέσεις του μετὰ τὴν Ἐκκλησίαν, εἰς τὴν  
ὁποίαν ἀνήκει, βοηθοῦσι σπουδαίως εἰς τὸν πολ-  
λαπλασιασμόν τῶν ἀποστελλομένων ἐφοδίων

και την εκείθεν ως επί το πλείστον πρόπευσαν διάθεσιν αὐτῶν ἐν Ἑλλάδι.

Ἡ Ἐπιτροπὴ ἀναγνωρίζουσα τὴν εὐεργετικὴν ὑπὲρ τῆς Ἐκκλησίας ἡμῶν δράσιν τοῦ ἐκφράζει αὐτῶ τὰς εὐγνώμονας εὐχαριστίας τῆς Ἐκκλησίας.

#### Δ) Ὑπηρεσία Προσφύγων

Ἡ Ὑπηρεσία Προσφύγων τοῦ Οἰκουμενικοῦ Συμβουλίου τῶν Ἐκκλησιῶν ἔχει ἀναθέσει εἰς τὸν ἐνταῦθα παρεπιδημοῦντα ἀπὸ τοῦ προπαρελθόντος ἔτους κ. Christopher King τὴν φροντίδα τῆς διατροφῆς καὶ τῆς ἐπενδύσεως τῶν ἐν Ἑλλάδι προσφύγων τῶν διαβιούντων εἰς τὰ διάφορα στρατόπεδα συγκεντρώσεως (εἰς Ἀθήνας, Λαύριον, Σῦρον, Τήνον, Μυτιλήνην, Ρόδον) προσφύγων (ἐκ Ρουμανίας, Ρωσσίας, Ἀλβανίας κλπ.)

Ὁ κ. King, συνεργαζόμενος καὶ μετὰ τῆς Ἐπιτροπῆς Περιθάλψεως Προσφύγων τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, ἐπιτελεῖ σπουδαῖον ἔργον περιθάλψεως τῶν προσφύγων, οἱ πλείστοι τῶν ὁποίων εἶναι ἐλληνικῆς καταγωγῆς καὶ Ὀρθόδοξοι, ἐπεκτεινόμενον καὶ εἰς τὴν κατὰ τὰς διεθνεῖς συμφωνίας καθοριζομένην ἀποκατά-

στασιν τινῶν ἐξ αὐτῶν εἰς χώρας ὡς ἡ Αὐστρία, Ν. Ζηλανδία κ.λ.π.

Κατὰ τὸ τρέχον ἔτος ἰδρύθη εἰς Ρόδον ἐν συνεργασίᾳ μετὰ τοῦ ἐκεῖ Σεβ. Μητροπολίτου κ. Σπυρίδωνος ἄρτιον γηροκομεῖον ὑπερεκατὸν προσφύγων γερόντων Ἑλλήνων ἐκ Ρουμανίας λειτουργοῦν ὡς ἄριστα.

#### 10) ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΠΡΟΣ ΤΑΣ ΞΕΝΑΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ

Ἡ Ἐκκλησία τῆς Ἑλλάδος μᾶλλον συμβολικῶς προσέφερεν κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος £ 300 ὡς μέλος τοῦ Οἰκουμενικοῦ Συμβουλίου τῶν Ἐκκλησιῶν εἰς τὸ Ταμεῖον αὐτοῦ.

Ἐπὶ πλέον ἐδέχθη ὡς ὑποτρόφους αὐτῆς εἰς τὸ Θεολογικὸν Οἰκοτροφεῖον τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας τοὺς κάτωθι ξένους φοιτητάς :

- 1) Segelberg Eric (Σουηδός)
- 2) Bobrinsky Boris (Ρῶσσος)
- 3) Dowell Graham (Ἄγγλος)
- 4) Pöllanen Johannes (Φιλλανδός)
- 5) Furberg Nik. (Σουηδός)
- 6) Matthew Bernhard (Ἄγγλος)
- 7) Raïken Spas. (Βούλγαρος)

Ἐν Ἀθήναις τῇ 30ῇ Ἀπριλίου 1952

Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς  
ΑΜΙΑΚΑΣ Σ. ΑΛΙΒΙΖΑΤΟΣ

## ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΕΝ ΚΟΡΕΑΙ ΕΛΛΗΝΑΣ ΜΑΧΗΤΑΣ

Ἡ Α. Μ. ὁ Ἀρχιεπίσκοπος ἀπηύθυνε τῇ 10 ἡ-  
ξαντος μηνὸς πρὸς τοὺς Ἀξιωματικούς καὶ τοὺς  
ὀπλίτας τοῦ ἐν Κορέα μαχομένου Ἑλληνικοῦ Ἐκ-  
στρατευτικοῦ Σώματος τὸ ἀκόλουθον εὐχητήριο  
Μήνυμα :

*Γενναῖοι μαχηταί,*

Ἀπὸ τὴν χώραν τῆς ἐλευθερίας καὶ τὴν κοιτίδα  
τοῦ πολιτισμοῦ, ἀπὸ τὴν Πατρίδα σας τὴν αἰωνίαν  
Ἑλλάδα, ἡ Μήτηρ Ἐκκλησία ἀπευθύνει δι' ἐμοῦ πα-  
τρικὰς εὐχὰς καὶ εὐλογίας πρὸς τὰ ἡρωϊκὰ τέκνα τῆς  
Πατρίδος, τὰ ἀγωνιζόμενα τὸν καλὸν ἀγῶνα τῆς  
ἐλευθερίας τῆς ἀνθρωπότητος εἰς τὰς ἐσχατίας τῆς  
Ἀνατολῆς.

Ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων, ὁ «συντριβὼν πολέμους  
ἐν ὑψηλῷ βραχίονι», εἶθε νὰ σὰς ὀδηγῇ ἀπὸ νίκης  
εἰς νίκην καὶ ἀπὸ δόξης εἰς δόξαν, καὶ ἡ Ὑπέρομα-  
χος Στρατηγός, ἡ κραταιὰ ἀντίληψις τοῦ Γένους μας,  
εἶθε νὰ σὰς σκέπῃ καὶ νὰ σὰς διαφυλάτῃ ἀτρόωτος  
ἐν τῇ ἐκτελέσει τοῦ ὑπεριάτου πρὸς τὴν ἀνθρωπό-  
τητα καθήκοντος.

Ὅλων αἱ καρδίαι καὶ αἱ σκέψεις εἶναι ἐστραμ-

ἡλικίας, ἰδοὺ προσέροχομαι κλίνας τὸν ἔμμαντοῦ αὐ-  
χένα. Τὸ μὲν ἐπιτιθέμενον βάρος τοῦ ἀξιώματος  
μέγα καὶ αἱ ἀναλαμβάνόμεναι εὐθύναι τῆς ἀποστο-  
λῆς βαρεῖαι, ἐμοῦ δὲ παραμικρὸν ἐσαλεύθησαν οἱ  
πόδες καὶ πᾶσα ἐν ἐμοὶ ἐξέλιπεν ἰσχύς. Ἀλλ' ἀκούω  
τῆς φωνῆς τοῦ Κυρίου μου καὶ ἐν ταύτῃ θαρρῶ  
«ἡ δυνάμις μου ἐν ἀσθενείᾳ τελειοῦται».

Ὡν ἐμνήσθης εὐμενῶς περὶ ἐμοῦ, Μακαριώτατε  
Πάτερ, ταῦτα πάντα διὰ τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ, σὺν  
τούτοις δὲ τὴν προσοχὴν μου ἐπέστησας εἰς τὴν ἰδέαν  
τῆς θυσίας καὶ τοῦ μαρτυρίου. Ἀλλὰ προσεύξαι  
παρακαλῶ καὶ προσεύξασθε μετ' ἐμοῦ οἱ κυκλοῦντες  
τὸ ἱερὸν θυσιαστήριον Ἀρχιερεῖς τε καὶ Ἱερεῖς καὶ  
Διάκονοι καὶ ἅπας ὁ Λαός, ἵνα, ἐάν ποτε δεήσῃ, σὺ  
τὴν δύναμιν μετὰ τοῦ Παύλου εἰπείν «ἐγὼ γὰρ ἤδη  
σπένδομαι».

Συναγωνίσασθέ μοι σήμερον ἐν τῇ προσευχῇ, ἵνα  
ἡ Θεία χάρις μετὰ τοῦ ἀξιώματος δῶ μοι πνεῦμα  
ταπεινώσεως. Ἀντὶ ἄλλων ὑποσχέσεων καὶ ἐπισή-  
μων διαβεβαιώσεων ἐν ταύτῃ τῇ ὄρα, τὸ ταπεινο-  
φρονεῖν δέομαι τοῦ Θεοῦ, ὅτι ἐν τούτῳ κείται πᾶσα  
ἡ ἰσχύς καὶ ἡ ἐκπλήρωσις τῆς ἀποστολῆς τοῦ Ἐπι-  
στόπου. «Τοσοῦτω γὰρ ταπεινοφρονεῖν ὀφείλει, κατὰ  
τὸν Ἀποστολικὸν Πατέρα, ὅσῳ δοκεῖ μᾶλλον μεί-  
ζων εἶναι καὶ ζητεῖν τὸ κοινωφελὲς πᾶσιν καὶ μὴ τὸ  
ἑαυτοῦ».

Πρὸς Σὲ τοίνυν, Θεέ μου, αἶρω ψυχὴν καὶ καρ-  
δίαν. Ἐλθέτω δὴ ἐπ' ἐμὲ τὸ Πνεῦμά Σου τὸ ἀγα-  
θόν, τὸ ἡγεμονικόν καὶ τὸ εὐθές, τὸ Πνεῦμα τῆς δυ-  
νάμεως, τῆς ἀγάπης καὶ τοῦ σωφρονισμοῦ. Ὡς τὸ  
παιδάριον Σαμωνὴλ, ἀπὸ τῆς παιδικῆς μου ἡλικίας  
ἔστηκα λειτουργῶν ἐν τῷ Ναῷ Σου. «Ἐτοίμη ἡ καρ-  
διά μου, ὁ Θεός· λάλει, ὅτι ἀκούει ὁ δοῦλός Σου».

μέναι πρὸς σὰς καὶ αἱ προσευχαὶ τῶν γονέων, τῶν  
ἀδελφῶν, τῶν συζύγων καὶ τῶν παιδιῶν σας καὶ αἱ  
εὐχαὶ τῆς Ἐκκλησίας σὰς συνοδεύουν εἰς τὸν ἱερὸν  
ἀγῶνά σας καὶ ὅλοι ἀναμένομεν νὰ σὰς ὑποδεχθῶ-  
μεν μὲ χαρὰν, ἐπανερχομένους σώους καὶ νικητὰς  
εἰς τὰ σπύτια σας.

Εἰς ἐνδειξιν τιμῆς καὶ εὐγνωμοσύνης τῆς Ἐκ-  
κλησίας καὶ τοῦ ἔθνους μας, ἀποστέλλομεν πρὸς  
ὑμᾶς διὰ χειρῶν τοῦ Ἀρχηγοῦ τοῦ Γενικοῦ Ἐπιτε-  
λείου Στρατοῦ ἀναμνηστικὸν ἀγρονόον μεταλλίον μὲ  
τὸ ἀήττητον σύμβολον τοῦ Χριστιανισμοῦ, ἵνα φέ-  
ρητε αὐτὸ ὡς ἔμβλημα τῆς νίκης καὶ ὡς φυλακί-  
ριον εἰς τὰ τετιμημένα στήθη σας.

Διάπυρος πρὸς Θεὸν ὑπὲρ ὑμῶν εὐχέτης

† Ὁ Ἀθηνῶν ΣΠΥΡΙΔΩΝ

Τῇ δὲ 21 τοῦ αὐτοῦ μηνὸς ἐλήφθη ἀπὸ ἈΣΔΑΝ  
τὸ ἐξῆς Σῆμα :

Πρὸς Μακαριώτατον Ἀρχιεπίσκοπον Ἀθηνῶν  
καὶ πάσης Ἑλλάδος Σπυρίδωνα.

Εἰς σημερινὴν συγκέντρωσιν Τάγματος, εὐλογη-  
σαντος Ἱεροκλήουκος Χαρίτωνος, Συμειωσίδη, ἐκοινο-  
ποίησα Μήνυμά σας πρὸς μαχητὰς Κορέας. Ἀπαντες  
μαχηταὶ ὑποβάλλουσιν εὐγνώμονας εὐχαριστίας δι' εὐ-  
λογίας Ὑμετέρας Μακαριότητος.

ΤΣΑΚΑΛΩΤΟΣ ΑΝΤΙΣΤΡΑΤΗΓΟΣ

Ἀρχηγὸς Γ.Ε.Σ.

## Ἡ ΔΥΝΑΜΙΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝ. ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΚΑΙ Ἡ ΣΥΜΒΟΛΗ ΑΥΤΗΣ ΕΙΣ ΤΟ ΚΡΑΤΟΣ ΠΡΟΣ ΠΑΓΙΩΣΙΝ ΤΗΣ ΕΙΡΗΝΗΣ ΕΝ ΤΟΙΣ ΒΑΛΚΑΝΙΟΙΣ

Ὁ πρῶτιστος παράγων τῆς ψυχικῆς ἐπαφῆς καὶ  
συναδελφώσεως τῶν λαῶν εἶναι ἡ θρησκεία, ἥτις κα-  
θιστᾷ τέκνα Θεοῦ ὅλους τοὺς ἀνθρώπους καὶ δι' ἄρ-  
ρήκτων συσφίγγει αὐτοὺς δεσμῶν. Ὅθεν ἡ Ἐκκλη-  
σία ἔχει ὑψίστην ἐν τῷ κόσμῳ ἀποστολήν.

Ἡ Ἐκκλησία τῆς Ἑλλάδος, ἔχουσα ἀποστολικὴν  
τὴν ἰδρυσιν, ἔχει πρωτεύουσαν ἐν τοῖς Βαλκανίοις  
λαοῖς θέσιν, διέδωκεν εἰς αὐτοὺς τὸν Χριστιανισμὸν  
καὶ προώρισται καὶ πάλιν νὰ ἄρῃ ὅλας τὰς ἀντιθέσεις  
καὶ νὰ συναδελφώσῃ ἐν πνεύματι Χριστοῦ τοὺς Ὀρ-  
θοδόξους. Εἰς τὴν πολιτειακὴν καὶ κοινωνικὴν μετα-  
μόρφωσιν, ἣν πρόκειται νὰ ὑποστῇ ἡ Ἰλλυρικὴ Χερ-  
σονήσος, ἡ Ἑλλὰς δέον νὰ πρωτοστατήσῃ, νὰ δώσῃ  
ἐκ τῆς ἀρχαίας κληρονομίας τῆς τε ἐθνικῆς καὶ θρη-  
σκευτικῆς καὶ ἐκ τοῦ ἀρχαιοπρεποῦς πολιτισμοῦ τὰ  
πρῶτα στοιχεῖα. Εἰς ταῦτα ἡ παρούσα ἐθνικὴ κυβέρ-  
νησις κέλῃται νὰ δώσῃ τὴν νέαν δημιουργικὴν ἔν-  
νοιαν καὶ μορφήν. Αἱ καθεύδουσαι δυνάμεις τοῦ ἔθνους  
καιρὸς πλέον νὰ ἀναρριπισθῶσι καὶ ἀναζωογονηθῶ-  
σιν ὑπὸ τὴν αἰθερίαν πνοὴν τῆς ἀνορθωτικῆς κυβερ-  
νήσεως πρὸς ἐγκλιματισμὸν τῶν νέων ἐκπολιτιστι-  
κῶν ἰδεῶν. Μετὰ τὴν ἄλωσιν τῆς Κωνσταντινουπόλεως  
ὁ Πατριάρχης Γεννάδιος ἔσωσε διὰ τῆς θρησκείας  
τὸν ἔθνησμον καὶ τὸν βυζαντιακὸν πολιτισμὸν, καὶ ἔχει-